叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 警察蓝鸟(policeman Bluejay) 000001

2. 警察蓝鸟(policeman Bluejay) 000002

3. 警察蓝鸟(policeman Bluejay) 000003

4. 警察蓝鸟(policeman Bluejay) 000004

5. 警察蓝鸟(policeman Bluejay) 000005

6. 警察蓝鸟(policeman Bluejay) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

警察蓝鸟(Policeman Bluejay)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈmaɪk(ə)l] [greɪ] ([lɔːst] _ [ˈgeɪmər] @ [ˈkɑːmˌkæst] . [net])
E - text prepared by Michael Gray (Lost _ Gamer @ comcast . net)
E - 文本 准备 经过 迈克尔 灰色的 (丢失的 _ 游戏玩家 @ 康卡斯特 . 网)

电子文本由 Michael Gray (Lost_Gamer@comcast.net) 撰写

" [goʊ] , [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [wɔːrnd] [juː; jʊ]
" GO , BOTH OF YOU , AND JOIN THE BIRD THAT WARNED YOU
" 去 , 两个都 的 你 , 和 加入 这 鸟 那 警告 你

“你们两个都去吧，去和那只警告过你们的鸟儿一起走吧。”

" [pəˈliːsmən] [ˈbluːdʒeɪ]
" Policeman Bluejay
" 警察 蓝鸟

“警察蓝鸟”

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈlɔːrə] [ˈbæŋkrɔft]
LAURA BANCROFT
劳拉 班克罗夫特

劳拉·班克罗夫特

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

[ðə; ði] [ˈtwɪŋk(ə)l] [teɪlz; ˈteɪˌliz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
THE TWINKLE TALES , ETC .
这 闪烁 故事 , ETC .

闪亮故事集等

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreiʃəns] [baɪ]
WITH ILLUSTRATIONS BY
和 插图 经过

插图作者

- [raɪt] [ɪnˈraɪt]
MAGINEL WRIGHT ENRIGHT
- 赖特 恩赖特

玛吉内尔·赖特·恩赖特

[ʃɪˈkɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði] [ˈraɪli] & [ˈbrɪtən] [ˌsiː ˈoʊ] .
THE REILLY & BRITTON CO .
这 赖利 & 布里顿 一氧化碳 .

雷利和布里顿公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres]
The **Lakeside** **Press**
这 湖边 按

湖畔出版社

[ɑːr] . [ɑːr] . ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] & [sʌnz] ['kʌmpəni]
R **.** **R** **.** **DONNELLEY** **&** **SONS** **COMPANY**
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 公司

RR 唐纳利父子公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['twɪŋk(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz] " [hæz; həz]
I **MUST** **admit** **that** **the** **great** **success** **of** **the** **"** **TWINKLE** **TALES** **"** **has**
我 必须 承认 那 这 伟大的 成功 的 这 " 闪烁 故事 " 有

[ə'stɑːnɪʃt] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['sɑːləm] - [aɪd] ,
astonished **me** **as** **much** **as** **it** **has** **delighted** **the** **solemn** **-** **eyed** **,**
惊讶 我 作为 很多 作为 它 有 高兴极了 这 庄严 - 眼睛 ,

我必须承认，《闪亮童话》的巨大成功既让我感到惊讶，也让那些严肃认真的人们感到高兴。

[hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] ['pʌblɪʃərz] .
hard **working** **publishers** **.**
难的 在职的 出版商 .

勤奋的出版商。

['ðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [nuː] " ['twɪŋk(ə)l] [bʊk] ,
Therefore **I** **have** **been** **encouraged** **to** **write** **a** **new** **"** **TWINKLE** **BOOK** **,**
所以 我 有 到过 鼓励 到 写 一个 新的 " 闪烁 书 ,

因此，我受到鼓励去写一本新的“闪亮之书”，

" ['hoʊpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]
" **hoping** **with** **all** **my** **heart** **that** **my** **little** **friends** **will** **find** **it** **worthy** **to** **occupy** **a**
" 希望 和 全部 我的 心 那 我的 小的 朋友们 将要 寻找 它 值得 到 占据 一个

[pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðer; ðər] [pet] ['bukʃelvz] .
place **beside** **the** **others** **on** **their** **pet** **bookshelves** **.**
地方 旁 这 其他的 在 他们的 宠物 书架 .

我衷心希望我的小朋友们能觉得它们值得在宠物书架上占据一席之地。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə] [ɪ'speʃəli] [lʌv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " ['bændɪt]['dʒɪm]
And **because** **the** **children** **seem** **to** **especially** **love** **the** **story** **of** **"** **Bandit** **Jim**
和 因为 这 孩子们 似乎 到 尤其 爱 这 故事 的 " 土匪 吉姆

[kroʊ] ,
Crow **,**
乌鸦 ,

而且因为孩子们似乎特别喜欢《强盗吉姆·克劳》的故事，

" [ænd; ənd][bɜːrd] - [laɪf] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'piːl] [ə'laɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər]
" **and** **bird** **-** **life** **is** **sure** **to** **appeal** **alike** **to** **their** **hearts** **and** **their**
" 和 鸟 - 生活 是 当然 到 上诉 同样 到 他们的 心 和 他们的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imaginations **,**
想象力 ,

“鸟类生活一定会同样吸引他们的心灵和想象力。”

[aɪ][hæv; həv] [ə'gen] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [bɜːrdz] .

I	have	again	written	about	birds	.
我	有	再次	书面	关于	鸟类	.

我又写了一篇关于鸟类的文章。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][fæn'tæstɪkəl] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'strʌkt] ;

The	tale	is	fantastical	,	and	intended	to	amuse	rather	than	instruct	;
这	故事	是	奇幻	,	和	故意的	到	娱乐	相当	比	指示	;

这个故事充满奇幻色彩，旨在娱乐而非教导；

[jet] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [foʊk] , [ˌhɪr'ɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

yet	many	of	the	traits	of	the	feathered	folk	,	herein	described	,
然而	许多	的	这	特征	的	这	羽毛	民间	,	在此处	描述	,

然而，本文所描述的许多鸟类的特征，

[ɑːr; ər][ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə]

are	in	strict	accordance	with	natural	history	teachings	and	will	serve	to
是	在	严格的	根据	和	自然的	历史	教义	和	将要	服务	到

[ə'kweɪnt] [maɪ] ['riːdɝz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] ['waɪldˌwʊd] ['hoʊmz] .

acquaint	my	readers	with	the	habits	of	birds	in	their	wildwood	homes	.
熟人	我的	读者	和	这	习惯	的	鸟类	在	他们的	野木	房屋	.

严格遵循自然史的教义，并将使我的读者了解鸟类在野外森林家园中的习性。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ][bɜːrdz][duː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋz] ,

At	the	same	time	my	birds	do	unexpected	things	,
在	这	相同的	时间	我的	鸟类	做	意外	事物	,

与此同时，我的鸟儿们也会做出一些意想不到的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

because	I	have	written	a	fairy	tale	and	not	a	natural	history	.
因为	我	有	书面	一个	仙女	故事	和	不是	一个	自然的	历史	.

因为我写的是童话故事，而不是自然史。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɔːr]

The	question	is	often	asked	me	whether	Twinkle	and	Chubbins	were	asleep	or
这	问题	是	经常	问	我	无论	闪烁	和	-	是	睡着了	或者

[ə'weɪk] [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] ;

awake	when	they	encountered	these	wonderful	adventures	;
醒	什么时候	他们	遭遇	这些	精彩的	冒险	;

人们经常问我，当Twinkle和Chubbins经历这些奇妙的冒险时，他们是在睡觉还是醒着；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːdərn] [tʃaɪld] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]

and	it	grieves	me	to	reflect	that	the	modern	child	has	been	deprived	of
和	它	悲伤	我	到	反映	那	这	现代的	孩子	有	到过	被剥夺的	的

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] - - [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [ə; eɪ]

fairy	tales	to	such	an	extent	that	it	does	not	know	-	-	as	I	did	when	a
仙女	故事	到	这样的	一个	程度	那	它	做	不是	知道	-	-	作为	我	做过	什么时候	一个

[gɜːrl] - - [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [wʌn][ɪz] [ə'weɪk] [ɔːr][nɑːt] .

girl	-	-	that	in	a	fairy	story	it	does	not	matter	whether	one	is	awake	or	not	.
女孩	-	-	那	在	一个	仙女	故事	它	做	不是	事情	无论	一	是	醒	或者	不是	.

想到现代儿童被剥夺了如此多的童话故事，以至于他们不知道——就像我小时候那样——在童话故事里，一个人是醒着还是睡着都无关紧要，我就感到难过。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [briːz] [ðæt] [kuːlz] [jʊr; jər] [braʊ] ,

You	must	accept	it	as	you	would	a	fragrant	breeze	that	cools	your	brow	,
你	必须	接受	它	作为	你	会	一个	香	微风	那	冷却	你的	眉头	,

你必须接受它，就像接受一阵清凉的微风拂过你的额头一样。

[ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [swiːt] ['wɔːtər] , [ɔːr][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɔːberi] ,

a	draught	of	sweet	water	,	or	the	delicious	flavor	of	a	strawberry	,
一个	草稿	的	甜的	水	,	或者	这	可口的	味道	的	一个	草莓	,

一杯甘甜的水，或是一颗美味草莓的滋味，

[ænd; ənd][biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]

and	be	grateful	for	the	pleasure	it	brings	you	,	without	stopping	to
和	是	感激的	为了	这	乐趣	它	带来	你	,	没有	停止	到

['kwestʃən] [tuː] ['kloʊsli] [ɪts] [sɔːrs] .

question	too	closely	its	source	.
问题	也	密切	它是	来源	.

并心存感激，享受它带给你的快乐，而不要停下来仔细探究它的来源。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪf] [maɪ] ['stɔːriz] [sɜːrv] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊər] [bɪ'fɔːr]

For	my	part	I	am	glad	if	my	stories	serve	to	while	away	a	pleasant	hour	before
为了	我的	部分	我	是	高兴的	如果	我的	故事	服务	到	尽管	离开	一个	令人愉快的	小时	前

['bedtaɪm] [ɔːr] [kiːp] [wʌn] [kən'tentɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

bedtime	or	keep	one	contented	on	a	rainy	day	.
就寝时间	或者	保持	一	满足	在	一个	下雨	天	.

就我而言，如果我的故事能让读者在睡前愉快地消磨一个小时，或者在下雨天让人感到快乐，我就很高兴了。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ,

In	this	way	they	are	sure	to	be	useful	,
在	这	方式	他们	是	当然	到	是	有用	,

这样一来，它们肯定会派上用场。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tendərnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['helpləs] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɪz] [ə'kwaɪrd]

and	if	a	little	tenderness	for	the	helpless	animals	and	birds	is	acquired
和	如果	一个	小的	压痛	为了	这	无助	动物	和	鸟类	是	获得

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ,

with	the	amusement	,
和	这	娱乐	,

如果在娱乐的同时，还能对无助的动物和鸟类产生一丝怜悯之心，

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbld] .

the	value	of	the	tales	will	be	doubled	.
这	价值	的	这	故事	将要	是	双倍	.

这些故事的价值将翻倍。

['lɔːrə] ['bæŋkrɔft] .

LAURA	BANCROFT	.
劳拉	班克罗夫特	.

劳拉·班克罗夫特。

[lɪst] [ʌv; əv] ['tʃæptərz]

LIST	OF	CHAPTERS
列表	的	章节

章节列表

[aɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

I	LITTLE	ONES	IN	TROUBLE
我	小的	一个	在	麻烦

遇到麻烦的小家伙们

[iː] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ]

II	POLICEMAN	BLUEJAY
二	警察	蓝鸟

II 警察蓝鸟

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks]

III	THE	CHILD	-	LARKS
三、	这	孩子	-	云雀

三、小云雀

[ˌaɪ 'viː][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [rɪ'sepʃ(ə)n]

IV	AN	AFTERNOON	RECEPTION
第四	一个	下午	接待

第四部分：下午招待会

[viː][ðə; ði] [-] ['stɔːri]

V	THE	ORIOLE'S	STORY
V	这	黄鹂的	故事

金莺的故事

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] ['meri] [əd'ventʃər]

VI	A	MERRY	ADVENTURE
六年级	一个	欢乐	冒险

VI 欢乐冒险

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] - ['stɔːri]

VII	THE	BLUEJAY'S	STORY
七	这	-	故事

第七章 蓝鸟的故事

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['mɪsɪz] .

VIII	MRS	.
八	太太	.

第八夫人

-

HOOTAWAY

-

胡塔威

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz]

IX	THE	DESTROYERS
第九章	这	驱逐舰

第九章 毁灭者

[eks] [ɪn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [nest]

X	IN	THE	EAGLE'S	NEST
X	在	这	老鹰的	巢

在鹰巢

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['ɔrfən]

XI	THE	ORPHANS
十一	这	孤儿

十一、孤儿

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['gɑːrdiən]

XII	THE	GUARDIAN
十二	这	监护人

第十二任守护者

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd]

THE	KING	BIRD
这	国王	鸟

王鸟

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] ['riːəl] ['ferilænd]

XIV	A	REAL	FAIRYLAND
十四	一个	真实的	仙境

XIV 真正的仙境

['ɛks'viː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [draɪ] ['wɔːtər]

XV	THE	LAKE	OF	DRY	WATER
十五	这	湖	的	干燥	水

十五、干涸湖

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['bjuːti] [dæns]

THE	BEAUTY	DANCE
这	美丽	舞蹈

美丽之舞

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [kwiːn] [biː]

THE	QUEEN	BEE
这	女王	蜜蜂

蜂后

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [gʊd] [nuːz]

XVIII	GOOD	NEWS
十八	好的	消息

第十八条好消息

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

XIX	THE	REBELS
十九	这	叛军

十九、叛军

['eks 'eks][ðə; ði] ['bæt(ə)l]

XX	THE	BATTLE
xx	这	战斗

XX 战斗

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['tɪŋgl] - ['beriz]

XXI	THE	TINGLE	-	BERRIES
二十一	这	刺痛	-	浆果

XXI 刺痛浆果

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n]

THE	TRANSFORMATION
这	转型

转型

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [goʊ] , [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [wɔːrnd] [juː; jʊ]

"	GO	,	BOTH	OF	YOU	,	AND	JOIN	THE	BIRD	THAT	WARNED	YOU
"	去	,	两个都	的	你	,	和	加入	这	鸟	那	警告	你

“你们两个都去吧，去和那只警告过你们的鸟儿一起走吧。”

" [ðə; ði][mæn] [stoʊl] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest]

"	THE	MAN	STOLE	THE	EGGS	FROM	THE	NEST
"	这	男人	偷窃	这	鸡蛋	从	这	巢

“那个人从巢里偷走了鸡蛋。”

[ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪk]
THE TRIAL OF THE SHRIKE
这 审判 的 这 伯劳鸟

伯劳鸟的审判

" [piːp] !
" PEEP !
" 窥视 !

“窥视!

[piːp] !
PEEP !
窥视 !

窥视!

[piːp] !
PEEP !
窥视 !

窥视!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['goʊldfɪntʃ]
" CRIED THE BABY GOLDFINCHES
" 哭 这 婴儿 金翅雀

小金翅雀哭了起来。

['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] ['wɔːtər]
SAILING ON THE DRY WATER
帆船 在 这 干燥 水

在干涸的水面上航行

[ɪn][ðə; ði] ['hʌni] ['pæləs]
IN THE HONEY PALACE
在 这 蜂蜜 宫殿

在蜂蜜宫殿

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

" [its] ['ɔːlmoʊst] [dɑːrk] .
" IT'S ALMOST DARK .
" 它是 几乎 黑暗的 .

天快黑了。

[lets] [goʊ] [hoʊm]
LET'S GO HOME
我们来吧 去 家

我们回家吧

" [['tʃæptər] [aɪ]]
" [CHAPTER I]
" [章 我]

【第一章】

['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
Little Ones in Trouble
小的 一个 在 麻烦

陷入困境的小家伙们

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tʃʌb] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [ðæt] [wɪə(r)] [lɔːst] . "
" SEEMS to me , Chub , " said Twinkle , " that we're lost . "
" 似乎 到 我 , 鲢鱼 , " 说 闪烁 , " 那 是 丢失的 . "

“我觉得，查布，”特温克尔说，“我们迷路了。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ['twɪŋk] , " [sed] - , " [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [wiː; wi] [ðæts] [lɔːst] .

"	Seems	to	me	,	Twink	,	"	said	Chubbins	,	"	that	it	isn't	we	that's	lost	.
"	似乎	到	我	,	特温克	,	"	说	-	,	"	那	它	不是	我们	那就是	丢失的	.

“依我看，特温克，”查宾斯说，“迷失的不是我们。”

[its] [ðə; ði] [pæθ] . "

It's	the	path	.	"
它是	这	小路	.	"

这是道路。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " [dɪ'klerd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	It	was	here	a	minute	ago	,	"	declared	Twinkle	.
"	它	曾是	这里	一个	分钟	前	,	"	声明	闪烁	.

“它刚才还在这里呢，”闪闪说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [hɪr] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	But	it	isn't	here	now	,	"	replied	the	boy	.
"	但	它	不是	这里	现在	,	"	回复	这	男生	.

“但是现在它不在这里，”男孩回答说。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	That's	true	,	"	said	the	girl	.
"	那就是	真的	,	"	说	这	女孩	.

“没错，”女孩说。

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [kwɪr] .

It	really	was	queer	.
它	真的	曾是	酷儿	.

真是太奇怪了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [streɪt] [pæθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

They	had	followed	the	straight	path	into	the	great	forest	,
他们	有	随后	这	直的	小路	进入	这	伟大的	森林	,

他们沿着笔直的小路进入了茂密的森林，

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,

and	had	only	stopped	for	a	moment	to	sit	down	and	rest	,
和	有	仅有的	停止	为了	一个	片刻	到	坐	向下	和	休息	,

他只是停下来坐下休息了一会儿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [triː] .

with	the	basket	between	them	and	their	backs	to	a	big	tree	.
和	这	篮子	之间	他们	和	他们的	背部	到	一个	大的	树	.

他们之间放着一个篮子，背靠着一棵大树。

['twɪŋk(ə)l] [wiŋkt] [dʒʌst] [twaɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Twinkle	winked	just	twice	,	because	she	usually	took	a	nap	in	the	afternoon	,
闪烁	眨眼	只是	两次	,	因为	她	通常	采取	一个	午睡	在	这	下午	,

小闪闪只眨了两下眼睛，因为她通常下午会睡午觉。

[ænd; ənd] - ['mɪrli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

and	Chubbins	merely	closed	his	eyes	a	second	to	find	out	if	he	could	see
和	-	仅仅	关闭	他的	眼睛	一个	第二	到	寻找	出去	如果	他	可以	看

[ðæt] [lɔːŋ] [striːk] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [θruː] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] ['aɪˌlɪdz] .

that	long	streak	of	sunshine	through	his	pink	eyelids	.
那	长的	条纹	的	阳光	通过	他的	粉色的	眼睑	.

查宾斯只是闭上眼睛一秒钟，看看能否透过粉红色的眼皮看到那道长长的阳光。

[jet] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [waɪl] ['twɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['wɪŋkɪŋ] ,

Yet	during	this	second	,	which	happened	while	Twinkle	was	winking	,
然而	期间	这	第二	,	哪个	发生	尽管	闪烁	曾是	眨眼	,

然而，就在这短短的一瞬间，也就是小星星眨眼的那一刻，

[ðə; ði] [pæθ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gaɪd] [ɔ:r] ['eni] ['noʊʃ(ə)n] [wɪtʃ]

the	path	had	run	away	and	left	them	without	any	guide	or	any	notion	which
这	小路	有	跑步	离开	和	左边	他们	没有	任何	指导	或者	任何	概念	哪个

[wei] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] .

way	they	ought	to	go	.
方式	他们	应该	到	去	.

道路已经消失，让他们失去了方向，也不知道该往哪个方向走。

[ə'nʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Another	strange	thing	was	that	when	they	jumped	up	to	look	around	them	the
其他	奇怪的	事物	曾是	那	什么时候	他们	跳了起来	向上	到	看	大约	他们	这

['nɪrəst] [tri:z] [bɪ'gæn] ['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] ,

nearest	trees	began	sliding	away	,
最近的	树木	开始	滑动	离开	,

还有一件奇怪的事是，当他们跳起来环顾四周时，附近的树木竟然开始向远处滑移。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] .

in	a	circle	,	leaving	the	little	girl	and	boy	in	a	clear	space	.
在	一个	圆圈	,	离开	这	小的	女孩	和	男生	在	一个	清除	空间	.

围成一个圈，留下小女孩和小男孩在空旷的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [kən'tɪnju:d] ['mu:vɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] , ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] ,

And	the	trees	continued	moving	back	and	back	,	farther	and	farther	,
和	这	树木	持续	移动	后退	和	后退	,	更远	和	更远	,

于是，树木继续向后移动，越移越远。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðer; ðər] [trʌŋks] [wɜ:r; wər] [dʒæmd] [taɪt] [tə'geðər] ,

until	all	their	trunks	were	jammed	tight	together	,
直到	全部	他们的	树干	是	卡住	紧的	一起	,

直到它们所有的树干都紧紧地挤在一起，

[ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [krept] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

and	not	even	a	mouse	could	have	crept	between	them	.
和	不是	甚至	一个	老鼠	可以	有	悄悄地爬	之间	他们	.

甚至连老鼠都无法从它们之间钻过去。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [rɪŋ] [ə'raʊnd] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - ,

They	made	a	solid	ring	around	Twinkle	and	Chubbins	,
他们	制成	一个	坚硬的	戒指	大约	闪烁	和	-	,

他们把闪闪和查宾斯围了起来，形成了一个坚固的圈。

[hu:] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

who	stood	looking	at	this	transformation	with	wondering	eyes	.
WHO	站立	寻找	在	这	转型	和	好奇	眼睛	.

谁站在那里，用惊奇的眼神看着这番变化。

" [its] [ə; eɪ][træp] , " [sed] - ; " [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

"	It's	a	trap	,	"	said	Chubbins	;	"	and	we're	in	it	.	"
"	它是	一个	陷阱	,	"	说	-	;	"	和	是	在	它	.	"

“这是个陷阱，”查宾斯说，“而我们已经落入其中了。”

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] , ['θɔ:tfəli] .

"	It	looks	that	way	,	"	replied	Twinkle	,	thoughtfully	.
"	它	看起来	那	方式	,	"	回复	闪烁	,	深思熟虑	.

“看起来是这样，”闪闪若有所思地回答道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['lʌki] , [tʃʌb] , [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?

"	Isn't	it	lucky	,	Chub	,	we	have	the	basket	with	us	?
"	不是	它	幸运的	,	鲢鱼	,	我们	有	这	篮子	和	我们	?

“查布，我们带着篮子，真是太幸运了！”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [wiː; wi] [maɪt] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prɪzn] . "

If	it	wasn't	for	that	,	we	might	starve	to	death	in	our	prison	.	"
如果	它	不是	为了	那	,	我们	可能	饿死	到	死亡	在	我们的	监狱	.	"

如果不是因为这个，我们可能早就饿死在监狱里了。

" [oʊ] , [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [ðə; ði] ['bæskɪt] [wəʊnt] [læst] [lɔːŋ] .

"	Oh	,	well	,	"	replied	the	little	fellow	,	"	the	basket	won't	last	long	.
"	哦	,	出色地	,	"	回复	这	小的	同伴	,	"	这	篮子	惯于	最后的	长的	.

“哦，好吧，”小家伙回答说，“这个篮子用不了多久。”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [stɑːrv] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['twɪŋk(ə)l] , ['eni] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks]

There's	plenty	of	starve	in	the	bottom	of	it	,	Twinkle	,	any	way	you	can	fix
有	很多	的	饿死	在	这	底部	的	它	,	闪烁	,	任何	方式	你	能	使固定

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“底部有很多饥饿的迹象，小星星，不管你怎么解决。”

" [ðæts] [soʊ] ; [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] .

"	That's	so	;	unless	we	can	get	out	.
"	那就是	所以	;	除非	我们	能	得到	出去	.

“确实如此；除非我们能出去。”

[wət'evər] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [meɪd] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'heɪv] [ðæt] [wei] , - ?

Whatever	do	you	suppose	made	the	trees	behave	that	way	,	Chubbins	?
任何	做	你	认为	制成	这	树木	表现	那	方式	,	-	?

查宾斯，你觉得是什么原因导致树木出现这种行为呢?

" [dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Don't	know	,	"	said	the	boy	.
"	不	知道	,	"	说	这	男生	.

“不知道，”男孩说。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kriːtʃər] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

Just	then	a	queer	creature	dropped	from	a	tree	into	the	ring	and	began
只是	然后	一个	酷儿	生物	掉落	从	一个	树	进入	这	戒指	和	开始

['muːvɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

moving	slowly	toward	them	.
移动	缓慢地	朝向	他们	.

就在这时，一个奇特的生物从树上掉进圈里，开始缓缓地向他们移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flæt] [ɪn] [ʃeɪp] , [laɪk] [ə; eɪ][bɪg]['tɜːrt(ə)l] ; ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː]['hædnt][ə; eɪ] ['tɝːtəlz] [hɑːrd] [ʃel] .

It	was	flat	in	shape	,	like	a	big	turtle	;	only	it	hadn't	a	turtle's	hard	shell	.
它	曾是	平坦的	在	形状	,	喜欢	一个	大的	龟	;	仅有的	它	之前没有	一个	乌龟的	难的	壳	.

它的形状扁平，像一只大乌龟；只是它没有乌龟坚硬的壳。

[ɪn'sted] , [ɪts]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['prɪkər] , [laɪk] [roʊz] [θɔːrnz] ,

Instead	,	its	body	was	covered	with	sharp	prickers	,	like	rose	thorns	,
反而	,	它是	身体	曾是	涵盖	和	锋利的	刺猬	,	喜欢	玫瑰	荆棘	,

相反，它的身体上覆盖着像玫瑰刺一样的尖刺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [smɔːl] [red] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] ['kruːəl][ænd; ənd] ['wɪkɪd] .

and	it	had	two	small	red	eyes	that	looked	cruel	and	wicked	.
和	它	有	二	小的	红色的	眼睛	那	看起来	残忍的	和	邪恶	.

它长着两只小小的红色眼睛，看起来既残忍又邪恶。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [haʊ] ['meni] [legz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

The	children	could	not	see	how	many	legs	it	had	,	but	they	must	have
这	孩子们	可以	不是	看	如何	许多	腿	它	有	,	但	他们	必须	有

[bɪn] ['veri] [ʃɔːrt] ,

been	very	short	,
到过	非常	短的	,

孩子们看不清它有多少条腿，但它的腿一定很短。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [muːvd] [soʊ] [ˈsloʊli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

because	**the**	**creature**	**moved**	**so**	**slowly**	**over**	**the**	**ground**	**.**
因为	这	生物	已搬	所以	缓慢地	超过	这	地面	.

因为这种生物在地面上移动得非常缓慢。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [sed] ,

When	**it**	**had**	**drawn**	**near**	**to**	**them**	**it**	**said**	**,**
什么时候	它	有	绘制	靠近	到	他们	它	说	,

它靠近他们时说道：

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpliːdɪŋ] [toʊn] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈmjuːzɪk(ə)l] :

in	**a**	**pleading**	**tone**	**that**	**sounded**	**soft**	**and**	**rather**	**musical**	**:**
在	一个	恳求	语气	那	听起来	柔软的	和	相当	音乐	:

语气恳求，听起来柔和而富有音乐性：

" [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] , [pɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][pet][ˌem ˈiː] !

"	**Little**	**girl**	**,**	**pick**	**me**	**up**	**in**	**your**	**arms**	**,**	**and**	**pet**	**me**	**!**
"	小的	女孩	,	挑选	我	向上	在	你的	武器	,	和	宠物	我	!

“小女孩，把我抱起来，摸摸我！”

" [ˈtwɪŋk(ə)l] [ʃræŋk] [bæk] .

"	**Twinkle**	**shrank**	**back**	**.**
"	闪烁	缩小	后退	.

“闪闪缩了缩回去。”

" [maɪ] ! [aɪ] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .

"	**My**	**!**	**I**	**couldn't**	**think**	**of**	**doing**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	我的	!	我	不能	思考	的	正在做	这样的	一个	事物	,	"	她	回答	.

“我的天！我根本想不到会做这种事，”她回答道。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [sed] :

Then	**the**	**creature**	**said**	**:**
然后	这	生物	说	:

然后那生物说道：

" [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [pliːz] [pɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][pet][ˌem ˈiː] ! "

"	**Little**	**boy**	**,**	**please**	**pick**	**me**	**up**	**in**	**your**	**arms**	**,**	**and**	**pet**	**me**	**!**	**"**
"	小的	男生	,	请	挑选	我	向上	在	你的	武器	,	和	宠物	我	!	"

“小男孩，请把我抱起来，摸摸我！”

" [goʊ] - [wei] !

"	**Go**	**'**	**way**	**!**
"	去	-	方式	!

走开！

" [ʃaʊtɪd] - .

"	**shouted**	**Chubbins**	**.**
"	喊叫	-	.

“查宾斯喊道。”

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

"	**I**	**wouldn't**	**touch**	**you**	**for**	**anything**	**.**
"	我	不会	触碰	你	为了	任何事物	.

“就算给我再多钱，我也不会碰你。”

" [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [tɜːrnd] [ɪts] [red] [aɪz] [fɜːrst][əˈpɑːn][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	**The**	**creature**	**turned**	**its**	**red**	**eyes**	**first**	**upon**	**one**	**and**	**then**	**upon**	**the**	**other**	**.**
"	这	生物	转向	它是红色的	眼睛	第一的	之上	一	和	然后	之上	这	其他	.	

“那怪物先是将它的红眼睛转向其中一个，然后又转向另一个。”

" [ˈlɪs(ə)n] , [maɪ] [dɪrz] , " [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] ; " [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪd(ə)n] ,

"	**Listen**	**,**	**my**	**dears**	**,**	**"**	**it**	**continued**	**;**	**"**	**I**	**was**	**once**	**a**	**beautiful**	**maiden**	**,**
"	听	,	我的	亲爱的们	,	"	它	持续	;	"	我	曾是	一次	一个	美丽的	少女	,

“听着，亲爱的们，”它继续说道，“我曾经是一位美丽的少女，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kruːəl] - [træns'fɔːmd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [ʃeɪp] ,

but	**a**	**cruel**	**tuxix**	**transformed**	**me**	**into**	**this**	**awful**	**shape**	**,**
但	一个	残忍的	-	转变	我	进入	这	可怕	形状	,

但一件残酷的燕尾服把我变成了这副可怕的模样。

[ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][aɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [tʃaɪld] ['wɪlɪŋli] [teɪks] [ˌem 'iː][ɪn][ɪts][ɑːrmz][ænd; ənd]

and	**so**	**must**	**I**	**remain**	**until**	**some**	**child**	**willingly**	**takes**	**me**	**in**	**its**	**arms**	**and**
和	所以	必须	我	保持	直到	一些	孩子	心甘情愿	需要	我	在	它是	武器	和

[pets] [ˌem 'iː] .

pets	**me**	**.**
宠物	我	.

所以，我只能一直待在这里，直到某个孩子心甘情愿地将我抱在怀里，抚摸我。

[ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] , [wɪl] [aɪ][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][maɪ]['prɑːpər][fɔːrm] . "

Then	**,**	**and**	**not**	**till**	**then**	**,**	**will**	**I**	**be**	**restored**	**to**	**my**	**proper**	**form**	**.**	**"**
然后	,	和	不是	直到	然后	,	将要	我	是	恢复	到	我的	恰当的	形式	.	"

只有到那时，我才能恢复原状。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Don't**	**believe**	**it**	**!**
"	不	相信	它	!

别信!

[dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

Don't	**believe**	**it**	**!**
不	相信	它	!

别信!

" [kraɪd] [ə; eɪ] [haɪ] , [klɪr] [vɔɪs] ,

"	**cried**	**a**	**high**	**,**	**clear**	**voice**	**,**
"	哭	一个	高的	,	清除	嗓音	,

“一个高亢清亮的声音喊道，

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]

and	**both**	**the**	**boy**	**and**	**the**	**girl**	**looked**	**quickly**	**around**	**to**	**see**	**who**	**had**
和	两个都	这	男生	和	这	女孩	看起来	迅速地	大约	到	看	WHO	有

['spoʊkən] .

spoken	**.**
说	.

男孩和女孩都迅速环顾四周，想看看是谁在说话。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

But	**no**	**one**	**besides**	**themselves**	**was**	**in**	**sight**	**,**
但	不	一	除了	他们自己	曾是	在	视线	,

但除了他们自己，周围没有其他人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [θɪk] [brænʧ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['slaɪtli] ['sweɪɪŋ] [ɪts]

and	**they**	**only**	**noticed**	**a**	**thick**	**branch**	**of**	**one**	**of**	**the**	**trees**	**slightly**	**swaying**	**its**
和	他们	仅有的	注意到	一个	厚的	分支	的	一	的	这	树木	轻微地	摇晃	它是

[liːvz] .

leaves	**.**
树叶	.

他们只注意到其中一棵树的一根粗壮的树枝微微摇曳着树叶。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] - ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	**What**	**is**	**a**	**tuxix**	**?**	**"**	**asked**	**Twinkle**	**,**	**who**	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**sorry**	**for**	**the**
"	什么	是	一个	-	?	"	问	闪烁	,	WHO	曾是	开始	到	感觉	对不起	为了	这

[pʊr] ['kriːtʃər] .

poor	**creature**	**.**
贫穷的	生物	.

“什么是燕尾服？”闪闪问道，她开始同情这个可怜的小家伙了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] , [ə; eɪ]['sɔːrsərər] , [ə; eɪ]['wɪzərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [roʊld] ['ɪntuː][wʌn] ,

" It is a magician , a sorcerer , a wizard , and a witch all rolled into one ,

" 它 是 一个 魔术师 , 一个 巫师 , 一个 巫师 , 和 一个 巫婆 全部 滚动 进入 一 ,

“他集魔术师、巫师、魔法师和女巫于一身。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] . "

" was the answer ; " and you can imagine what a dreadful thing that would be . "

" 曾是 这 回答 ; " 和 你 能 想象 什么 一个 可怕 事物 那 会 是 . "

“你可以想象那将是一件多么可怕的事情。” 回答是，“

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

" Be careful !

" 是 小心 !

“当心！

" [kraɪd] [ðə; ði] [klɪr] [vɔɪs] , [ə'gen] .

" cried the clear voice , again .

" 哭 这 清除 嗓音 , 再次 .

“那个清晰的声音再次响起。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] - [hɜːr'self] [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

" It is the tuxix herself who is talking to you .

" 它 是 这 - 她自己 WHO 是 说 到 你 .

“是这位燕尾服女士本人在跟你说话。”

[dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][juː; jʊ] [hɪr] !

Don't believe a word you hear !

不 相信 一个 单词 你 听到 !

别相信你听到的任何话！

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [red] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] [flæʃt] ['faɪər][wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

" At this the red eyes of the creature flashed fire with anger ,

" 在 这 这 红色的 眼睛 的 这 生物 闪光灯 火 和 愤怒 ,

“这时，那怪物的双眼闪过愤怒的火焰，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ɪts] ['klʌmzi] ['bɑːdi] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['spiːkər] .

and it tried to turn its clumsy body around to find the speaker .

和 它 尝试 到 转动 它是 笨拙 身体 大约 到 寻找 这 扬声器 .

它笨拙地转过身，试图找到说话的人。

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [lʊkt] [tuː] ,

Twinkle and Chubbins looked too ,

闪烁 和 - 看起来 也 ,

Twinkle 和 Chubbins 也看了看。

[bʌt; bət]['oʊnli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

but only heard a flutter and a mocking laugh coming from the trees .

但 仅有的 听到 一个 扑 和 一个 嘲讽 笑 未来 从 这 树木 .

但只听到树上传来一阵扑棱声和嘲笑声。

" [ɪf] [aɪ][get][maɪ] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [bɜːrd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['nevər] [spiːk] [ə'gen] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ,

" If I get my eye on that bird , it will never speak again , " exclaimed the creature ,

" 如果 我 得到 我的 眼睛 在 那 鸟 , 它 将要 绝不 说话 再次 , " 惊呼 这 生物 ,

“如果我盯上那只鸟，它就再也说不出话来了！”那生物喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]['fjʊri] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swiːt] [toʊnz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst]
in a voice of fury very different from the sweet tones it had at first
在 一个 嗓音 的 愤怒 非常 不同的 从 这 甜的 音调 它 有 在 第一的
[juːst] ;
used ;
用过的 ;

它用一种愤怒的声音，与它最初使用的甜美音调截然不同；

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ]
and perhaps it was this fact that induced the children to believe the warning
和 也许 它 曾是 这 事实 那 诱导 这 孩子们 到 相信 这 警告
[wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] ,
was from a friend ,
曾是 从 一个 朋友 ,

或许正是这一点让孩子们相信警告来自朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and they would do well to heed it .
和 他们 会 做 出色地 到 注意 它 .

他们最好听取这个建议。

" ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] - [ɔːr][nɑːt] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [aɪ] ['nevər] [wɪl] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .
" Whether you are the tuxix or not , " said Twinkle , " I never will touch you .
" 无论 你 是 这 - 或者 不是 , " 说 闪烁 , " 我 绝不 将要 触碰 你 .

“不管你是不是穿燕尾服的，”闪闪说，“我永远不会碰你。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "
You may be sure of that . "
你 可能 是 当然 的 那 . "

这一点你可以确信无疑。

" [nɔːr][aɪ] , " [dɪ'klerd] - , ['staʊtli] ,
" Nor I , " declared Chubbins , stoutly ,
" 也不 我 , " 声明 - , 坚定地 ,

“我也不是，”丘宾斯斩钉截铁地说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [grɑːspt] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
as he came closer to the girl and grasped her hand in his own .
作为 他 来了 更近 到 这 女孩 和 抓住 她 手 在 他的 自己的 .

他走近女孩，握住了她的手。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [θɪŋ] ['brɪsld] [ɔːl] [ɪts] [ʃɑːrp] ['prɪkər] [ɪn]['æŋgər] , [ænd; ənd] [sed] :
At this the horrid thing bristled all its sharp prickers in anger , and said :
在 这 这 可怕的 事物 竖起的 全部它是 锋利的 刺猬 在 愤怒 , 和 说 :

听到这话，那可怕的东西愤怒地竖起了它身上所有的尖刺，说道：

" [ðen] , [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] ['kɑːŋkər] [juː; jʊ][ɪn][wʌn] [wei] , [aɪ] [wɪl] [ɪn] [ə'nʌðər] .
" Then , if I cannot conquer you in one way , I will in another .
" 然后 , 如果 我 不能 征服 你 在 一 方式 , 我 将要 在 其他 .

“那么，如果我不能用一种方法征服你，我就会用另一种方法。”

[goʊ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [wɔːrnd] [juː; jʊ] ,
Go , both of you , and join the bird that warned you ,
去 , 两个都 的 你 , 和 加入 这 鸟 那 警告 你 ,

你们两个都去吧，去和那只警告过你们的鸟儿一起走吧。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [jʊr; jər] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd]
and live in the air and the trees until you repent your stubbornness and
和 居住 在 这 空气 和 这 树木 直到 你 悔改 你的 固执 和
['prɑːmɪs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [sleɪvz] .
promise to become my slaves .
承诺 到 变得 我的 奴隶 .

你们将生活在空气和树木中，直到你们悔改自己的顽固，并承诺成为我的奴隶。

[ðə; ði] - [hæz; həz]['spoʊkən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] .

The	**tuxix**	**has**	**spoken**	**,**	**and**	**her**	**magical**	**powers**	**are**	**at**	**work**	**.**
这	-	有	说	,	和	她	神奇	权力	是	在	工作	.

燕尾服女神已经发话，她的魔法力量正在发挥作用。

[goʊ] !

Go	**!**
去	!

去!

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['twɪŋk(ə)l] [sɔː] - [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'mʌŋ]

"	**In**	**an**	**instant**	**Twinkle**	**saw**	**Chubbins**	**shoot**	**through**	**the**	**air**	**and**	**disappear**	**among**
"	在	一个	立即的	闪烁	锯	-	射击	通过	这	空气	和	消失	之中

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triːz] .

the	**leaves**	**of**	**one**	**of**	**the**	**tall**	**trees**	**.**
这	树叶	的	一	的	这	高的	树木	.

“一瞬间，闪闪看到查宾斯飞过空中，消失在一棵高大树的树叶间。”

[æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ʃeɪp] .

As	**he**	**went**	**he**	**seemed**	**to**	**grow**	**very**	**small**	**,**	**and**	**to**	**change**	**in**	**shape**	**.**
作为	他	去	他	似乎	到	生长	非常	小的	,	和	到	改变	在	形状	.

他走着走着，似乎变得越来越小，形状也发生了变化。

" [weɪt] !

"	**Wait**	**!**
"	等待	!

“等待!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] !

"	**I'm**	**coming**	**,**	**too**	**!**
"	我是	未来	,	也	!

“我也要来！”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] - , [soʊ][ʃiː; ʃi] [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['fiːlɪŋ] ['rɑðər] [kwɪr]

"	**She**	**was**	**afraid**	**of**	**losing**	**Chubbins**	**,**	**so**	**she**	**flew**	**after**	**him**	**,**	**feeling**	**rather**	**queer**
"	她	曾是	害怕的	的	输	-	,	所以	她	飞翔	后	他	,	感觉	相当	酷儿

[hɜːr'self] ,

herself	**,**
她自己	,

她害怕失去查宾斯，于是追着他飞了过去，自己也感觉有点怪异。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [triː] ,

and	**a**	**moment**	**after**	**was**	**safe**	**in**	**the**	**tall**	**tree**	**,**
和	一个	片刻	后	曾是	安全的	在	这	高的	树	,

片刻之后，它便安全地待在了高大的树上。

['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][toʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [brænʧ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ]

clinging	**with**	**her**	**toes**	**to**	**a**	**branch**	**and**	**looking**	**in**	**amazement**	**at**	**the**	**boy**
依恋	和	她	脚趾	到	一个	分支	和	寻找	在	惊愕	在	这	男生

[huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

who	**sat**	**beside**	**her**	**.**
WHO	卫星	旁	她	.

她用脚趾勾住树枝，惊奇地看着坐在她旁边的男孩。

-　[hæd; həd]　[bɪn]　[trænsˈfɔːmd]　[ˈɪntuː][ə; eɪ]　[ˈprɪti]　[ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] — [ɔːl] , [ðæt][ɪz] , [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz]

Chubbins	**had**	**been**	**transformed**	**into**	**a**	**pretty**	**little**	**bird**	**—**	**all**	**,**	**that**	**is**	**,**	**except**	**his**
-	有	到过	转变	进入	一个	漂亮的	小的	鸟	—	全部	,	那	是	,	除了	他的

[hed] ,

head	**,**
头	,

查宾斯变成了一只漂亮的小鸟——除了他的头以外，其他部位都变了。

[wɪtʃ]　[wʌz; wəz]　-　-　[oʊn]　[hed]　[rɪˈdjʊst]　[ɪn][saɪz][tuː; tə][fɪt][ðə; ði][bɜːrd][ˈbɑːdi] .

which	**was**	**Chubbins**	**'**	**own**	**head**	**reduced**	**in**	**size**	**to**	**fit**	**the**	**bird**	**body**	**.**
哪个	曾是	-	-	自己的	头	减少	在	尺寸	到	合身	这	鸟	身体	.

那是丘宾斯自己的头部缩小尺寸以适应鸟的身体。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [hæd; həd][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [strɔː] [hæt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [groʊn] [smɔːl] [ɪn][saɪz] ,

It	**still**	**had**	**upon**	**it**	**the**	**straw**	**hat**	**,**	**which**	**had**	**also**	**grown**	**small**	**in**	**size**	**,**
它	仍然	有	之上	它	这	稻草	帽子	,	哪个	有	还	生长	小的	在	尺寸	,

它头上仍然戴着那顶草帽，草帽也变小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [-] [aɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [læft] [ˈmerəli] ,

and	**the**	**sight**	**that**	**met**	**Twinkle's**	**eyes**	**was**	**so**	**funny**	**that**	**she**	**laughed**	**merrily**	**,**
和	这	视线	那	遇见	闪闪的	眼睛	曾是	所以	有趣的	那	她	笑了	兴高采烈地	,

而映入眼帘的景象如此滑稽，以至于闪闪忍不住哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [læf] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [swiːt] [ˈwɔːblɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskaɪlɑːrk] .

and	**her**	**laugh**	**was**	**like**	**the**	**sweet**	**warbling**	**of**	**a**	**skylark**	**.**
和	她	笑	曾是	喜欢	这	甜的	鸣唱	的	一个	云雀	.

她的笑声就像云雀甜美的鸣唱。

-　[lʊkt]　[æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɔː] [ˈɔːlmoʊst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ; [fɔːr; fər][ˈtwɪŋk(ə)l][wʌz; wəz]

Chubbins	**looked**	**at**	**her**	**and**	**saw**	**almost**	**what**	**she**	**saw**	**;**	**for**	**Twinkle**	**was**
-	看起来	在	她	和	锯	几乎	什么	她	锯	;	为了	闪烁	曾是

[ə; eɪ][bɜːrd] [tuː] ,

a	**bird**	**too**	**,**
一个	鸟	也	,

查宾斯看着她，几乎看到了她所看到的；因为闪闪也是一只鸟。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hed] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃekt] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [smɔːl]

except	**for**	**her**	**head**	**,**	**with**	**its**	**checked**	**sunbonnet**	**,**	**which**	**had**	**grown**	**small**
除了	为了	她	头	,	和	它是	已检查	遮阳帽	,	哪个	有	生长	小的

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [ˈprɪti] ,

enough	**to**	**fit**	**the**	**pretty**	**,**
足够的	到	合身	这	漂亮的	,

除了她的头，戴着一顶格子遮阳帽，那顶帽子已经小到足以戴在漂亮的.....

[ˈglɑːsi] - [ˈfeðərd] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrk] .

glossy	**-**	**feathered**	**body**	**of**	**a**	**lark**	**.**
光滑	-	羽毛	身体	的	一个	云雀	.

云雀光滑的羽毛身体。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [toʊz] ,

Both	**of**	**them**	**had**	**to**	**cling**	**fast**	**to**	**the**	**branch**	**with**	**their**	**toes**	**,**
两个都	的	他们	有	到	黏着	快速地	到	这	分支	和	他们的	脚趾	,

他们俩都不得不脚趾紧紧抓住树枝。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [naʊ] [wɪŋz] .

for	**their**	**arms**	**and**	**hands**	**were**	**now**	**wings**	**.**
为了	他们的	武器	和	双手	是	现在	翅膀	.

因为他们的手臂和双手现在变成了翅膀。

[ðə; ði] [toʊz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˈpɔɪntɪd] ,

The	**toes**	**were**	**long**	**and**	**sharp**	**pointed**	**,**
这	脚趾	是	长的	和	锋利的	尖	,

脚趾又长又尖，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] .

so	that	they	could	be	used	in	the	place	of	fingers	.
所以	那	他们	可以	是	用过的	在	这	地方	的	手指	.

这样它们就可以代替手指使用了。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['twɪŋk(ə)l] ; " [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kwɪr] [saɪt] , - ! "

"	My	!	"	exclaimed	Twinkle	;	"	you're	a	queer	sight	,	Chubbins	!	"
"	我的	!	"	惊呼	闪烁	;	"	你是	一个	酷儿	视线	,	-	!	"

“我的天哪！”闪闪惊呼道，“小胖墩，你这副模样真奇怪！”

" [soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	So	are	you	,	"	answered	the	boy	.
"	所以	是	你	,	"	回答	这	男生	.

“你也是。”男孩回答道。

" [ðæt] [miːn] [oʊld] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] - [witʃt] [ˌjuː 'es] . "

"	That	mean	old	thing	must	have	'	witched	us	.	"
"	那	意思是	老的	事物	必须	有	-	女巫	我们	.	"

“那个讨厌的老家伙一定是给我们下了咒。”

" [jes] , [wɪə(r)] - [tʃɑːntid] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Yes	,	we're	'	chanted	,	"	said	Twinkle	.
"	是的	,	是	-	吟诵	,	"	说	闪烁	.

“是的，我们被‘歌颂’了，”特温克尔说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	now	,	what	are	we	going	to	do	about	it	?
"	和	现在	,	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

那么，我们接下来该怎么办呢?

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [hoʊm] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][foʊks] [wʊd] [biː; bi] [skerd] ['nɪrli] ['ɪntuː][fɪts] .

We	can't	go	home	,	for	our	folks	would	be	scared	nearly	into	fits	.
我们	不能	去	家	,	为了	我们的	各位	会	是	害怕的	几乎	进入	适合	.

我们不能回家，因为我们的父母会吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] , ['iːðər] . "

And	we	don't	know	the	way	home	,	either	.	"
和	我们	不	知道	这	方式	家	,	任何一个	.	"

而且我们也不知道回家的路。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] - , ['flʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

"	That's	so	,	"	said	Chubbins	,	fluttering	his	little	wings	to	keep	from	falling	,
"	那就是	所以	,	"	说	-	,	飘动	他的	小的	翅膀	到	保持	从	坠落	,

“正是如此，”查宾斯说着，扑扇着小翅膀以免掉下去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] .

for	he	had	nearly	lost	his	balance	.
为了	他	有	几乎	丢失的	他的	平衡	.

因为他差点失去平衡。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	What	shall	we	do	?
"	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

"	she	continued	.
"	她	持续	.

她继续说道。

" [waɪ] , [flai] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [biː; bi] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] , " [sed] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['meri] [vɔɪs]
" Why , fly around and be gay and happy , " said a clear and merry voice
" 为什么 , 飞 大约 和 是 同性恋 和 快乐的 , " 说 一个 清除 和 欢乐 嗓音
[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
beside them .
旁 他们 .

“为什么不四处飞翔，享受快乐呢？”旁边传来一个清晰欢快的声音。

" [ðæts] [wʌt] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː] !
" That's what birds are expected to do !
" 那就是 什么 鸟类 是 预期的 到 做 !

“鸟类本来就应该这样做！”

" [['tʃæptər] [iː]]
" [CHAPTER II]
" [章 二]

[第二章]

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['gɑːrdiən]
The Forest Guardian
这 森林 监护人

森林守护者

['twɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] - ['twɪstɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['feðərd] [neks]
Twinkle and Chubbins twisted their heads around on their little feathered necks
闪烁 和 - 扭曲 他们的 头部 大约 在 他们的 小的 羽毛 脖子
[ænd; ənd] [sɔːr] [pɜːrtʃt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪg] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['kʌlər] .
and saw perched beside them a big bird of a most beautiful blue color .
和 锯 栖息 旁 他们 一个 大的 鸟 的 一个 最多 美丽的 蓝色的 颜色 .

闪闪和胖乎乎地扭过头，看到一只美丽的蓝色大鸟栖息在它们旁边。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] ,
At first they were a bit frightened ,
在 第一的 他们 是 一个 少量 害怕 ,

起初他们有点害怕，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [siːmd] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] [saɪz] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [lɑːrk] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd]
for the newcomer seemed of giant size beside their little lark bodies , and
为了 这 新人 似乎 的 巨大的 尺寸 旁 他们的 小的 云雀 身体 , 和
[hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

因为与它们娇小的身躯相比，这个新来者显得格外高大，而事实也的确如此。

[mɔːr'oʊvər] , [kwaɪt] [fɪrs] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
moreover , quite fierce in appearance ,
而且 , 相当 凶猛的 在 外貌 ,

此外，外表也相当凶猛。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [krest] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
having a crest of feathers that came to a point above his head ,
拥有 一个 波峰 的 羽毛 那 来了 到 一个 观点 多于 他的 头 ,

头顶上方长着一簇尖尖的羽毛，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [biːk] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['tælən] .
and a strong beak and sharp talons .
和 一个 强的 喙 和 锋利的 利爪 .

还有强壮的喙和锋利的爪子。

[bʌt; bət] ['twɪŋk(ə)l] [lʊkt] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃruːd] , [braɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['hjuːməd]

But	Twinkle	looked	full	into	the	shrewd	,	bright	eye	,	and	found	it	good	humored
但	闪烁	看起来	满的	进入	这	精明	,	明亮的	眼睛	,	和	成立	它	好的	幽默

[ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] ;

and	twinkling	;
和	闪烁	;

但闪闪直视着那双精明明亮的眼睛，发现它既幽默又闪烁着光芒；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] :

so	she	plucked	up	courage	and	asked	:
所以	她	拨弦	向上	勇气	和	问	:

于是她鼓起勇气问道：

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ? "

"	Were	you	speaking	to	us	?	"
"	是	你	请讲	到	我们	?	"

“你们是在跟我们说话吗？”

" ['veri] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bluː] [bɜːrd] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [toʊn] .

"	Very	likely	,	"	replied	the	blue	bird	,	in	a	cheerful	tone	.
"	非常	可能	,	"	回复	这	蓝色的	鸟	,	在	一个	快乐	语气	.

“很有可能，”蓝鸟愉快地回答道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] . "

"	There's	no	one	else	around	to	speak	to	.	"
"	有	不	一	别的	大约	到	说话	到	.	"

“周围没有其他人可以说话了。”

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [wɔːrnd] [juː 'es] [ə'genst] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði]

"	And	was	it	you	who	warned	us	against	that	dreadful	creature	below	in	the
"	和	曾是	它	你	WHO	警告	我们	反对	那	可怕	生物	以下	在	这

['fɔːrɪst] ?

forest	?
森林	?

“是你警告我们提防森林下方那可怕的怪物吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

"	she	continued	.
"	她	持续	.

她继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

"	It	was	.	"
"	它	曾是	.	"

“确实如此。”

" [ðen] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Then	,	"	said	Twinkle	,	"	we	are	very	much	obliged	to	you	.	"
"	然后	,	"	说	闪烁	,	"	我们	是	非常	很多	有义务	到	你	.	"

“那么，”小星星说，“我们非常感谢你们。”

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Don't	mention	it	,	"	said	the	other	.
"	不	提到	它	,	"	说	这	其他	.

“别客气，”另一个人说。

" [aɪm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pə'liːsmən] — [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] ,

"	I'm	the	forest	policeman	—	Policeman	Bluejay	,
"	我是	这	森林	警察	—	警察	蓝鸟	,

“我是森林警察——蓝鸟警察，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [its] [maɪ]['duːti][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['evriwʌn] [huː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "

you	know	—	and	it's	my	duty	to	look	after	everyone	who	is	in	trouble	.	"
你	知道	—	和	它是	我的	责任	到	看	后	每个人	WHO	是	在	麻烦	.	"

你知道——照顾所有身处困境的人是我的职责。

" [wɪə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] - , ['sɑːroʊfəli] .

"	We're	in	trouble	,	all	right	,	"	said	Chubbins	,	sorrowfully	.
"	是	在	麻烦	, 全部	正确的	,	"	说	-	,	悲伤地	.	

“我们遇到麻烦了，真的，”查宾斯悲伤地说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , " [riˈmɑːkt] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] ,

"	Well	,	it	might	have	been	worse	,	"	remarked	Policeman	Bluejay	,
"	出色地	,	它	可能	有	到过	更糟	,	"	评论	警察	蓝鸟	,

“嗯，情况可能更糟，”警官布鲁杰说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃʌklɪŋ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

making	a	chuckling	sound	in	his	throat	that	Twinkle	thought	was	meant	for	a
制作	一个	轻笑	声音	在	他的	喉	那	闪烁	想法	曾是	意思是	为了	一个

[læf] .

laugh	.
笑	.

他喉咙里发出咯咯的笑声，特温克尔以为他是在笑。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evər] [tʌtʃt] [ðə; ði][oʊld] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [trænsˈfɔːmd] [juː; jʊ]['ɪntuː]

"	If	you	had	ever	touched	the	old	tuxix	she	would	have	transformed	you	into
"	如果	你	有	曾经	感动	这	老的	-	她	会	有	转变	你	进入

[təudz] [ɔːr] ['lɪzərdz] .

toads	or	lizards	.
蟾蜍	或者	蜥蜴	.

“如果你碰过那件旧燕尾服，她就会把你变成蟾蜍或蜥蜴。”

[ðæt] [ɪz][æn; ən][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv][hɜːrz] ,

That	is	an	old	trick	of	hers	,
那	是	一个	老的	诡计	的	她的	,

那是她惯用的伎俩。

[tuː; tə][get] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [θɪŋz] [æz; əz]

to	get	children	into	her	power	and	then	change	them	into	things	as
到	得到	孩子们	进入	她	力量	和	然后	改变	他们	进入	事物	作为

['loʊðsəm] [æz; əz][hɜːr'self] . "

loathsome	as	herself	.	"
令人厌恶的	作为	她自己	.	"

她要将孩子置于自己的掌控之下，然后将他们变成和她一样令人憎恶的东西。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] , ['enihaʊ] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .

"	I	wouldn't	have	touched	her	,	anyhow	,	"	said	Twinkle	.
"	我	不会	有	感动	她	,	无论如何	,	"	说	闪烁	.

“反正我也不会碰她，”特温克尔说。

" [nɔːr][aɪ] ! " [kraɪd] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] , [bɜːrd] - [laɪk] [vɔɪs] .

"	Nor	I	!	"	cried	Chubbins	,	in	his	shrill	,	bird	-	like	voice	.
"	也不	我	!	"	哭	-	,	在	他的	尖锐	,	鸟	-	喜欢	嗓音	.

“我也不是！”查宾斯用他那尖锐、像鸟儿一样的声音喊道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [naɪs] . "

"	She	wasn't	nice	.	"
"	她	不是	好的	.	"

她人并不好。

" [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es] , " ['twɪŋk(ə)l] ['ædɪd] , ['swiːtli] .

"	Still	,	it	was	good	of	you	to	warn	us	,	"	Twinkle	added	,	sweetly	.
"	仍然	,	它	曾是	好的	的	你	到	警告	我们	,	"	闪烁	额外	,	甜蜜地	.

“不过，你提醒我们真是太好了，”小星星甜甜地补充道。

[ðə; ði]['bluːdʒeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][kaɪnd][ə'pruːv(ə)l] .

The	**Bluejay**	**looked**	**upon**	**the**	**fluttering**	**little**	**things**	**with**	**kind**	**approval**	**.**
这	蓝鸟	看起来	之上	这	飘动	小的	事物	和	种类	赞同	.

蓝鸟带着赞许的目光望着这些扑腾着翅膀的小东西。

[ðen] [hiː; hi] [læft] ['aʊtraɪt] .

Then	**he**	**laughed**	**outright**	**.**
然后	他	笑了	直接	.

然后他哈哈大笑起来。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hedz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What**	**has**	**happened**	**to**	**your**	**heads**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	有	发生	到	你的	头部	?	"	他	问	.

“你们的脑袋怎么了？”他问道。

" ['nʌθɪŋ] , - [sɛpt] [ðeə(r)] ['smɔːlər] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	**Nothing**	**,**	**'**	**cept**	**they're**	**smaller**	**,**	**"**	**replied**	**Chubbins**	**.**
"	没有什么	,	-	除外	它们是	较小的	,	"	回复	-	.

“没什么，就是个子小点儿，”查宾斯回答道。

" [bʌt; bət][bɜːrdz] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]['hjuːmən] ['hedz] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] .

"	**But**	**birds**	**shouldn't**	**have**	**human**	**heads**	**,**	**"**	**retorted**	**the**	**bluejay**	**.**
"	但	鸟类	不应该	有	人类	头部	,	"	反驳	这	蓝鸟	.

“但是鸟类不应该长着人的头，”蓝鸟反驳道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][oʊld] - [dɪd] [ðæt] [soʊ][ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt][juː; jʊ]['ɪntuː][ðer; ðər]

"	**I**	**suppose**	**the**	**old**	**tuxix**	**did**	**that**	**so**	**the**	**birds**	**would**	**not**	**admit**	**you**	**into**	**their**
"	我	认为	这	老的	-	做过	那	所以	这	鸟类	会	不是	承认	你	进入	他们的

[sə'saɪəti] ,

society	**,**
社会	,

“我猜那位老燕尾服男爵这样做是为了不让鸟儿们接纳你进入它们的群体。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [ɔːl][bɜːrd][nɔːr][ɔːl]['hjuːmən] .

for	**you**	**are**	**neither**	**all**	**bird**	**nor**	**all**	**human**	**.**
为了	你	是	两者都不	全部	鸟	也不	全部	人类	.

因为你既非全然是鸟，也非全然是人。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ; [aɪl] [ɪk'spleɪn][jʊr; jər] [keɪs] ,

But	**never**	**mind**	**;**	**I'll**	**explain**	**your**	**case**	**,**
但	绝不	头脑	;	患病的	解释	你的	案件	,

不过没关系，我会解释你的情况。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] . "

and	**you**	**may**	**be**	**sure**	**all**	**the**	**birds**	**of**	**the**	**forest**	**will**	**be**	**kind**	**to**	**you**	**.**	**"**
和	你	可能	是	当然	全部	这	鸟类	的	这	森林	将要	是	种类	到	你	.	"

你完全可以放心，森林里的所有鸟儿都会善待你。

" [mʌst; məst][wiː; wi] [steɪ] [laɪk] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] , ['æŋkʃəsli] .

"	**Must**	**we**	**stay**	**like**	**this**	**always**	**?**	**"**	**asked**	**Twinkle**	**,**	**anxiously**	**.**
"	必须	我们	停留	喜欢	这	总是	?	"	问	闪烁	,	焦虑地	.

“我们一定要一直这样下去吗？”特温克尔焦急地问道。

" [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	**I**	**really**	**can't**	**say**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**policeman**	**.**
"	我	真的	不能	说	,	"	回答	这	警察	.

“我真的不能说，”警察回答道。

" [ðer; ðər][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [breɪk] ['evri] [ɪn'tʃæntmənt] , [ɪf] [wʌn] [noʊz] [wʌt]

"	There	is	said	to	be	a	way	to	break	every	enchantment	,	if	one	knows	what
"	那里	是	说	到	是	一个	方式	到	休息	每一个	魅力	,	如果	一	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

据说，只要知道方法，就能破解一切魔法。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɪz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wɪl] [rɪ'stɔːr]

The	trouble	in	these	cases	is	to	discover	what	the	charm	may	be	that	will	restore
这	麻烦	在	这些	案例	是	到	发现	什么	这	魅力	可能	是	那	将要	恢复

[juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪps] .

you	to	your	natural	shapes	.
你	到	你的	自然的	形状	.

这些情况下的难题在于如何找到能够让你恢复自然体态的魅力所在。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪndz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər]

But	just	now	you	must	make	up	your	minds	to	live	in	our	forest	for
但	只是	现在	你	必须	制作	向上	你的	思想	到	居住	在	我们的	森林	为了

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

但现在你们必须下定决心，暂时在我们这片森林里生活一段时间。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "

and	to	be	as	happy	as	you	can	under	the	circumstances	.	"
和	到	是	作为	快乐的	作为	你	能	在下面	这	情况	.	"

在这样的情况下，尽可能地让自己快乐起来。

" [wel] , [wiːl] [traɪ] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	Well	,	we'll	try	,	"	said	Chubbins	,	with	a	sigh	.
"	出色地	,	出色地	尝试	,	"	说	-	,	和	一个	叹	.

“好吧，我们会试试的。”查宾斯叹了口气说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [krest] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

"	That's	right	,	"	exclaimed	Policeman	Bluejay	,	nodding	his	crest	in	approval	.
"	那就是	正确的	,	"	惊呼	警察	蓝鸟	,	点头	他的	波峰	在	赞同	.

“没错，”蓝鸟警官喊道，并点头表示赞同。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] ; [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [flai][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	The	first	thing	you	must	have	is	a	house	;	so	,	if	you	will	fly	with	me	,
"	这	第一的	事物	你	必须	有	是	一个	房子	;	所以	,	如果	你	将要	飞	和	我	,

“你首先必须拥有一套房子；所以，如果你愿意跟我一起飞，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][wʌn] . "

I	will	try	to	find	you	one	.	"
我	将要	尝试	到	寻找	你	一	.	"

我会尽力帮你找一个。

" [aɪ] — [aɪm][ə'freɪd] ! " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , ['nɜːrvəsli] .

"	I	—	I'm	afraid	!	"	said	Twinkle	,	nervously	.
"	我	—	我是	害怕的	!	"	说	闪烁	,	紧张地	.

“我……我害怕！”闪闪紧张地说。

" [ðə; ði] [lɑːks] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] , " [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd] [best]

"	The	larks	,	"	declared	the	bluejay	,	"	are	almost	the	strongest	and	best
"	这	云雀	,	"	声明	这	蓝鸟	,	"	是	几乎	这	最强	和	最好的

['flaɪɚz] [wiː; wi][hæv; həv] .

flyers	we	have	.
传单	我们	有	.

“云雀，”蓝鸟宣称，“几乎是我们这里最强壮、飞行技术最好的鸟类。”

[juː; jʊ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈskaɪlɑːrk] ,

You	**two**	**children**	**have**	**now**	**become**	**skylarks**	**,**
你	二	孩子们	有	现在	变得	云雀	,

你们两个孩子现在都变成了云雀。

[ænd; ənd] [meɪ] [sɔːr] [soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈskersli] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈloʊ] [juː; jʊ]

and	**may**	**soar**	**so**	**high**	**in**	**the**	**air**	**that**	**you**	**can**	**scarcely**	**see**	**the**	**earth**	**below**	**you**
和	可能	翱翔	所以	高的	在	这	空气	那	你	能	几乎	看	这	地球	以下	你

.

:

.

它们可能会翱翔到如此之高，以至于你几乎看不到下面的大地。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [wətˈevər] .

For	**that**	**reason**	**you**	**need**	**have**	**no**	**fear**	**whatever**	**.**
为了	那	原因	你	需要	有	不	害怕	任何	.

因此，你完全不必害怕。

[biː; bi][boʊld][ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

Be	**bold**	**and**	**brave**	**,**	**and**	**all**	**will**	**be**	**well**	**.**
是	大胆的	和	勇敢的	,	和	全部	将要	是	出色地	.

要大胆勇敢，一切都会好起来的。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] [vɔɪs] [ðæt] [bəuθ]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] -

"	**He**	**spoke**	**in**	**such**	**a**	**kindly**	**and**	**confident**	**voice**	**that**	**both**	**Twinkle**	**and**	**Chubbins**
"	他	辐	在	这样的	一个	亲切地	和	自信的	嗓音	那	两个都	闪烁	和	-

[geɪnd] ['kɜːrɪdʒ] ;

gained	**courage**	**;**
获得	勇气	;

“他说话的声音如此和蔼自信，让小星星和小胖墩都鼓起了勇气；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['ædɪd] : " [kʌm] [ɑːn] !

and	**when**	**the**	**policeman**	**added**	**:**	**"**	**Come**	**on**	**!**
和	什么时候	这	警察	额外	:	"	来	在	!

当警察补充道：“来吧！”

" [ænd; ənd] [fluː] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

"	**and**	**flew**	**straight**	**as**	**an**	**arrow**	**into**	**the**	**air**	**above**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**,**
"	和	飞翔	直的	作为	一个	箭	进入	这	空气	多于	这	树	-	最高额	,

“然后像箭一样笔直地飞向树梢之上的空中。”

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['skaɪlɑːrk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] ['hedz] ['fɑːloʊd] ['swɪftli] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

the	**two**	**little**	**skylarks**	**with**	**their**	**girl**	**and**	**boy**	**heads**	**followed**	**swiftly**	**after**	**him**	**,**
这	二	小的	云雀	和	他们的	女孩	和	男生	头部	随后	迅速地	后	他	,

两只小云雀，一头是女孩的头，一头是男孩的头，迅速地跟在他身后。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['goʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [kən'dʌktər] .

and	**had**	**no**	**trouble**	**in**	**going**	**just**	**as**	**fast**	**as**	**their**	**conductor**	**.**
和	有	不	麻烦	在	去	只是	作为	快速地	作为	他们的	导体	.

他们毫不费力地就跟上了列车员的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

It	**was**	**quite**	**a**	**pleasant**	**and**	**interesting**	**experience**	**,**
它	曾是	相当	一个	令人愉快的	和	有趣的	经验	,

这是一次相当愉快且有趣的经历。

[tuː; tə][dɑːrt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

to	**dart**	**through**	**the**	**air**	**and**	**be**	**in**	**no**	**danger**	**of**	**falling**	**.**
到	镖	通过	这	空气	和	是	在	不	危险	的	坠落	.

在空中快速穿梭，而不会有坠落的危险。

[wen] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] ['bʌblz] ,

When	they	rested	on	their	outstretched	wings	they	floated	as	lightly	as	bubbles	,
什么时候	他们	休息	在	他们的	伸展	翅膀	他们	漂浮	作为	轻轻	作为	气泡	,

当它们伸展双翼休息时，就像气泡一样轻盈地漂浮着。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [θrɪl] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

and	soon	a	joyous	thrill	took	possession	of	them	and	they	began	to
和	很快	一个	欢乐	刺激	采取	拥有	的	他们	和	他们	开始	到

[ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [friː] ,

understand	why	it	is	that	the	free	,
理解	为什么	它	是	那	这	自由的	,

很快，一种喜悦的激动感占据了他们，他们开始明白为什么自由、

[waɪld][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [steɪt] .

wild	birds	are	always	so	happy	in	their	native	state	.
荒野	鸟类	是	总是	所以	快乐的	在	他们的	本国的	状态	.

野生鸟类在它们的故乡总是那么快乐。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['evriwer] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][væst][ɪk'stent] .

The	forest	was	everywhere	under	them	,	for	it	was	of	vast	extent	.
这	森林	曾是	到处	在下面	他们	,	为了	它	曾是	的	广阔的	程度	.

他们脚下到处都是森林，因为森林面积非常广阔。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] [swuːp] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl]

Presently	the	bluejay	swooped	downward	and	alighted	near	the	top	of	a	tall
目前	这	蓝鸟	俯冲	向下	和	下车	靠近	这	顶部	的	一个	高的

['meɪp(ə)l] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['meni] [θɪk] ['bræntʃɪz] .

maple	tree	that	had	many	thick	branches	.
枫	树	那	有	许多	厚的	分支	.

这时，蓝鸟俯冲而下，落在了一棵枝繁叶茂、高大的枫树顶端附近。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

In	a	second	Twinkle	and	Chubbins	were	beside	him	,
在	一个	第二	闪烁	和	-	是	旁	他	,

一眨眼的功夫，小星星和小胖子就到了他身边。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] [fæst][ɪn][ðer; ðər] ['glɑːsi] ['buzəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]

their	little	hearts	beating	fast	in	their	glossy	bosoms	from	the	excitement	of
他们的	小的	心	殴打	快速地	在	他们的	光滑	胸部	从	这	激动	的

[ðer; ðər]['ræpɪd] [flaɪt] .

their	rapid	flight	.
他们的	迅速的	航班	.

她们的小心脏在光滑的胸膛里跳得很快，那是快速飞行带来的兴奋所致。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] ,

Just	in	front	of	them	,	firmly	fastened	to	a	crotch	of	a	limb	,
只是	在	正面	的	他们	,	牢牢	系紧	到	一个	裆	的	一个	肢	,

就在他们面前，牢牢地固定在某个肢体的胯部，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['niːtli] [bɪlt] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['kʌlər] ,

was	a	neatly	built	nest	of	a	gray	color	,
曾是	一个	整齐地	建造	巢	的	一个	灰色的	颜色	,

那是一个结构整齐的灰色鸟巢，

[laɪnd] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːft] ['sʌbstəns] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['sætn] .

lined	inside	with	some	soft	substance	that	was	as	smooth	as	satin	.
衬里	里面	和	一些	柔软的	物质	那	曾是	作为	光滑的	作为	缎	.

内衬是某种柔软的物质，光滑如缎。

" [hɪr] , " [sed] [ðer; ðər] ['θɔːtf(ə)l] [frend] ,

"	Here	,	"	said	their	thoughtful	friend	,
"	这里	,	"	说	他们的	周到	朋友	,

“给你，”他们体贴的朋友说道。

" [ɪz][ðə; ðɪ] [nest] [ðæt] - [θrʌʃ] [ænd; ənd] ['deɪzi] [θrʌʃ] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [jɪr]
" is the nest that Niddie Thrush and Daisy Thrush built for themselves a year
" 是 这 巢 那 - 画眉 和 雏菊 画眉 建造 为了 他们自己 一个 年
[ə'goʊ] .
ago .
前 .

这是尼迪鸲和黛西鸲一年前为自己筑的巢。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [gɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][bɪg]['rɪvər] ,
They have now gone to live in a wood across the big river ,
他们 有 现在 已消失 到 居住 在 一个 木头 穿过 这 大的 河 ,

他们现在搬到大河对岸的树林里居住。

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld][hoʊm] .
so you are welcome to their old home .
所以 你 是 欢迎 到 他们的 老的 家 .

欢迎您来到他们的老家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rent] [tuː; tə] [peɪ] . "
It is almost as good as new , and there is no rent to pay . "
它 是 几乎 作为 好的 作为 新的 , 和 那里 是 不 租 到 支付 . "

它几乎和新的一样，而且不用付租金。

" [its] ['ɔːfli] [smɔːl] ! " [sed] - .
" It's awfully small ! " said Chubbins .
" 它是 非常 小的 ! " 说 - .

“它真小！”查宾斯说道。

" [tʃʌt] - [tʃʌt] ! " ['twɪtə] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] .
" Chut - chut ! " twittered Policeman Bluejay .
" chut - chut ! " 推特 警察 蓝鸟 .

“嚓嚓！”蓝杰警察叽叽喳喳地说。

" [rɪ'membər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃɪldrən] [naʊ] , [bʌt; bət] ['skaɪlɑːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
" Remember you are not children now , but skylarks , and that this is a
" 记住 你 是 不是 孩子们 现在 , 但 云雀 , 和 那 这 是 一个
[θrʌʃs] [nest] .
thrush's nest .
画眉的 巢 .

“记住，你们现在不是孩子，而是云雀，这里是画眉鸟的巢穴。”

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] .
Try it , and you are sure to find it will fit you exactly .
尝试 它 , 和 你 是 当然 到 寻找 它 将要 合身 你 确切地 .

试试看，你一定会发现它非常适合你。

" [soʊ]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [fluː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] " [haʊs] " [ænd; ənd] ['nesəld] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz]
" So Twinkle and Chubbins flew into the " house " and nestled their bodies
" 所以 闪烁 和 - 飞翔 进入 这 " 房子 " 和 依偎 他们的 身体
[ə'genst] [ɪts] [sɔːft] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [frend] [wʌz; wəz] [raɪt] .
against its soft lining and found that their friend was right .
反对 它是柔软的 衬垫 和 成立 那 他们的 朋友 曾是 正确的 .

于是，闪闪和胖乎乎飞进了“房子”，依偎在柔软的内衬上，发现他们的朋友是对的。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌdld] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['slendər] [legz] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɛðɚz]
When they were cuddled together , with their slender legs tucked into the feathers
什么时候 他们 是 依偎 一起 , 和 他们的 苗条 腿 塞进去 进入 这 羽毛
[ʌv; əv][ðer; ðər] [brests] ,
of their breasts ,
的 他们的 乳房 ,

当它们依偎在一起，纤细的双腿蜷缩在彼此胸前的羽毛里时，

[ðeɪ] [dʒʌst] [fɪld] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] , [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] [ruːm] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

they	just	filled	the	nest	to	the	brim	,	and	no	more	room	was	necessary	.
他们	只是	已填	这	巢	到	这	帽檐	,	和	不	更多的	房间	曾是	必要的	.

它们把巢穴塞得满满的，再也不需要更多空间了。

" [naʊ] , [aɪl] [mɑːrk] [ðə; ði] [nest] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Now	,	I'll	mark	the	nest	for	you	,	so	that	everyone	will	know	you	claim	it	,
"	现在	,	患病的	标记	这	巢	为了	你	,	所以	那	每个人	将要	知道	你	宣称	它	,

“现在，我会为你标记鸟巢的位置，这样大家都知道这是你的领地。”

" [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ;

"	said	the	policeman	;
"	说	这	警察	;

警察说道；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [hiː; hi] [pekt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['dɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪm]

and	with	his	bill	he	pecked	a	row	of	small	dots	in	the	bark	of	the	limb
和	和	他的	账单	他	啄食	一个	排	的	小的	点	在	这	吠	的	这	肢

,

,

,

它用喙在树枝的树皮上啄出一排小点，

[dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [nest] .

just	beside	the	nest	.
只是	旁	这	巢	.

就在鸟巢旁边。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [hɪr] ,

"	I	hope	you	will	be	very	happy	here	,
"	我	希望	你	将要	是	非常	快乐的	这里	,

“我希望你在这里过得很开心。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

and	this	afternoon	I	will	bring	some	friends	to	meet	you	.
和	这	下午	我	将要	带来	一些	朋友们	到	见面	你	.

今天下午我会带几个朋友来见你。

[soʊ] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

So	now	good	-	bye	until	I	see	you	again	.	"
所以	现在	好的	-	再见	直到	我	看	你	再次	.	"

那么，就此告别，期待下次再见。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待!

" [kraɪd] - .

"	cried	Chubbins	.
"	哭	-	.

“查宾斯喊道。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

"	What	are	we	going	to	eat	?	"
"	什么	是	我们	去	到	吃	?	"

我们吃什么?

" [iːt] !

"	Eat	!
"	吃	!

“吃!

" ['ænsər] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] , [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] .
" **answered** **the** **bluejay** **,** **as** **if** **surprised** **.**
" 回答 这 蓝鸟 , 作为 如果 惊讶 .

“蓝鸟似乎很惊讶，回答道。”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [fiːst] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ɔfɝz] — [grʌbz] , ['biːtlz] ,
" **Why** **,** **you** **may** **feast** **upon** **all** **the** **good** **things** **the** **forest** **offers** **—** **grubs** **,** **beetles** **,**
" 为什么 , 你 可能 盛宴 之上 全部 这 好的 事物 这 森林 优惠 — 幼虫 , 甲虫 ,
[wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪ] - [egz] . "
worms **,** **and** **butterfly** **-** **eggs** **.** **"**
蠕虫 , 和 蝴蝶 - 鸡蛋 . "

“那么，你可以尽情享用森林里所有美好的事物——幼虫、甲虫、蚯蚓和蝴蝶卵。”

" [ʊx；ɜː] ! " [gɑːspt] - .
" **Ugh** **!** **"** **gasped** **Chubbins** **.**
" 啊 ! " 倒吸一口气 - .

“啊！”查宾斯喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" **It** **makes** **me** **sick** **to** **just** **think** **of** **it** **.** **"**
" 它 制作 我 生病的 到 只是 思考 的 它 . "

“光是想到这件事我就觉得恶心。”

" [wʌt] ! "
" **What** **!** **"**
" 什么 ! "

“什么！”

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][bɜːrdz] , ['mɪstər] . ['bluːdʒeɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]
" **You** **see** **,** **"** **said** **Twinkle** **,** **"** **we** **are** **not** **all** **birds** **,** **Mr** **.** **Bluejay** **,** **as** **you** **are**
" 你 看 , " 说 闪烁 , " 我们 是 不是 全部 鸟类 , 先生 . 蓝鸟 , 作为 你 是
;
;
;

“你看，”闪闪说，“我们并不都是像你一样的鸟，蓝鸟先生；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] .
and **that** **makes** **a** **big** **difference** **.**
和 那 制作 一个 大的 不同之处 .

这会产生很大的影响。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [bɪlz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɜːrdz] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,
We **have** **no** **bills** **to** **pick** **up** **the** **things** **that** **birds** **like** **to** **eat** **,**
我们 有 不 账单 到 挑选 向上 这 事物 那 鸟类 喜欢 到 吃 ,

我们没有账单去收集鸟儿爱吃的食物。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] , ['iːðər] . "
and **we** **do** **not** **care** **for** **the** **same** **sort** **of** **food** **,** **either** **.** **"**
和 我们 做 不是 关心 为了 这 相同的 种类 的 食物 , 任何一个 . "

而且我们对食物的喜好也不同。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [vɔɪs] .
" **What** **do** **you** **care** **for** **?** **"** **asked** **the** **policeman** **,** **in** **a** **puzzled** **voice** **.**
" 什么 做 你 关心 为了 ? " 问 这 警察 , 在 一个 困惑 嗓音 .

“你关心什么？”警察疑惑地问道。

" [waɪ] , [keɪk] [ænd; ənd] [sændwɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['pɪkəlz] , [ænd; ənd] [tʃiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
" **Why** **,** **cake** **and** **sandwitches** **,** **and** **pickles** **,** **and** **cheese** **,** **such** **as** **we**
" 为什么 , 蛋糕 和 三明治 , 和 泡菜 , 和 奶酪 , 这样的 作为 我们
[hæd; həd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪt] .
had **in** **our** **basket** **.**
有 在 我们的 篮子 .

“为什么呢？蛋糕、三明治、泡菜和奶酪，就像我们篮子里装的那些。”

[wiː; wi] ['kudnt] [iːt] ['eni] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [siː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

We	couldn't	eat	any	live	things	,	you	see	,	because	we	are	not	used	to	it	.
我们	不能	吃	任何	居住	事物	,	你	看	,	因为	我们	是	不是	用过的	到	它	.

你不能吃任何活物，因为我们不习惯。

" [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] .

"	The	bluejay	became	thoughtful	.
"	这	蓝鸟	成为	周到	.

蓝鸟陷入了沉思。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər][əb'dʒekʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ,

"	I	understand	your	objection	,	"	he	said	,	"	and	perhaps	you	are	right	,
"	我	理解	你的	异议	,	"	他	说	,	"	和	也许	你	是	正确的	,

“我理解你的反对意见，”他说，“也许你是对的。”

[nɑːt] ['hævɪŋ] [gʊd] [bɜːrd] [sens] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [breɪnz] [ɪn][jʊr; jər] ['hedz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['hjuːmən] [breɪnz]

not	having	good	bird	sense	because	the	brains	in	your	heads	are	still	human	brains
不是	拥有	好的	鸟	感觉	因为	这	大脑	在	你的	头部	是	仍然	人类	大脑

.

:
.

缺乏良好的鸟类感知能力，是因为你们的大脑仍然是人类的大脑。

[let] [ˌem 'iː] [siː] : [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?

Let	me	see	:	what	can	I	do	to	help	you	?
让	我	看	:	什么	能	我	做	到	帮助	你	?

让我想想：我能帮您做些什么？

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

"	The	children	did	not	speak	,	but	watched	him	anxiously	.
"	这	孩子们	做过	不是	说话	,	但	观看	他	焦虑地	.

孩子们没有说话，只是焦急地看着他。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] ['bæskɪt] ?

"	Where	did	you	leave	your	basket	?
"	在哪里	做过	你	离开	你的	篮子	?

你的篮子放在哪里了？

" [hiː; hi] ['faɪnəli] [æskt] .

"	he	finally	asked	.
"	他	最后	问	.

他终于问道。

" [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] - [tʃɑːntid] [ˌjuː 'es] . "

"	In	the	place	where	the	old	witch	'	chanted	us	.	"
"	在	这	地方	在哪里	这	老的	巫婆	-	吟诵	我们	.	"

“在老巫婆给我们施咒的地方。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Then	,	"	said	the	officer	of	the	forest	,	"	I	must	try	to	get	it	for	you	.
"	然后	,	"	说	这	官	的	这	森林	,	"	我	必须	尝试	到	得到	它	为了	你	.

"

"
"

“那么，”森林管理员说，“我必须想办法帮你弄到它。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə] ['kæri] , " [sə'dʒestɪd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	It	is	too	big	and	heavy	for	a	bird	to	carry	,	"	suggested	Twinkle	.
"	它	是	也	大的	和	重的	为了	一个	鸟	到	携带	,	"	建议	闪烁	.

“它太大了，太重了，鸟儿叼不动，”闪闪说道。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
" Sure enough .
" 当然 足够的 .

“果然。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
That's a fact .
那就是 一个 事实 .

这是事实。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['krestɪd] [hed] ['ʌpwərd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] ,
" He turned his crested head upward , trying to think of a way ,
" 他 转向 他的 冠状 头 向上 , 尝试 到 思考 的 一个 方式 ,

他抬起头，露出冠羽，努力想办法，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [spek] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][skaɪ] .
and saw a black speck moving across the sky .
和 锯 一个 黑色的 斑点 移动 穿过 这 天空 .

看到一个黑点在天空中移动。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

[aɪl] [biː; bi] [bæk] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['ʌpwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
I'll be back , " he called , and darted upward like a flash .
患病的 是 后退 , " 他 称为 , 和 飞镖 向上 喜欢 一个 闪光 .

“我会回来的，”他喊道，然后像闪电一样冲了上去。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [maʊnt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [blæk] [spek] ,
The children watched him mount into the sky toward the black speck ,
这 孩子们 观看 他 山 进入 这 天空 朝向 这 黑色的 斑点 ,

孩子们看着他飞向天空，朝着那个黑点飞去。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ʃɑːrp] , [kwɪk] [noʊts] .
and heard his voice crying out in sharp , quick notes .
和 听到 他的 嗓音 哭泣 出去 在 锋利的 , 快的 笔记 .

我听到他用尖锐、急促的嗓音喊叫着。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [ə'træktɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['bɜːdz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
And before long Policeman Bluejay attracted the other bird's attention ,
和 前 长的 警察 蓝鸟 吸引 这 其他 鸟类 注意力 ,

不久，警鸟蓝鸟就吸引了另一只鸟的注意。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɔːz] [ɪn][ɪts] [flaɪt] [ænd; ənd] [sɪŋk] ['sloʊli] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] [druː]
causing it to pause in its flight and sink slowly downward until the two drew
导致 它 到 暂停 在 它是 航班 和 下沉 缓慢地 向下 直到 这 二 画
[kloʊz] [tə'geðər] .
close together .
关闭 一起 .

这导致它停下飞行，缓缓下沉，直到两者靠得很近。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈiːg(ə)l] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp]
Then **it** **was** **seen** **that** **the** **other** **bird** **was** **a** **great** **eagle** **,** **strong** **and** **sharp**
然后 它 曾是 已见 那 这 其他 鸟 曾是 一个 伟大的 鹰 , 强的 和 锋利的
- [aɪd] ,
- eyed ,
- 眼睛 ,

后来人们发现，另一只鸟是一只巨大的鹰，强壮有力，目光锐利。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [brɔːd] [wɪŋz] [ðæt] [spred] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] .
and **with** **broad** **wings** **that** **spread** **at** **least** **six** **feet** **from** **tip** **to** **tip** **.**
和 和 广阔 翅膀 那 传播 在 至少 六 脚 从 提示 到 提示 .

并且拥有宽阔的翅膀，翼展至少有六英尺。

" [gʊd] [deɪ] , [frend] [ˈiːg(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ; " [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] ,
" Good day , friend eagle , " said the bluejay ; " I hope you are in no hurry ,
" 好的 天 , 朋友 鹰 , " 说 这 蓝鸟 ; " 我 希望 你 是 在 不 匆忙 ,

“你好，老鹰朋友，”蓝鸟说，“希望你不着急。”

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] . "
for I want to ask you to do me a great favor . "
为了 我 想 到 问 你 到 做 我 一个 伟大的 偏爱 . "

因为我想请你帮我一个大忙。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [diːp] [vɔɪs] .
" What is it ? " asked the eagle , in a big , deep voice .
" 什么 是 它 ? " 问 这 鹰 , 在 一个 大的 , 深的 嗓音 .

“那是什么？”老鹰用浑厚低沉的声音问道。

" [pliːz] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə]
" Please go to a part of the forest with me and carry a basket to
" 请 去 到 一个 部分 的 这 森林 和 我 和 携带 一个 篮子 到
[sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] .
some friends of mine .
一些 朋友们 的 矿 .

请和我一起去森林的某个地方，帮我把篮子带给我的一些朋友。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .
I'll show you the way .
患病的 展示 你 这 方式 .

我来给你指路。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lɪft] ,
It is too heavy for me to lift ,
它 是 也 重的 为了 我 到 举起 ,

它太重了，我举不起来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [greɪt] [streŋθ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] ['iːzəli] . "
but with your great strength you can do it easily . "
但 和 你的 伟大的 力量 你 能 做 它 容易地 . "

但以你的力量，你很容易就能做到。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['pleʒər] [tuː; tə][soʊ]['feɪvər][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [pə'laɪtli] ;
" It will give me pleasure to so favor you , " replied the eagle , politely ;
" 它 将要 给 我 乐趣 到 所以 偏爱 你 , " 回复 这 鹰 , 礼貌地 ;

“能这样恩待您，我感到非常荣幸，”鹰礼貌地回答道；

[soʊ] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['maɪti] [stroʊks]
so Policeman Bluejay led the way and the eagle followed with such mighty strokes
所以 警察 蓝鸟 引领 这 方式 和 这 鹰 随后 和 这样的 强大的 笔画
[ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sent] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ɪn]['lɪt(ə)l] ['ediz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
of its wings that the air was sent whirling in little eddies behind him ,
的 它是 翅膀 那 这 空气 曾是 发送 旋转 在 小的 涡流 在后面 他 ,

于是，蓝鸟警官带头前进，老鹰紧随其后，它用力拍打着翅膀，在身后激起阵阵旋涡。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [tʃɜːnd] [baɪ][ə; eɪ] - ['pædlz] .

as	the	water	is	churned	by	a	steamer's	paddles	.
作为	这	水	是	搅打	经过	一个	-	桨	.

就像蒸汽船的桨叶搅动水一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

It	was	not	very	long	before	they	reached	the	clearing	in	the	forest	.
它	曾是	不是	非常	长的	前	他们	达到	这	清理	在	这	森林	.

没过多久，他们就到达了林间空地。

[ðə; ði] ['hɔːrɪd] - [hæd; həd] ['rɪgəld] [hɜːr; hər]['iːv(ə)l]['bɑːdi] [ə'weɪ] ,

The	horrid	tuxix	had	wriggled	her	evil	body	away	,
这	可怕的	-	有	扭动	她	邪恶的	身体	离开	,

那件丑陋的燕尾服已经挣脱了她邪恶的躯体。

[tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['wɪkɪd] [ækt] ;

to	soothe	her	disappointment	by	some	other	wicked	act	;
到	舒缓	她	失望	经过	一些	其他	邪恶	行为	;

为了安抚她的失望，她又做了其他一些邪恶的事情；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæskɪt] [stʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	basket	stood	as	the	children	had	left	it	.
但	这	篮子	站立	作为	这	孩子们	有	左边	它	.

但篮子仍然保持着孩子们离开时的样子。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [siːzd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [staʊt] [biːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l]

The	eagle	seized	the	handle	in	his	stout	beak	and	found	it	was	no	trouble
这	鹰	查获	这	处理	在	他的	肥硕	喙	和	成立	它	曾是	不	麻烦

[æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][flaɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

at	all	for	him	to	fly	into	the	air	and	carry	the	basket	with	him	.
在	全部	为了	他	到	飞	进入	这	空气	和	携带	这	篮子	和	他	.

老鹰用它粗壮的喙叼住提手，发现飞到空中叼着篮子一点也不费劲。

" [ðɪs] [weɪ] , [pliːz] — [ðɪs] [weɪ] ! " [tʃɜːpt] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ;

"	This	way	,	please	—	this	way	!	"	chirped	the	bluejay	;
"	这	方式	,	请	—	这	方式	!	"	啁啾	这	蓝鸟	;

“这边请——这边请！”蓝鸟鸣叫道；

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] [bɔːr] [ðə; ði] ['preʃəs] ['bɜːrd(ə)n] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,

and	the	eagle	bore	the	precious	burden	safely	to	the	maple	tree	,
和	这	鹰	钻孔	这	宝贵的	负担	安全	到	这	枫	树	,

老鹰安全地将珍贵的货物叼到了枫树上。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nest] .

and	hung	it	upon	a	limb	just	above	the	nest	.
和	悬挂	它	之上	一个	肢	只是	多于	这	巢	.

然后把它挂在鸟巢上方的一根树枝上。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['flʌtərɪŋ] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] -

As	he	approached	he	made	such	a	fierce	fluttering	that	Twinkle	and	Chubbins
作为	他	接近	他	制成	这样的	一个	凶猛的	飘动	那	闪烁	和	-

[wɜːr; wər] ['dredfəli] [skerd] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nest] ,

were	dreadfully	scared	and	flew	out	of	their	nest	,
是	极其糟糕	害怕的	和	飞翔	出去	的	他们的	巢	,

他靠近时剧烈地扑腾翅膀，把闪闪和胖乎乎吓得魂飞魄散，飞出了巢穴。

['hɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [lɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['bɜːdz]

hopping	from	limb	to	limb	until	they	were	well	out	of	the	monstrous	bird's
跳跃	从	肢	到	肢	直到	他们	是	出色地	出去	的	这	滔天	鸟类

[wei] .

way	.
方式	.

他们从一根树枝跳到另一根树枝，直到完全避开了那只怪鸟。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['iːgəlz] ['kaɪndli][ækt] ,

But	**when**	**they**	**saw**	**the**	**basket**	**,**	**and**	**realized**	**the**	**eagle's**	**kindly**	**act**	**,**
但	什么时候	他们	锯	这	篮子	,	和	已实现	这	老鹰的	亲切地	行为	,

但当他们看到篮子，意识到老鹰的善举时，

[ðeɪ] [fluː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

they	**flew**	**toward**	**him**	**and**	**thanked**	**him**	**very**	**earnestly**	**for**	**his**	**assistance**	**.**
他们	飞翔	朝向	他	和	谢谢	他	非常	切实	为了	他的	协助	.

他们飞向他，真诚地感谢他的帮助。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

"	**Goodness**	**me**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**eagle**	**,**
"	善良	我	!	"	惊呼	这	鹰	,

“我的天哪！”老鹰惊呼道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

turning	**his**	**head**	**first**	**on**	**one**	**side**	**and**	**then**	**on**	**the**	**other**	**,**
转弯	他的	头	第一的	在	一	边	和	然后	在	这	其他	,

他先将头转向一边，然后又转向另一边。

[ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [maɪt] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] ; " [wʌt] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz]

that	**both**	**his**	**bright**	**eyes**	**might**	**observe**	**the**	**child**	**-**	**larks**	**;**	**"**	**what**	**curious**	**creatures**
那	两个都	他的	明亮的	眼睛	可能	观察	这	孩子	-	云雀	;	"	什么	好奇的	生物

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] ,

have	**you**	**here**	**,**
有	你	这里	,

好让他那双明亮的眼睛能够观察这些小云雀；“你们这里有什么奇特的生物呢？”

[maɪ] [gʊd] [pə'liːsmən] ? "

my	**good**	**policeman**	**?**	**"**
我的	好的	警察	?	"

我的好警察?

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [trɪk] [ʌv; əv][oʊld] - , [ðə; ði] - .

"	**Why**	**,**	**it**	**is**	**another**	**trick**	**of**	**old**	**Hautau**	**,**	**the**	**tuxix**	**.**
"	为什么	,	它	是	其他	诡计	的	老的	-	,	这	-	.

“这又是老奥陶（Hautau）的诡计，那个穿燕尾服的家伙。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪd] [ðem; ðəm] .

She	**found**	**two**	**children**	**in**	**the**	**forest**	**and**	**enchanted**	**them**	**.**
她	成立	二	孩子们	在	这	森林	和	迷人的	他们	.

她在森林里发现了两个孩子，并对他们施了魔法。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [təudz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] , [soʊ][ʃiː; ʃi]

She	**wanted**	**to**	**make**	**them**	**toads**	**,**	**but**	**they**	**wouldn't**	**touch**	**her**	**,**	**so**	**she**
她	通缉	到	制作	他们	蟾蜍	,	但	他们	不会	触碰	她	,	所以	她

['kudnt] .

couldn't	**.**
不能	.

她想把它们变成蟾蜍，但它们不肯碰她，所以她做不到。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [reɪdʒ][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪrz] [hæf][bɜːrdz][ænd; ənd]

Then	**she**	**got**	**herself**	**into**	**a**	**fine**	**rage**	**and**	**made**	**the**	**little**	**dears**	**half**	**birds**	**and**
然后	她	得到	她自己	进入	一个	美好的	愤怒	和	制成	这	小的	亲爱的们	一半	鸟类	和

[hæf] ['tʃɪldrən] ,

half	**children**	**,**
一半	孩子们	,

然后她勃然大怒，把那些小家伙们变成了半鸟半人。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

as	**you**	**see**	**them**	**.**
作为	你	看	他们	.

如你所见。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

I	was	in	a	tree	near	by	,	and	saw	the	whole	thing	.
我	曾是	在	一个	树	靠近	经过	,	和	锯	这	所有的	事物	.

我当时在附近的一棵树上，目睹了整个过程。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktəms][aɪ] [bɪ'frendid] [ðem; ðəm] ,

Because	I	was	sorry	for	the	innocent	victims	I	befriended	them	,
因为	我	曾是	对不起	为了	这	清白的	受害者	我	结交朋友	他们	,

因为我同情这些无辜的受害者，所以我与他们成为了朋友。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['bæskɪt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	this	basket	belongs	to	them	I	have	asked	you	to	fetch	it
和	作为	这	篮子	属于	到	他们	我	有	问	你	到	拿来	它

[tuː; tə][ðer; ðər] [nest] . "

to	their	nest	.	"
到	他们的	巢	.	"

这个篮子是它们的，所以我请你把它送到它们的巢穴去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

"	I	am	glad	to	be	of	service	,	"	replied	the	eagle	.
"	我	是	高兴的	到	是	的	服务	,	"	回复	这	鹰	.

“我很乐意为您效劳，”老鹰回答道。

" [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['eniwer] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	If	ever	you	need	me	,	and	I	am	anywhere	around	,	"	he	continued	,
"	如果	曾经	你	需要	我	,	和	我	是	任何地方	大约	,	"	他	持续	,

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [lɑːks] ,

addressing	the	larks	,
解决	这	云雀	,

“如果你们需要我，而我恰好在附近，”他继续对着云雀们说道。

" [dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][wʌns] . "

"	just	call	me	,	and	I	will	come	at	once	.	"
"	只是	称呼	我	,	和	我	将要	来	在	一次	.	"

“你只要给我打电话，我马上就来。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , ['greɪtfəli] .

"	Thank	you	,	"	said	Twinkle	,	gratefully	.
"	感谢	你	,	"	说	闪烁	,	感激不尽	.

“谢谢，”小星星感激地说。

" [wɪə(r)] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " ['ædɪd] - .

"	We're	much	obliged	,	"	added	Chubbins	.
"	是	很多	有义务	,	"	额外	-	.

“我们非常感激，”查宾斯补充道。

[ðen] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ]['ɔːlsoʊ] [beɪd]

Then	the	eagle	flew	away	,	and	when	he	was	gone	Policeman	Bluejay	also	bade
然后	这	鹰	飞翔	离开	,	和	什么时候	他	曾是	已消失	警察	蓝鸟	还	巴德

[ðem; ðəm] [goʊd] - [baɪ] .

them	good	-	bye	.
他们	好的	-	再见	.

然后老鹰飞走了，当它飞走后，蓝鸟警察也向他们道别。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wɪ'ðaʊt] [feɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	be	back	this	afternoon	,	without	fail	,	"	he	said	.
"	患病的	是	后退	这	下午	,	没有	失败	,	"	他	说	.

“我今天下午一定会回来，”他说。

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

"	Just	now	I	must	go	and	look	over	the	forest	,
"	只是	现在	我	必须	去	和	看	超过	这	森林	,

“我现在必须去看看森林。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['mɪstʃɪf] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] .

and	make	sure	none	of	the	birds	have	been	in	mischief	during	my	absence	.
和	制作	当然	没有任何	的	这	鸟类	有	到过	在	恶作剧	期间	我的	缺席	.

并确保在我不在的时候，没有鸟儿们捣乱。

[duː][nɑːt][goʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][jʊr; jər] [nest] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [get] [lɔːst] .

Do	not	go	very	far	from	your	nest	,	for	a	time	,	or	you	may	get	lost	.
做	不是	去	非常	远的	从	你的	巢	,	为了	一个	时间	,	或者	你	可能	得到	丢失的	.

暂时不要离你的巢穴太远，否则你可能会迷路。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] ;

The	forest	is	a	big	place	;
这	森林	是	一个	大的	地方	;

森林很大；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)n] [juː; jʊ]

but	when	you	are	more	used	to	it	and	to	your	new	condition	you
但	什么时候	你	是	更多的	用过的	到	它	和	到	你的	新的	状况	你

[kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [boʊld][ɪn] ['ventʃərɪŋ] [ə'brɔːd] . "

can	be	more	bold	in	venturing	abroad	.	"
能	是	更多的	大胆的	在	冒险	国外	.	"

但是当你更习惯这种生活和新的环境后，你就可以更大胆地出国闯荡了。

" [wiː; wi][wəʊnt] [liːv] [ðɪs] [triː] , " ['prɑːmɪst] ['twɪŋk(ə)l] , [ɪn][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [vɔɪs] .

"	We	won't	leave	this	tree	,	"	promised	Twinkle	,	in	an	earnest	voice	.
"	我们	惯于	离开	这	树	,	"	承诺	闪烁	,	在	一个	认真	嗓音	.

“我们不会离开这棵树的，”闪闪用真诚的声音承诺道。

[ænd; ənd] - [tʃaɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ] , " [ðæts] [raɪt] ; [wiː; wi][wəʊnt] [liːv] [ðɪs] [triː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

And	Chubbins	chimed	in	with	,	"	That's	right	;	we	won't	leave	this	tree	until	you
和	-	齐声说道	在	和	,	"	那就是	正确的	;	我们	惯于	离开	这	树	直到	你

[kʌm] [bæk] . "

come	back	.	"
来	后退	.	"

查宾斯插话说：“没错；在你回来之前，我们不会离开这棵树。”

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	Good	-	bye	,	"	said	the	policeman	.
"	好的	-	再见	,	"	说	这	警察	.

“再见，”警察说道。

" [gʊd] - [baɪ] , " [rɪ'spɔndɪd] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - .

"	Good	-	bye	,	"	responded	Twinkle	and	Chubbins	.
"	好的	-	再见	,	"	回应	闪烁	和	-	.

“再见，”闪闪和查宾斯回答道。

[soʊ][ðə; ði]['bluːdʒeɪ]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] ,

So	the	bluejay	darted	away	and	was	soon	lost	to	sight	,
所以	这	蓝鸟	飞镖	离开	和	曾是	很快	丢失的	到	视线	,

于是蓝鸟飞快地飞走了，很快就消失在人们的视线中。

[ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][left] [ə'loʊn][tuː; tə] ['sɪriəsli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [greɪt]

and	Twinkle	and	Chubbins	were	left	alone	to	seriously	consider	the	great
和	闪烁	和	-	是	左边	独自的	到	严重地	考虑	这	伟大的

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd][ˌəʊvə'teɪkən][ðem; ðəm] .

misfortune	that	had	overtaken	them	.
不幸	那	有	被超越	他们	.

于是，闪闪和查宾斯独自留下，认真思考降临在他们身上的巨大不幸。

[['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	CHAPTER	III	]
[	章	三、	]

【第三章】

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks]

The	Child	-	Larks
这	孩子	-	云雀

儿童云雀

" [foʊks] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː 'es] , ['twɪŋk] , " [sed] - .

"	Folks	will	be	worried	about	us	,	Twink	,	"	said	Chubbins	.
"	各位	将要	是	担心	关于	我们	,	特温克	,	"	说	-	.

“大家会为我们担心的，小家伙，”查宾斯说。

" - [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] , " ['twɪŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] .

"	'	Course	they	will	,	"	Twinkle	replied	.
"	-	课程	他们	将要	,	"	闪烁	回复	.

“当然会，”特温克尔回答道。

" [ðeɪl] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][juː 'es] . "

"	They'll	wonder	what	has	become	of	us	,	and	try	to	find	us	.	"
"	他们会	想知道	什么	有	变得	的	我们	,	和	尝试	到	寻找	我们	.	"

“他们会想知道我们去了哪里，并试图找到我们。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] . "

"	But	they	won't	look	in	the	tree	-	tops	.	"
"	但	他们	惯于	看	在	这	树	-	最高额	.	"

“但他们不会去看树梢。”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [nɔːr] [θɪŋk] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][bɜːrdz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	Nor	think	to	ask	the	birds	where	we	are	.	"
"	也不	思考	到	问	这	鸟类	在哪里	我们	是	.	"

“也别去问鸟儿我们在哪里。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ? " [in'kwaiəd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Why	should	they	?	"	enquired	Twinkle	.
"	为什么	应该	他们	?	"	询问	闪烁	.

“他们为什么要这么做？”特温克尔问道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] , [tʃʌb] . "

"	They	can't	talk	to	the	birds	,	Chub	.	"
"	他们	不能	讲话	到	这	鸟类	,	鲢鱼	.	"

“他们没法和鸟儿说话，查布。”

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dəunt][wiː; wi] ?

We	talk	to	them	,	don't	we	?
我们	讲话	到	他们	,	不	我们	?

我们会和他们交谈，对吧?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] .

And	they	talk	to	us	.
和	他们	讲话	到	我们	.

他们会和我们交谈。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l][dɪd] . "

At	least	,	the	p'liceman	and	the	eagle	did	.	"
在	至少	,	这	-	和	这	鹰	做过	.	"

至少，警察和老鹰是这么做的。

" [ðæts] [truː] , " ['ænsər] ['twɪŋk(ə)l] , " [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

"	That's	true	,	"	answered	Twinkle	,	"	and	I	don't	understand	it	a	bit	.
"	那就是	真的	,	"	回答	闪烁	,	"	和	我	不	理解	它	一个	少量	.

“没错，”闪闪回答说，“我一点也不明白。”

[aɪ][mʌst; məst][æsk]['mɪstər] . ['bluːdʒeɪ][tuː; tə] - ['spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

I	must	ask	Mr	.	Bluejay	to	'	splain	it	to	us	.	"
我	必须	问	先生	.	蓝鸟	到	-	解释	它	到	我们	.	"

我必须请蓝鸟先生给我们解释一下。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ? " [æskt] - , ['æftər][ə; eɪ]

"	What's	the	use	of	a	p'liceman	in	the	forest	?	"	asked	Chubbins	,	after	a
"	是什么	这	使用	的	一个	-	在	这	森林	?	"	问	-	,	后	一个

['moʊmənts] [θɔːt] .

moment's	thought	.
瞬间	想法	.

“在森林里派警察有什么用呢？”查宾斯想了一会儿后问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

"	I	suppose	,	"	she	replied	,	"	that	he	has	to	keep	the	birds	from	being
"	我	认为	,	"	她	回复	,	"	那	他	有	到	保持	这	鸟类	从	存在

['nɔːti] .

naughty	.
淘气	.

“我想，”她回答说，“他得阻止鸟儿们调皮捣蛋。”

[sʌm; səm][bɜːrdz][ɑːr; ər][dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] ['mɪstʃɪfs] , [tʃʌb] .

Some	birds	are	just	awful	mischiefs	,	Chub	.
一些	鸟类	是	只是	可怕	恶作剧	,	鲢鱼	.

查布，有些鸟真是调皮捣蛋。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['mægˌpaɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [stiːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][krəuz] [ðæt] [faɪt] ;

There's	the	magpies	,	you	know	,	that	steal	;	and	the	crows	that	fight	;
有	这	喜鹊	,	你	知道	,	那	偷	;	和	这	乌鸦	那	斗争	;

你知道，喜鹊会偷东西；乌鸦会打架；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒækdɔː] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sɔːsi] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

and	the	jackdaws	that	are	saucy	,	and	lots	of	others	that	get	into	trouble	.
和	这	寒鸦	那	是	风骚的	,	和	很多	的	其他的	那	得到	进入	麻烦	.

还有那些调皮捣蛋的寒鸦，以及许多其他惹是生非的鸟类。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] - - [ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪzi] [bɜːrd] , [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] ['æftər] [θɪŋz] [æz; əz]

Seems	to	me	P'liceman	Bluejay's	a	pretty	busy	bird	,	if	he	looks	after	things	as
似乎	到	我	-	-	一个	漂亮的	忙碌的	鸟	,	如果	他	看起来	后	事物	作为

[hiː; hi] [ɔːt] . "

he	ought	.	"
他	应该	.	"

依我看，如果警官蓝鸟尽职尽责的话，它应该是一只相当忙碌的鸟。

" ['prɑːbli] ['hiːz][gɑːt][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] , " [sed] - .

"	Prob'ly	he's	got	his	hands	full	,	"	said	Chubbins	.
"	大概	他是	得到	他的	双手	满的	,	"	说	-	.

“他可能忙得不可开交，”查宾斯说。

" [nɑːt] [ðæt] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [hændz] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .

"	Not	that	;	for	he	hasn't	any	hands	,	any	more	than	we	have	.
"	不是	那	;	为了	他	还没有	任何	双手	,	任何	更多的	比	我们	有	.

“不是那样；因为他没有手，就像我们一样。”

[pər'hæps][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fʊl] , " [sə'dʒestɪd] ['twɪŋk(ə)l] .

Perhaps	you	ought	to	say	he's	got	his	wings	full	,	"	suggested	Twinkle	.
也许	你	应该	到	说	他是	得到	他的	翅膀	满的	,	"	建议	闪烁	.

“或许你应该说他已经忙得不可开交了，”小星星建议道。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [aɪm] ['hʌŋgri] , " [tʃɜːpt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [lɑːrk] .

"	That	reminds	me	I'm	hungry	,	"	chirped	the	boy	-	lark	.
"	那	提醒	我	我是	饥饿的	,	"	啁啾	这	男生	-	云雀	.

“这让我想起来我饿了，”小云雀叽叽喳喳地说。

" [wel] , [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] ['bæskɪt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Well	,	we've	got	the	basket	,	"	she	replied	.
"	出色地	,	我们已经	得到	这	篮子	,	"	她	回复	.

“嗯，我们已经把篮子拿来了，”她回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [iːt] [keɪk] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [witʃt] [ʌp] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ? "

"	But	how	can	we	eat	cake	and	things	,	witched	up	as	we	are	?	"
"	但	如何	能	我们	吃	蛋糕	和	事物	,	女巫	向上	作为	我们	是	?	"

“可是我们这些被妖魔化的人，怎么还能吃蛋糕之类的东西呢？”

" ['hævnt] [wiː; wi] [maʊðz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evər] ? "

"	Haven't	we	mouths	and	teeth	,	just	the	same	as	ever	?	"
"	还没有	我们	嘴	和	牙齿	,	只是	这	相同的	作为	曾经	?	"

“我们的嘴巴和牙齿，难道不和以前一样吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [hændz] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [klɔːθ] [taɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

"	Yes	,	but	we	haven't	any	hands	,	and	there's	a	cloth	tied	over	the	top	of
"	是的	,	但	我们	还没有	任何	双手	,	和	有	一个	布	系	超过	这	顶部	的

[ðə; ði] ['bæskɪt] . "

the	basket	.	"
这	篮子	.	"

“是的，但是我们没有手，而且篮子上面还盖着一块布。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['twɪŋk(ə)l] ; " [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	Dear	me	!	"	exclaimed	Twinkle	;	"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	闪烁	;	"	我	之前没有	想法	的	那	.

“我的天哪！”闪闪惊呼道，“我没想到这一点。”

" [ðeɪ] [fluː] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	flew	together	to	the	basket	and	perched	upon	the	edge	of	it	.
"	他们	飞翔	一起	到	这	篮子	和	栖息	之上	这	边缘	的	它	.

它们一起飞到篮子边，停在篮子边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [bɪg] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [smɔːl] ;

It	seemed	astonishingly	big	to	them	,	now	that	they	were	so	small	;
它	似乎	令人震惊地	大的	到	他们	,	现在	那	他们	是	所以	小的	;

现在他们这么小，这东西看起来就显得格外巨大；

[bʌt; bət] - [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðɪs] [fækt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,

but	Chubbins	remarked	that	this	fact	was	a	pleasant	one	,
但	-	评论	那	这	事实	曾是	一个	令人愉快的	一	,

但查宾斯评论说，这是一件令人愉快的事。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðə; ði] ['bæskɪt] [kən'teɪnd] [æt; ət] [wʌn] [miːl] ,

for	instead	of	eating	all	the	good	things	the	basket	contained	at	one	meal	,
为了	反而	的	吃	全部	这	好的	事物	这	篮子	包含	在	一	一顿饭	,

与其一次性吃掉篮子里所有的美食，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn'tendɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər]

as	they	had	at	first	intended	,	it	would	furnish	them	with	food	for
作为	他们	有	在	第一的	故意的	,	它	会	提供	他们	和	食物	为了

['meni] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

many	days	to	come	.
许多	天	到	来	.

正如他们最初计划的那样，这将为他们提供未来许多天的食物。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [dʒʌst] [naʊ] .

But	how	to	get	into	the	basket	was	the	thing	to	be	considered	just	now	.
但	如何	到	得到	进入	这	篮子	曾是	这	事物	到	是	经过考虑的	只是	现在	.

但眼下最需要考虑的是如何把球投进篮筐。

[ðeɪ] ['flʌtəd] [ə'raʊnd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	fluttered	around	on	every	side	of	it	,
他们	飘动	大约	在	每一个	边	的	它	,

它们在它周围扑腾，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [luːs] .

and	finally	found	a	small	place	where	the	cloth	was	loose	.
和	最后	成立	一个	小的	地方	在哪里	这	布	曾是	松动的	.

最后终于找到一小块布料松动的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] - [brˈgæn] ['klɔɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fiːt] , [ænd; ənd] ['twɪŋk(ə)l]

In	a	minute	Chubbins	began	clawing	at	it	with	his	little	feet	,	and	Twinkle
在	一个	分钟	-	开始	爪子	在	它	和	他的	小的	脚	,	和	闪烁

[helpt] [hɪm; ɪm] ;

helped	him	;
帮助	他	;

过了一会儿，小胖墩开始用他的小爪子抓挠它，闪闪也帮了他一把；

[soʊ] [ðæt] ['grædʒuəli] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [klɔːθ] [əˈweɪ] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv]

so	that	gradually	they	managed	to	pull	the	cloth	away	far	enough	for	one	of
所以	那	逐步地	他们	管理	到	拉	这	布	离开	远的	足够的	为了	一	的

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

them	to	crawl	through	the	opening	.
他们	到	爬行	通过	这	开幕	.

于是他们逐渐设法将布拉开，让其中一人得以从开口处爬过去。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] ,

Then	the	other	followed	,
然后	这	其他	随后	,

然后另一个也跟了上来。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bɪg] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [fʊl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ruːm] [fɔːr; fər]

and	because	the	big	basket	was	not	quite	full	there	was	exactly	room	for
和	因为	这	大的	篮子	曾是	不是	相当	满的	那里	曾是	确切地	房间	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [stænd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]

them	to	stand	underneath	the	cloth	and	walk	around	on	top	of	a	row	of
他们	到	站立	下	这	布	和	走	大约	在	顶部	的	一个	排	的

['kʊkiz] [ðæt] [leɪ] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

cookies	that	lay	next	to	a	row	of	sandwiches	.
曲奇饼	那	躺	下一个	到	一个	排	的	三明治	.

因为大篮子还没装满，所以正好有足够的空间让他们站在布下面，在一排饼干上走来走去，饼干旁边是一排三明治。

[ðə; ði] ['kʊkiz] [siːmd] [ɪ'nɔːrməs] .

The	cookies	seemed	enormous	.
这	曲奇饼	似乎	巨大的	.

这些饼干看起来好大。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [flæt] , [ænd; ənd] - [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðə; ði]

One	was	lying	flat	,	and	Chubbins	declared	it	seemed	as	big	around	as	the
一	曾是	说谎	平坦的	,	和	-	声明	它	似乎	作为	大的	大约	作为	这

['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] [æt; ət] [hoʊm] .

dining	-	table	at	home	.
用餐	-	桌子	在	家	.

其中一个平躺着，查宾斯说它看起来和家里的餐桌一样大。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] [juː 'es] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] ,
" All the better for us , " said Twinkle ,
" 全部 这 更好的 为了 我们 , " 说 闪烁 ,

“这对我们来说是件好事，”特温克尔说。

['bendɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊki] .
bending her head down to nibble at the edge of the cookie .
弯曲 她 头 向下 到 蚕食 在 这 边缘 的 这 曲奇饼 .

她低下头，轻轻地啃着饼干的边缘。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrdz] , " [sed] - ,
" If we're going to be birds , " said Chubbins ,
" 如果 是 去 到 是 鸟类 , " 说 - ,

“如果我们注定要变成鸟，”查宾斯说，

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['bɪzɪli] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , " [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɛglɚ] [bɜːrdz] ,
who was also busily eating as best he could , " we ought to be reg'lar birds ,
WHO 曾是 还 忙碌地 吃 作为 最好的 他 可以 , " 我们 应该 到 是 reg'lar 鸟类 ,

他一边狼吞虎咽地吃着东西，一边说道：“我们应该是普通的鸟儿了。”

[ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪlz] [tuː; tə] [pek] [wɪð; wɪθ] .
and have bills to peck with .
和 有 账单 到 啄 和 .

而且还有账单要付。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [hæf] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] [ə'nʌðər] ['dʌznt] [suːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] . "
This being half one thing and half another doesn't suit me at all . "
这 存在 一半 一 事物 和 一半 其他 不 套装 我 在 全部 . "

这种一半是这个一半是那个的做法，我一点也不喜欢。

" [ðə; ði] [wɪtʃ] ['wɔznt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [suːt] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] ;
" The witch wasn't trying to suit us , " replied Twinkle ;
" 这 巫婆 不是 尝试 到 套装 我们 , " 回复 闪烁 ;

“女巫并不是想讨好我们，”闪闪回答道；

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
" she was trying to get us into trouble . "
" 她 曾是 尝试 到 得到 我们 进入 麻烦 . "

“她想让我们陷入麻烦。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , she did it , all right , " he said .
" 出色地 , 她 做过 它 , 全部 正确的 , " 他 说 .

“好吧，她确实做到了，”他说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] ,
It was not so hard to eat as they had feared ,
它 曾是 不是 所以 难的 到 吃 作为 他们 有 害怕 ,

吃饭并没有他们想象的那么难。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['slendər] [neks] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bend] [ðer; ðər] ['hedz] [loʊ] .
for their slender necks enabled them to bend their heads low .
为了 他们的 苗条 脖子 已启用 他们 到 弯曲 他们的 头部 低的 .

因为它们的脖子细长，所以能够低下头。

- - [hæt] [fel] [ɔːf] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
Chubbins ' hat fell off , a minute later ,
- - 帽子 跌倒 离开 , 一个 分钟 之后 ,

一分钟后，查宾斯的帽子掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

and	he	wondered	how	he	was	going	to	get	it	on	his	head	again	.
和	他	想知道	如何	他	曾是	去	到	得到	它	在	他的	头	再次	.

他心想，该怎么才能再把它戴到头上呢?

" [kɑːnt] [juː; jʊ][stænd][ɑːn][wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [laɪk][ə; eɪ][hænd] ? " [æskt]

"	Can't	you	stand	on	one	foot	,	and	use	the	other	foot	like	a	hand	?	"	asked
"	不能	你	站立	在	一	脚	,	和	使用	这	其他	脚	喜欢	一个	手	?	"	问

['twɪŋk(ə)l] .

Twinkle	.
闪烁	.

“你不能单脚站立，然后用另一只脚像手一样支撑身体吗？”闪闪问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	know	,	"	said	he	.
"	我	不	知道	,	"	说	他	.

“我不知道，”他说。

" [ðə; ði] [stɔːrk] [stænd][ɑːn][wʌn][leg] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	The	storks	stand	on	one	leg	,	"	continued	the	girl	.
"	这	鹳	站立	在	一	腿	,	"	持续	这	女孩	.

“鹳鸟用一条腿站立，”女孩继续说道。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] [ɪn] ['pɪktʃərz] .

"	I've	seen	'	em	in	pictures	.
"	我已经	已见	-	呃	在	图片	.

“我在照片里见过他们。”

" [soʊ] - [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['bæləns] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][ɑːn][wʌn][leg]

"	So	Chubbins	tried	it	,	and	found	he	could	balance	his	little	body	on	one	leg
"	所以	-	尝试	它	,	和	成立	他	可以	平衡	他的	小的	身体	在	一	腿

['veri] ['naɪsli] .

very	nicely	.
非常	很好	.

“于是查宾斯试了一下，发现他可以很好地用一条腿保持身体平衡。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] ['tɔpld] ['iːðər] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl]

For	if	he	toppled	either	way	he	had	but	to	spread	his	wings	and	tail
为了	如果	他	倾覆	任何一个	方式	他	有	但	到	传播	他的	翅膀	和	尾巴

['fɛðɝz] [ænd; ənd][soʊ] [kiːp] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

feathers	and	so	keep	himself	from	falling	.
羽毛	和	所以	保持	他自己	从	坠落	.

因为如果他向任何方向跌倒，他只需展开翅膀和尾羽，就能防止自己坠落。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [fʊt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

He	picked	up	his	hat	with	the	claws	of	his	other	foot	and	managed	to
他	挑选	向上	他的	帽子	和	这	爪子	的	他的	其他	脚	和	管理	到

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][baɪ] ['dʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

put	it	on	by	ducking	his	head	.
放	它	在	经过	躲避	他的	头	.

他用另一只脚的爪子捡起帽子，低头把它戴在了头上。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] - [lɑːrk][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] .

This	gave	the	boy	-	lark	a	new	idea	.
这	给予	这	男生	-	云雀	一个	新的	主意	.

这给了这位少年云雀一个新主意。

[hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊki] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔː] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt]

He	broke	off	a	piece	of	the	cookie	and	held	it	in	his	claw	while	he	ate
他	打破	离开	一个	片	的	这	曲奇饼	和	握住	它	在	他的	爪	尽管	他	吃

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他掰下一小块饼干，用爪子夹着吃了起来；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ['twɪŋk(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	seeing	his	success	Twinkle	followed	his	example	,
和	看到	他的	成功	闪烁	随后	他的	例子	,

看到他的成功，特温克尔也效仿了他。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'tempts] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [iːt] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ɪn] [ðæt] [wei] .

and	after	a	few	attempts	found	she	could	eat	very	comfortably	in	that	way	.
和	后	一个	很少	尝试	成立	她	可以	吃	非常	舒适地	在	那	方式	.

尝试了几次之后，她发现这样吃饭很舒服。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'meɪzd] - [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Having	had	their	luncheon	—	and	it	amazed	Chubbins	to	see	how	very	little
拥有	有	他们的	午餐	—	和	它	惊叹	-	到	看	如何	非常	小的

[wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] — [ðə; ði] [bɜːrd] - ['tʃɪldrən] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

was	required	to	satisfy	their	hunger	—	the	bird	-	children	crept	out	of	the
曾是	必需的	到	满足	他们的	饥饿	—	这	鸟	-	孩子们	悄悄地爬	出去	的	这

['bæskɪt] [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪg] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] [nest] .

basket	and	flew	down	to	the	twig	beside	their	nest	.
篮子	和	飞翔	向下	到	这	枝条	旁	他们的	巢	.

吃过午饭后——令丘宾斯惊讶的是，它们只需要很少的东西就能满足饥饿——小鸟们爬出篮子，飞到巢穴旁的树枝上。

" [hə'loʊ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

"	Hello	!	"	cried	a	strange	voice	.
"	你好	!	"	哭	一个	奇怪的	嗓音	.

“你好！”一个陌生的声音喊道。

" ['nuːˌkʌməz] , [eɪ] ?

"	Newcomers	,	eh	?
"	新来者	,	嗯	?

“新来的，是吧？”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [ðeɪ] ['flʌtəd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʌmblɪŋ]

"	They	were	so	startled	that	they	fluttered	a	moment	to	keep	from	tumbling
"	他们	是	所以	惊慌	那	他们	飘动	一个	片刻	到	保持	从	翻滚

[ɔːf] [ðə; ði] [lɪm] .

off	the	limb	.
离开	这	肢	.

“它们吓了一跳，扑腾了一会儿才不从树枝上掉下来。”

[ðen] ['twɪŋk(ə)l] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɜːri] [red] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk]

Then	Twinkle	saw	a	furry	red	head	sticking	out	of	a	small	hollow	in	the	trunk
然后	闪烁	锯	一个	毛茸茸的	红色的	头	粘性	出去	的	一个	小的	空洞的	在	这	树干

[ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

of	the	tree	.
的	这	树	.

然后，闪闪看到一个毛茸茸的红色脑袋从树干的一个小洞里探了出来。

[ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [tuː] [raʊnd] [blæk] [aɪz] , [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz] ,

The	head	had	two	round	black	eyes	,	an	inquisitive	nose	,
这	头	有	二	圆形的	黑色的	眼睛	,	一个	好奇	鼻子	,

它的头颅有两只圆圆的黑眼睛，一个好奇的鼻子，

[ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] .

a	**wide**	**mouth**	**with**	**sharp**	**teeth**	**and**	**whiskers**	**like**	**those**	**of**	**a**	**cat**	**.**
一个	宽的	嘴	和	锋利的	牙齿	和	胡须	喜欢	那些	的	一个	猫	.

一张大嘴，里面长着锋利的牙齿和像猫一样的胡须。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] - [lɑːks] ,

It	**seemed**	**as**	**big**	**as**	**the**	**moon**	**to**	**the**	**shy**	**little**	**child**	**-**	**larks**	**,**
它	似乎	作为	大的	作为	这	月亮	到	这	害羞的	小的	孩子	-	云雀	,

在害羞的小云雀眼里，它看起来就像月亮一样大。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

until	**it**	**occurred**	**to**	**the**	**girl**	**that**	**the**	**strange**	**creature**	**must**	**be**	**a**	**squirrel**	**.**
直到	它	发生	到	这	女孩	那	这	奇怪的	生物	必须	是	一个	松鼠	.

直到女孩突然意识到，这个奇怪的生物一定是只松鼠。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [skerd] [ˌjuː 'es] !

"	**You**	**—**	**you**	**scared**	**us**	**!**
"	你	—	你	害怕的	我们	!

你——你吓到我们了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɪmɪdli] .

"	**she**	**said**	**,**	**timidly**	**.**
"	她	说	,	胆怯地	.

她怯生生地说。

" [juː; jʊ] [skerd] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [fɜːrst] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk] [toʊn] .

"	**You**	**scared**	**me**	**,**	**at**	**first**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**squirrel**	**,**	**in**	**a**	**comic**	**tone**	**.**
"	你	害怕的	我	,	在	第一的	,	"	返回	这	松鼠	,	在	一个	漫画	语气	.

“你一开始吓到我了，”松鼠用滑稽的语气回答道。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	**Dear**	**me**	**!**
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [bɜːrdz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrənz] ['hedz] ? "

how	**came**	**you**	**birds**	**to**	**have**	**children's**	**heads**	**?**	**"**
如何	来了	你	鸟类	到	有	孩子们的	头部	?	"

你们这些鸟怎么会长着孩子的头?

" [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] - ,

"	**That**	**isn't**	**the**	**way**	**to**	**put**	**it**	**,**	**"**	**remarked**	**Chubbins**	**,**
"	那	不是	这	方式	到	放	它	,	"	评论	-	,

“这么说不对，”查宾斯评论道。

['sterɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

staring	**back**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**squirrel**	**.**
凝视	后退	进入	这	眼睛	的	这	松鼠	.

回望着松鼠的眼睛。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [haʊ] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɜːrdz] - ['bɑːdɪz] . "

"	**You**	**should**	**ask**	**how**	**we**	**children**	**happened**	**to**	**have**	**birds**	**'**	**bodies**	**.**	**"**
"	你	应该	问	如何	我们	孩子们	发生	到	有	鸟类	-	身体	.	"

“你应该问问我们这些孩子为什么会长出鸟的身体。”

" ['veri] [wel] ; [pʊt] [ðə; ði] [kə'nʌndrəm] [ðæt] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

"	**Very**	**well**	**;**	**put**	**the**	**conundrum**	**that**	**way**	**,**	**if**	**you**	**like**	**,**	**"**	**said**	**the**	**squirrel**	**.**
"	非常	出色地	;	放	这	难题	那	方式	,	如果	你	喜欢	,	"	说	这	松鼠	.

“好吧，如果你愿意，就这么把难题说出来吧。”松鼠说道。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['ænsər] ? "

"	**What**	**is**	**the**	**answer**	**?**	**"**
"	什么	是	这	回答	?	"

答案是什么?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈtʃæntɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtwɪŋk(ə)l] .

"	We	are	enchanted	,	"	replied	Twinkle	.
"	我们	是	迷人的	,	"	回复	闪烁	.

“我们被迷住了，”闪闪回答道。

" [ɑː] .

"	Ah	.
"	啊	.

“啊。

[ðə; ði] - ? "

The	tuxix	?	"
这	-	?	"

燕尾服?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈwɪtʃt] [ˌjuː ˈes] . "

We	were	caught	in	the	forest	,	and	she	bewitched	us	.	"
我们	是	捕捉	在	这	森林	,	和	她	着迷	我们	.	"

我们被困在森林里，她对我们施了魔法。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðer; ðər] [nuː] [əˈkweɪntəns] .

"	That	is	too	bad	,	"	said	their	new	acquaintance	.
"	那	是	也	坏的	,	"	说	他们的	新的	熟人	.

“那太可惜了，”他们的新朋友说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [oʊld] [ˈkriːtʃər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , [ænd; ənd] [lʌvz] [tuː; tə][get] [foʊks][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] .

"	She	is	a	very	wicked	old	creature	,	for	a	fact	,	and	loves	to	get	folks	into	trouble	.
"	她	是	一个	非常	邪恶	老的	生物	,	为了	一个	事实	,	和	爱	到	得到	各位	进入	麻烦	.

“她确实是个非常邪恶的老家伙，而且喜欢让别人陷入麻烦。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ? "

Are	you	going	to	live	here	?	"
是	你	去	到	居住	这里	?	"

你要住在这里吗?

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Yes	,	"	answered	the	girl	.
"	是的	,	"	回答	这	女孩	.

“是的，”女孩回答道。

" [pəˈliːsmən] [ˈbluːdʒeɪ] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [nest] . "

"	Policeman	Bluejay	gave	us	this	nest	.	"
"	警察	蓝鸟	给予	我们	这	巢	.	"

“警察蓝鸟给了我们这个巢穴。”

" [ðen] [its] [ɔːl] [raɪt] ;

"	Then	it's	all	right	;
"	然后	它是	全部	正确的	;

“那就没问题了；

[fɔːr; fər] [pəˈliːsmən] [ˈbluːdʒeɪ] [ruːlz] [ðə; ði] [ˈfeðərd] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [əˈbaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

for	Policeman	Bluejay	rules	the	feathered	tribes	of	this	forest	about	as	he	likes	.
为了	警察	蓝鸟	规则	这	羽毛	部落	的	这	森林	关于	作为	他	点赞	.

因为警察蓝鸟统治着这片森林里的鸟类部落，他想怎么统治就怎么统治。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] [jet] ？ "

Have	you	seen	him	in	full	uniform	yet	?	"
有	你	已见	他	在	满的	制服	然而	？	"

你见过他穿全套制服的样子吗?

" [noʊ] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ən'les] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] . "

"	No	,	"	they	replied	,	"	unless	his	feathers	are	his	uniform	.	"
"	不	,	"	他们	回复	,	"	除非	他的	羽毛	是	他的	制服	.	"

“不,”他们回答说，“除非他的羽毛就是他的制服。”

" [wel] , ['hiːz] [tuː] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] , [aɪ][kæn; kən] [tel]

"	Well	,	he's	too	proud	of	his	office	to	be	satisfied	with	feathers	,	I	can	tell
"	出色地	,	他是	也	自豪的	的	他的	办公室	到	是	使满意	和	羽毛	,	我	能	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“嗯，我可以告诉你，他对自己办公室的荣誉太过自豪，不会满足于羽毛。”

[wen] [sʌm; səm][foʊks] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ðeɪ] [wɑːnt][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

When	some	folks	get	a	little	authority	they	want	all	the	world	to	know	about	it
什么时候	一些	各位	得到	一个	小的	权威	他们	想	全部	这	世界	到	知道	关于	它

,

,

,

有些人一旦获得了一点权力，就恨不得让全世界都知道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊld]['juːnɪfɔːrm] ['kʌvərz] ['meni] [ə; eɪ] [feɪnt] [hɑːrt] .

and	a	bold	uniform	covers	many	a	faint	heart	.
和	一个	大胆的	制服	封面	许多	一个	头晕的	心	.

一套醒目的制服可以掩盖许多胆怯的心。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪm][jʊr; jər] ['nɪrəst] ['neɪbər] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] .

But	as	I'm	your	nearest	neighbor	I'll	introduce	myself	.
但	作为	我是	你的	最近的	邻居	患病的	介绍	我	.

但我毕竟是你的邻居，所以我就自我介绍一下吧。

[maɪ] ['neɪmz] [wɪsk] . "

My	name's	Wisk	.	"
我的	名字	搅拌器	.	"

我的名字叫威斯克。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['twɪŋk(ə)l] . "

"	My	name	is	Twinkle	.	"
"	我的	姓名	是	闪烁	.	"

我的名字叫闪闪。

" [ænd; ənd] ['maɪnz] - . "

"	And	mine's	Chubbins	.	"
"	和	我的	-	.	"

“我的是查宾斯。”

" [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , ['nɑːdɪŋ] .

"	Pleased	to	make	your	acquaintance	,	"	said	the	squirrel	,	nodding	.
"	高兴	到	制作	你的	熟人	,	"	说	这	松鼠	,	点头	.

“很高兴认识你,”松鼠点点头说道。

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [flæt] . "

"	I	live	in	the	second	flat	.	"
"	我	居住	在	这	第二	平坦的	.	"

“我住在二楼。”

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" How's that ? " asked the boy .
" 怎么样 那 ? " 问 这 男生 .

“怎么样？”男孩问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['hɑːloʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Why , the second hollow , you know .
" 为什么 , 这 第二 空洞的 , 你 知道 .

“你知道，第二个空心处。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - ['pɑːsəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,
There's a ' possum living in the hollow down below ,
有 一个 - 负鼠 活的 在 这 空洞的 向下 以下 ,

下面那个洼地里住着一只负鼠。

[huː] [ɪz] ['kæriɪŋ] [fɔːr] ['beɪbiːz] [ə'raʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [greɪ]
who is carrying four babies around in her pocket ; and Mrs . Hootaway , the gray
WHO 是 携带 四 婴儿 大约 在 她 口袋 ; 和 太太 . - , 这 灰色的
[aʊl] ,
owl ,
猫头鹰 ,

她口袋里装着四个婴儿；还有灰猫头鹰胡塔威夫人，

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ə'bʌv] — [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɑːr]['oʊvər][jʊr; jər] ['hedz] .
lives in the hollow above — the one you can see far over your heads .
生活 在 这 空洞的 多于 — 这 一 你 能 看 远的 超过 你的 头部 .

生活在上面的空洞里——就是你远远能看到的那个空洞。

[soʊ][aɪm][ðə; ði] ['sekənd] [flæt] ['tenənt] . "
So I'm the second flat tenant . "
所以 我是 这 第二 平坦的 租户 . "

所以，我是第二个租客。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .
" I see , " said Twinkle .
" 我 看 , " 说 闪烁 .

“我明白了，”闪闪说。

" ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] - ['pɑːsəm] [kʌmz] ['graʊlɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ;
" Early in the morning the ' possum comes growling home to go to bed ;
" 早期的 在 这 早晨 这 - 负鼠 来 咆哮 家 到 去 到 床 ;

“清晨，负鼠低吼着回家睡觉；

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [aʊl] [huːts] [ænd; ənd] [kiːps] [foʊks] [ə'weɪk] ; [bʌt; bət][aɪm] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd]
late at night the owl hoots and keeps folks awake ; but I'm very quiet and
晚的 在 夜晚 这 猫头鹰 呼啸声 和 保持 各位 醒 ; 但 我是 非常 安静的 和
[wel] [bɪ'heɪvd] ,
well behaved ,
出色地 表现 ,

深夜猫头鹰鸣叫，吵得人们睡不着觉；但我却很安静，也很乖巧。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbər] , " [kən'tɪnjuːd] [wɪsk] .
and you'll find me a good neighbor , " continued Wisk .
和 你会 寻找 我 一个 好的 邻居 , " 持续 搅拌器 .

“你会发现我是一个好邻居，”威斯克继续说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] - .
" I'm sure of that , " said Chubbins .
" 我是 当然 的 那 , " 说 - .

“我对此深信不疑，”查宾斯说道。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [naʊ] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd]

As	**if**	**to**	**prove**	**his**	**friendship**	**the**	**squirrel**	**now**	**darted**	**out**	**of**	**the**	**hollow**	**and**
作为	如果	到	证明	他的	友谊	这	松鼠	现在	飞镖	出去	的	这	空洞的	和

[sæt] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

sat	**upon**	**a**	**limb**	**beside**	**the**	**children**	**,**
卫星	之上	一个	肢	旁	这	孩子们	,

仿佛为了证明自己的友谊，松鼠猛地从树洞里窜出来，落在孩子们旁边的一根树枝上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

警察蓝鸟(Policeman Bluejay)
第2/6页

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [streɪt] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [plu:m]
holding his bushy tail straight up so that it stood above his head like a big plume
保持 他的 茂密的 尾巴 直的 向上 所以 那 它 站立 多于 他的 头 喜欢 一个 大的 羽
[ɪn] [ə; eɪ] ['soʊldʒɝz] ['helmɪt] .
in a soldier's helmet .
在 一个 士兵的 头盔 .

他高高竖起蓬松的尾巴，让它像士兵头盔上的大羽饰一样高高地立在头顶上。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['hʌŋgri] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
" Are you hungry ? " asked the girl .
" 是 你 饥饿的 ? " 问 这 女孩 .

“你饿了吗？”女孩问道。

" [nɑ:t] ['veri] .
" Not very .
" 不是 非常 .

不太好。

[aɪ] ['kænɑ:t] [get] [mʌtʃ] [fu:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nʌts] [ɑ:r; ər] [raɪp] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
I cannot get much food until the nuts are ripe , you know ,
我 不能 得到 很多 食物 直到 这 坚果 是 成熟 , 你 知道 ,

你知道，坚果成熟之前我吃不上多少东西。

[ænd; ənd] [maɪ] [læst] ['wɪntɝz] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
and my last winter's supply was gone long ago .
和 我的 最后的 冬天的 供应 曾是 已消失 长的 前 .

我去年冬天的储备物资早就用完了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['bɪts] [tu:; tə] [i:t] , [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] . "
But I manage to find some bits to eat , here and there . "
但 我 管理 到 寻找 一些 比特 到 吃 , 这里 和 那里 . "

但我还是设法零零散散地找到了一些可以吃的东西。

" [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] ['kʊkiz] ?
" Do you like cookies ?
" 做 你 喜欢 曲奇饼 ?

你喜欢饼干吗?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] ['ri:əli] [du:] [nɑ:t] [noʊ] , " ['ænsər] [wɪsk] .
" I really do not know , " answered Wisk .
" 我 真的 做 不是 知道 , " 回答 搅拌器 .

“我真的不知道，”威斯克回答道。

" [wer] [du:] [ðeɪ] [groʊ] ? "
" Where do they grow ? "
" 在哪里 做 他们 生长 ? "

它们生长在哪里?

" [ɪn] ['bæskəts] .
" In baskets .
" 在 篮子 .

“在篮子里。”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I'll	get	you	a	piece	,	and	you	can	try	it	.
患病的	得到	你	一个	片	,	和	你	能	尝试	它	.

我给你拿一块，你尝尝。

" [soʊ] ['twɪŋk(ə)l] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ə'gen] ,

"	So	Twinkle	flew	up	and	crept	into	her	basket	again	,
"	所以	闪烁	飞翔	向上	和	悄悄地爬	进入	她	篮子	再次	,

于是，闪闪飞了起来，又爬回了她的篮子里。

['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['kʊki] [ɪn] [hɜːr; hər] [klɔː] .

quickly	returning	with	a	bit	of	cookie	in	her	claw	.
迅速地	返回	和	一个	少量	的	曲奇饼	在	她	爪	.

她爪子里叼着一小块饼干，迅速回来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [krʌm] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt]

It	was	not	much	more	than	a	crumb	,	but	nevertheless	it	was	all	that
它	曾是	不是	很多	更多的	比	一个	屑	,	但	尽管如此	它	曾是	全部	那

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['kæri] .

she	could	carry	.
她	可以	携带	.

那不过是一小块面包屑，但却是她唯一能带走的东西。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [siːzd] [ðə; ði] ['mɔːrs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk]

The	squirrel	seized	the	morsel	in	his	paws	,	examined	it	gravely	,	and	then	took
这	松鼠	查获	这	小块	在	他的	爪子	,	检查	它	严重地	,	和	然后	采取

[ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .

a	nibble	.
一个	蚕食	.

松鼠用爪子抓住那块食物，仔细端详了一番，然后轻轻咬了一口。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

An	instant	later	it	was	gone	.
一个	立即的	之后	它	曾是	已消失	.

瞬间，它就消失了。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] !

"	That	is	very	good	,	indeed	!
"	那	是	非常	好的	,	的确	!

“那真是太好了！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [wer] [duː] [ðiːz] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['kʊkiz] [groʊ] ? "

"	Where	do	these	baskets	of	cookies	grow	?	"
"	在哪里	做	这些	篮子	的	曲奇饼	生长	?	"

“这些饼干篮是在哪里长出来的？”

" [ðeɪ] [dəunt] [groʊ] ['eniwer] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	They	don't	grow	anywhere	,	"	replied	Twinkle	,	with	a	laugh	.
"	他们	不	生长	任何地方	,	"	回复	闪烁	,	和	一个	笑	.

“它们哪里都长不出来，”特温克尔笑着回答道。

" [ðə; ði] ['bæskəts] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['groʊsəri] [stɔːr] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mæmə] [meɪks] [ðə; ði] ['kʊkiz] .

"	The	baskets	come	from	the	grocery	store	,	and	my	mama	makes	the	cookies	.
"	这	篮子	来	从	这	杂货店	店铺	,	和	我的	妈妈	制作	这	曲奇饼	.

"

"

“篮子是从杂货店买的，饼干是我妈妈做的。”

" [oʊ] ; [ðeə(r)] ['hju:mən] [fu:d] , [ðen] . "

"	Oh	;	they're	human	food	,	then	.	"
"	哦	;	它们是	人类	食物	,	然后	.	"

“哦，原来它们是人类的食物啊。”

" [jes] ; [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [mɔ:r] ? "

"	Yes	;	would	you	like	some	more	?	"
"	是的	;	会	你	喜欢	一些	更多的	?	"

“是的，你还要吗？”

" [nɑ:t][dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [wɪsk] .

"	Not	just	now	,	"	said	Wisk	.
"	不是	只是	现在	,	"	说	搅拌器	.

“不只是现在，”威斯克说。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][rɑ:b][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [i:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ni:dz] ,

"	I	don't	want	to	rob	you	,	and	it	is	foolish	to	eat	more	than	one	needs	,
"	我	不	想	到	抢	你	,	和	它	是	愚蠢	到	吃	更多的	比	一	需求	,

“我不想抢劫你，而且吃超过自己所需是愚蠢的。”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [fu:d] [teɪsts] [gʊd] .

just	because	the	food	tastes	good	.
只是	因为	这	食物	口味	好的	.

仅仅因为食物好吃。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [get] ['veri] ['hʌŋgri] , [pər'hæps] [aɪl] [æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [baɪt] . "

But	if	I	get	very	hungry	,	perhaps	I'll	ask	you	for	another	bite	.	"
但	如果	我	得到	非常	饥饿的	,	也许	患病的	问	你	为了	其他	咬	.	"

但如果我实在饿了，或许我会再问你要一口。

" [du:] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] .

"	Do	,	"	said	the	girl	.
"	做	,	"	说	这	女孩	.

“做吧，”女孩说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['læsts] . "

"	You	are	welcome	to	what	we	have	,	as	long	as	it	lasts	.	"
"	你	是	欢迎	到	什么	我们	有	,	作为	长的	作为	它	持续时间	.	"

“只要我们拥有的一切还在，你就尽情享用吧。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] .

"	That	is	very	kind	of	you	,	"	returned	the	squirrel	.
"	那	是	非常	种类	的	你	,	"	返回	这	松鼠	.

“你真是太好了，”松鼠回答道。

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [wɪsk] [toʊld][ðem; ðəm] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	sat	and	talked	for	an	hour	,	and	Wisk	told	them	stories	of	the
他们	卫星	和	谈话	为了	一个	小时	,	和	搅拌器	讲述	他们	故事	的	这

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

他们坐着聊了一个小时，威斯克给他们讲了森林里的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [kwɪr] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] [ðæt] [lɪvd] [ðer; ðər] .

and	of	the	many	queer	animals	and	birds	that	lived	there	.
和	的	这	许多	酷儿	动物	和	鸟类	那	居住地	那里	.

以及生活在那里的许多奇特的动物和鸟类。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʧɪldrən] ,

It	was	all	very	interesting	to	the	children	,
它	曾是	全部	非常	有趣的	到	这	孩子们	,

孩子们对此都非常有趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] ['i:gərli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ðæt] [sent] [wɪsk]

and	they	listened	eagerly	until	they	heard	a	rushing	sound	in	the	air	that	sent	Wisk
和	他们	听着	急切地	直到	他们	听到	一个	匆忙	声音	在	这	空气	那	发送	搅拌器

['skɜ:ri:ɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hoʊl] .

scurrying	back	into	his	hole	.
匆匆忙忙	后退	进入	他的	洞	.

他们屏息凝神地倾听，直到听到一阵呼啸声，吓得维斯克赶紧跑回了自己的洞穴。

[['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]]

[	CHAPTER	IV	]
[	章	第四	]

【第四章】

[æn; ən] [ˌæftər'nu:n] [rɪ'sepʃ(ə)n]

An	Afternoon	Reception
一个	下午	接待

下午招待会

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [stretʃt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [neks] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Twinkle	and	Chubbins	stretched	their	little	necks	to	see	what	was	coming	,
闪烁	和	-	拉伸	他们的	小的	脖子	到	看	什么	曾是	未来	,

闪闪和胖乎乎伸长脖子，想看看有什么东西要来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [bɪ'held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['gɔ:rdʒəs] [saɪts] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] [ə'fɔ:rdz]

and	a	moment	later	beheld	one	of	the	most	gorgeous	sights	the	forest	affords
和	一个	片刻	之后	观看	一	的	这	最多	华丽的	景点	这	森林	提供

— [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] [braɪt] - [hjʊd] [bɜ:rdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ɔ:r] [si:k]

—	a	procession	of	all	the	bright	-	hued	birds	that	live	among	the	trees	or	seek
—	一个	游行	的	全部	这	明亮的	-	有色	鸟类	那	居住	之中	这	树木	或者	寻找

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['ʃeltər] .

them	for	shelter	.
他们	为了	庇护所	.

片刻之后，我看到了森林中最美丽的景象之一——一群色彩鲜艳的鸟儿，它们生活在树间或到树上寻求庇护。

[ðeɪ] [flu:] [ɪn] [perz] , [wʌn]['æftər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

They	flew	in	pairs	,	one	after	the	other	,
他们	飞翔	在	对	,	一	后	这	其他	,

它们成对地飞，一个接一个。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [gʊd] [frend] [pə'li:smən] ['blu:dʒeɪ]

and	at	the	head	of	the	procession	was	their	good	friend	Policeman	Bluejay
和	在	这	头	的	这	游行	曾是	他们的	好的	朋友	警察	蓝鸟

,

,

,

走在队伍最前面的是他们的好朋友警察布鲁杰。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [pə'li:smənz] ['helmɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pə'li:smənz] [klʌb]

wearing	a	policeman's	helmet	upon	his	head	and	having	a	policeman's	club
穿着	一个	警察的	头盔	之上	他的	头	和	拥有	一个	警察的	俱乐部

[tʌkt] [ˌʌndər'ni:θ] [hɪz; ɪz] [left] [wɪŋ] .

tucked	underneath	his	left	wing	.
塞进去	下	他的	左边	翼	.

他头戴警用头盔，左翼下别着警棍。

[ðə; ðɪ] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] ['glɑ:si] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['nʌmbər] " [wʌn] " [ɑ:n][ðə; ðɪ]

The	helmet	was	black	and	glossy	and	had	a	big	number	"	1	"	on	the
这	头盔	曾是	黑色的	和	光滑	和	有	一个	大的	数字	"	1	"	在	这

[frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

front	of	it	,
正面	的	它	,

头盔是黑色的，表面光滑，正面印着一个大大的数字“1”。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stræp] [ðæt] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɛrərz] [bɪl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [ɪn] [pleɪs] .

and	a	strap	that	passed	under	the	wearer's	bill	and	held	it	firmly	in	place	.
和	一个	带子	那	通过了	在下面	这	穿着者的	账单	和	握住	它	牢牢	在	地方	.

还有一条带子从佩戴者的嘴巴下方穿过，将其牢牢固定住。

[ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd] ,

The	club	was	fastened	around	the	policeman's	wing	with	a	cord	,
这	俱乐部	曾是	系紧	大约	这	警察的	翼	和	一个	绳索	,

警棍用绳子绑在警察的胳膊上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

so	that	it	could	not	get	away	when	he	was	flying	.
所以	那	它	可以	不是	得到	离开	什么时候	他	曾是	飞行	.

这样，当他飞行时，它就无法逃脱。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['meni] ['saɪzɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərɪŋz] .

The	birds	were	of	many	sizes	and	of	various	colorings	.
这	鸟类	是	的	许多	尺寸	和	的	各种各样的	着色	.

这些鸟的大小各异，颜色也多种多样。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['bluːdʒeɪ] , [bʌt; bət] [nʌn] [siːmd] [soʊ] [praʊd] [ɔːr] ['mæstərfl] ,

Some	were	much	larger	than	the	bluejay	,	but	none	seemed	so	proud	or	masterful	,
一些	是	很多	更大的	比	这	蓝鸟	,	但	没有任何	似乎	所以	自豪的	或者	精湛	,

有些鸟比蓝鸟大得多，但没有一只鸟像蓝鸟那样骄傲或威风凛凛。

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'fɜːrd] ['miːkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	all	deferred	meekly	to	the	commands	of	the	acknowledged	guardian	of	the	forest	.
和	全部	延期	温顺地	到	这	命令	的	这	已确认	监护人	的	这	森林	.

所有人都温顺地服从了公认的森林守护者的命令。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃərz] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

One	by	one	the	pretty	creatures	alighted	upon	the	limbs	of	the	tree	,
一	经过	一	这	漂亮的	生物	下车	之上	这	四肢	的	这	树	,

这些美丽的生物一个接一个地落在树枝上，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] ['prɑːpərli] ['æftər] [ðer; ðər]['ræpɪd] [flaɪt] .

and	the	first	thing	they	all	did	was	to	arrange	their	feathers	properly	after	their	rapid	flight	.
和	这	第一的	事物	他们	全部	做过	曾是	到	安排	他们的	羽毛	适当地	后	他们的	迅速的	航班	.

它们飞翔之后做的第一件事就是整理好羽毛。

[ðen] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] ,

Then	the	bluejay	,	who	sat	next	to	the	child	-	larks	,
然后	这	蓝鸟	,	WHO	卫星	下一个	到	这	孩子	-	云雀	,

然后，那只坐在小云雀旁边的蓝鸟，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [gests] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [njuɪst] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] .

proceeded	to	introduce	the	guests	he	had	brought	to	call	upon	the	newest	inhabitants	of	his	domain	.
继续	到	介绍	这	客人	他	有	带来	到	称呼	之上	这	最新	居民	的	他的	领域	.

他接着向领地里的新居民们介绍了前来拜访的客人。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ['redbrest] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] [əˌrɪstə'krætɪk]
" This is Mr . and Mrs . Robin Redbreast , one of our most aristocratic
" 这 是 先生 . 和 太太 . 罗宾 红胸鸟 , 一 的 我们的 最多 贵族
['fæməliz] , " [sed] [hiː; hi] ,
families , " said he ,
家庭 , " 说 他 ,

“这是罗宾·雷德布雷斯特先生和夫人，我们最显赫的贵族家庭之一，”他说。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ʌn'tɪl] - ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː]
swinging his club around in a circle until Chubbins ducked his head for fear it
摇摆 他的 俱乐部 大约 在 一个 圆圈 直到 - 躲闪 他的 头 为了 害怕 它
[maɪt] [hɪt][hɪm; ɪm] .
might hit him .
可能 打 他 .

他挥舞着球杆绕圈，直到查宾斯低下头，生怕球杆打到自己。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] , " [tʃɜːpt] ['rɑːbɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd]
" You are welcome to our forest , " chirped Robin , in a sedate and
" 你 是 欢迎 到 我们的 森林 , " 啁啾 罗宾 , 在 一个 稳重 和
['dɪgnɪfaɪd] [toʊn] .
dignified tone .
凝重 语气 .

“欢迎来到我们的森林，”罗宾用沉稳而庄重的语气说道。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz]['mɪstər] . ['goʊldfɪntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [braɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]
" And here is Mr . Goldfinch and his charming bride , " continued the
" 和 这里 是 先生 . 金翅雀 和 他的 迷人 新娘 , " 持续 这
[pə'liːsmən] .
policeman .
警察 .

“这位就是戈尔德芬奇先生和他迷人的新娘，”警察继续说道。

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] ['mɝːmɝd] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld]
" Ah , it is a pleasure to meet you , " the goldfinch murmured , eyeing the child
" 啊 , 它 是 一个 乐趣 到 见面 你 , " 这 金翅雀 低声说道 , 觊觎 这 孩子
- [lɑːks] ['kjʊriəsli] ,
- larks curiously ,
- 云雀 奇怪的是 ,

“啊，很高兴见到你们，”金翅雀低声说道，好奇地打量着小云雀们。

[bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [pə'laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] .
but trying to be so polite that they would not notice his staring .
但 尝试 到 是 所以 有礼貌的 那 他们 会 不是 注意 他的 凝视 .

但他努力表现得很有礼貌，以免别人注意到他的注视。

" ['heni] [ren] [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] , " [prə'siːdid] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Henny Wren and Jenny Wren , " proceeded the policeman .
" 亨尼 鹪 和 珍妮 鹪 , " 继续 这 警察 .

“亨尼·雷恩和珍妮·雷恩，”警察继续说道。

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [bəuθ] [boʊd] [pə'laɪtli] .
Twinkle and Chubbins both bowed politely .
闪烁 和 - 两个都 鞠躬 礼貌地 .

Twinkle 和 Chubbins 都礼貌地鞠了一躬。

" [wel] , [wel] ! " [krəʊkt] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] ,
" Well , well ! " croaked a raven , in a hoarse voice ,
" 出色地 , 出色地 ! " 呱呱叫 一个 乌鸦 , 在 一个 嘶哑 嗓音 ,

“哎呀，哎呀！”一只乌鸦用沙哑的声音叫道。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [weɪt] [ɔːl] [deɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [ˌɪntrə'duːs] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [grʌb] -
" **am** **I** **to** **wait** **all** **day** **while** **you** **introduce** **those** **miserable** **little** **insignificant** **grub** **-**
" 是 我 到 等待 全部 天 尽管 你 介绍 那些 悲惨的 小的 微不足道 幼虫 -
['iːtər] ? "
eaters **?** **"**
食客 ? "

“难道我要等一整天，看你介绍那些可怜的、微不足道的食虫生物吗？”

" [biː; bi]['kwaɪət] !
" **Be** **quiet** **!**
" 是 安静的 !

“安静！

" [kraɪd] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] , ['stɜːrnli] .
" **cried** **Policeman** **Bluejay** **,** **sternly** **.**
" 哭 警察 蓝鸟 , 严厉地 .

“警察布鲁杰严厉地喊道。”

" [aɪ][wəʊnt] , " [snæpt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
" **I** **won't** **,** **"** **snapped** **the** **raven** **.**
" 我 惯于 , " 啪啪 这 乌鸦 .

“我不会，”乌鸦厉声说道。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [θʌmp]
It **happened** **so** **quickly** **that** **the** **children** **saw** **nothing** **before** **they** **heard** **the** **thump**
它 发生 所以 迅速地 那 这 孩子们 锯 没有什么 前 他们 听到 这 扑通
[ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪvənz] [hed] .
of **the** **club** **against** **the** **raven's** **head** **.**
的 这 俱乐部 反对 这 渡鸦的 头 .

事情发生得太快了，孩子们还没来得及看清什么，就听到了棍子击中乌鸦头部的砰的一声。

" [kɔː] — [vɑːv; vɔːv] — [vɑːv; vɔːv] — [vɑːv; vɔːv] !
" **Caw** **—** **waw** **—** **waw** **—** **waw** **!**
" 啼 — 哇 — 哇 — 哇 !

“嘎——哇——哇——哇！”

['mɜːrdər] !
Murder **!**
谋杀 !

谋杀！

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助！

" [skriːmd] [ðə; ði][bɪg][bɜːrd] ,
" **screamed** **the** **big** **bird** **,**
" 尖叫 这 大的 鸟 ,

“大鸟尖叫道，”

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [wɪŋz] [wʊd] ['kæri]
and **flew** **away** **from** **the** **tree** **as** **swiftly** **as** **his** **ragged** **wings** **would** **carry**
和 飞翔 离开 从 这 树 作为 迅速地 作为 他的 破烂不堪 翅膀 会 携带
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他用破烂的翅膀飞快地离开了树。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [swiːt] [braʊn] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] .
" **Let** **him** **go** **,** **"** **said** **a** **sweet** **brown** **mocking** **-** **bird** **.**
" 让 他 去 , " 说 一个 甜的 棕色的 嘲讽 - 鸟 .

“放了他吧，”一只可爱的棕色嘲鸫说道。

" [ðə; ði] ['raʊdi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] ,

"	The	rowdy	is	always	disturbing	our	social	gatherings	,
"	这	喧闹的	是	总是	令人不安	我们的	社会的	聚会	,

“那个吵闹的人总是扰乱我们的社交聚会，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] . "

and	no	one	will	miss	him	if	he	doesn't	come	back	.	"
和	不	一	将要	错过	他	如果	他	不	来	后退	.	"

如果他不回来，没有人会想念他。

" [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][fɪt][fɔ:r; fər][pə'laɪt][sə'saɪəti] , " ['ædɪd] [ə; eɪ] - , ['pru:nɪŋ] [hɜ:r; hər]['skɑ:rlət]

"	He	is	not	fit	for	polite	society	,	"	added	a	nuthatcher	-	,	pruning	her	scarlet
"	他	是	不是	合身	为了	有礼貌的	社会	,	"	额外	一个	-		,	修剪	她	猩红

[wɪŋz] [kəm'pleɪsntli] .

wings	complacently	.
翅膀	自满地	.

“他不适合上流社会，”一位正在修剪自己猩红色翅膀的矮胖子自鸣得意地补充道。

[soʊ][ðə; ði] [pə'li:smən] [tʌkt] [ðə; ði] [klʌb] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

So	the	policeman	tucked	the	club	under	his	wing	again	and	proceeded	with	the
所以	这	警察	塞进去	这	俱乐部	在下面	他的	翼	再次	和	继续	和	这

[ˌɪntrə'dʌkʃənz] ,

introductions	,
介绍	,

于是，警察又把俱乐部成员收了起来，继续进行介绍。

[ðə; ði] ['piwi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪnɪt] ['bi:ɪŋ] [nekst] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðen]

the	pewees	and	the	linnets	being	next	presented	to	the	strangers	,	and	then
这	小鹀	和	这	红雀	存在	下一个	呈现	到	这	陌生人	,	和	然后

[ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ,

the	comical	little	chicadees	,
这	滑稽	小的	奇卡迪斯	,

接下来，小霸王鸟和红雀被介绍给陌生人，然后是滑稽的小鹨。

[ðə; ði]['ɔ:riəulz] , ['bɑ:bəlɪŋk] , [θrʌʃ] , ['stɑ:liŋz] [ænd; ənd] ['wɪpərwɪl] , [ðə; ði] ['lætər] [ə'piəriŋ]

the	orioles	,	bobolinks	,	thrushes	,	starlings	and	whippoorwills	,	the	latter	appearing
这	金莺队	,	稻田鸟	,	画眉	,	椋鸟	和	夜鹰	,	这	后者	出现

['sli:pi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] ,

sleepy	because	,	they	explained	,
困	因为	,	他们	解释	,

黄鹂、稻田鸟、画眉、椋鸟和夜鹰，后者看起来很困倦，他们解释说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

they	had	been	out	late	the	night	before	.
他们	有	到过	出去	晚的	这	夜晚	前	.

他们前一天晚上很晚才回家。

[ði:z] ['smɔ:lər] [bɜ:rdz][ɔ:l][sæt][ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑ:n][ðə; ði] [lɪmz] [bɪ'saɪd] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - ;

These	smaller	birds	all	sat	in	rows	on	the	limbs	beside	Twinkle	and	Chubbins	;
这些	较小的	鸟类	全部	卫星	在	行	在	这	四肢	旁	闪烁	和	-	;

这些小鸟都成排地栖息在闪闪和丘宾斯旁边的树枝上；

[bʌt; bət] ['si:tɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['staʊtər] [lɪmz] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [bɪgə(r)] [bɜ:rdz]

but	seated	upon	the	stouter	limbs	facing	them	were	rows	of	bigger	birds
但	坐着	之上	这	更粗壮	四肢	面向	他们	是	行	的	大	鸟类

[hu:] [meɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑ:ks] ['nɜ:rvəs] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [glɑ:nsiz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [raʊnd] ,

who	made	the	child	-	larks	nervous	by	the	sharp	glances	from	their	round	,
WHO	制成	这	孩子	-	云雀	紧张的	经过	这	锋利的	眼神	从	他们的	圆形的	,

但是，在它们对面的粗壮树枝上，栖息着一排排体型更大的鸟儿，它们用圆圆的树枝上锐利的目光，让小云雀们感到紧张不安。

[braɪt] [aɪz] .
bright eyes .
明亮的 眼睛 .

明亮的眼睛。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['blækbɜːrd] , ['kʊkuː] , ['mæg͵paɪs] , ['groʊs͵biːk] [ænd; ənd] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] ,
Here were blackbirds , cuckoos , magpies , grosbeaks and wood - pigeons ,
这里 是 黑鸟 , 杜鹃鸟 , 喜鹊 , 蜡嘴雀 和 木头 - 鸽子 ,

这里有乌鸫、杜鹃、喜鹊、蜡嘴雀和林鸽。

[ɔːl] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [hɪm'self] ,
all nearly as big and fierce - looking as Policeman Bluejay himself ,
全部 几乎 作为 大的 和 凶猛的 - 寻找 作为 警察 蓝鸟 他自己 ,

它们几乎都和蓝鸟警官本人一样高大凶悍。

[ænd; ənd][sʌm; səm][soʊ] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðeɪ] [wʊd] [səb'mɪt]
and some so rugged and strong that it seemed strange they would submit
和 一些 所以 崎岖 和 强的 那 它 似乎 奇怪的 他们 会 提交
[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
to the orders of the officer of the law .
到 这 订单 的 这 官 的 这 法律 .

有些男子如此强壮，以至于很难想象他们会服从执法人员的命令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːsmən] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn] [ðiːz] [bɜːrdz] ,
But the policeman kept a sharp watch upon these birds ,
但 这 警察 保留 一个 锋利的 手表 之上 这些 鸟类 ,

但警察密切监视着这些鸟类。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [noʊ] ['mɪstʃɪvəs] [præŋks] ,
to see that they attempted no mischievous pranks ,
到 看 那 他们 尝试过 不 恶作剧 恶作剧 ,

为了确保他们没有试图进行任何恶作剧，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel]
and they must have been afraid of him because they behaved very well
和 他们 必须 有 到过 害怕的 的 他 因为 他们 表现 非常 出色地
['æftər][ðə; ði] ['sɔːsi] ['reɪv(ə)n][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
after the saucy raven had left them .
后 这 风骚的 乌鸦 有 左边 他们 .

他们一定很害怕他，因为那只调皮的乌鸦离开后，他们就表现得非常好了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['mæg͵paɪs] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] ['bɪzi] [tʌŋz] ,
Even the chattering magpies tried to restrain their busy tongues ,
甚至 这 喋喋不休 喜鹊 尝试 到 抑制 他们的 忙碌的 舌头 ,

就连叽叽喳喳的喜鹊也努力克制住它们忙碌的舌头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːrd] [in'dʌldʒd] [ɪn][noʊ] [wɜːrs] [præŋks][ðæn; ðən][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [spred] [ðer; ðər]
and the blackbirds indulged in no worse pranks than to suddenly spread their
和 这 黑鸟 沉溺其中 在 不 更糟 恶作剧 比 到 突然 传播 他们的
[wɪŋz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɔːf][ðə; ði] [bræntʃ] .
wings and try to push the pigeons off the branch .
翅膀 和 尝试 到 推 这 鸽子 离开 这 分支 .

黑鸟们也无恶不作，它们会突然展开翅膀，试图把鸽子从树枝上推下去。

['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz][wɜːr; wər] [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] ,
Several beautiful humming - birds were poised in the air above this gathering ,
一些 美丽的 哼唱 - 鸟类 是 准备 在 这 空气 多于 这 采集 ,

几只美丽的蜂鸟盘旋在人群上方，仿佛在为这场聚会营造氛围。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['biːɪŋ] ['moʊʃnləs] [bʌt; bət][ðer; ðər]['taɪni] [wɪŋz] ['flʌtərɪŋ] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] ['niːðər]

their	bodies	being	motionless	but	their	tiny	wings	fluttering	so	swiftly	that	neither
他们的	身体	存在	静止不动	但	他们的	微小的	翅膀	飘动	所以	迅速地	那	两者都不

['twɪŋk(ə)l][nɔːr] - [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

Twinkle	nor	Chubbins	could	see	them	at	all	.
闪烁	也不	-	可以	看	他们	在	全部	.

它们的身体一动不动，但它们的小翅膀却飞快地扇动着，以至于闪闪和胖乎乎都看不见它们。

[pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] , ['hævɪŋ] ['faɪnəli] [ˌɪntrə'duːst] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] ,

Policeman	Bluejay	,	having	finally	introduced	all	the	company	to	the	child	-	larks	,
警察	蓝鸟	,	拥有	最后	介绍	全部	这	公司	到	这	孩子	-	云雀	,

警察蓝鸟终于把所有人都介绍给了小云雀们。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] ,

began	to	relate	the	story	of	their	adventures	,
开始	到	涉及	这	故事	的	他们的	冒险	,

他们开始讲述他们的冒险故事，

['telɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [haʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [hæd; həd] [træns'fɔːmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

telling	the	birds	how	the	wicked	tuxix	had	transformed	them	into	the
讲述	这	鸟类	如何	这	邪恶	-	有	转变	他们	进入	这

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ʃeɪps] [ðeɪ] [naʊ] [pə'zest] .

remarkable	shapes	they	now	possessed	.
卓越	形状	他们	现在	拥有	.

告诉鸟儿们，邪恶的燕尾服是如何将它们变成现在这些奇特的形状的。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	For	the	honor	of	our	race	,	"	he	said	,
"	为了	这	荣誉	的	我们的	种族	,	"	他	说	,

“为了我们民族的荣誉，”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [gɑːrd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][st'reɪndʒəz] ['kerfəli] ,

"	we	must	each	and	every	one	guard	these	little	strangers	carefully	,
"	我们	必须	每个	和	每一个	一	警卫	这些	小的	陌生人	小心	,

我们每个人都必须好好守护这些陌生的小生命，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] .

and	see	that	they	come	to	no	harm	in	our	forest	.
和	看	那	他们	来	到	不	伤害	在	我们的	森林	.

并确保它们在我们的森林里不受伤害。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [pledʒ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [brɪ'frend] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] ,

You	must	all	pledge	yourselves	to	befriend	them	on	all	occasions	,
你	必须	全部	保证	你们自己	到	交朋友	他们	在	全部	场合	,

你们都必须承诺在任何情况下都与他们友好相处。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]

and	if	any	one	dares	to	break	his	promise	he	must	fight	with	me	to
和	如果	任何	一	敢于	到	休息	他的	承诺	他	必须	斗争	和	我	到

[ðə; ði] [deθ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [ðæt] [miːnz] . "

the	death	—	and	you	know	very	well	what	that	means	.	"
这	死亡	—	和	你	知道	非常	出色地	什么	那	方法	.	"

“如果有人胆敢违背诺言，就必须与我决一死战——你很清楚这意味着什么。”

" [wiː; wi][duː] , " [sed] [ə; eɪ]['mægpaɪ] , [wɪd; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [læf] .

"	We	do	,	"	said	a	magpie	,	with	a	shrill	laugh	.
"	我们	做	,	"	说	一个	鹊	,	和	一个	尖锐	笑	.

“我们确实有，”一只喜鹊发出尖锐的笑声说道。

" [juːl] [triːt] [ˌjuː 'es][æz; əz][juː; jʊ][dɪd]['dʒɪm] [kroʊ] .

"	You'll	treat	us	as	you	did	Jim	Crow	.
"	你会	对待	我们	作为	你	做过	吉姆	乌鸦	.

“你们会像对待吉姆·克劳那样对待我们。”

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɔːl] [lʊkt] [greɪv]
" The policeman did not notice this remark , but the other birds all looked grave
" 这 警察 做过 不是 注意 这 评论 , 但 这 其他 鸟类 全部 看起来 严重
[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,
and thoughtful ,
和 周到 ,

警察没有注意到这句话，但其他鸟儿都神情严肃，若有所思。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ɪn][tɜːrn][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði][tʃaɪld] -
and began in turn to promise that they would take care to befriend the child -
和 开始 在 转动 到 承诺 那 他们 会 拿 关心 到 交朋友 这 孩子 -
[lɑːks] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
larks at all times .
云雀 在 全部 时代 .

于是他们开始承诺，他们会时刻注意与小云雀们交朋友。

[ðɪs] ['serəmoʊni] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr]
This ceremony having been completed , the birds began to converse in a more
这 仪式 拥有 到过 完全的 , 这 鸟类 开始 到 交谈 在 一个 更多的
['frendli] [ænd; ənd] ['iːzi] [toʊn] ,
friendly and easy tone ,
友好的 和 简单的 语气 ,

仪式结束后，鸟儿们开始用更加友好轻松的语气交谈起来。

[soʊ] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [suːn] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
so that Twinkle and Chubbins soon ceased to be afraid of them ,
所以 那 闪烁 和 - 很快 停止 到 是 害怕的 的 他们 ,

因此，小闪和小胖很快就不再害怕他们了。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðer; ðər][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['frendli] ['tʃætər] .
and enjoyed very much their society and friendly chatter .
和 享受 非常 很多 他们的 社会 和 友好的 喋喋不休 .

他们非常享受与他们的交往和友好的交谈。

[['tʃæptər] [viː]]
[CHAPTER V]
[章 Ⅴ]

【第五章】

[ðə; ði] [-] ['stɔːri]
The Oriole's Story
这 黄鹂的 故事

金莺的故事

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] ['veri] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] , " [sed] [æn; ən]['ɔːrioʊl] [ðæt] [sæt][nekst][tuː; tə]
" We are really very happy in this forest , " said an oriole that sat next to
" 我们 是 真的 非常 快乐的 在 这 森林 , " 说 一个 黄鹂 那 卫星 下一个 到
['twɪŋk(ə)l] ,
Twinkle ,
闪烁 ,

“我们在这片森林里真的非常快乐，”一只坐在闪闪旁边的黄鹂说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [fɪrz] [æt; ət][ɔːl][dɪd][nɑːt][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ]['gʌnz] ,
" and we would have no fears at all did not the men with guns ,
" 和 我们 会 有 不 恐惧 在 全部 做过 不是 这 男人 和 枪支 ,

“如果没有那些持枪的人，我们根本不会有任何恐惧。”

[huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['hʌntərz] , [kʌm] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [juː 'es] .

who	are	called	hunters	,	come	here	now	and	then	to	murder	us	.
WHO	是	称为	猎人	,	来	这里	现在	和	然后	到	谋杀	我们	.

他们被称为猎人，时不时会来这里杀害我们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['terəbli] [waɪld] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] ['kriːtʃərz] , [huː] [hæv; həv] [noʊ] ['hɑːrts] [æt; ət] [ɔːl] . "

They	are	terribly	wild	and	ferocious	creatures	,	who	have	no	hearts	at	all	.	"
他们	是	可怕	荒野	和	凶猛	生物	,	WHO	有	不	心	在	全部	.	"

它们是极其野蛮凶残的生物，根本没有心。

" [oʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɑːrts] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [els] [ðeɪ] ['kudnt] [lɪv; laɪv] .

"	Oh	,	they	must	have	hearts	,	"	said	Twinkle	,	"	else	they	couldn't	live	.
"	哦	,	他们	必须	有	心	,	"	说	闪烁	,	"	别的	他们	不能	居住	.

“哦，它们一定有心，”闪闪说，“否则它们就活不下去了。”

[fɔːr; fər] [wʌnz] [hɑːrt] [hæz; həz] [tuː; tə] [biːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ə'laɪv] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

For	one's	heart	has	to	beat	to	keep	a	person	alive	,	you	know	.	"
为了	一个人的	心	有	到	打	到	保持	一个	人	活	,	你	知道	.	"

你知道，人的心脏必须跳动才能维持生命。

" [pər'hæps] [its] [ðer; ðər] ['gizədz] [ðæt] [biːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɔːrioʊl] , [rɪ'flektɪvli] ,

"	Perhaps	it's	their	gizzards	that	beat	,	"	replied	the	oriole	,	reflectively	,
"	也许	它是	他们的	砂囊	那	打	,	"	回复	这	黄鹂	,	反思地	,

“或许是它们的砂囊在跳动吧，”黄鹂若有所思地回答道。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd] ['veri] ['wɪkɪd] .

"	for	they	are	certainly	heartless	and	very	wicked	.
"	为了	他们	是	当然	狠心	和	非常	邪恶	.

因为他们确实冷酷无情，极其邪恶。

[ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] , ['suːzi] ['ɔːrioʊl] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['hʌzbənd] .

A	cousin	of	mine	,	Susie	Oriole	,	had	a	very	brave	and	handsome	husband	.
一个	表哥	的	矿	,	苏西	金莺	,	有	一个	非常	勇敢的	和	英俊的	丈夫	.

我的表妹苏西·奥里奥尔嫁给了一个非常勇敢英俊的丈夫。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['prɪti] [nest] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['suːzi] [leɪd] [fɔːr] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɜːr; wər] [soʊ]

They	built	a	pretty	nest	together	and	Susie	laid	four	eggs	in	it	that	were	so
他们	建造	一个	漂亮的	巢	一起	和	苏西	铺设	四	鸡蛋	在	它	那	是	所以

['pɜːrfɪkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

perfect	that	she	was	very	proud	of	them	.
完美的	那	她	曾是	非常	自豪的	的	他们	.

它们一起筑了一个漂亮的巢，苏西在里面下了四个蛋，这些蛋非常完美，她为此感到非常自豪。

" [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə] [hætʃ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

"	The	eggs	were	nearly	ready	to	hatch	when	a	great	man	appeared	in	the	forest
"	这	鸡蛋	是	几乎	准备好	到	孵化	什么时候	一个	伟大的	男人	出现	在	这	森林

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ['suːziːz] [nest] .

and	discovered	Susie's	nest	.
和	发现	苏西的	巢	.

“就在鸡蛋即将孵化的时候，一位伟人出现在森林里，发现了苏西的巢穴。”

[hɜːr; hər] [breɪv] ['hʌzbənd] [fɔːt] ['despərətli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kruːəl]

Her	brave	husband	fought	desperately	to	protect	their	home	,	but	the	cruel
她	勇敢的	丈夫	战斗	绝望地	到	保护	他们的	家	,	但	这	残忍的

[mæn] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ,

man	shot	him	,
男人	射击	他	,

她勇敢的丈夫拼死抵抗，试图保护家园，但残忍的男人开枪打死了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ded] .

and	he	fell	to	the	ground	dead	.
和	他	跌倒	到	这	地面	死的	.

他随即倒地身亡。

['iːv(ə)n] [ðen] ['suːzi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] ['prɪti] [egz] ,

Even	**then**	**Susie**	**would**	**not**	**leave**	**her**	**pretty**	**eggs**	**,**
甚至	然后	苏西	会	不是	离开	她	漂亮的	鸡蛋	,

即使这样，苏西也不肯离开她漂亮的鸡蛋。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd][traɪd]

and	**when**	**the**	**man**	**climbed**	**the**	**tree**	**to**	**get**	**them**	**she**	**screamed**	**and**	**tried**
和	什么时候	这	男人	攀登	这	树	到	得到	他们	她	尖叫	和	尝试

[tuː; tə] [pek] [aʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] .

to	**peck**	**out**	**his**	**eyes**	**.**
到	啄	出去	他的	眼睛	.

当那男人爬上树去摘它们时，她尖叫着，试图啄瞎他的眼睛。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wiː; wi]['ɔːriəulz][ɑːr; ər] ['veri] ['tɪmɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

Usually	**we**	**orioles**	**are**	**very**	**timid**	**,**	**you**	**know**	**;**
通常	我们	金莺队	是	非常	胆小	,	你	知道	;

你知道，我们金莺通常都很胆小；

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['terəfaɪd] ['suːzi] [wʌz; wəz][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðɪs] ['dʒaɪənt]

so	**you**	**can**	**well**	**understand**	**how**	**terrified**	**Susie**	**was**	**to**	**fight**	**against**	**this**	**giant**
所以	你	能	出色地	理解	如何	恐惧	苏西	曾是	到	斗争	反对	这	巨大的

[foʊ] .

foe	**.**
敌人	.

所以你完全可以理解苏西在与这个巨型敌人战斗时有多么害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

But	**he**	**had**	**a**	**club**	**in**	**his**	**hand**	**,**
但	他	有	一个	俱乐部	在	他的	手	,

但他手里拿着一根球棒，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [delt] [maɪ] [pʊr] ['kʌz(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bloʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sent]

with	**which**	**he**	**dealt**	**my**	**poor**	**cousin**	**such**	**a**	**dreadful**	**blow**	**that**	**she**	**was**	**sent**
和	哪个	他	已处理	我的	贫穷的	表哥	这样的	一个	可怕	吹	那	她	曾是	发送

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][sæŋk][hæf] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]

whirling	**through**	**the**	**air**	**and**	**sank**	**half**	**unconscious**	**into**	**a**	**bush**	**a**	**few**	**yards**
旋转	通过	这	空气	和	沉没	一半	无意识	进入	一个	衬套	一个	很少	码

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

他狠狠地打了我可怜的表妹一拳，把她打飞到空中，半昏迷地倒在几码外的灌木丛里。

[ðə; ði][mæn] [stoʊl] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest]

THE	**MAN**	**STOLE**	**THE**	**EGGS**	**FROM**	**THE**	**NEST**
这	男人	偷窃	这	鸡蛋	从	这	巢

那个人从巢里偷走了鸡蛋

" ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [stoʊl] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] ,

"	**After**	**this**	**the**	**man**	**stole**	**the**	**eggs**	**from**	**the**	**nest**	**,**
"	后	这	这	男人	偷窃	这	鸡蛋	从	这	巢	,

之后，这个人从鸟巢里偷走了鸟蛋。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['suːziːz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

and	**also**	**picked**	**up**	**the**	**dead**	**body**	**of**	**Susie's**	**husband**	**and**	**carried**	**it**	**away**
和	还	挑选	向上	这	死的	身体	的	苏西的	丈夫	和	携带	它	离开

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	**him**	**.**
和	他	.

他还抱起了苏西丈夫的尸体，把它带走了。

['su:zi] [rɪ'kʌvərd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

Susie	**recovered**	**somewhat**	**from**	**the**	**blow**	**she**	**had**	**received**	**,**
苏西	恢复	有些	从	这	吹	她	有	已收到	,

苏西从受到的打击中恢复了一些。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [egz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pʊr] [ded] ['hʌzbənd] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

and	**when**	**she**	**saw**	**her**	**eggs**	**and**	**her**	**poor**	**dead**	**husband**	**being**	**taken**	**away**	**,**
和	什么时候	她	锯	她	鸡蛋	和	她	贫穷的	死的	丈夫	存在	已采取	离开	,

当她看到自己的鸡蛋和可怜的亡夫被人搬走时，

[ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['flʌtər] [ə'lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm]

she	**managed**	**to**	**flutter**	**along**	**after**	**the**	**man**	**and**	**followed**	**him**	**until**	**he**	**came**
她	管理	到	扑	沿着	后	这	男人	和	随后	他	直到	他	来了

[tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

to	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**.**
到	这	边缘	的	这	森林	.

她设法跟在男人身后，一直跟着他直到他来到森林边缘。

[ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ,

There	**he**	**had**	**a**	**horse**	**tied**	**to**	**a**	**tree**	**,**
那里	他	有	一个	马	系	到	一个	树	,

他把一匹马拴在树上，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bi:sts] [bæk] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən]

and	**he**	**mounted**	**upon**	**the**	**beast's**	**back**	**and**	**rode**	**away**	**through**	**the**	**open**
和	他	安装	之上	这	野兽的	后退	和	骑	离开	通过	这	打开

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

于是他翻身上马，穿过开阔的乡村，扬长而去。

['su:zi] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][mæn][ɪn] [saɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Susie	**followed**	**him**	**,**	**just**	**far**	**enough**	**away**	**to**	**keep**	**the**	**man**	**in**	**sight**	**,**	**without**	**being**
苏西	随后	他	,	只是	远的	足够的	离开	到	保持	这	男人	在	视线	,	没有	存在

['noʊtɪst] [hɜ:r'self] .

noticed	**herself**	**.**
注意到	她自己	.

苏西跟在他身后，保持着一段距离，既能让那个男人始终在视线范围内，又不至于被他发现。

" [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['entərd] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r]

"	**By**	**and**	**bye**	**he**	**came**	**to**	**a**	**big**	**house**	**,**	**which**	**he**	**entered**	**,**	**closing**	**the**	**door**
"	经过	和	再见	他	来了	到	一个	大的	房子	,	哪个	他	进入	,	结束	这	门

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	**him**	**.**
在后面	他	.

“过了一会儿，他来到一栋大房子前，走了进去，然后关上了身后的门。”

['su:zi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['sɑ:roʊfəli] [bʌt; bət][ɪn] ['peɪʃ(ə)ns]

Susie	**flew**	**into**	**a**	**tree**	**beside**	**the**	**house**	**and**	**waited**	**sorrowfully**	**but**	**in**	**patience**
苏西	飞翔	进入	一个	树	旁	这	房子	和	等待	悲伤地	但	在	耐心

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ['preʃəs] [wʌnz] [ə'gen] .

for	**a**	**chance**	**to**	**find**	**her**	**precious**	**ones**	**again**	**.**
为了	一个	机会	到	寻找	她	宝贵的	一个	再次	.

苏西飞到房子旁边的一棵树上，悲伤但耐心地等待着再次找到她珍爱的人的机会。

" [ðə; ði] [deɪz] [pæst] ['drɪrəli] [ə'weɪ] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

"	**The**	**days**	**passed**	**drearily**	**away**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**
"	这	天	通过了	沉闷地	离开	,	一	后	其他	,

日子一天天沉闷地过去了，

[bʌt; bət][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ][wiːk][maɪ]['kʌz(ə)n]['noʊtɪst][ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs]

but	in	about	a	week	my	cousin	noticed	that	one	of	the	windows	of	the	house
但	在	关于	一个	星期	我的	表哥	注意到	那	一	的	这	视窗	的	这	房子

[hæd; həd][bɪn][left]['oʊpən].

had	been	left	open	.
有	到过	左边	打开	.

但大约一周后，我的表弟发现房子里的一扇窗户开着。

[soʊ][ʃiː; ʃi]['boʊldli][left][hɜːr; hər][triː][ænd; ənd][fluː][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['wɪndoʊ],

So	she	boldly	left	her	tree	and	flew	in	at	the	window	,
所以	她	大胆地	左边	她	树	和	飞翔	在	在	这	窗户	,

于是她大胆地离开树，从窗户飞了进去。

[ænd; ənd]['lʌkɪli][nʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][huː][lɪvd][ɪn][ðə; ði][haʊs]['hæpənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]

and	luckily	none	of	the	people	who	lived	in	the	house	happened	to	be	in
和	幸运的是	没有任何	的	这	人们	WHO	居住地	在	这	房子	发生	到	是	在

[ðə; ði][ruːm].

the	room	.
这	房间	.

幸运的是，当时住在房子里的人都不在房间里。

"[ɪ'mædʒɪn]['suːziːz][sər'praɪz][wen][ʃiː; ʃi][sɔː][ə'raʊnd][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm]['meni][bɜːrdz]

"	Imagine	Susie's	surprise	when	she	saw	around	the	sides	of	the	room	many	birds
"	想象	苏西的	惊喜	什么时候	她	锯	大约	这	侧面	的	这	房间	许多	鸟类

['sɪtɪŋ]['saɪləntli][ə'pɑːn][lɪmz][kʌt][frʌm; frəm][triːz],

sitting	silently	upon	limbs	cut	from	trees	,
坐着	默默	之上	四肢	切	从	树木	,

“想象一下苏西看到房间四周许多鸟儿静静地栖息在从树上砍下来的树枝上时，她有多么惊讶。”

[ænd; ənd][ə'mʌŋ][ðem; ðəm][hɜːr; hər][oʊn]['hʌzbənd],

and	among	them	her	own	husband	,
和	之中	他们	她	自己的	丈夫	,

其中包括她自己的丈夫，

[æz; əz][praʊd][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər][bɪn][bɪ'fɔːr][ðə; ði]['kruːəl][mæn][hæd; həd]

as	proud	and	beautiful	as	he	had	ever	been	before	the	cruel	man	had
作为	自豪的	和	美丽的	作为	他	有	曾经	到过	前	这	残忍的	男人	有

[kɪld][hɪm; ɪm]!

killed	him	!
被杀	他	!

他依然像被残忍的男人杀害之前那样骄傲而美丽！

[ʃiː; ʃi]['kwɪkli][fluː][tuː; tə][ðə; ði][lɪm][ænd; ənd][pɜːrtʃt][bɪ'saɪd][hɜːr; hər][lʌvd][wʌn].

She	quickly	flew	to	the	limb	and	perched	beside	her	loved	one	.
她	迅速地	飞翔	到	这	肢	和	栖息	旁	她	喜爱	一	.

她迅速飞到树枝上，栖息在她心爱的人身边。

"-[oʊ],[maɪ]['dɑːrlɪŋ]!-

"	'	Oh	,	my	darling	!	'
"	-	哦	,	我的	亲爱的	!	-

“哦，我的宝贝！”

[ʃiː; ʃi][kraɪd],-[haʊ][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][faʊnd][juː; jʊ][ə'gen],

she	cried	,	'	how	glad	I	am	to	have	found	you	again	,
她	哭	,	-	如何	高兴的	我	是	到	有	成立	你	再次	,

她哭着说：“我多么高兴能再次找到你！”

[ænd; ənd][tuː; tə][siː][juː; jʊ][ə'laɪv][ænd; ənd][wel][wen][aɪ][hæd; həd][mɔːnd][juː; jʊ][æz; əz][ded].

and	to	see	you	alive	and	well	when	I	had	mourned	you	as	dead	.
和	到	看	你	活	和	出色地	什么时候	我	有	哀悼	你	作为	死的	.

当我还在为你的离世而悲痛不已时，却看到你安然无恙地活着。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]

Come	**with**	**me**	**at**	**once**	**,**	**and**	**we**	**will**	**return**	**to**	**our**	**old**	**home**	**in**	**the**
来	和	我	在	一次	,	和	我们	将要	返回	到	我们的	老的	家	在	这

['fɔːrɪst] . -

forest	**.**	**'**
森林	.	-

立刻跟我走，我们回森林里的老家去。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] .

"	**But**	**the**	**bird**	**remained**	**motionless**	**and**	**made**	**no**	**reply**	**to**	**her**	**loving**	**words**	**.**
"	但	这	鸟	剩余	静止不动	和	制成	不	回复	到	她	爱	字	.

“但是那只鸟一动不动，对她温柔的话语没有回应。”

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜːr; hər] [bɪl] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] ,

She	**thrust**	**her**	**bill**	**beside**	**his**	**and**	**tried**	**to**	**kiss**	**him**	**,**
她	推力	她	账单	旁	他的	和	尝试	到	吻	他	,

她把钞票塞到他旁边，试图吻他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'res] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd][koʊld]

but	**he**	**did**	**not**	**respond**	**to**	**the**	**caress**	**and**	**his**	**body**	**was**	**stiff**	**and**	**cold**
但	他	做过	不是	回应	到	这	抚摸	和	他的	身体	曾是	僵硬的	和	寒冷的

.

:
.

但他对抚摸没有反应，身体僵硬冰冷。

" [ðen] ['suːzi] ['lʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [griːf] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [truːθ] .

"	**Then**	**Susie**	**uttered**	**a**	**cry**	**of**	**grief**	**,**	**and**	**understood**	**the**	**truth**	**.**
"	然后	苏西	说出	一个	哭	的	悲伤	,	和	理解	这	真相	.

“然后苏西发出了一声悲痛的哭喊，明白了真相。”

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ded] ,

Her	**husband**	**was**	**indeed**	**dead**	**,**
她	丈夫	曾是	的确	死的	,

她的丈夫确实已经去世了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [stʌft] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɪm] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz][hiː; hi]

but	**had**	**been**	**stuffed**	**and**	**mounted**	**upon**	**the**	**limb**	**to**	**appear**	**as**	**he**
但	有	到过	填充	和	安装	之上	这	肢	到	出现	作为	他

[hæd; həd][ɪn][laɪf] .

had	**in**	**life**	**.**
有	在	生活	.

但已被制成标本，并安装在树枝上，使其看起来像生前一样。

[smɔːl] ['waɪɚz, 'waɪrz][hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][legz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['bɑːdi][stænd]

Small	**wires**	**had**	**been**	**pushed**	**through**	**his**	**legs**	**to**	**make**	**his**	**poor**	**body**	**stand**
小的	电线	有	到过	推动	通过	他的	腿	到	制作	他的	贫穷的	身体	站立

[ʌp] [streɪt] ,

up	**straight**	**,**
向上	直的	,

几根细小的电线穿过他的双腿，支撑着他可怜的身体直立起来。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['suːziːz] ['hɔːrər] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli]['bɪts][ʌv; əv] [glæs] !

and	**to**	**Susie's**	**horror**	**she**	**discovered**	**that**	**his**	**eyes**	**were**	**only**	**bits**	**of**	**glass**	**!**
和	到	苏西的	恐怖	她	发现	那	他的	眼睛	是	仅有的	比特	的	玻璃	!

令苏西惊恐的是，她发现他的眼睛竟然只是玻璃碎片！

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [stʌft] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

All	**the**	**other**	**birds**	**in**	**the**	**room**	**were**	**stuffed**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
全部	这	其他	鸟类	在	这	房间	是	填充	在	这	相同的	方式	.

房间里其他所有的鸟都是用同样的方法做成标本的。

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] ;

They	looked	as	if	they	were	alive	,	at	the	first	glance	;
他们	看起来	作为	如果	他们	是	活	,	在	这	第一的	瞥一眼	;

乍一看，它们好像还活着一样；

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['bɑːdi][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['evri] [vɔɪs] [mjuːt] .

but	each	body	was	cold	and	every	voice	mute	.
但	每个	身体	曾是	寒冷的	和	每一个	嗓音	沉默的	.

但每个人的身体都冰冷，每个人都无法发声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] ['mɔkəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] [ðæt] [ðɪs] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd]['kruːəl]

They	were	mere	mockeries	of	the	beautiful	birds	that	this	heartless	and	cruel
他们	是	仅仅	嘲讽	的	这	美丽的	鸟类	那	这	狠心	和	残忍的

[mæn][hæd; həd] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɔɪəs] [laɪvz; lɪvz] .

man	had	deprived	of	their	joyous	lives	.
男人	有	被剥夺的	的	他们的	欢乐	生活	.

它们只不过是对那些被这个冷酷无情的人剥夺了快乐生命的漂亮鸟儿的嘲弄。

" ['suːziːz] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sloʊli] ['flʌtəd] [tɔːrd]

"	Susie's	loving	heart	was	nearly	bursting	with	pain	as	she	slowly	fluttered	toward
"	苏西的	爱	心	曾是	几乎	爆发	和	疼痛	作为	她	缓慢地	飘动	朝向

[ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entərd] .

the	open	window	by	which	she	had	entered	.
这	打开	窗户	经过	哪个	她	有	进入	.

“苏西的心因痛苦而几乎要跳出来，她缓缓地扑向她进来的那扇敞开的窗户。”

[bʌt; bət][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [ə; eɪ] [nuː] ['æŋgwɪʃ] [ˌoʊvər'tʊk] [hɜːr; hər] ,

But	on	her	way	a	new	anguish	overtook	her	,
但	在	她	方式	一个	新的	痛苦	超越	她	,

但在途中，她又陷入了新的痛苦之中。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][bɪg] [glæs] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['klʌstərz]

for	she	noticed	a	big	glass	case	against	the	wall	in	which	were	arranged	clusters
为了	她	注意到	一个	大的	玻璃	案件	反对	这	墙	在	哪个	是	安排	集群

[ʌv; əv] [egz] ['stoʊlən][frʌm; frəm][bɜːrdz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri] [kaɪnd] .

of	eggs	stolen	from	birds	of	almost	every	kind	.
的	鸡蛋	被盗	从	鸟类	的	几乎	每一个	种类	.

因为她注意到墙边有一个大玻璃柜，里面摆放着成簇的、从几乎所有种类的鸟身上偷来的鸟蛋。

[jes] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] ['lʌvli] [egz] , ['skersli] [æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] ,

Yes	;	there	were	her	own	lovely	eggs	,	scarcely	an	inch	from	her	face	,
是的	;	那里	是	她	自己的	迷人的	鸡蛋	,	几乎	一个	英寸	从	她	脸	,

是的，她自己的蛋就在离她脸不到一英寸的地方。

[bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [glæs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['broʊkən] ,

but	separated	from	her	by	a	stout	glass	that	could	not	be	broken	,
但	分开	从	她	经过	一个	肥硕	玻璃	那	可以	不是	是	破碎的	,

但她与对方之间隔着一块坚不可摧的厚玻璃。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['mædli] [dæʃt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

although	she	madly	dashed	her	body	against	it	again	and	again	.
虽然	她	疯狂地	虚线	她	身体	反对	它	再次	和	再次	.

尽管她疯狂地一次又一次地用身体撞击它。

" ['faɪnəli] , ['riːəlaɪzɪŋ] [hɜːr; hər] ['helpləsnəs] ,

"	Finally	,	realizing	her	helplessness	,
"	最后	,	意识到	她	无助	,

“最终，她意识到自己的无助，

[pʊr] ['suːzi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

poor	Susie	left	the	room	by	the	open	window	and	flew	back	to	the	forest	,
贫穷的	苏西	左边	这	房间	经过	这	打开	窗户	和	飞翔	后退	到	这	森林	,

可怜的苏西从敞开的窗户离开了房间，飞回了森林。

[wer] [ʃiː; ʃi][toʊld][juː ˈes][ɔːl][ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

where	**she**	**told**	**us**	**all**	**the**	**terrible**	**thing**	**she**	**had**	**seen**	**.**
在哪里	她	讲述	我们	全部	这	糟糕的	事物	她	有	已见	.

她把她看到的那些可怕的事情都告诉了我们。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['broʊkən] ;

No	**one**	**was**	**able**	**to**	**comfort**	**her**	**,**	**for**	**her**	**loving**	**heart**	**was**	**broken**	**;**
不	一	曾是	有能力的	到	舒适	她	,	为了	她	爱	心	曾是	破碎的	;

没有人能够安慰她，因为她那颗充满爱的心已经破碎了；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][flai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði]

and	**after**	**that**	**she**	**would**	**often**	**fly**	**away**	**to**	**the**	**house**	**to**	**peer**	**through**	**the**
和	后	那	她	会	经常	飞	离开	到	这	房子	到	同伴	通过	这

['wɪndoʊ] [æt; ət][hɜːr; hər] [egz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hʌzbənd] .

window	**at**	**her**	**eggs**	**and**	**her**	**beautiful**	**husband**	**.**
窗户	在	她	鸡蛋	和	她	美丽的	丈夫	.

之后，她经常飞到房子里，透过窗户看着她的蛋和她英俊的丈夫。

" [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ,

"	**One**	**day**	**she**	**did**	**not**	**return**	**,**
"	一	天	她	做过	不是	返回	,

有一天她没有回来，

[ænd; ənd]['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['nɪrli] [tuː] [wiːks] [wiː; wi] [sent] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ][tuː; tə] [siː]

and	**after**	**waiting**	**for**	**her**	**nearly**	**two**	**weeks**	**we**	**sent**	**the**	**bluejay**	**to**	**see**
和	后	等待	为了	她	几乎	二	周	我们	发送	这	蓝鸟	到	看

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

what	**had**	**become**	**of**	**her**	**.**
什么	有	变得	的	她	.

等了她将近两周后，我们派蓝鸟去看看她去了哪里。

['aʊər; ɑːr] [pə'liːsmən] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

Our	**policeman**	**found**	**the**	**house**	**,**	**and**	**also**	**found**	**the**	**window**	**of**	**the**	**room**
我们的	警察	成立	这	房子	,	和	还	成立	这	窗户	的	这	房间

['oʊpən] .

open	**.**
打开	.

我们的警察找到了那栋房子，还发现房间的窗户开着。

" [hiː; hi]['boʊldli] ['entərd] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ['suːzi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ]

"	**He**	**boldly**	**entered**	**,**	**and**	**discovered**	**Susie**	**and**	**her**	**husband**	**sitting**	**side**	**by**
"	他	大胆地	进入	,	和	发现	苏西	和	她	丈夫	坐着	边	经过

[saɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][draɪd] [lɪm] ,

side	**upon**	**the**	**dried**	**limb**	**,**
边	之上	这	干燥	肢	,

他大胆地走了进去，发现苏西和她丈夫并排坐在枯枝上。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [bəuθ] [stɪf] [ænd; ənd] [ded] .

their	**bodies**	**both**	**stiff**	**and**	**dead**	**.**
他们的	身体	两个都	僵硬的	和	死的	.

他们的身体僵硬，已经死亡。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [pʊr] [waɪf] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvəz] [wɜːr; wər][ˌriːju'naɪtɪd]

The	**man**	**had**	**caught**	**the**	**poor**	**wife**	**at**	**last**	**,**	**and**	**the**	**lovers**	**were**	**reunited**
这	男人	有	捕捉	这	贫穷的	妻子	在	最后的	,	和	这	恋人	是	重聚

[ɪn] [deθ] .

in	**death**	**.**
在	死亡	.

男人最终还是抓住了可怜的妻子，这对恋人在死亡中重聚。

" ['ɔːlsoʊ] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['mʌmi] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,

"	Also	Policeman	Bluejay	found	his	grandfather's	mummy	in	this	room	,
"	还	警察	蓝鸟	成立	他的	祖父的	木乃伊	在	这	房间	,

“此外，警察布鲁杰在这个房间里发现了他的祖父的木乃伊。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌft] ['mʌmiːz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [frendz] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

and	the	stuffed	mummies	of	many	other	friends	he	had	known	in	the	forest
和	这	填充	木乃伊	的	许多	其他	朋友们	他	有	已知	在	这	森林

.

:

.

还有他在森林里认识的许多其他朋友的木乃伊标本。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːroʊfl] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][juː 'es] ,

So	he	was	very	sorrowful	when	he	returned	to	us	,
所以	他	曾是	非常	悲伤	什么时候	他	返回	到	我们	,

所以他回来的时候非常悲伤。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [fɪrd] [ðə; ði] ['hɑːrtləs] [men] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] . "

and	from	that	time	we	have	feared	the	heartless	men	more	than	ever	.	"
和	从	那	时间	我们	有	害怕	这	狠心	男人	更多的	比	曾经	.	"

从那时起，我们比以往任何时候都更加惧怕那些冷酷无情的人。

" [its] [ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] , " [said] ['twɪŋk(ə)l] , " [ænd; ənd] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] [wʌn] .

"	It's	a	sad	story	,	"	sighed	Twinkle	,	"	and	I've	no	doubt	it	is	a	true	one	.
"	它是	一个	伤心	故事	,	"	叹了口气	闪烁	,	"	和	我已经	不	怀疑	它	是	一个	真的	一	.

“这是一个悲伤的故事，”特温克尔叹了口气，“而且我毫不怀疑这是一个真实的故事。”

[bʌt; bət][ɔːl] [men] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][bæd] , [aɪm] [ʃʊr] . "

But	all	men	are	not	so	bad	,	I'm	sure	.	"
但	全部	男人	是	不是	所以	坏的	,	我是	当然	.	"

但我确信，并非所有男人都那么坏。

" [ɔːl] [men] [huː] ['entər] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ɔːrioʊl] , ['pɑːzətɪvli] .

"	All	men	who	enter	the	forest	are	,	"	answered	the	oriole	,	positively	.
"	全部	男人	WHO	进入	这	森林	是	,	"	回答	这	黄鹂	,	积极地	.

“所有进入森林的人都是，”黄鹂肯定地回答道。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['oʊnli] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]['mɜːrdər][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['helpləs] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['paʊər] ,

"	For	they	only	come	here	to	murder	and	destroy	those	who	are	helpless	before	their	power	,
"	为了	他们	仅有的	来	这里	到	谋杀	和	破坏	那些	WHO	是	无助	前	他们的	力量	,

因为他们来到这里只是为了杀害和毁灭那些在他们力量面前无力反抗的人。

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [hɑːmd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	have	never	harmed	them	in	the	least	.
但	有	绝不	受到伤害	他们	在	这	至少	.

但我从未对他们造成过丝毫伤害。

[ɪf] [gɑːd] [lʌvz] [ðə; ði][bɜːrdz] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [dʌz] ,

If	God	loves	the	birds	,	as	I	am	sure	He	does	,
如果	上帝	爱	这	鸟类	,	作为	我	是	当然	他	做	,

如果上帝像我确信的那样爱鸟，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [meɪd] [ðer; ðər] [fə'roʊʃəs] ['enəmi] , [ðə; ði] [men] ?

why	do	you	suppose	He	made	their	ferocious	enemies	,	the	men	?
为什么	做	你	认为	他	制成	他们的	凶猛	敌人	,	这	男人	?

你认为祂为什么把他们凶猛的敌人设定为男人?

" ['twɪŋk(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] .

"	Twinkle	did	not	reply	,	but	she	felt	a	little	ashamed	.
"	闪烁	做过	不是	回复	,	但	她	毛毡	一个	小的	羞愧	.

“小星星没有回答，但她感到有些羞愧。”

[['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]]

[	CHAPTER	VI	]
[	章	六年级	]

【第六章】

[ə; eɪ] ['meri] [əd'ventʃər]

A	Merry	Adventure
一个	欢乐	冒险

一场欢乐的冒险

" ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [men] , " [sed] [ðə; ði] ['kʊkuː] , [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [bʌt; bət] [nɑːt] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

"	Talking	about	men	,	"	said	the	cuckoo	,	in	a	harsh	but	not	very	unpleasant	voice	,
"	说	关于	男人	,	"	说	这	布谷鸟	,	在	一个	残酷的	但	不是	非常	令人不快的	嗓音	,

“谈论男人，”杜鹃用一种刺耳但并不令人讨厌的声音说道。

" [riˈmaɪndz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʌni] [əd'ventʃər] [aɪ] [wʌns] [hæd; həd] [maɪ'self] .

"	reminds	me	of	a	funny	adventure	I	once	had	myself	.
"	提醒	我	的	一个	有趣的	冒险	我	一次	有	我	.

这让我想起了我曾经经历过的一次有趣的冒险。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [nest] [wʌn] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

I	was	sitting	in	my	nest	one	day	,	at	the	time	when	I	was	quite	young	,
我	曾是	坐着	在	我的	巢	一	天	,	在	这	时间	什么时候	我	曾是	相当	年轻的	,

有一天，我坐在我的窝里，那时我还很小。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

when	suddenly	a	man	appeared	before	me	.
什么时候	突然	一个	男人	出现	前	我	.

突然，一个男人出现在我面前。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [nest] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['kerləsli] [bɪlt] [baɪ] [maɪ] ['mʌðər] ,

You	must	know	that	this	nest	,	which	was	rather	carelessly	built	by	my	mother	,
你	必须	知道	那	这	巢	,	哪个	曾是	相当	粗心大意	建造	经过	我的	母亲	,

你必须知道，这个巢穴是我母亲相当随意地搭建的，

[wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ['evərgriːn] [triː] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['veri] [haɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ;

was	in	a	thick	evergreen	tree	,	and	not	very	high	from	the	ground	;
曾是	在	一个	厚的	常绿	树	,	和	不是	非常	高的	从	这	地面	;

它长在一棵茂密的常绿树上，离地面不高；

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mænz] [aɪz] ['sterɪŋ] ['skwerli] ['ɪntuː] [maɪ] [oʊn] .

so	that	I	found	the	man's	eyes	staring	squarely	into	my	own	.
所以	那	我	成立	这	男人的	眼睛	凝视	完全	进入	我的	自己的	.

于是我发现那男人的眼睛正直直地盯着我。

" [moʊst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [hæv; həv] [siːn] [men] ;

"	Most	of	you	,	my	dears	,	have	seen	men	;
"	最多	的	你	,	我的	亲爱的们	,	有	已见	男人	;

“你们大多数人，我的宝贝们，都见过男人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mæn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] .

but	this	was	the	strangest	sort	of	man	you	can	imagine	.
但	这	曾是	这	最奇怪的	种类	的	男人	你	能	想象	.

但这却是你能想象到的最古怪的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [waɪt] [her] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l]

There	was	white	hair	upon	his	face	,	so	long	that	it	hung	down	to	his	middle
那里	曾是	白色的	头发	之上	他的	脸	，	所以	长的	那	它	悬挂	向下	到	他的	中间

，

,

，

他脸上长满了白发，一直垂到腰间。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [pleɪts] [ʌv; əv] [glæs] [ðæt] ['glitəd] ['veri] ['kjʊriəsli] .

and	over	his	eyes	were	round	plates	of	glass	that	glittered	very	curiously	.
和	超过	他的	眼睛	是	圆形的	盘子	的	玻璃	那	闪闪发光	非常	奇怪的是	.

他的眼睛上方是闪闪发光的圆形玻璃片，看起来非常奇特。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃər] [ðæt] [aɪ][sæt] [stɪl] [ænd; ənd][stɛərd] ,

I	was	so	astonished	at	seeing	the	queer	creature	that	I	sat	still	and	Stared	,
我	曾是	所以	惊讶	在	看到	这	酷儿	生物	那	我	卫星	仍然	和	凝视	,

看到这个奇特的生物，我惊呆了，呆呆地坐在那里，目不转睛地盯着它。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [ʌn'duːɪŋ] .

and	this	was	my	undoing	.
和	这	曾是	我的	撤销	.

而这正是我的败笔。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['ræpɪd] - [wɪʃ] ! -

For	suddenly	there	came	a	rapid	'	whish	!	'
为了	突然	那里	来了	一个	迅速的	-	愿望	!	-

突然传来一声急促的“嗖”声！

[θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv][kɔːrdz] [fel] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər][ˌem 'iː] .

through	the	air	,	and	a	network	of	cords	fell	all	around	and	over	me	.
通过	这	空气	,	和	一个	网络	的	绳索	跌倒	全部	大约	和	超过	我	.

绳索在空中飞舞，密密麻麻的绳索落在我周围和身上。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [spred] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][flai] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]

Then	,	indeed	,	I	spread	my	wings	and	attempted	to	fly	;	but	it	was	too
然后	,	的确	,	我	传播	我的	翅膀	和	尝试过	到	飞	;	但	它	曾是	也

[leɪt] .

late	.
晚的	.

于是，我展开双翼，试图飞翔；但为时已晚。

[aɪ] ['strʌgld] [ɪn][ðə; ði][net] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] , [ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɪn] ['breθləs]

I	struggled	in	the	net	without	avail	,	and	soon	gave	up	the	conflict	in	breathless
我	挣扎	在	这	网	没有	可用	,	和	很快	给予	向上	这	冲突	在	喘不过气

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

我在网中挣扎却毫无结果，很快便气喘吁吁地绝望地放弃了抵抗。

" [maɪ]['kæptər][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] .

"	My	captor	did	not	intend	to	kill	me	,	however	.
"	我的	俘虏者	做过	不是	打算	到	杀	我	,	然而	.

“然而，我的俘虏并没有打算杀我。”

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [maɪ] [fraɪt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] ['veri] ['dʒentli][fɔːr; fər] ['meni] ,

Instead	,	he	tried	to	soothe	my	fright	,	and	carried	me	very	gently	for	many	,
反而	,	他	尝试	到	舒缓	我的	惊吓	,	和	携带	我	非常	轻轻地	为了	许多	,

['meni] [maɪlz] ,

many	miles	,
许多	英里	,

相反，他试图安抚我的恐惧，非常轻柔地抱着我走了很远很远的路。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

until	we	came	to	a	village	of	houses	.
直到	我们	来了	到	一个	村庄	的	房屋	.

直到我们来到一个房屋林立的村庄。

[hɪr] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [haʊs] , [ðə; ði][mæn] [lɪvd] [ɪn][wʌn] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

Here	,	at	the	very	top	of	a	high	house	,	the	man	lived	in	one	little	room	.
这里	,	在	这	非常	顶部	的	一个	高的	房子	,	这	男人	居住地	在	一	小的	房间	.

在这里，在一栋高楼的顶端，这个人住在一个小房间里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] ,

It	was	all	littered	with	tools	and	bits	of	wood	,
它	曾是	全部	垃圾	和	工具	和	比特	的	木头	,

到处散落着工具和木块，

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [ʃelf] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] [went] - [tɪk] - [tɔk] !

and	on	a	broad	shelf	were	several	queer	things	that	went	'	tick	-	tock	!
和	在	一个	广阔	架子	是	一些	酷儿	事物	那	去	-	打钩	-	滴答	!

在一个宽阔的架子上，摆放着几个发出“滴答”声的奇怪东西！

[tɪk] - [tɔk] ! -

tick	-	tock	!	'
打钩	-	滴答	!	-

滴答滴答！

['evri] ['mɪnɪt] .

every	minute	.
每一个	分钟	.

每分钟。

[aɪ][wʌz; wəz] [θrʌst] , ['dʒentli] [ɪ'nʌf] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] ,

I	was	thrust	,	gently	enough	,	into	a	wooden	cage	,
我	曾是	推力	,	轻轻地	足够的	,	进入	一个	木制的	笼	,

我被轻轻地推进了一个木笼子里。

[wer] [aɪ] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [θɪŋz]

where	I	lay	upon	the	bottom	more	dead	than	alive	because	the	ticking	things
在哪里	我	躺	之上	这	底部	更多的	死的	比	活	因为	这	滴答	事物

[æt; ət][fɜːrst] [skerd] [ˌem 'iː] ['dredfəli] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['kɑːnstənt] ['terər] [lest][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

at	first	scared	me	dreadfully	and	I	was	in	constant	terror	lest	I	should	be
在	第一的	害怕的	我	极其糟糕	和	我	曾是	在	持续的	恐怖	免得	我	应该	是

['tɔːrtʃərd] [ɔːr] [kɪld] .

tortured	or	killed	.
受折磨	或者	被杀	.

我躺在底部，奄奄一息，因为起初那些滴答作响的东西把我吓得魂飞魄散，我一直生活在恐惧之中，害怕自己会被折磨或杀害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [glæs] - [aɪd] [oʊld][mæn] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['deɪnti] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

But	the	glass	-	eyed	old	man	brought	me	dainty	things	to	eat	,
但	这	玻璃	-	眼睛	老的	男人	带来	我	纤巧	事物	到	吃	,

但那位双眼呆滞的老人给我带来了精致的点心。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ][θɜːrst] ,

and	plenty	of	fresh	water	to	relieve	my	thirst	,
和	很多	的	新鲜的	水	到	缓解	我的	口渴	,

还有充足的清水来解渴。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][nekst][deɪ][maɪ][hɑːrt][hæd; həd][stɑːpt]['goʊɪŋ]['pɪti] - [pæt][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]

and	by	the	next	day	my	heart	had	stopped	going	pitty	-	pat	and	I	was
和	经过	这	下一个	天	我的	心	有	停止	去	可怜	-	拍	和	我	曾是

[kɑːm][ɪ'nʌf][tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn][maɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][lʊk][ə'raʊnd][ˌem 'iː] .

calm	enough	to	stand	up	in	my	cage	and	look	around	me	.
冷静的	足够的	到	站立	向上	在	我的	笼	和	看	大约	我	.

到了第二天，我的心跳已经停止了剧烈跳动，我平静下来，可以在笼子里站起来环顾四周。

" [maɪ][waɪt] - ['wɪskərd]['kæptər][sæt][æt; ət][ə; eɪ][bentʃ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt][ɔːf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɔːld]

"	My	white	-	whiskered	captor	sat	at	a	bench	with	his	coat	off	and	his	bald
"	我的	白色的	-	胡须	俘虏者	卫星	在	一个	长椅	和	他的	外套	离开	和	他的	秃

[hed][ber] ,

head	bare	,
头	裸	,

“我的白胡子俘虏坐在长凳上，脱了外套，露出光秃秃的脑袋，

[waɪl][hiː; hi][wɜːrkt][ə'weɪ]['bɪzɪli]['pʊtɪŋ]['lɪt(ə)l][wiːlz][ænd; ənd][sprɪŋz][tə'geðər] ,

while	he	worked	away	busily	putting	little	wheels	and	springs	together	,
尽管	他	工作	离开	忙碌地	推杆	小的	车轮	和	弹簧	一起	,

他一边忙着组装小轮子和弹簧，一边……

[ænd; ənd]['fɪtɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪs][ʌv; əv][wʊd] .

and	fitting	them	into	a	case	of	wood	.
和	配件	他们	进入	一个	案件	的	木头	.

并将它们装入木箱中。

[wen][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['fɪnɪʃt][ˌaɪ 'tiː][wʊd][sɪŋ] - [tɪk] - [tɔk] !

When	one	of	them	was	finished	it	would	sing	'	tick	-	tock	!
什么时候	一	的	他们	曾是	完成的	它	会	唱歌	-	打钩	-	滴答	!

当其中一个完成时，它会唱“滴答滴答！”

[tɪk] - [tɔk] ! -

tick	-	tock	!	'
打钩	-	滴答	!	-

滴答滴答！

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['ʌðər][kwɪr][θɪŋz][ɑːn][ðə; ði][ʃelf] ,

just	like	the	other	queer	things	on	the	shelf	,
只是	喜欢	这	其他	酷儿	事物	在	这	架子	,

就像货架上其他那些古怪的东西一样，

[ænd; ənd][ðɪs]['kɑːnstənt]['tɪkɪŋ][soʊ]['ɪntrəstɪd][ˌem 'iː][ðæt][aɪ][reɪzd][maɪ][hed][ænd; ənd][kɔːld] :

and	this	constant	ticking	so	interested	me	that	I	raised	my	head	and	called	:
和	这	持续的	滴答	所以	感兴趣的	我	那	我	提高	我的	头	和	称为	:

这持续不断的滴答声引起了我的兴趣，于是我抬起头问道：

" - [kʌk] - ['əu'əu] !

"	'	Cuck	-	oo	!
"	-	绿帽	-	oo	!

“'布谷鸟！

[kʌk] - ['əu'əu] ! - "

cuck	-	oo	!	'	"
绿帽	-	oo	!	-	"

布谷鸟！

" - [ðæts][ˌaɪ 'tiː] ! -

"	'	That's	it	!	'
"	-	那就是	它	!	-

“'就是这样！ '

[kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [dɪ'laɪtɪdli] .

cried	the	old	man	,	delightedly	.
哭	这	老的	男人	,	欣喜地	.

老人高兴地喊道。

- [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] .

'	That's	what	I	wanted	to	hear	.
-	那就是	什么	我	通缉	到	听到	.

“这正是我想要听到的。”

[its] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʊkuː] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðoʊz] [tʃiːp] [ˌɪmi'teiʃənz] . -

It's	the	real	cuckoo	at	last	,	and	not	a	bit	like	those	cheap	imitations	.	'
它是	这	真实的	布谷鸟	在	最后的	,	和	不是	一个	少量	喜欢	那些	便宜的	仿制品	.	-

这才是真正的杜鹃鸟，一点也不像那些廉价的仿制品。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌt] [hiː; hi] [ment] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bentʃ]

"	I	didn't	understand	at	first	what	he	meant	,	but	he	worked	at	his	bench
"	我	没有	理解	在	第一的	什么	他	意思是	,	但	他	工作	在	他的	长椅

[ɔːl] [deɪ] ,

all	day	,
全部	天	,

“我一开始没明白他的意思，但他整天都在工作台前工作。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪ] [keɪdʒ] [ə; eɪ] [bɜːrd] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] ,

and	finally	brought	to	my	cage	a	bird	made	out	of	wood	,
和	最后	带来	到	我的	笼	一个	鸟	制成	出去	的	木头	,

最后，有人把一只木头做的鸟带到了我的笼子里。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] .

that	was	carved	and	painted	to	look	just	as	I	was	.
那	曾是	雕刻	和	绘	到	看	只是	作为	我	曾是	.

那尊雕像被雕刻并涂上颜色，看起来和我一模一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [aɪ] [flæpt] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːld] - [kʌk] - ['əu'əu] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

It	seemed	so	natural	that	I	flapped	my	wings	and	called	'	cuck	-	oo	'	to	it
它	似乎	所以	自然的	那	我	拍打	我的	翅膀	和	称为	-	绿帽	-	oo	-	到	它

,

,
,

这感觉太自然了，我拍打着翅膀，对着它喊“布谷鸟”。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [prest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beloʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [ænd; ənd]

and	the	man	pressed	a	little	bellows	at	the	bottom	of	the	bird	and
和	这	男人	按下	一个	小的	风箱	在	这	底部	的	这	鸟	和

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] - [kʌk] - ['əu'əu] ! -

made	it	say	'	cuck	-	oo	!	'
制成	它	说	-	绿帽	-	oo	!	-

那人按了按鸟身底部的风箱，让它发出“布谷鸟”的叫声！

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

in	return	.
在	返回	.

回报。

[bʌt; bət] [ðæt] [kraɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˌʌn'riːəl] [ðæt] [aɪ] [dʒʌst] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

But	that	cry	was	so	false	and	unreal	that	I	just	shouted	with	laughter	,
但	那	哭	曾是	所以	错误的	和	虚幻	那	我	只是	喊叫	和	笑声	,

但那声哭喊实在太虚假、太不真实了，我忍不住大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] - [aɪd] [oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] [ænd; ənd] [sed] : - [ðæt] [wɪl]
and **the** **glass** **-** **eyed** **old** **man** **shook** **his** **head** **sadly** **and** **said** **:** **'** **That** **will**
和 这 玻璃 - 眼睛 老的 男人 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 和 说 : - 那 将要
['nevər] [duː] .
never **do** **.**
绝不 做 .

那位双眼空洞的老人悲伤地摇了摇头，说道：“那绝对不行。”

[ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . -
That **will** **never** **do** **in** **the** **world** **.** **'**
那 将要 绝不 做 在 这 世界 . -

这在世界上绝对行不通。

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd] [seɪ] - [kʌk] -
" **So** **all** **the** **next** **day** **he** **worked** **hard** **trying** **to** **make** **his** **wooden** **bird** **say** **'** **cuck** **-**
" 所以 全部 这 下一个 天 他 工作 难的 尝试 到 制作 他的 木制的 鸟 说 - 绿帽 -
['əu'əu] ! -
oo **!** **'**
oo ! -

“于是，第二天他整天都在努力工作，想让他的木头鸟发出‘布谷鸟’的声音！”

[ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [spoʊk] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ,
in **the** **proper** **way** **;** **and** **at** **last** **it** **really** **spoke** **quite** **naturally** **,**
在 这 恰当的 方式 ; 和 在 最后的 它 真的 辐 相当 自然 ,

以恰当的方式；最后，它真的说得非常自然了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
so **that** **it** **startled** **even** **me** **when** **I** **heard** **it** **.**
所以 那 它 惊慌 甚至 我 什么时候 我 听到 它 .

听到的时候，连我都吓了一跳。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ]['kæptər] ['veri] [mʌtʃ] ;
This **seemed** **to** **please** **my** **captor** **very** **much** **;**
这 似乎 到 请 我的 俘虏者 非常 很多 ;

我的俘虏似乎对此非常满意；

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,
so **he** **put** **it** **inside** **one** **of** **the** **ticking** **things** **on** **the** **shelf** **,**
所以 他 放 它 里面 一 的 这 滴答 事物 在 这 架子 ,

于是他把它放进了架子上一个会发出滴答声的物件里。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd]
and **by** **-** **and** **-** **by** **a** **door** **opened** **and** **the** **wooden** **bird** **jumped** **out** **and**
和 经过 - 和 - 经过 一个 门 打开 和 这 木制的 鸟 跳了起来 出去 和
[kraɪd] - [kʌk] - ['əu'əu] !
cried **'** **Cuck** **-** **oo** **!**
哭 - 绿帽 - oo !

过了一会儿，一扇门开了，木鸟跳了出来，叫道：“布谷鸟！”

[kʌk] - ['əu'əu] !
Cuck **-** **oo** **!**
绿帽 - oo !

布谷鸟！

[kʌk] - ['əu'əu] ! -
Cuck **-** **oo** **!** **'**
绿帽 - oo ! -

布谷鸟！

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .
and **then** **jumped** **back** **again** **and** **the** **door** **closed** **with** **a** **snap** **.**
和 然后 跳了起来 后退 再次 和 这 门 关闭 和 一个 折断 .

然后他又跳了回去，门啪嗒一声关上了。

" - ['brɑːvoʊ] ! - [kraɪd] [oʊld] [waɪt] - [her] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'nɔɪd] ,

"	-	Bravo	!	-	cried	old	white	-	hair	;	but	I	was	rather	annoyed	,
"	-	Bravo	!	-	哭	老的	白色的	-	头发	;	但	我	曾是	相当	恼怒	,

“好极了！”一位白发老者喊道；但我却有些恼火。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd][wʌz; wəz] ['ɪmpjədənt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [eɪp] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]

for	I	thought	the	wooden	bird	was	impudent	in	trying	to	ape	the	ways	of
为了	我	想法	这	木制的	鸟	曾是	厚颜无耻	在	尝试	到	猿	这	方式	的

[lɪv; laɪv] ['kʊkuː] .

live	cuckoos	.
居住	杜鹃鸟	.

因为我觉得这只木头鸟厚颜无耻地模仿活杜鹃的行为。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .

I	shouted	back	a	challenge	to	it	,	but	there	was	no	reply	.
我	喊叫	后退	一个	挑战	到	它	,	但	那里	曾是	不	回复	.

我大声向它发出挑战，但没有回应。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,

An	hour	later	,	and	every	hour	,	it	repeated	the	performance	,
一个	小时	之后	,	和	每一个	小时	,	它	重复	这	表现	,

一小时后，以及之后每隔一小时，它都会重复同样的表演。

[bʌt; bət] [dʒʌmpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	jumped	behind	the	door	when	I	offered	to	fight	it	.
但	跳了起来	在后面	这	门	什么时候	我	提供	到	斗争	它	.

但当我提出要和它搏斗时，它却躲到了门后。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

"	The	next	day	the	man	was	absent	from	the	room	,	and	I	had	nothing
"	这	下一个	天	这	男人	曾是	缺席的	从	这	房间	,	和	我	有	没有什么

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

第二天，那个人不在房间里，我什么也没吃。

[soʊ][aɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

So	I	became	angry	and	uneasy	.
所以	我	成为	生气的	和	不安	.

于是我感到愤怒和不安。

[aɪ] [skrætʃt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [baːz][ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [twɪst] [ðem; ðəm]

I	scratched	away	at	the	wooden	bars	of	my	cage	and	tried	to	twist	them
我	刮痕	离开	在	这	木制的	酒吧	的	我的	笼	和	尝试	到	捻	他们

[wɪð; wɪθ][maɪ] [biːk] ,

with	my	beak	,
和	我的	喙	,

我用爪子抓挠笼子的木条，并试图用喙扭动它们。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [keɪm] [luːs] ,

and	at	last	one	of	them	,	to	my	great	joy	,	came	loose	,
和	在	最后的	一	的	他们	,	到	我的	伟大的	喜悦	,	来了	松动的	,

最后，令我欣喜的是，其中一个挣脱了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skwiːz] [maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

and	I	was	able	to	squeeze	myself	out	of	the	cage	.
和	我	曾是	有能力的	到	挤	我	出去	的	这	笼	.

我设法从笼子里挤出来了。

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

"	But	then	I	was	no	better	off	than	before	,
"	但	然后	我	曾是	不	更好的	离开	比	前	,

但那样一来，我的境况并没有比以前好多少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][fæst] [ʃʌt] .

because	the	windows	and	the	door	of	the	room	were	fast	shut	.
因为	这	视窗	和	这	门	的	这	房间	是	快速地	关闭	.

因为房间的门窗都紧紧地关着。

[aɪ] [gruː] [mɔːr] [krɔːs] [ænd; ənd] [ɪl] - ['tempərd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ,

I	grew	more	cross	and	ill	-	tempered	than	before	,	when	I	discovered	this	,
我	生长	更多的	叉	和	患病的	-	淬火	比	前	,	什么时候	我	发现	这	,

发现这件事后，我比以前更加生气、更加暴躁。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] [ə'nɔɪəns] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd] [wʊd] ['evri] [wʌns] [ɪn]

and	to	add	to	my	annoyance	that	miserable	wooden	bird	would	every	once	in
和	到	添加	到	我的	烦恼	那	悲惨的	木制的	鸟	会	每一个	一次	在

[ə'waɪl] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [jel] - [kʌk] - ['əu'əu] ! -

awhile	jump	out	and	yell	'	Cuck	-	oo	!	'
一会儿	跳	出去	和	叫喊	-	绿帽	-	oo	!	-

更让我恼火的是，那只可怜的木头鸟时不时会跳出来大喊“布谷鸟！”

[ænd; ənd] [ðen] [baʊns] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [haʊs] [ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] ['derɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	then	bounce	back	into	its	house	again	,	without	daring	to	argue	with	me	.
和	然后	弹跳	后退	进入	它是	房子	再次	,	没有	大胆	到	争论	和	我	.

然后又蹦蹦跳跳地回到自己的房子里，不敢跟我争辩。

" [ðɪs] [æt; ət] [læst] [meɪd] [ˌem 'iː]['frəntɪk][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] .

"	This	at	last	made	me	frantic	with	rage	,	and	I	resolved	to	be	revenged	.
"	这	在	最后的	制成	我	疯狂的	和	愤怒	,	和	我	已解决	到	是	复仇	.

“这最终让我怒不可遏，我决心要报复。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [aɪ] [nuː] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ]

The	next	time	the	wooden	bird	made	its	appearance	I	new	upon	it	in	a	flash
这	下一个	时间	这	木制的	鸟	制成	它是	外貌	我	新的	之上	它	在	一个	闪光

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ʌtəd] [ɪts][kraɪ] [mɔːr]

and	knocked	it	off	the	little	platform	before	it	had	uttered	its	cry	more
和	敲门	它	离开	这	小的	平台	前	它	有	说出	它是	哭	更多的

[ðæn; ðən] [twaɪs] .

than	twice	.
比	两次	.

下次那只木鸟出现时，我一眼就发现了它，在它鸣叫两声以上之前，就把它从小平台上打了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] ;

It	fell	upon	the	floor	and	broke	one	of	its	wings	;
它	跌倒	之上	这	地面	和	打破	一	的	它是	翅膀	;

它掉到地上，折断了一只翅膀；

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ] [dæʃt] [maɪ'self][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪt][ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði]

but	in	an	instant	I	dashed	myself	upon	it	and	bit	and	scratched	the
但	在	一个	立即的	我	虚线	我	之上	它	和	少量	和	刮痕	这

['ɪmpjədənt] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [peɪnt] [left] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

impudent	thing	until	there	was	not	a	bit	of	paint	left	upon	it	.
厚颜无耻	事物	直到	那里	曾是	不是	一个	少量	的	画	左边	之上	它	.

但就在那一刻，我扑了上去，又咬又抓，把这个厚颜无耻的东西抓得一丝不挂。

[ɪts] [hed] [keɪm] [ɔːf] , [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ɪts] [legz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪŋ] ,

Its	head	came	off	,	too	,	and	so	did	its	legs	and	the	other	wing	,
它是	头	来了	离开	,	也	,	和	所以	做过	它是	腿	和	这	其他	翼	,

它的头也掉了，腿和另一只翅膀也掉了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][noʊ][wʌn]['evər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and	before	I	was	done	with	it	no	one	ever	would	have	known	it	was
和	前	我	曾是	完毕	和	它	不	一	曾经	会	有	已知	它	曾是

[wʌns][ə; eɪ]['klevər] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][maɪˈself] .

once	a	clever	imitation	of	myself	.
一次	一个	聪明的	模仿	的	我	.

在我完成之前，没有人会知道它曾经是对我本人的巧妙模仿。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [vɪkˈtɔːriəs] [aɪ] [kraɪd] - [kʌk] - ['əuˈəu] ! -

Finding	that	I	was	victorious	I	cried	'	Cuck	-	oo	!	'
寻找	那	我	曾是	胜利者	我	哭	-	绿帽	-	oo	!	-

发现自己获胜后，我大喊“布谷鸟！”

[ɪn] ['traɪʌmf] ,

in	triumph	,
在	胜利	,

在胜利中，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [θɪŋ] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði]['plætfɔːrm]

and	just	then	the	little	door	of	the	ticking	thing	opened	and	the	platform
和	只是	然后	这	小的	门	的	这	滴答	事物	打开	和	这	平台

[wer] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd][hæd; həd] [stʊd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

where	the	wooden	bird	had	stood	came	out	of	it	and	remained	for	a
在哪里	这	木制的	鸟	有	站立	来了	出去	的	它	和	剩余	为了	一个

[taɪm] ['moʊʃnləs] .

time	motionless	.
时间	静止不动	.

就在这时，发出滴答声的小门打开了，木鸟站立的平台从中伸出来，静止了一会儿。

[aɪ] ['kwɪkli] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] - [kʌk] - ['əuˈəu] ! -

I	quickly	flew	up	and	perched	upon	it	,	and	shouted	'	Cuck	-	oo	!	'
我	迅速地	飞翔	向上	和	栖息	之上	它	,	和	喊叫	-	绿帽	-	oo	!	-

我迅速飞上去，停在上面，大喊“布谷鸟！”

[əˈgen] , [ɪn] [greɪt] [gliː] .

again	,	in	great	glee	.
再次	,	在	伟大的	高兴	.

再次欣喜若狂。

[æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] , [tuː; tə][maɪ] [əˈmeɪzmənt] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [stʊd] [liːpt] ['bækwərd] ,

As	I	did	so	,	to	my	amazement	the	platform	on	which	I	stood	leaped	backward	,
作为	我	做过	所以	,	到	我的	惊愕	这	平台	在	哪个	我	站立	跳跃	落后	,

就在这时，令我惊讶的是，我所站的平台向后跳了一步。

['kæriɪŋ] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

carrying	me	with	it	,
携带	我	和	它	,

它带着我一起，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn]

and	the	next	instant	the	door	closed	with	a	snap	and	I	found	myself	in
和	这	下一个	立即的	这	门	关闭	和	一个	折断	和	我	成立	我	在

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

下一刻，门“啪”的一声关上了，我发现自己陷入了黑暗之中。

" ['waɪldli][aɪ] ['flʌtəd] [maɪ] [wɪŋz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

"	Wildly	I	fluttered	my	wings	;	but	it	was	of	no	use	.
"	疯狂地	我	飘动	我的	翅膀	;	但	它	曾是	的	不	使用	.

我拼命地扑腾翅膀，但毫无用处。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][keɪdʒ] ,

I	was	in	a	prison	much	worse	than	the	cage	,
我	曾是	在	一个	监狱	很多	更糟	比	这	笼	,

我曾身处比笼子更可怕的监狱。

[ænd; ənd][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	small	that	I	could	hardly	turn	around	in	it	.
和	所以	小的	那	我	可以	几乎	转动	大约	在	它	.

非常小，我在里面几乎无法转身。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [wen] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt]

I	was	about	to	die	of	terror	and	despair	when	I	chanced	to	remember	that
我	曾是	关于	到	死	的	恐怖	和	绝望	什么时候	我	偶然	到	记住	那

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] [dɔːr] [wʊd] ['oʊpən][tuː; tə] [pʊʃ] [aʊt] [ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː]

at	certain	times	the	door	would	open	to	push	out	the	bird	and	allow	it
在	肯定	时代	这	门	会	打开	到	推	出去	这	鸟	和	允许	它

[tuː; tə] [seɪ] - [kʌk] - ['əu'əu] ! -

to	say	'	Cuck	-	oo	!	'
到	说	-	绿帽	-	oo	!	-

我当时几乎要被恐惧和绝望吞噬了，这时我偶然想起，在某些时候，门会打开，把鸟推出去，让它发出“布谷鸟”的叫声！

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ə'gen] .

before	it	shut	again	.
前	它	关闭	再次	.

在它再次关闭之前。

[soʊ] , [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] .

So	,	the	next	time	it	opened	in	this	way	,	I	would	be	able	to	make	my	escape	.
所以	,	这	下一个	时间	它	打开	在	这	方式	,	我	会	是	有能力的	到	制作	我的	逃脱	.

所以，下次它以这种方式打开时，我就能逃脱了。

" ['veri] ['peɪʃntli] [aɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['lɪt(ə)l] [hoʊl] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] - [tɪk] - [tɔk] !

"	Very	patiently	I	waited	in	the	dark	little	hole	,	listening	to	the	steady	'	tick	-	tock	!
"	非常	耐心	我	等待	在	这	黑暗的	小的	洞	,	聆听	到	这	稳定的	-	打钩	-	滴答	!

“我非常耐心地在黑暗的小洞里等待，听着稳定的‘滴答’声！

- [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['nɜːrvəs] .

'	of	the	machinery	behind	me	and	trying	not	to	be	nervous	.
-	的	这	机械	在后面	我	和	尝试	不是	到	是	紧张的	.

身后的机器运转，让我努力不让自己紧张。

['æftər] [ə'waɪl] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ɪk'skleɪm] ['sɑːroʊfəli]

After	awhile	I	heard	the	old	man	come	into	the	room	and	exclaim	sorrowfully
后	一会儿	我	听到	这	老的	男人	来	进入	这	房间	和	惊叹	悲伤地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['kʊkuː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ɪts][keɪdʒ] .

because	his	captive	cuckoo	had	escaped	from	its	cage	.
因为	他的	俘虏	布谷鸟	有	逃脱	从	它是	笼	.

过了一会儿，我听到老人走进房间，悲伤地喊道，因为他囚禁的杜鹃鸟从笼子里逃出来了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

He	could	not	imagine	what	had	become	of	me	,
他	可以	不是	想象	什么	有	变得	的	我	,

他无法想象我变成了什么样子。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] [læft] [tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [wʊd] ['prez(ə)ntli]

and	I	kept	still	and	laughed	to	myself	to	think	how	I	would	presently
和	我	保留	仍然	和	笑了	到	我	到	思考	如何	我	会	目前

[sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

surprise	him	.
惊喜	他	.

我一动不动地站着，暗自发笑，想着接下来该如何给他一个惊喜。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ] [biˈfɔːr] [aɪ] ['faɪnəli] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] [ðæt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt]

"	It	seemed	an	age	before	I	finally	heard	the	click	that	opened	the	door	in	front
"	它	似乎	一个	年龄	前	我	最后	听到	这	点击	那	打开	这	门	在	正面

[ʌv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

“过了好久，我才终于听到门打开的咔哒声。”

[ðen] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][sæt] [spræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] ['flʌtəd] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd]

Then	the	platform	on	which	I	sat	sprang	out	,	and	I	fluttered	my	wings	and
然后	这	平台	在	哪个	我	卫星	弹簧	出去	,	和	我	飘动	我的	翅膀	和

[jeld] - [kʌk] - ['əu'əu] !

yelled	'	Cuck	-	oo	!
大喊	-	绿帽	-	oo	!

然后我坐的平台弹了出来，我扑扇着翅膀大喊：“布谷鸟！”

[kʌk] - ['əu'əu] ! -

Cuck	-	oo	!	'
绿帽	-	oo	!	-

布谷鸟!

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

as	loud	as	I	could	.
作为	大声	作为	我	可以	.

我尽可能大声地喊。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

The	old	man	was	standing	right	in	front	of	me	,
这	老的	男人	曾是	常设	正确的	在	正面	的	我	,

老人就站在我面前，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərfəli] ['nætʃ(ə)rəl] [pər'fɔːrməns]

his	mouth	wide	open	with	astonishment	at	the	wonderfully	natural	performance
他的	嘴	宽的	打开	和	惊讶	在	这	太棒了	自然的	表现

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd] ,

of	his	wooden	bird	,
的	他的	木制的	鸟	,

他目瞪口呆地看着他的木鸟表演得如此自然流畅，惊讶不已。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌem 'iː] .

as	he	thought	me	.
作为	他	想法	我	.

正如他所认为的那样。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] - ['brɑːvoʊ] ! -

He	shouted	'	Bravo	!	'
他	喊叫	-	Bravo	!	-

他喊道：“太棒了！”

[ə'gen] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [aɪ] [fluː] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

again	,	and	clapped	his	hands	;	and	at	that	I	flew	straight	into	his	face	,
再次	,	和	鼓掌	他的	双手	;	和	在	那	我	飞翔	直的	进入	他的	脸	,

他又拍了拍手；于是我径直冲到他脸上。

[ænd; ənd] [klɔːd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] [skriːmd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ]

and	clawed	his	white	hair	with	all	my	might	,	and	screamed	as	loud	as	I
和	爪子	他的	白色的	头发	和	全部	我的	可能	,	和	尖叫	作为	大声	作为	我

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

我拼尽全力抓挠他的白发，并发出我能发出的最大音量的尖叫。

" [hiː; hi] [skriːmd] , [tuː] , ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] ,

"	He	screamed	,	too	,	being	taken	by	surprise	,
"	他	尖叫	,	也	,	存在	已采取	经过	惊喜	,

“他也尖叫起来，显然是被吓了一跳。”

[ænd; ənd] ['tʌmbld] ['oʊvər] ['bækwərd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]

and	tumbled	over	backward	so	that	he	sat	down	upon	the	floor	with	a	loud
和	翻滚	超过	落后	所以	那	他	卫星	向下	之上	这	地面	和	一个	大声

[bʌmp] .

bump	.
撞	.

然后他向后翻滚，重重地摔在了地上，发出“砰”的一声。

[aɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] - [bentʃ] ,

I	flew	to	the	work	-	bench	,
我	飞翔	到	这	工作	-	长椅	,

我飞奔到工作台前，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd][bʌt; bət]

and	then	the	truth	dawned	upon	him	that	I	was	not	the	wooden	bird	but
和	然后	这	真相	黎明	之上	他	那	我	曾是	不是	这	木制的	鸟	但

[ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] .

the	real	one	.
这	真实的	一	.

然后他才恍然大悟，我不是木鸟，而是真鸟。

" - [gʊd] ['greɪʃəs] ! -

"	-	Good	gracious	!	-
"	-	好的	亲切	!	-

“我的天哪！”

[sed] [hiː; hi] , - [aɪv] [left] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] .

said	he	,	'	I've	left	the	window	open	.
说	他	,	-	我已经	左边	这	窗户	打开	.

他说：“我把窗户开着。”

[ðə; ði] ['ræskl] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ! -

The	rascal	will	escape	!	-
这	恶棍	将要	逃脱	!	-

这个恶棍会逃走的！

" [aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [waɪd] ['oʊpən] .

"	I	glanced	at	the	window	and	saw	that	it	was	indeed	wide	open	.
"	我	瞥了一眼	在	这	窗户	和	锯	那	它	曾是	的确	宽的	打开	.

我瞥了一眼窗户，发现它确实大开着。

[ðə; ði] [saɪt] [fɪld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [traɪ'ʌmfənt] [dʒɔɪ] .

The	sight	filled	me	with	triumphant	joy	.
这	视线	已填	我	和	凯	喜悦	.

眼前的景象让我充满了胜利的喜悦。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld][mæn][kʊd; kəd][get][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [aɪ][hæd; həd]

Before	the	old	man	could	get	upon	his	feet	and	reach	the	window	I	had
前	这	老的	男人	可以	得到	之上	他的	脚	和	抵达	这	窗户	我	有

[pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sɪl] ,

perched	upon	the	sill	,
栖息	之上	这	窗台	,

老人还没来得及站起来走到窗边，我就已经坐在窗台上了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] ['pɑːrtɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] - [kʌk] - ['əu'əu] ! -

and	with	one	parting	cry	of	'	Cuck	-	oo	!	'
和	和	一	离别	哭	的	-	绿帽	-	oo	!	-

最后，它还发出了一声临别的“布谷鸟！”的叫声。

[aɪ] [spred] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

I	spread	my	wings	and	flew	straight	into	the	air	.
我	传播	我的	翅膀	和	飞翔	直的	进入	这	空气	.

我展开双翼，径直飞向天空。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [went] [bæk] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [trɪk] [aɪ][hæd; həd] [pleɪd]

"	Well	,	I	never	went	back	to	enquire	if	he	enjoyed	the	trick	I	had	played
"	出色地	,	我	绝不	去	后退	到	查询	如果	他	享受	这	诡计	我	有	玩

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

“嗯，我再也没回去问过他是否喜欢我捉弄他的那个玩笑。”

[bʌt; bət] [aɪv] [læft] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] ['kɑːmɪk]

but	I've	laughed	many	a	time	when	I	thought	of	the	old	fellow's	comic
但	我已经	笑了	许多	一个	时间	什么时候	我	想法	的	这	老的	同伴们	漫画

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kʊkuː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [wʌn] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɪkɪŋ]

expression	when	a	real	cuckoo	instead	of	a	painted	one	flew	out	of	his	ticking
表达	什么时候	一个	真实的	布谷鸟	反而	的	一个	绘	一	飞翔	出去	的	他的	滴答

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

但每当我想起那位老人的滑稽表情，想到从他那台滴答作响的机器里飞出来的不是彩绘的杜鹃鸟而是真正的杜鹃鸟时，我都会忍不住发笑。

" [æz; əz][ðə; ði] ['kʊkuː] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃrɪl]

"	As	the	cuckoo	ended	his	tale	the	other	birds	joined	in	a	chorus	of	shrill
"	作为	这	布谷鸟	结束	他的	故事	这	其他	鸟类	加入	在	一个	合唱	的	尖锐

['læftər] ;

laughter	;
笑声	;

“当杜鹃鸟讲完故事后，其他鸟儿也跟着发出刺耳的笑声；

[bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['greɪvli] :

but	Chubbins	said	to	them	,	gravely	:
但	-	说	到	他们	,	严重地	:

但查宾斯严肃地对他们说：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt][mæn] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʊkuː] - [klɑːk] .

"	He	was	a	smart	man	,	though	,	to	make	a	cuckoo	-	clock	.
"	他	曾是	一个	聪明的	男人	,	尽管	,	到	制作	一个	布谷鸟	-	钟	.

“不过，他能做出布谷鸟钟，确实很聪明。”

[aɪ] [sɔː] [wʌn][maɪ'self] , [wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

I	saw	one	myself	,	one	time	,	and	it	was	a	wonderful	thing	.
我	锯	一	我	,	一	时间	,	和	它	曾是	一个	精彩的	事物	.

我曾亲眼见过一次，那真是一件美妙的事情。

[ðə; ði] ['kʊkuː] [toʊld] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] ['aʊər] . "

The	cuckoo	told	what	time	it	was	every	hour	.	"
这	布谷鸟	讲述	什么	时间	它	曾是	每一个	小时	.	"

布谷鸟每隔一小时就报时。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ? " [æskt] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] .

"	Was	it	made	of	wood	?	"	asked	the	bluejay	.
"	曾是	它	制成	的	木头	?	"	问	这	蓝鸟	.

“它是木头做的吗？”蓝鸟问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] - [lɑ:rk] ; " [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ]['ri:əl]
" I don't know that , " replied the boy - lark ; " but of course it wasn't a real
" 我 不 知道 那 , " 回复 这 男生 - 云雀 ; " 但 的 课程 它 不是 一个 真实的
[bɜ:rd] . "
bird . "
鸟 . "

“我不知道，”小云雀回答说，“但那当然不是一只真正的鸟。”

" [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [ʃoʊz] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]['bɑ:bəlɪŋk] , " [haʊ] ['greɪtli] [ðoʊz] ['hju:mənz][əd'maɪər][ju: 'es]
" It only shows , " remarked the bobolink , " how greatly those humans admire us
" 它 仅有的 演出 , " 评论 这 稻田鸟 , " 如何 非常 那些 人类 钦佩 我们
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

“这只能说明，”黑喉草雀说道，“人类是多么崇拜我们鸟类啊。”

[ðeɪ] [meɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
They make pictures of us ,
他们 制作 图片 的 我们 ,

他们给我们拍照，

[ænd; ənd] [lʌv] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][ɪn]['keɪdʒɪz][soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ju: 'es] [sɪŋ] ,
and love to keep us in cages so they can hear us sing ,
和 爱 到 保持 我们 在 笼子 所以 他们 能 听到 我们 唱歌 ,

他们喜欢把我们关在笼子里，这样他们就能听到我们唱歌了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [wer] [ju: 'es][ɪn][ðer; ðər] ['bɔnɪts] ['æftər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ded] . "
and they even wear us in their bonnets after we are dead . "
和 他们 甚至 穿 我们 在 他们的 引擎盖 后 我们 是 死的 . "

我们死后，他们甚至还会把我们戴在帽子上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
" I think that is a dreadful thing , " said the goldfinch , with a shudder .
" 我 思考 那 是 一个 可怕 事物 , " 说 这 金翅雀 , 和 一个 不寒而栗 .

“我觉得那是一件可怕的事情，”金翅雀打了个寒颤说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [pru:vz] [ðæt] [men] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] ['enəmi] . "
" But it only proves that men are our greatest enemies . "
" 但 它 仅有的 证明 那 男人 是 我们的 最 敌人 . "

但这只能证明，男人才是我们最大的敌人。

" [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .
" Don't forget the women , " said Twinkle .
" 不 忘记 这 女性 , " 说 闪烁 .

“别忘了女人们，”特温克尔说。

" [its] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wer] [bɜ:rdz][ɪn][ðer; ðər][hæts] . "
" It's the women that wear birds in their hats . "
" 它是 这 女性 那 穿 鸟类 在 他们的 帽子 . "

“是那些在帽子上戴鸟的女人。”

" [mæn'kaɪnd] , " [sed] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] , ['greɪvli] , " [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd]
" Mankind , " said Robin Redbreast , gravely , " is the most destructive and
" 人类 , " 说 罗宾 红胸鸟 , 严重地 , " 是 这 最多 破坏性的 和
['blʌdθɜ:rsti] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n] .
bloodthirsty of all the brute creation .
嗜血 的 全部 这 蛮力 创建 .

“人类，”罗宾·红胸鸟严肃地说，“是所有野兽中最具破坏性和嗜血性的生物。”

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [kɪl] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət] [θruː] ['vænəti][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l]

They	not	only	kill	for	food	,	but	through	vanity	and	a	desire	for	personal
他们	不是	仅有的	杀	为了	食物	,	但	通过	虚荣	和	一个	欲望	为了	个人的

[ə'dɔːrnmənt] .

adornment	.
装饰	.

他们不仅为了食物而杀戮，还出于虚荣心和个人装饰的欲望而杀戮。

[aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] ,

I	have	even	heard	it	said	that	they	kill	for	amusement	,
我	有	甚至	听到	它	说	那	他们	杀	为了	娱乐	,

我甚至听说他们以杀人取乐。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] [dɪ'zaɪɚz] .

being	unable	to	restrain	their	murderous	desires	.
存在	无法	到	抑制	他们的	杀人犯	欲望	.

他们无法抑制自己的杀戮欲望。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːpənts] . "

In	this	they	are	more	cruel	than	the	serpents	.	"
在	这	他们	是	更多的	残忍的	比	这	蛇	.	"

在这方面，它们比蛇还要残忍。

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ,

"	There	is	some	excuse	for	the	poor	things	,	"	observed	the	Bluejay	,
"	那里	是	一些	原谅	为了	这	贫穷的	事物	,	"	观察到	这	蓝鸟	,

“这些可怜的家伙也有些情有可原之处，”蓝鸟说道。

" [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [krɪ'eɪtɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz]

"	for	nature	created	them	dependent	upon	the	animals	and	birds	and	fishes
"	为了	自然	创建	他们	依赖	之上	这	动物	和	鸟类	和	鱼

.

:
.

“因为大自然创造了他们，使他们依赖于动物、鸟类和鱼类。”

['hævɪŋ] ['niːðər] [fɜːr][nɔːr] ['fɛðɚz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [pʊr] ['skɪni] ['bɑːdɪz] ,

Having	neither	fur	nor	feathers	to	protect	their	poor	skinny	bodies	,
拥有	两者都不	毛皮	也不	羽毛	到	保护	他们的	贫穷的	瘦骨嶙峋的	身体	,

它们既没有皮毛也没有羽毛来保护它们瘦弱的身体，

[ðeɪ] [wer] ['kloʊðɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,

they	wear	clothing	made	of	the	fleece	of	sheep	,
他们	穿	衣服	制成	的	这	羊毛	的	羊	,

他们穿着羊毛制成的衣服，

[ænd; ənd] [skɪnz] [ʌv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] ['biːvərz] [ænd; ənd] ['ɔtəz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]

and	skins	of	seals	and	beavers	and	otters	and	even	the	humble
和	皮肤	的	封印	和	海狸	和	水獭	和	甚至	这	谦逊的

['mʌskræt] .

muskrats	.
麝鼠	.

还有海豹、海狸、水獭，甚至不起眼的麝鼠的皮毛。

[ðeɪ] ['kʌvər] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ʌv; əv] [biːsts] ;

They	cover	their	feet	and	their	hands	with	skins	of	beasts	;
他们	覆盖	他们的	脚	和	他们的	双手	和	皮肤	的	野兽	;

他们用兽皮遮盖手脚；

[ðeɪ] [sliːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][bɜːrdz] ;

they	sleep	upon	the	feathers	of	birds	;
他们	睡觉	之上	这	羽毛	的	鸟类	;

它们睡在鸟的羽毛上；

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .

their	**food**	**is**	**the**	**flesh**	**of**	**beasts**	**and**	**birds**	**and**	**fishes**	**.**
他们的	食物	是	这	肉	的	野兽	和	鸟类	和	鱼	.

他们的食物是野兽、鸟类和鱼类的肉。

[noʊ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɪz][soʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [æz; əz][mæn] ;

No	**created**	**thing**	**is**	**so**	**dependent**	**upon**	**others**	**as**	**man**	**;**
不	创建	事物	是	所以	依赖	之上	其他的	作为	男人	;

没有哪种受造物像人一样如此依赖其他事物；

['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'strɔɪər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

therefore	**he**	**is**	**the**	**greatest**	**destroyer**	**in**	**the**	**world**	**.**
所以	他	是	这	最	驱逐舰	在	这	世界	.

因此，他是世界上最伟大的破坏者。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɜːrdərəs] , [dɪ'spɔɪlɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] .

But	**he**	**is**	**not**	**alone**	**in**	**his**	**murderous**	**,**	**despoiling**	**instinct**	**.**
但	他	是	不是	独自的	在	他的	杀人犯	,	掠夺	本能	.

但他并非唯一一个具有杀戮和掠夺本能的人。

[waɪl] [juː; jʊ][reɪl][æt; ət][mæn] , [maɪ] [frendz] ,

While	**you**	**rail**	**at**	**man**	**,**	**my**	**friends**	**,**
尽管	你	轨	在	男人	,	我的	朋友们	,

朋友们，当你们抨击男人的时候，

[duː][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['enəmi] [ʌv; əv][bɜːrdz] . "

do	**not**	**forget**	**that**	**birds**	**are**	**themselves**	**the**	**greatest**	**enemies**	**of**	**birds**	**.**	**"**
做	不是	忘记	那	鸟类	是	他们自己	这	最	敌人	的	鸟类	.	"

别忘了，鸟类自身也是鸟类最大的敌人。

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mægpaɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	**Nonsense**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**magpie**	**,**	**indignantly**	**.**
"	废话	!	"	哭	这	鹊	,	愤慨地	.

“胡说！”喜鹊愤愤不平地喊道。

" [pər'hæps][ðə; ði] [les] [juː; jʊ][seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ðə; ði] ['betər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ,

"	**Perhaps**	**the**	**less**	**you**	**say**	**about**	**this**	**matter**	**the**	**better**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**bluejay**	**,**
"	也许	这	较少的	你	说	关于	这	事情	这	更好的	,	"	声明	这	蓝鸟	,

“或许你对此事少说为妙，”蓝鸟说道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['mænər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði]['mægpaɪ] .

swinging	**his**	**club**	**in**	**a**	**suggestive**	**manner**	**,**	**and**	**looking**	**sharply**	**at**	**the**	**magpie**	**.**
摇摆	他的	俱乐部	在	一个	暗示性的	方式	,	和	寻找	尖锐地	在	这	鹊	.

他以一种挑逗的方式挥舞着球杆，目光锐利地盯着喜鹊。

" [ɪts] [ə; eɪ]['slændər] , " [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] .

"	**It's**	**a**	**slander**	**,**	**"**	**said**	**the**	**blackbird**	**.**
"	它是	一个	诽谤	,	"	说	这	黑鸟	.

“这是诽谤，”黑鸟说。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][kɑːnt] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv]['ɪndʒərɪŋ][bɜːrdz][ɪn]['eni] [weɪ] . "

"	**I'm**	**sure**	**you**	**can't**	**accuse**	**me**	**of**	**injuring**	**birds**	**in**	**any**	**way**	**.**	**"**
"	我是	当然	你	不能	控	我	的	受伤	鸟类	在	任何	方式	.	"

“我确信你不可能指控我以任何方式伤害鸟类。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] , [waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ?

"	**If**	**you**	**are**	**all**	**innocent**	**,**	**why**	**are**	**we**	**obliged**	**to**	**have**	**a**	**policeman**	**?**
"	如果	你	是	全部	清白的	,	为什么	是	我们	有义务	到	有	一个	警察	?

“如果你们都是无辜的，为什么我们还需要警察呢？”

" [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ren] , [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [vɔɪs] .

"	**enquired**	**the**	**little**	**wren**	**,**	**in**	**a**	**nervous**	**voice**	**.**
"	询问	这	小的	鹪	,	在	一个	紧张的	嗓音	.

“小鹪鹩紧张地问道。”

" [tel] [ˌem ˈiː] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ;

"	**Tell**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Twinkle**	**,**	**appealing**	**to**	**the**	**bluejay**	**;**
"	告诉	我	,	"	说	闪烁	,	上诉	到	这	蓝鸟	;

“告诉我，”闪闪对蓝鸟说道；

" [ɑːr; ər][ðə; ði][bɪg][bɜːrdz] ['riːəli] ['nɔːti] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ? "

"	**are**	**the**	**big**	**birds**	**really**	**naughty**	**to**	**the**	**little**	**ones**	**?**	**"**
"	是	这	大的	鸟类	真的	淘气	到	这	小的	一个	?	"

“大鸟真的会对小鸟很凶吗？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][men] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən]

"	**Why**	**,**	**it**	**is**	**the**	**same**	**with**	**us**	**as**	**it**	**is**	**with**	**men**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**policeman**
"	为什么	,	它	是	这	相同的	和	我们	作为	它	是	和	男人	,	"	回复	这	警察

.

:

.

“为什么？我们和男人一样。”警察回答说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [wʌnz][ænd; ənd][bæd][wʌnz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][wʌnz][hæv; həv]

"	**There**	**are**	**good**	**ones**	**and**	**bad**	**ones**	**among**	**us**	**,**	**and**	**the**	**bad**	**ones**	**have**
"	那里	是	好的	一个	和	坏的	一个	之中	我们	,	和	这	坏的	一个	有

[tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] .

to	**be**	**watched**	**.**
到	是	观看	.

“我们当中有好人也有坏人，坏人需要提防。”

[men] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ['wɑːntənli] ;

Men	**destroy**	**us**	**wantonly**	**;**
男人	破坏	我们	肆意妄为	;

男人肆意毁灭我们；

['ʌðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði][slaɪ] ['sɜːpənts] [preɪ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [egz] [fɔːr; fər] [fuːd] ;

other	**animals**	**and**	**the**	**sly**	**serpents**	**prey**	**upon**	**us**	**and**	**our**	**eggs**	**for**	**food**	**;**
其他	动物	和	这	狡猾	蛇	猎物	之上	我们	和	我们的	鸡蛋	为了	食物	;

其他动物和狡猾的蛇会捕食我们和我们的蛋作为食物；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊpən] ['enəmi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [best] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .

but	**these**	**are**	**open**	**enemies**	**,**	**and**	**we**	**know**	**how**	**we**	**may**	**best**	**avoid**	**them**	**.**
但	这些	是	打开	敌人	,	和	我们	知道	如何	我们	可能	最好的	避免	他们	.

但这些都是公开的敌人，我们也知道如何才能最好地避开他们。

['aʊər; ɑːr][moʊst] ['deɪndʒərəs] [foʊz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['bændits][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [reɪs] [huː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Our	**most**	**dangerous**	**foes**	**are**	**those**	**bandits**	**of**	**our**	**own**	**race**	**who**	**,**	**instead**	**of**
我们的	最多	危险的	敌人	是	那些	强盗	的	我们的	自己的	种族	WHO	,	反而	的

[prə'tektɪŋ] [ðer; ðər] ['breðrən] ,

protecting	**their**	**brethren**	**,**
保护	他们的	弟兄们	,

我们最危险的敌人是我们自己种族中的那些强盗，他们非但不保护自己的同胞，

[stiːl] ['aʊər; ɑːr] [egz] [ænd; ənd]['mɜːrdər]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] .

steal	**our**	**eggs**	**and**	**murder**	**our**	**young**	**.**
偷	我们的	鸡蛋	和	谋杀	我们的	年轻的	.

偷走我们的鸡蛋，杀害我们的幼崽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bɜːrdz] , [baɪ]['eni] [miːnz] , [ðæt] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] .

They	**are**	**not**	**always**	**the**	**biggest**	**birds**	**,**	**by**	**any**	**means**	**,**	**that**	**do**	**these**	**things**	**.**
他们	是	不是	总是	这	最大	鸟类	,	经过	任何	方法	,	那	做	这些	事物	.

它们并不一定是体型最大的鸟类，但它们却能做到这些。

[ðə; ði] [kroʊ] ['fæməli][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['tretʃərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraɪk] [ɪz] ['raɪtli] [kɔːld]
The 这 **crow** 乌鸦 **family** 家庭 **is** 是 **known** 已知 **to** 到 **be** 是 **treacherous** 奸诈 **,** , **and** 和 **the** 这 **shrike** 伯劳鸟 **is** 是 **rightly** 没错 **called** 称为
[ðə; ði] - ['bʊtʃər] - [bɜːrd] ,
the 这 **'** - **butcher** 屠夫 **-** - **bird** 鸟 **,** ,

乌科鸟类以狡诈著称，而伯劳鸟被称为"屠夫鸟"也名副其实。

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [fiːd] [ə'pɑːn][ðer; ðər]
' - **but** 但 **there** 那里 **are** 是 **many** 许多 **others** 其他的 **that** 那 **we** 我们 **have** 有 **reason** 原因 **to** 到 **suspect** 怀疑 **feed** 喂养 **upon** 之上 **their** 他们的
[oʊn] [reɪs] . "
own 自己的 **race** 种族 **.** . **"** "

但还有许多其他种族，我们有理由怀疑他们以自己的种族为食。

" [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːrl] - [lɑːrk] .
" " **How** 如何 **dreadful** 可怕 **!** ! **"** " **exclaimed** 惊呼 **the** 这 **girl** 女孩 **-** - **lark** 云雀 **.** .

"太可怕了！"雌云雀惊呼道。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɔːl] [siːmd] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
The 这 **birds** 鸟类 **all** 全部 **seemed** 似乎 **restless** 不安 **and** 和 **uneasy** 不安 **at** 在 **this** 这 **conversation** 对话 **,** ,

听到这段对话，鸟儿们似乎都显得焦躁不安。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃəs] [glɑːnsiz] .
and 和 **looked** 看起来 **upon** 之上 **one** 一 **another** 其他 **with** 和 **suspicious** 可疑的 **glances** 眼神 **.** .

他们彼此交换了一个充满怀疑的眼神。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bluːdʒeɪ] [suːðd] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] :
But 但 **the** 这 **bluejay** 蓝鸟 **soothed** 舒缓 **them** 他们 **by** 经过 **saying** 说 **:** :

但蓝鸟安抚他们说：

" ['æftər][ɔːl] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [mɔːr] ['iːv(ə)l][ðæn; ðən] ['riːəli] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
" " **After** 后 **all** 全部 **,** , **I** 我 **suppose** 认为 **we** 我们 **imagine** 想象 **more** 更多的 **evil** 邪恶的 **than** 比 **really** 真的 **exists** 存在 **,** , **and** 和 **sometimes** 有时
[ə'kjuːz] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] ['rɔːŋfəli] .
accuse 控 **our** 我们的 **neighbors** 邻居 **wrongfully** 错误地 **.** .

"毕竟，我想我们往往想象出的邪恶比实际存在的要多，有时还会错误地指责我们的邻居。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrdz] [noʊ] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] [nests] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [ɪn][ðer; ðər]
But 但 **the** 这 **mother** 母亲 **birds** 鸟类 **know** 知道 **how** 如何 **often** 经常 **their** 他们的 **nests** 巢穴 **have** 有 **been** 到过 **robbed** 被抢劫 **in** 在 **their** 他们的
['æbsəns] ,
absence 缺席 **,** ,

但母鸟们知道，在它们不在家的时候，它们的巢穴被盗过多少次。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sə'spekt] [sʌm; səm] ['neɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊlɪŋ]
and 和 **if** 如果 **they** 他们 **suspect** 怀疑 **some** 一些 **neighbor** 邻居 **of** 的 **the** 这 **crime** 犯罪 **instead** 反而 **of** 的 **a** 一个 **prowling** 潜行
['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] ,
animal 动物 **it** 它 **is** 是 **but** 但 **natural** 自然的 **,** ,

如果他们怀疑是邻居而不是出没的动物犯下了罪行，那也是人之常情。

[sɪns] ['meni] [bɜːrdz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

since	many	birds	cannot	be	trusted	.
自从	许多	鸟类	不能	是	可信	.

因为很多鸟类都不可信。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['eɪb(ə)l]

There	are	laws	in	the	forest	,	of	course	;	but	the	guilty	ones	are	often	able
那里	是	法律	在	这	森林	,	的	课程	;	但	这	有罪的	一个	是	经常	有能力的

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

森林里当然也有法则；但有罪之人往往能够逃脱惩罚。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['trædʒədi] [ðæt] ['hæpənd] ['oʊnli][læst] [wiːk] ,

I'll	tell	you	of	a	little	tragedy	that	happened	only	last	week	,
患病的	告诉	你	的	一个	小的	悲剧	那	发生	仅有的	最后的	星期	,

我来跟你说说上周发生的一件小悲剧，

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [haʊ] [æpt][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

which	will	prove	how	apt	we	are	to	be	mistaken	.
哪个	将要	证明	如何	易于	我们	是	到	是	错误	.

这将证明我们是多么容易犯错。

" [['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]]

"	[	CHAPTER	VII	]
"	[	章	七	]

【第七章】

[ðə; ði] - ['stɔːri]

The	Bluejay's	Story
这	-	故事

蓝鸟的故事

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bluː] ['tɪtˌmaʊs] ,

"	There	is	no	more	faithful	mother	in	the	forest	than	the	blue	titmouse	,
"	那里	是	不	更多的	忠实	母亲	在	这	森林	比	这	蓝色的	山雀	,

“森林里没有比蓝山雀更忠诚的母亲了。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

which	is	a	cousin	to	the	chickadee	,	"	continued	the	policeman	,
哪个	是	一个	表哥	到	这	山雀	,	"	持续	这	警察	,

“它是山雀的近亲，”警察继续说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [sprɪŋ] [tɑːm] ['tɪtˌmaʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['nænsi] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

"	and	this	spring	Tom	Titmouse	and	his	wife	Nancy	set	up	housekeeping	in	a
"	和	这	春天	汤姆	山雀	和	他的	妻子	南希	放	向上	家政	在	一个

['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ɪn][æn; ən][elm] - [triː] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑːt] .

little	hollow	in	an	elm	-	tree	about	half	a	mile	north	of	this	spot	.
小的	空洞的	在	一个	榆树	-	树	关于	一半	一个	英里	北	的	这	点	.

“今年春天，汤姆·蒂特莫斯和他的妻子南希在距离此地以北约半英里的一棵榆树的小树洞里安家落户。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['nænsi] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [egz] — [waɪt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [spɑːts]

the	first	thing	Nancy	did	was	to	lay	six	beautiful	eggs	—	white	with	brown	spots
这	第一的	事物	南希	做过	曾是	到	躺	六	美丽的	鸡蛋	—	白色的	和	棕色的	地点

[ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] — [ɪn][ðə; ði] [nest] .

all	over	them	—	in	the	nest	.
全部	超过	他们	—	在	这	巢	.

南希做的第一件事就是在巢里产下了六枚漂亮的蛋——白色蛋壳上布满了棕色斑点。

[tɑːm][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [egz] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nænsi] ,

Tom	**was**	**as**	**proud**	**of**	**these**	**eggs**	**as**	**was**	**Nancy**	**,**
汤姆	曾是	作为	自豪的	的	这些	鸡蛋	作为	曾是	南希	,

汤姆和南希一样，都为这些鸡蛋感到自豪。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðiː] [nest] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tə'geðər] [tuː; tə]

and	**as**	**the**	**nest**	**was**	**hidden**	**in**	**a**	**safe**	**place**	**they**	**flew**	**away**	**together**	**to**
和	作为	这	巢	曾是	隐	在	一个	安全的	地方	他们	飞翔	离开	一起	到

[hʌnt] [fɔːr; fər] [kætə'pɪlər] ,

hunt	**for**	**caterpillars**	**,**
打猎	为了	毛毛虫	,

由于鸟巢藏在安全的地方，它们便一起飞走去捕猎毛毛虫。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	**had**	**no**	**thought**	**of**	**danger**	**.**
和	有	不	想法	的	危险	.

他丝毫没有想到危险。

[bʌt; bət][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðiː] [nest]

But	**on**	**their**	**return**	**an**	**hour**	**later**	**what**	**was**	**their**	**sorrow**	**to**	**find**	**the**	**nest**
但	在	他们的	返回	一个	小时	之后	什么	曾是	他们的	悲哀	到	寻找	这	巢

['empti] ,

empty	**,**
空的	,

但一个小时后，当他们返回时，却发现鸟巢空空如也，这让他们多么悲伤啊！

[ænd; ənd] ['evri] ['prɪti] [eg] [gɔːn] .

and	**every**	**pretty**	**egg**	**gone**	**.**
和	每一个	漂亮的	蛋	已消失	.

漂亮的鸡蛋全都没了。

[ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðiː] [triː] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ʌv; əv] [ʃel] ;

On	**the**	**ground**	**underneath**	**the**	**tree**	**were**	**scattered**	**a**	**few**	**bits**	**of**	**shell**	**;**
在	这	地面	下	这	树	是	疏散	一个	很少	比特	的	壳	;

树下的地上散落着一些贝壳碎片；

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	**the**	**robber**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
但	这	强盗	曾是	无处	到	是	已见	.

但劫匪却不见踪影。

" [tɑːm] ['tɪtˌmaʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kraɪm] ,

"	**Tom**	**Titmouse**	**was**	**very**	**indignant**	**at**	**this**	**dreadful**	**crime**	**,**
"	汤姆	山雀	曾是	非常	愤怒	在	这	可怕	犯罪	,

“汤姆·山雀对这起可怕的罪行感到非常愤慨，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mætər] ;

and	**came**	**to**	**me**	**at**	**once**	**to**	**complain**	**of**	**the**	**matter**	**;**
和	来了	到	我	在	一次	到	抱怨	的	这	事情	;

他们立刻来向我抱怨这件事；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ðiː] [diːd] .

but	**of**	**course**	**I**	**had**	**no**	**idea**	**who**	**had**	**done**	**the**	**deed**	**.**
但	的	课程	我	有	不	主意	WHO	有	完毕	这	契据	.

但我当然不知道是谁干的。

[aɪ] ['kwestʃənd] [ɔːl][ðə; ðiː][bɜːrdz] [huː] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]['slaɪli] [stiːl] [egz] ,

I	**questioned**	**all**	**the**	**birds**	**who**	**have**	**ever**	**been**	**known**	**to**	**slyly**	**steal**	**eggs**	**,**
我	被质问	全部	这	鸟类	WHO	有	曾经	到过	已知	到	狡猾地	偷	鸡蛋	,

我询问了所有已知会偷鸡蛋的鸟类，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [dɪ'naɪd] [ðə; ðɪ] ['rɑːbəri] .

and	every	one	denied	the	robbery	.
和	每一个	一	否认	这	抢劫	.

所有人都否认了抢劫行为。

[soʊ] ['nænsi] ['tɪtˌmaʊs] [sɔː] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [leɪ] [mɔːr] [egz] ,

So	Nancy	Titmouse	saw	she	must	lay	more	eggs	,
所以	南希	山雀	锯	她	必须	躺	更多的	鸡蛋	,

于是，南希山雀意识到她必须多下蛋。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [sɪks] ['spekld] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	before	long	had	another	six	speckled	beauties	in	the	bottom	of	her
和	前	长的	有	其他	六	斑驳的	美女	在	这	底部	的	她

[nest] .

nest	.
巢	.

不久之后，她的巢穴底部又多了六只斑点小美人。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [naʊ] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [hoʊm] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['deɪndʒər] [siːmd] [pæst] .

"	They	were	more	careful	now	about	leaving	home	;	but	the	danger	seemed	past	.
"	他们	是	更多的	小心	现在	关于	离开	家	;	但	这	危险	似乎	过去的	.

“他们现在出门更加谨慎了；但危险似乎已经过去了。”

[wʌn] [braɪt] , ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]

One	bright	,	sunny	morning	they	ventured	to	fly	to	the	brook	to	drink	and
一	明亮的	,	阳光明媚	早晨	他们	冒险	到	飞	到	这	溪	到	喝	和

[beɪð] [ðəm'selvz] ,

bathe	themselves	,
洗澡	他们自己	,

在一个阳光明媚的早晨，它们冒险飞到小溪边喝水洗澡。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [faʊnd] [ðer; ðər] [hoʊm] [dɪ'spɔɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

and	on	their	return	found	their	home	despoiled	for	a	second	time	.
和	在	他们的	返回	成立	他们的	家	掠夺	为了	一个	第二	时间	.

他们返回后发现家园再次遭到破坏。

[nɑːt][æn; ən] [eg] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks] ,

Not	an	egg	was	left	to	them	out	of	the	six	,
不是	一个	蛋	曾是	左边	到	他们	出去	的	这	六	,

六个鸡蛋一个也没给他们留下。

[ænd; ənd] [waɪl] ['nænsi] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [tɑːm] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː]

and	while	Nancy	wept	and	wailed	Tom	looked	sharply	around	him	and	saw
和	尽管	南希	哭泣	和	哀嚎	汤姆	看起来	尖锐地	大约	他	和	锯

[ə; eɪ]['sɑːlətəri] [ʃraɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] . "

a	solitary	shrike	sitting	on	a	limb	not	far	away	.	"
一个	孤	伯劳鸟	坐着	在	一个	肢	不是	远的	离开	.	"

南希哭泣哀嚎时，汤姆敏锐地环顾四周，看到一只孤零零的伯劳鸟栖息在不远处的一根树枝上。

" [wɒts] [ə; eɪ] [ʃraɪk] ? " [æskt] - .

"	What's	a	shrike	?	"	asked	Chubbins	.
"	是什么	一个	伯劳鸟	?	"	问	-	.

“什么是伯劳鸟？”查宾斯问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðæt] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [nekst][juː; jʊ] ;

"	It	is	a	bird	that	looks	a	good	deal	like	that	mocking	-	bird	sitting	next	you	;
"	它	是	一个	鸟	那	看起来	一个	好的	交易	喜欢	那	嘲讽	-	鸟	坐着	下一个	你	;

“这只鸟看起来很像你旁边那只嘲鸫；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [berz] [ə; eɪ][bæd] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɜːrnd] [ðə; ði] [vaɪl] [neɪm]

but	it	bears	a	bad	character	in	the	forest	and	has	earned	the	vile	name
但	它	熊	一个	坏的	特点	在	这	森林	和	有	获得	这	卑鄙的	姓名

[ʌv; əv] - ['bʊtʃər] - [bɜːrd] . -

of	'	butcher	-	bird	.	'
的	-	屠夫	-	鸟	.	-

但它在森林里名声不好，因此得了个恶名，叫“屠夫鸟”。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃraɪk] ,

I	admit	that	I	am	always	obliged	to	keep	an	eye	upon	the	shrike	,
我	承认	那	我	是	总是	有义务	到	保持	一个	眼睛	之上	这	伯劳鸟	,

我承认，我始终有义务留意那只伯劳鸟。

[fɔːr; fər][aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

for	I	expect	it	to	get	into	mischief	at	any	time	.
为了	我	预计	它	到	得到	进入	恶作剧	在	任何	时间	.

因为我预料它随时都可能惹是生非。

[wel] , [tɑːm] ['tɪtˌmaʊs] ['nætʃ(ə)rəli] [θɔːt] [ðə; ði] [ʃraɪk] [hæd; həd] ['iːtn] ['nænsiːz] [egz] ,

Well	,	Tom	Titmouse	naturally	thought	the	shrike	had	eaten	Nancy's	eggs	,
出色地	,	汤姆	山雀	自然	想法	这	伯劳鸟	有	吃	南希的	鸡蛋	,

汤姆·山雀自然而然地认为，伯劳鸟吃了南希的蛋。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['rɑːbər] .

so	he	came	to	me	and	ordered	me	to	arrest	the	robber	.
所以	他	来了	到	我	和	订购	我	到	逮捕	这	强盗	.

于是他来找我，命令我逮捕那个劫匪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃraɪk] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [pruːf] [ə'genst]

But	the	shrike	pleaded	his	innocence	,	and	I	had	no	proof	against
但	这	伯劳鸟	恳求	他的	无辜	,	和	我	有	不	证明	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但伯劳鸟辩称自己无罪，而我也没有任何证据指控它。

" [ə'gen] ['nænsi] , [wɪð; wɪθ] [truː] ['mʌðərli] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [leɪd][hɜːr; hər] [egz] [ɪn]

"	Again	Nancy	,	with	true	motherly	courage	and	perseverance	,	laid	her	eggs	in
"	再次	南希	,	和	真的	母性	勇气	和	毅力	,	铺设	她	鸡蛋	在

[ðə; ði] [nest] ;

the	nest	;
这	巢	;

“南希再次展现了真正的母性勇气和毅力，把蛋下在了巢里；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [left] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] .

and	now	they	were	never	left	alone	for	a	single	minute	.
和	现在	他们	是	绝不	左边	独自的	为了	一个	单身的	分钟	.

现在，他们一刻也没有独处的时间了。

['iːðər] [ʃiː; ʃi][ɔːr][tɑːm][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [hoʊm] ,

Either	she	or	Tom	was	always	at	home	,
任何一个	她	或者	汤姆	曾是	总是	在	家	,

她或汤姆总是待在家里，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃraɪk] ['kerfəli] [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][flaɪ]

and	for	my	part	I	watched	the	shrike	carefully	and	found	he	did	not	fly
和	为了	我的	部分	我	观看	这	伯劳鸟	小心	和	成立	他	做过	不是	飞

[nɪr] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪtˌmaʊs][æt; ət][ɔːl] .

near	the	nest	of	the	titmice	at	all	.
靠近	这	巢	的	这	山雀	在	全部	.

而我则仔细观察了伯劳鸟，发现它根本没有飞到山雀巢附近。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['ɑʊər; ɑːr] [ker] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðə; ði] [egz] [hætʃt] [aʊt] ,

"	The	result	of	our	care	was	that	one	fine	day	the	eggs	hatched	out	,
"	这	结果	的	我们的	关心	曾是	那	一	美好的	天	这	鸡蛋	孵化	出去	,

“经过我们的精心照料，终于有一天，这些蛋孵化了。”

[ænd; ənd][sɪks] ['skɪni] ['lɪt(ə)l]['tɪtˌmaʊs] , [wɪð; wɪθ][bɪg] ['hedz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['bɑːdɪz] , [wɜːr; wər] ['nestlɪŋ] [ə'genst] ['nænsiːz] [brest] .

and	six	skinny	little	titmice	,	with	big	heads	and	small	bodies	,	were	nestling	against	Nancy's	breast	.
和	六	瘦骨嶙峋的	小的	山雀	,	和	大的	头部	和	小的	身体	,	是	雏鸟	反对	南希的	胸部	.

六只瘦小的山雀，头大身小，依偎在南希的胸前。

[ðə; ði] ['mʌðər] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

The	mother	thought	they	were	beautiful	,	you	may	be	sure	,
这	母亲	想法	他们	是	美丽的	,	你	可能	是	当然	,

母亲认为它们很漂亮，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] ['meni] [bɜːrdz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][tɑːm] ,

and	many	birds	gathered	around	to	congratulate	her	and	Tom	,
和	许多	鸟类	聚集	大约	到	祝贺	她	和	汤姆	,

许多鸟儿聚集在她和汤姆周围，向他们表示祝贺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [θrʌʃ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	the	brown	thrush	sang	a	splendid	song	of	welcome	to	the	little	ones	.
和	这	棕色的	画眉	唱	一个	灿烂	歌曲	的	欢迎	到	这	小的	一个	.

棕色画眉鸟唱起了一首美妙的欢迎歌，迎接小家伙们。

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [nest] [soʊ] ['kloʊsli] ,

"	When	the	children	got	a	little	stronger	it	did	not	seem	necessary	to	guard	the	nest	so	closely	,
"	什么时候	这	孩子们	得到	一个	小的	更强	它	做过	不是	似乎	必要的	到	警卫	这	巢	所以	密切	,

“当孩子们稍微强壮一些后，似乎就没有必要再那么严密地守护鸟巢了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['æpitaits] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪ] - [egz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .

and	the	six	appetites	required	a	good	many	insects	and	butterfly	-	eggs	to	satisfy	them	.
和	这	六	食欲	必需的	一个	好的	许多	昆虫	和	蝴蝶	-	鸡蛋	到	满足	他们	.

而这六种食欲需要大量的昆虫和蝴蝶卵才能满足。

[soʊ][tɑːm][ænd; ənd] ['nænsi] [bəuθ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

So	Tom	and	Nancy	both	flew	away	to	search	for	food	,
所以	汤姆	和	南希	两个都	飞翔	离开	到	搜索	为了	食物	,

于是汤姆和南希都飞走了，去找食物。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrər] ,

and	when	they	came	back	they	found	,	to	their	horror	,
和	什么时候	他们	来了	后退	他们	成立	,	到	他们的	恐怖	,

当他们回来时，却惊恐地发现：

[ðæt] [ðer; ðər][sɪks]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [ber] [ænd; ənd] [koʊld] .

that	their	six	little	ones	had	been	stolen	,	and	the	nest	was	bare	and	cold	.
那	他们的	六	小的	一个	有	到过	被盗	,	和	这	巢	曾是	裸	和	寒冷的	.

他们的六个孩子被偷走了，鸟巢空空荡荡，冰冷刺骨。

['nænsi] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kraɪz] [wɜːr; wər]['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd] [hɑːrt] -

Nancy	nearly	fainted	with	sorrow	,	and	her	cries	were	pitiful	and	heart	-
南希	几乎	昏厥	和	悲哀	,	和	她	哭泣	是	可怜	和	心	-

['rendɪŋ] ;

rending	;
渲染	;

南希悲伤得几乎晕倒，她的哭声凄惨动人；

[bʌt; bət][tɑːm] ['tɪtˌmaʊs] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [dɪ'mændɪŋ]

but	Tom	Titmouse	was	dreadfully	angry	,	and	came	to	me	demanding
但	汤姆	山雀	曾是	极其糟糕	生气的	,	和	来了	到	我	要求

['vendʒəns] .

vengeance	.
复仇	.

但汤姆·蒂特莫斯非常生气，来找我要求报复。

" - [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , - [sed] [hiː; hi] ,

"	'	If	you	are	any	good	at	all	as	a	policeman	,	'	said	he	,
"	-	如果	你	是	任何	好的	在	全部	作为	一个	警察	,	-	说	他	,

“如果你当警察还有点本事的话，”他说，

- [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][maɪ] ['beɪbiːz] . -

'	you	will	discover	and	punish	the	murderer	of	my	babies	.	'
-	你	将要	发现	和	惩治	这	凶手	的	我的	婴儿	.	-

“你们会找出并惩罚杀害我孩子的凶手。”

" [soʊ][aɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	So	I	looked	all	around	and	finally	discovered	,	not	far	from	the	nest	of	the
"	所以	我	看起来	全部	大约	和	最后	发现	,	不是	远的	从	这	巢	的	这

['tɪtˌmaʊs] ,

titmice	,
山雀	,

于是我四处寻找，最后发现，离山雀巢穴不远的地方，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

four	of	their	children	,
四	的	他们的	孩子们	,

他们的四个孩子，

[ɔːl] [ded] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ɪm'peɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θɔːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə]

all	dead	and	each	one	impaled	upon	the	thorn	of	a	bush	that	grew	close	to
全部	死的	和	每个	一	刺穿	之上	这	刺	的	一个	衬套	那	生长	关闭	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

全部死亡，每一具尸体都被刺穿在一种贴近地面生长的灌木的刺上。

[ðen] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ʃraɪk] ,

Then	I	decided	it	was	indeed	the	shrike	,
然后	我	决定	它	曾是	的确	这	伯劳鸟	,

然后我确定那确实是伯劳鸟。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [ðɪs] [θɪŋ] ;

for	he	has	a	habit	of	doing	just	this	thing	;
为了	他	有	一个	习惯	的	正在做	只是	这	事物	;

因为他有做这件事的习惯；

['kɪlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['məːdəd]

killing	more	than	he	can	eat	and	sticking	the	rest	of	his	murdered
杀	更多的	比	他	能	吃	和	粘性	这	休息	的	他的	被谋杀

['vɪktəms][ɑːn] [θɔːrnz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][faindz][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] .

victims	on	thorns	until	he	finds	time	to	come	back	and	devour	them	.
受害者	在	荆棘	直到	他	发现	时间	到	来	后退	和	吞食	他们	.

他会杀死比自己能吃到的更多的猎物，并将剩余的受害者钉在荆棘上，直到他有时间回来将它们吞食。

" [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['æŋgri] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] ;

"	I	was	also	angry	,	by	that	time	;
"	我	曾是	还	生气的	,	经过	那	时间	;

“那时我也很生气；

[soʊ][aɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃraɪks] [nest][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [skrætʃt] [ænd; ənd][tɔːrn][ænd; ənd]

so	I	flew	to	the	shrike's	nest	and	found	him	all	scratched	and	torn	and
所以	我	飞翔	到	这	伯劳鸟	巢	和	成立	他	全部	刮痕	和	撕裂	和

[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [plʌkt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

his	feathers	plucked	in	many	places	.
他的	羽毛	拨弦	在	许多	地方	.

于是我飞到伯劳鸟的巢穴，发现它浑身是伤，羽毛也被抓破了很多地方。

" - [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? -

"	'	What	has	happened	to	you	?	'
"	-	什么	有	发生	到	你	?	-

“你到底怎么了？”

[aɪ] [æskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

" - [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wiːzl] [læst] [naɪt] , - ['ænsər] [ðə; ðɪ] [ʃraɪk] ,

"	'	I	had	a	fight	with	a	weasel	last	night	,	'	answered	the	shrike	,
"	-	我	有	一个	斗争	和	一个	黄鼠狼	最后的	夜晚	,	-	回答	这	伯劳鸟	,

“我昨晚和一只黄鼠狼打了一架，”伯劳鸟回答道。

- [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['rædər] [juːst] [ʌp] , [tə'deɪ] . -

'	and	both	of	us	are	rather	used	up	,	today	.	'
-	和	两个都	的	我们	是	相当	用过的	向上	,	今天	.	-

“我们俩今天都挺累的。”

" - [stɪl] , - [sed] [aɪ] , ['stɜːrnli] , - [juː; jʊ][hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l]['tɪtˌmaʊs]

"	'	Still	,	'	said	I	,	sternly	,	'	you	had	strength	enough	to	kill	the	six	little	titmice
"	-	仍然	,	-	说	我	,	严厉地	,	-	你	有	力量	足够的	到	杀	这	六	小的	山雀

,

,

,

“但是，”我严厉地说，“你有足够的力气杀死那六只小山雀。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . -

and	to	eat	two	of	them	.	'
和	到	吃	二	的	他们	.	-

然后吃掉其中两个。

" - [aɪ] ['nevər] [dɪd] , - [sed] [hiː; hi] , ['ɜːrnɪstli] ; - [maɪ] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] [stɪf] [tuː; tə][flaɪ] . -

"	'	I	never	did	,	'	said	he	,	earnestly	;	'	my	wings	are	too	stiff	to	fly	.	'
"	-	我	绝不	做过	,	-	说	他	,	切实	;	-	我的	翅膀	是	也	僵硬的	到	飞	.	-

“我从来没飞过，”他认真地说，“我的翅膀太僵硬，飞不起来。”

" - [duː][nɑːt][laɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , - [sed] [aɪ] ;

"	'	Do	not	lie	about	it	,	I	beg	of	you	,	'	said	I	;
"	-	做	不是	说谎	关于	它	,	我	求	的	你	,	-	说	我	;

“求求你，不要在这件事上撒谎，”我说；

- [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['tɪtˌmaʊs] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði] [θɔːrnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

'	for	we	have	found	four	of	the	dead	titmice	stuck	on	the	thorns	of	a
-	为了	我们	有	成立	四	的	这	死的	山雀	卡住	在	这	荆棘	的	一个

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

“因为我们发现有四只死山雀卡在灌木丛的刺上，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] . -

and	your	people	have	been	known	to	do	such	things	before	.	'
和	你的	人们	有	到过	已知	到	做	这样的	事物	前	.	-

而且你们的人以前就做过这种事。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ʃraɪk] [lʊkt] ['wɜːrid] .

"	At	this	the	shrike	looked	worried	.
"	在	这	这	伯劳鸟	看起来	担心	.

这时，伯劳鸟看起来很担心。

" - ['riːəli] , - [sed] [hiː; hi] , - [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	'	Really	,	'	said	he	,	'	I	cannot	understand	it	.
"	-	真的	,	-	说	他	,	-	我	不能	理解	它	.

“真的，”他说，“我无法理解。”

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . -

But	I	assure	you	I	am	innocent	.	'
但	我	保证	你	我	是	清白的	.	-

但我向你保证，我是清白的。

" [ˌnevərðə'les] , [aɪ] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][flai][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]

"	Nevertheless	,	I	arrested	him	,	and	made	him	fly	with	me	to	the
"	尽管如此	,	我	被捕	他	,	和	制成	他	飞	和	我	到	这

['dʒʌdʒmənt] [triː] ,

Judgment	Tree	,
判断	树	,

然而，我还是逮捕了他，并让他和我一起飞到审判树那里。

[wer] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['kɔŋgrigeitid] .

where	all	the	birds	had	congregated	.
在哪里	全部	这	鸟类	有	聚集	.

鸟儿们都聚集在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə][flai] ;

He	was	really	stiff	and	sore	,	and	I	could	see	it	hurt	him	to	fly	;
他	曾是	真的	僵硬的	和	疮	,	和	我	可以	看	它	伤害	他	到	飞	;

他浑身僵硬酸痛，看得出来飞行让他很痛苦；

[bʌt; bət][maɪ]['duːti][wʌz; wəz][pleɪn] .

but	my	duty	was	plain	.
但	我的	责任	曾是	清楚的	.

但我的职责很明确。

[wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv] [twelv] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['bʊlfɪntʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn]

We	selected	a	jury	of	twelve	birds	,	and	Judge	Bullfinch	took	his	seat	on
我们	已选	一个	陪审团	的	十二	鸟类	,	和	法官	红腹灰雀	采取	他的	座位	在

[ə; eɪ] [baʊ] ,

a	bough	,
一个	买	,

我们选出了十二只鸟组成陪审团，布尔芬奇法官坐在树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['traɪəl][bɪ'gæn] .

and	then	the	trial	began	.
和	然后	这	审判	开始	.

然后审判开始了。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪk]

THE	**TRAIL**	**OF**	**THE**	**SHRIKE**
这	踪迹	的	这	伯劳鸟

伯劳鸟的踪迹

" [tɑːm] ['tɪtˌmaʊs] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [ʃraɪk] [ʌv; əv]['mɜːrdər] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['nænsi] ,

"	**Tom**	**Titmouse**	**accused**	**the**	**shrike**	**of**	**murder**	**,**	**and**	**so**	**did**	**Nancy**	**,**
"	汤姆	山雀	被告	这	伯劳鸟	的	谋杀	,	和	所以	做过	南希	,

“汤姆·山雀指控伯劳鸟犯了谋杀罪，南希也这样指控它。”

[huː] [hæd; həd] ['nɪrli] [kraɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [aʊt] .

who	**had**	**nearly**	**cried**	**her**	**eyes**	**out**	**.**
WHO	有	几乎	哭	她	眼睛	出去	.

她几乎哭得眼睛都睁不开了。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [maɪ] ['evɪdəns] .

I	**also**	**gave**	**my**	**evidence**	**.**
我	还	给予	我的	证据	.

我也提供了证据。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ɪn'sɪstɪd] ['strɔːŋli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

But	**the**	**prisoner**	**insisted**	**strongly**	**that**	**he**	**was**	**innocent**	**,**
但	这	囚犯	坚持	强烈	那	他	曾是	清白的	,

但该囚犯坚称自己是无辜的。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][left] [hɪz; ɪz] [nest] [sɪns] [hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːzl] ,

and	**claimed**	**he**	**had**	**not**	**left**	**his**	**nest**	**since**	**his**	**fight**	**with**	**the**	**weasel**	**,**
和	声称	他	有	不是	左边	他的	巢	自从	他的	斗争	和	这	黄鼠狼	,

他声称自从和黄鼠狼搏斗后就没离开过窝。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['gɪltləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .

and	**so**	**was**	**guiltless**	**of**	**the**	**crime**	**.**
和	所以	曾是	无罪	的	这	犯罪	.

因此，他并未犯下该罪行。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr] [bi'liːvd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ;

"	**But**	**no**	**one**	**had**	**any**	**sympathy**	**for**	**him**	**,**	**or**	**believed**	**what**	**he**	**said**	**;**
"	但	不	一	有	任何	同情	为了	他	,	或者	相信	什么	他	说	;

但没有人同情他，也没有人相信他所说的话；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wen] [wʌn][hæz; həz] [ɜːrnd] [ə; eɪ][bæd] ['kærəktər] [hiː; hi][ɪz]

for	**it**	**is**	**often**	**the**	**case**	**that**	**when**	**one**	**has**	**earned**	**a**	**bad**	**character**	**he**	**is**
为了	它	是	经常	这	案件	那	什么时候	一	有	获得	一个	坏的	特点	他	是

[θɔːt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eni] ['wɪkɪdnəs] .

thought	**capable**	**of**	**any**	**wickedness**	**.**
想法	有能力的	的	任何	邪恶	.

因为通常情况下，当一个人品行恶劣时，人们会认为他无所不能，什么邪恶的事情都做得出来。

[soʊ][ðə; ði]['dʒʊri] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ][æt; ət]

So	**the**	**jury**	**declared**	**him**	**guilty**	**,**	**and**	**the**	**judge**	**condemned**	**him**	**to**	**die**	**at**
所以	这	陪审团	声明	他	有罪的	,	和	这	法官	谴责	他	到	死	在

['sʌndaʊn] .

sundown	**.**
日落	.

于是陪审团宣布他有罪，法官判处他日落时分死刑。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [tə'geðər] ,

We	**were**	**all**	**to**	**fall**	**upon**	**the**	**prisoner**	**together**	**,**
我们	是	全部	到	落下	之上	这	囚犯	一起	,

我们所有人要一起扑向那个囚犯，

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm]['ɪntuː]['bɪts][wɪð; wɪθ] [bɪl] [ænd; ənd] [klɔː] ;

and	tear	him	into	bits	with	bill	and	claw	;
和	撕	他	进入	比特	和	账单	和	爪	;

用喙和爪将他撕成碎片;

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [sɪŋk] [wɪl] ['spæroʊ] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

but	while	we	waited	for	the	sun	to	sink	Will	Sparrow	flew	up	to	the
但	尽管	我们	等待	为了	这	太阳	到	下沉	将要	麻雀	飞翔	向上	到	这

['dʒʌdʒmənt] [triː] [ænd; ənd] [sed] :

Judgment	Tree	and	said	:
判断	树	和	说	:

但就在我们等待太阳落山的时候，威尔·斯派罗飞到审判树上说:

" - [hə'loʊ] !

"	'	Hello	!
"	-	你好	!

"'你好!

[wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? -

What's	going	on	here	?	'
是什么	去	在	这里	?	-

这里发生了什么事?

" - [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	'	We	are	just	about	to	execute	a	criminal	,	'	replied	the	judge	.
"	-	我们	是	只是	关于	到	执行	一个	刑事	,	-	回复	这	法官	.

“我们即将处决一名罪犯,”法官回答道。

" - [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] ? - [æskt] [wɪl] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪk] ['kjʊriəsli] .

"	'	What	has	he	been	doing	?	'	asked	Will	,	eyeing	the	shrike	curiously	.
"	-	什么	有	他	到过	正在做	?	-	问	将要	,	觊觎	这	伯劳鸟	奇怪的是	.

“他一直在做什么?”威尔好奇地打量着伯劳鸟，问道。

" - [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['tɪtˌmaʊs] ['tʃɪldrən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [eɪt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	'	He	killed	the	titmice	children	this	morning	,	and	ate	two	of	them	,
"	-	他	被杀	这	山雀	孩子们	这	早晨	,	和	吃	二	的	他们	,

“他今天早上杀死了山雀幼崽，还吃了两只。”

[ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [θɔːrn] [bʊʃ] , - [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

and	stuck	the	other	four	upon	a	thorn	bush	,	'	explained	the	judge	.
和	卡住	这	其他	四	之上	一个	刺	衬套	,	-	解释	这	法官	.

“然后把另外四个钉在了荆棘丛上,”法官解释道。

" - [oʊ] , [noʊ] ; [ðə; ði] [ʃraɪk] [dɪd][nɑːt][duː] [ðæt] ! -

"	'	Oh	,	no	;	the	shrike	did	not	do	that	!	'
"	-	哦	,	不	;	这	伯劳鸟	做过	不是	做	那	!	-

“哦，不；伯劳鸟不会那样做的！”

[kraɪd] [wɪl] ['spæroʊ] .

cried	Will	Sparrow	.
哭	将要	麻雀	.

威尔·斯派洛喊道。

- [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ,

'	I	saw	the	crime	committed	with	my	own	eyes	,
-	我	锯	这	犯罪	坚定的	和	我的	自己的	眼睛	,

“我亲眼目睹了犯罪行为的发生,”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['wiːzl] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][paɪn] [stʌmp] —

and	it	was	the	cunning	weasel	—	the	one	that	lives	in	the	pine	stump	—
和	它	曾是	这	狡猾	黄鼠狼	—	这	一	那	生活	在	这	松树	树桩	—

[ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['mɜːrdər] . -

that	did	the	dreadful	murder	.	'
那	做过	这	可怕	谋杀	.	-

而正是那只狡猾的黄鼠狼——住在松树桩里的那只——犯下了这起可怕的谋杀案。

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][set] [ʌp][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['tʃætər] ,

"	At	this	all	the	birds	set	up	an	excited	chatter	,
"	在	这	全部	这	鸟类	放	向上	一个	兴奋的	喋喋不休	,

这时，所有的鸟儿都兴奋地鸣叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraɪk] [ə'gen] [skriːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

and	the	shrike	again	screamed	that	he	was	innocent	.
和	这	伯劳鸟	再次	尖叫	那	他	曾是	清白的	.

伯劳鸟再次尖叫着说自己是无辜的。

[soʊ][ðə; ði][dʒʌdʒ] [sed] , ['greɪvli] : - [wɪl] ['spæroʊ] ['ɔːlweɪz] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] .

So	the	judge	said	,	gravely	:	'	Will	Sparrow	always	speaks	the	truth	.
所以	这	法官	说	,	严重地	:	-	将要	麻雀	总是	说话	这	真相	.

于是法官严肃地说："威尔·斯帕罗总是说真话。"

[rɪ'liːs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [mɪs'dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] .

Release	the	prisoner	,	for	we	have	misjudged	him	.
发布	这	囚犯	,	为了	我们	有	判断失误	他	.

释放囚犯吧，我们误判了他。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪg'zækt]['aʊər; ɑːr] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wiːzl] . -

We	must	exact	our	vengeance	upon	the	weasel	.	'
我们	必须	精确的	我们的	复仇	之上	这	黄鼠狼	.	-

我们必须对这只黄鼠狼进行报复。

" [soʊ][wiː; wi][ɔːl] [fluː] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [stʌmp] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [wel] ,

"	So	we	all	flew	swiftly	to	the	pine	stump	,	which	we	knew	well	,
"	所以	我们	全部	飞翔	迅速地	到	这	松树	树桩	,	哪个	我们	知道	出色地	,

于是我们都迅速飞向了那棵我们很熟悉的松树桩。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wiːzl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl]

and	when	we	arrived	we	found	the	weasel	sitting	at	the	edge	of	his	hole
和	什么时候	我们	到达的	我们	成立	这	黄鼠狼	坐着	在	这	边缘	的	他的	洞

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] .

and	laughing	at	us	.
和	笑	在	我们	.

当我们到达时，发现那只黄鼠狼正坐在洞口边嘲笑我们。

" - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['wiːzl] [aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] , - [sed] [ðə; ði] [ʃraɪk] .

"	'	That	is	the	very	weasel	I	fought	with	,	'	said	the	shrike	.
"	-	那	是	这	非常	黄鼠狼	我	战斗	和	,	-	说	这	伯劳鸟	.

"那正是我之前与之搏斗的那只黄鼠狼，"伯劳鸟说道。

- [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [aɪ] [tɔːr] [ðə; ði][fɜːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ]

'	You	can	see	where	I	tore	the	fur	from	his	head	and	back	with	my
-	你	能	看	在哪里	我	撕裂	这	毛皮	从	他的	头	和	后退	和	我的

[ʃɑːrp] [biːk] . -

sharp	beak	.	'
锋利的	喙	.	-

"你可以看到我用尖喙撕掉了他头上和背上的毛。"

" - [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['wiːzl] ; - [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [kɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɔm'tit] . -

"	'	So	you	did	,	'	answered	the	weasel	;	'	and	in	return	I	killed	the	little	tomtits	.	'
"	-	所以	你	做过	,	-	回答	这	黄鼠狼	;	-	和	在	返回	我	被杀	这	小的	汤姆蒂茨	.	-

"'你的确这么做了，'黄鼠狼回答说，'作为回报，我杀死了那些小山雀。'"

" - [dɪd] [juː; jʊ] [stɪk] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [θɔːrnz] ? - [æskt] [dʒʌdʒ] ['bʊlfɪntʃ] .

" ' Did you stick them on the thorns ? ' asked Judge Bullfinch .

" - 做过 你 戳 他们 在 这 荆棘 ? - 问 法官 红腹灰雀 .

“你把它们粘在荆棘上了吗？”布尔芬奇法官问道。

" - [jes] , - [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] .

" ' Yes , ' said the weasel .

" - 是的 , - 说 这 黄鼠狼 .

“是的，”黄鼠狼说。

- [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [ʃraɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrdər] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

' I hoped you would accuse the shrike of the murder , and kill him to

- 我 希望 你 会 控 这 伯劳鸟 的 这 谋杀 , 和 杀 他 到

['sætɪsfaɪ] [maɪ] ['vendʒəns] . -

satisfy my vengeance . '

满足 我的 复仇 . -

“我希望你能指控那只伯劳鸟犯了谋杀罪，然后杀了它，以满足我的复仇愿望。”

" - [wiː; wi] ['nɪrli] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] , - [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ;

" ' We nearly fell into the trap , ' returned the judge ;

" - 我们 几乎 跌倒 进入 这 陷阱 , - 返回 这 法官 ;

“我们差点就落入了陷阱，”法官回答道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

警察蓝鸟(Policeman Bluejay)
第3/6页

- [bʌt; bət] [wɪl] ['spæroʊ] [sɔ:] [jʊr; jər][ækt][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]
' but Will Sparrow saw your act and reported it just in time to save the
- 但 将要 麻雀 锯 你的 行为 和 据报道 它 只是 在 时间 到 节省 这
[ʃraɪks] [laɪf] .
shrike's life .
伯劳鸟 生活 .

但是威尔·斯派洛看到了你的所作所为，并及时报告，救了伯劳鸟的命。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [dɪd][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [i:t] ['nænsi] - [egz] ? -
But tell me , did you also eat Nancy Titmouse's eggs ? '
但 告诉 我 , 做过 你 还 吃 南希 - 鸡蛋 ? -

但是告诉我，你也吃过南希·山雀的蛋吗?

" - [ʌv; əv] [kɔ:rs] , - [kən'fest] [ðə; ði] ['wi:zl] , - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [gʊd] , [ɪn'di:d] . -
" ' Of course , ' confessed the weasel , ' and they were very good , indeed . '
" - 的 课程 , - 坦白 这 黄鼠狼 , - 和 他们 是 非常 好的 , 的确 . -

“当然，”黄鼠狼承认道，“而且它们确实非常好。”

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [tɑ:m] ['tɪtˌmaʊs] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [dæʃ] [æt; ət]
" Hearing this , Tom Titmouse became so excited that he made a furious dash at
" 听力 这 , 汤姆 山雀 成为 所以 兴奋的 那 他 制成 一个 狂怒 短跑 在
[ðə; ði] ['wi:zl] ,
the weasel ,
这 黄鼠狼 ,

“听到这话，山雀汤姆兴奋极了，他猛地朝黄鼠狼冲了过去。”

[hu:] [slɪpt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
who slipped within his hole and escaped .
WHO 滑倒了 之内 他的 洞 和 逃脱 .

他从洞里溜了进去，逃走了。

" - [aɪ] [kən'dem] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [deθ] ! -
" ' I condemn you to death ! '
" - 我 谴责 你 到 死亡 ! -

“我判你死刑！”

[kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
cried the judge .
哭 这 法官 .

法官喊道。

" - [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['wi:zl] ,
" ' That's all right , ' answered the weasel ,
" - 那就是 全部 正确的 , - 回答 这 黄鼠狼 ,

“没关系，”黄鼠狼回答道。

['stɪkɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .
sticking just the tip of his nose out of the hole .
粘性 只是 这 提示 的 他的 鼻子 出去 的 这 洞 .

他只把鼻尖从洞里伸出来。

- [bʌt; bət] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'i:] .
' But you've got to catch me before you can kill me .
- 但 你已经 得到 到 抓住 我 前 你 能 杀 我 .

但你得先抓住我才能杀了我。

[rʌn] [hoʊm] , [maɪ] ['prɪti] [bɜːrdz] .

Run	home	,	my	pretty	birds	.
跑步	家	,	我的	漂亮的	鸟类	.

快回家吧，我的小鸟们。

[jʊə(r)] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wiːzl] ！-

You're	no	match	for	a	weasel	!	'
你是	不	匹配	为了	一个	黄鼠狼	！	-

你连黄鼠狼都打不过！

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['seɪfli] [ɪn]

"	Then	he	was	gone	from	sight	,	and	we	knew	he	was	hidden	safely	in
"	然后	他	曾是	已消失	从	视线	,	和	我们	知道	他	曾是	隐	安全	在

[ðə; ði] [stʌmp] ,

the	stump	,
这	树桩	,

“然后他就消失在我们的视线中，我们知道他安全地藏在树桩里了。”

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːzəlz] ['bɑːdi][ɪz] [slɪm] [ænd; ənd] ['slendər] .

where	we	could	not	follow	him	,	for	the	weasel's	body	is	slim	and	slender	.
在哪里	我们	可以	不是	跟随	他	,	为了	这	黄鼠狼的	身体	是	苗条的	和	苗条	.

我们无法跟随他，因为黄鼠狼的身体又细又瘦。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

But	I	have	not	lived	in	the	forest	all	my	life	without	learning	something	,
但	我	有	不是	居住地	在	这	森林	全部	我的	生活	没有	学习	某物	,

但我不可能一辈子都住在森林里却什么都没学到。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɪspəd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['bʊlfɪntʃ] [ðæt] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] .

and	I	whispered	a	plan	to	Judge	Bullfinch	that	met	with	his	approval	.
和	我	低声说道	一个	计划	到	法官	红腹灰雀	那	遇见	和	他的	赞同	.

我悄悄地把一个计划告诉了布尔芬奇法官，他很赞同。

[hiː; hi] [sent] ['mesindʒəz] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪvəri] - [bil] ['wʊdpekər] ,

He	sent	messengers	at	once	for	the	ivory	-	billed	woodpeckers	,
他	发送	信使	在	一次	为了	这	象牙	-	账单	啄木鸟	,

他立即派人去寻找象牙喙啄木鸟。

[ænd; ənd] [suːn] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg][bɜːrdz] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [help] [juː 'es] .

and	soon	four	of	those	big	birds	appeared	and	agreed	to	help	us	.
和	很快	四	的	那些	大的	鸟类	出现	和	同意	到	帮助	我们	.

很快，四只大鸟出现了，并同意帮助我们。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['terɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [strɔːŋ] [biːks] ,

They	began	tearing	away	at	the	stump	with	their	strong	beaks	,
他们	开始	撕裂	离开	在	这	树桩	和	他们的	强的	喙	,

它们开始用强壮的喙撕咬树桩，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splɪntərz] [fluː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	the	splinters	flew	in	every	direction	.
和	这	碎片	飞翔	在	每一个	方向	.

木屑四处飞溅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['wiːzl] [wʌz; wəz] ['drægd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊl]

It	was	not	yet	dark	when	the	cunning	weasel	was	dragged	from	his	hole
它	曾是	不是	然而	黑暗的	什么时候	这	狡猾	黄鼠狼	曾是	拖拽	从	他的	洞

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['kruːəli] [ə'fendɪd] .

and	was	at	the	mercy	of	the	birds	he	had	so	cruelly	offended	.
和	曾是	在	这	怜悯	的	这	鸟类	他	有	所以	残酷地	被冒犯了	.

天还没黑，狡猾的黄鼠狼就被从洞里拖了出来，任由他曾残忍冒犯过的鸟儿们宰割。

[wiː; wi] [fel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] . "

We	fell	upon	him	in	a	flash	,	and	he	was	dead	almost	instantly	.	"
我们	跌倒	之上	他	在	一个	闪光	,	和	他	曾是	死的	几乎	即刻	.	"

我们瞬间扑向他，他几乎立刻就死了。

" [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪk] ? " [æskt] [ˈtwɪŋk(ə)l] .

"	What	became	of	the	shrike	?	"	asked	Twinkle	.
"	什么	成为	的	这	伯劳鸟	?	"	问	闪烁	.

“那只伯劳鸟后来怎么样了？”闪闪问道。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , " ['ænsər] [pəˈliːsmən] ['bluːdʒeɪ] .

"	He	left	the	forest	the	next	day	,	"	answered	Policeman	Bluejay	.
"	他	左边	这	森林	这	下一个	天	,	"	回答	警察	蓝鸟	.

“他第二天就离开了森林，”警察蓝鸟回答道。

" [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] -

"	For	although	he	was	innocent	of	this	crime	,	he	was	still	a	butcher	-
"	为了	虽然	他	曾是	清白的	的	这	犯罪	,	他	曾是	仍然	一个	屠夫	-

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

“虽然他没有犯下这起罪行，但他仍然是一只屠夫鸟。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] . "

and	he	knew	our	people	had	no	confidence	in	him	.	"
和	他	知道	我们的	人们	有	不	信心	在	他	.	"

他知道我们的人民对他没有信心。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [wɪl] ['spæroʊ] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] - [lɑːrk] .

"	It	was	lucky	Will	Sparrow	came	in	time	,	"	said	the	girl	-	lark	.
"	它	曾是	幸运的	将要	麻雀	来了	在	时间	,	"	说	这	女孩	-	云雀	.

“幸好威尔·斯派洛及时赶到，”小云雀说道。

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ,

"	But	all	these	stories	must	have	made	you	hungry	,
"	但	全部	这些	故事	必须	有	制成	你	饥饿的	,

但是，这些故事一定让你感到饥饿了吧?

[soʊ][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [gests] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənts] .

so	I'd	like	to	invite	my	guests	to	have	some	refreshments	.
所以	ID	喜欢	到	邀请	我的	客人	到	有	一些	茶点	.

所以我想邀请我的客人们享用一些茶点。

" [ðə; ði][bɜːrdz] [siːmd] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

"	The	birds	seemed	much	surprised	by	this	invitation	,
"	这	鸟类	似乎	很多	惊讶	经过	这	邀请	,

鸟儿们似乎对这份邀请感到非常惊讶，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pəˈliːsmən] ['bluːdʒeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

and	even	Policeman	Bluejay	wondered	what	she	was	going	to	do	.
和	甚至	警察	蓝鸟	想知道	什么	她	曾是	去	到	做	.

就连警察布鲁杰也想知道她要做什么。

[bʌt; bət]['twɪŋk(ə)l] ['wɪspəd] [tuː; tə] - ,

But	Twinkle	whispered	to	Chubbins	,
但	闪烁	低声说道	到	-	,

但小星星悄悄地对小胖说：

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][bɜ:rd] - ['tʃɪldrən] [flu:] ['ɪntu:][ðer; ðər]['bæskɪt][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	both	the	bird	-	children	flew	into	their	basket	and	returned	with	their
和	两个都	这	鸟	-	孩子们	飞翔	进入	他们的	篮子	和	返回	和	他们的

[klɔ:z] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʊki] .

claws	full	of	cookie	.
爪子	满的	的	曲奇饼	.

两个小鸟飞回篮子里，爪子里叼满了饼干回来了。

[ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ['meni] [taɪmz] ,

They	repeated	the	journey	many	times	,
他们	重复	这	旅行	许多	时代	,

他们多次重复了这段旅程。

[dis'tribju:tiŋ] ['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [fu:d] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm]

distributing	bits	of	the	rare	food	to	all	of	the	birds	who	had	visited	them
分发	比特	的	这	稀有的	食物	到	全部	的	这	鸟类	WHO	有	到访	他们

,

,

,

他们将一些珍稀食物分发给所有来访的鸟儿。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [eɪt] [ðə; ði]['mɔ:rs(ə)l] ['i:gərli] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .

and	each	one	ate	the	morsel	eagerly	and	declared	that	it	was	very	good	.
和	每个	一	吃	这	小块	急切地	和	声明	那	它	曾是	非常	好的	.

每个人都津津有味地吃了起来，并表示味道非常好。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] , [wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

"	Now	,	"	said	the	policeman	,	when	the	feast	was	over	,
"	现在	,	"	说	这	警察	,	什么时候	这	盛宴	曾是	超过	,

“现在，”宴席结束后，警察说道。

" [let][ˌju: 'es][ɔ:l][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ɪts] [klɪr] , [swi:t] ['wɔ:tər] .

"	let	us	all	go	to	the	brook	and	have	a	drink	of	its	clear	,	sweet	water	.
"	让	我们	全部	去	到	这	溪	和	有	一个	喝	的	它是	清除	,	甜的	水	.

让我们一起到小溪边去，喝一口清澈甘甜的溪水吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['meri] [bænd][ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlɜ-z] ;

"	So	they	flew	away	,	a	large	and	merry	band	of	all	sizes	and	colors	;
"	所以	他们	飞翔	离开	,	一个	大的	和	欢乐	乐队	的	全部	尺寸	和	颜色	;

于是，它们飞走了，这是一大群快乐、各种大小、各种颜色的鸟儿；

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑ:ks] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

and	the	child	-	larks	joined	them	,
和	这	孩子	-	云雀	加入	他们	,

幼小的云雀也加入了它们。

['skɪmɪŋ] [ðə; ði] [er] [æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [frendz] .

skimming	the	air	as	lightly	and	joyously	as	any	of	their	new	friends	.
撇脂	这	空气	作为	轻轻	和	欣喜地	作为	任何	的	他们的	新的	朋友们	.

它们像新朋友一样，轻盈快乐地掠过空气。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['spɑ:rklɪŋ] [brʊk] [ðæt] [wu:nd] [ɪts] [weɪ] [θru:]

It	did	not	take	them	long	to	reach	a	sparkling	brook	that	wound	its	way	through
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	一个	闪闪发光	溪	那	伤口	它是	方式	通过

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

他们很快就来到了一条蜿蜒穿过森林的清澈小溪边。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['feðərd] ['piːp(ə)l] [dræŋk][ðer; ðər] [fɪl] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [loʊ] [bæŋk][ɔːr][ə'pɑːn]

and	all	the	feathered	people	drank	their	fill	standing	upon	the	low	bank	or	upon
和	全部	这	羽毛	人们	喝	他们的	充满	常设	之上	这	低的	银行	或者	之上

[stoʊnz] [ðæt] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

stones	that	rose	above	the	level	of	the	water	.
石头	那	玫瑰	多于	这	等级	的	这	水	.

所有长着羽毛的人都站在低矮的河岸上或高于水面的石头上畅饮。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ; [bʌt; bət]['prez(ə)ntli]

At	first	the	children	were	afraid	they	might	fall	into	the	brook	;	but	presently
在	第一的	这	孩子们	是	害怕的	他们	可能	落下	进入	这	溪	;	但	目前

[ðeɪ] [geɪnd] ['kɜːrɪdʒ] ,

they	gained	courage	,
他们	获得	勇气	,

起初孩子们害怕会掉进小溪里；但很快他们就鼓起了勇气。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd] ['bʊlfɪntʃ] [plʌndʒ] [ɪn][ænd; ənd] [beɪð] [ðəm'selvz]

and	when	they	saw	the	thrush	and	bullfinch	plunge	in	and	bathe	themselves
和	什么时候	他们	锯	这	画眉	和	红腹灰雀	暴跌	在	和	洗澡	他们自己

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

in	the	cool	water	Chubbins	decided	to	follow	their	example	,
在	这	凉爽的	水	-	决定	到	跟随	他们的	例子	,

当它们看到画眉和红腹灰雀跳入清凉的水中沐浴时，丘宾斯决定效仿它们的做法。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] ['twɪŋk(ə)l]['ɔːlsoʊ][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

and	afterward	Twinkle	also	joined	them	.
和	之后	闪烁	还	加入	他们	.

之后，小星星也加入了他们。

[ðə; ði][bɜːrdz] [naʊ] [beɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn]

The	birds	now	bade	the	child	-	larks	good	-	bye	and	promised	to	call	upon
这	鸟类	现在	巴德	这	孩子	-	云雀	好的	-	再见	和	承诺	到	称呼	之上

[ðem; ðəm] [ə'gen] ,

them	again	,
他们	再次	,

鸟儿们向小云雀们道别，并承诺会再次拜访它们。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ,

and	soon	all	had	flown	away	except	the	bluejay	,
和	很快	全部	有	飞行	离开	除了	这	蓝鸟	,

很快，除了蓝鸟之外，所有的鸟都飞走了。

[huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [seɪf] [hoʊm] [ə'gen] ,

who	said	he	would	see	Twinkle	and	Chubbins	safe	home	again	,
WHO	说	他	会	看	闪烁	和	-	安全的	家	再次	,

他说他一定会让Twinkle和Chubbins安全回家。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][get] [lɔːst] .

so	that	they	would	not	get	lost	.
所以	那	他们	会	不是	得到	丢失的	.

以免他们迷路。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ,

They	thanked	him	for	this	kindness	,
他们	谢谢	他	为了	这	仁慈	,

他们感谢他的这份善意。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] ['setld] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [lɪm] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] [nest] [ðə; ðɪ]

and	when	they	had	once	more	settled	upon	the	limb	beside	their	nest	the
和	什么时候	他们	有	一次	更多的	定居	之上	这	肢	旁	他们的	巢	这

['blu:dʒeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [wʌn] [læst] [lʊk] [θru:]

bluejay	also	bade	them	good	night	and	darted	away	for	one	last	look	through
蓝鸟	还	巴德	他们	好的	夜晚	和	飞镖	离开	为了	一	最后的	看	通过

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərli] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

the	forest	to	see	that	all	was	orderly	for	the	night	.
这	森林	到	看	那	全部	曾是	秩序	为了	这	夜晚	.

当它们再次栖息在巢穴旁的树枝上时，蓝鸟也向它们道了晚安，然后飞快地飞走，最后环顾了一下森林，确认一切都已准备就绪，可以安心入睡了。

[['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	CHAPTER	VIII	]
[	章	八	]

【第八章】

['mɪsɪz] . -

Mrs	.	Hootaway
太太	.	-

胡塔威夫人

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] - [lɑ:ks] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [lɪm] ,

As	the	child	-	larks	sat	side	by	side	upon	their	limb	,
作为	这	孩子	-	云雀	卫星	边	经过	边	之上	他们的	肢	,

小云雀们并排栖息在树枝上，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [sɔ:ft] [greɪ] [nest] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,

with	the	soft	gray	nest	near	at	hand	,
和	这	柔软的	灰色的	巢	靠近	在	手	,

柔软的灰色鸟巢就在附近，触手可及。

[ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] [fel] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [groʊ] [ænd; ənd] ['di:pən] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ]

the	twilight	fell	and	a	shadow	began	to	grow	and	deepen	throughout	the
这	暮	跌倒	和	一个	阴影	开始	到	生长	和	深化	自始至终	这

['fɔ:rɪst] .

forest	.
森林	.

暮色降临，阴影开始在森林中蔓延加深。

" ['twɪŋk] , " [sed] - , ['greɪvli] , " [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Twink	,	"	said	Chubbins	,	gravely	,	"	how	do	you	like	it	?	"
"	特温克	,	"	说	-	,	严重地	,	"	如何	做	你	喜欢	它	?	"

“小家伙，”查宾斯严肃地说，“你觉得怎么样？”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [gɜ:rl] , " [ˌaɪ 'ti:] ['ɪznt] [soʊ] [bæd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɜ:rs] [æt; ət]

"	Well	,	"	replied	the	girl	,	"	it	isn't	so	bad	in	the	daytime	,	but	it's	worse	at
"	出色地	,	"	回复	这	女孩	,	"	它	不是	所以	坏的	在	这	白天	,	但	它是	更糟	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“嗯，”女孩回答说，“白天还好，但晚上就更糟了。”

[ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [stemz] [ʌv; əv] [li:vz] , [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ə; eɪ] [nest] ,

That	bunch	of	grass	mixed	up	with	the	stems	of	leaves	,	that	they	call	a	nest	,
那	束	的	草	混合	向上	和	这	茎	的	树叶	,	那	他们	称呼	一个	巢	,

那团混杂着叶茎的草，他们称之为巢穴，

['ɪznt] [mʌtʃ] [laɪk] [maɪ] ['prɪti] [waɪt] [bed] [æt; ət] [hoʊm] , - . "

isn't	much	like	my	pretty	white	bed	at	home	,	Chubbins	.	"
不是	很多	喜欢	我的	漂亮的	白色的	床	在	家	,	-	.	"

“跟我家里的漂亮白床可不太像，查宾斯。”

" [nɔːr] [maɪn] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" Nor mine , " he agreed .
" 也不 矿 , " 他 同意 .

“我的也不是，”他同意道。

" [ænd; ənd] , [ˈtwɪŋk] ,
" And , Twink ,
" 和 , 特温克 ,

“还有，特温克，

[haʊ] [ˈevər] [kæn; kən] [wiː; wi] [seɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [prerz] [wen] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [hændz] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌp]
how ever can we say our prayers when we haven't any hands to hold up
如何 曾经 能 我们 说 我们的 祈祷 什么时候 我们 还没有 任何 双手 到 抓住 向上
[təˈgeðər] ? "
together ? "
一起 ? "

然而，当我们没有双手可以一起举起时，我们又该如何祈祷呢?

" [prerz] , [tʃʌb] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] , " [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz]
" Prayers , Chub , " said the girl , " are more in our hearts than in our hands
" 祈祷 , 鲢鱼 , " 说 这 女孩 , " 是 更多的 在 我们的 心 比 在 我们的 双手
.
:
.

“祈祷，查布，”女孩说，“更多地存在于我们的心中，而不是我们的手中。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [wʌt] [wiː; wi] [duː] [ðæt] [kaʊnts] ; [its] [wʌt] [wiː; wi] [fiːl] .
It isn't what we do that counts ; it's what we feel .
它 不是 什么 我们 做 那 计数 ; 它是 什么 我们 感觉 .

重要的不是我们做了什么，而是我们感受到了什么。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [ðæt] [ˈbɔðəz] [ˌem ˈiː] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] [wɪl] [θɪŋk] ,
But the most that bothers me is what the folks at home will think ,
但 这 最多 那 烦人 我 是 什么 这 各位 在 家 将要 思考 ,

但我最担心的是家乡的亲人会怎么想。

[wen] [wiː; wi] [dəunt] [kʌm] [bæk] . "
when we don't come back . "
什么时候 我们 不 来 后退 . "

当我们回不来了的时候。”

" [ðeɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] , " - [səˈdʒestɪd] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ˈʌndər] [ðɪs]
" They'll hunt for us , " Chubbins suggested ; " and they may come under this
" 他们会 打猎 为了 我们 , " - 建议 ; " 和 他们 可能 来 在下面 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

“他们会来找我们，”查宾斯说，“他们可能会来到这棵树下。”

[ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] . "
and call to us . "
和 称呼 到 我们 . "

请给我们打电话。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] , " [sed] [ˈtwɪŋk(ə)l] , " [wiːl] [flaɪ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "
" If they do , " said Twinkle , " we'll fly right down to them . "
" 如果 他们 做 , " 说 闪烁 , " 出色地 飞 正确的 向下 到 他们 . "

“如果他们真的这么做了，”小星星说，“我们就直接飞过去。”

" [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [flaɪ] [mʌtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [vɔɪs] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm]

" I advise you not to fly much , in the night , " said a cheery voice beside them

" 我 建议 你 不是 到 飞 很多 , 在 这 夜晚 , " 说 一个 欢快的 嗓音 旁 他们

,

,

,

“我建议你们不要经常在夜间飞行，”旁边传来一个欢快的声音。

[ænd; ənd] [wɪsk] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

and Wisk the squirrel stuck his head out of the hollow where he lived .

和 搅拌器 这 松鼠 卡住 他的 头 出去 的 这 空洞的 在哪里 他 居住地 .

松鼠威斯克从他居住的树洞里探出头来。

" [juːv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [hɪr] [təˈdeɪ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

" You've had quite a party here today , " he continued ,

" 你已经 有 相当 一个 派对 这里 今天 , " 他 持续 ,

“你们今天在这里办了个相当热闹的派对，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [ˈprɪti] [wel] [waɪl] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] .

" and they behaved pretty well while the policeman was around .

" 和 他们 表现 漂亮的 出色地 尽管 这 警察 曾是 大约 .

“当警察在场时，他们的表现相当不错。”

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [ˈfrendli] [ɪf] [juː; jʊ] [met] [ðem; ðəm] [əˈloʊn] . "

But some of them might not be so friendly if you met them alone . "

但 一些 的 他们 可能 不是 是 所以 友好的 如果 你 遇见 他们 独自的 . "

但如果你单独遇到他们，他们中的一些人可能就不会那么友好了。

" [wʊd] [ˈeni] [bɜːrd] [hɜːrt] [juː ˈes] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜːrl] , [ɪn] [səˈpraɪz] .

" Would any bird hurt us ? " asked the girl , in surprise .

" 会 任何 鸟 伤害 我们 ? " 问 这 女孩 , 在 惊喜 .

“会有鸟伤害我们吗？”女孩惊讶地问道。

" [waɪ] , [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈmægpaɪ] [miːt] [ə; eɪ] [θrʌʃ] , [ænd; ənd] [flaɪ] [əˈweɪ] [əˈloʊn] , " [rɪˈplaɪd] [wɪsk] .

" Why , I've seen a magpie meet a thrush , and fly away alone , " replied Wisk .

" 为什么 , 我已经 已见 一个 鹊 见面 一个 画眉 , 和 飞 离开 独自的 , " 回复 搅拌器 .

“哎呀，我见过喜鹊遇到画眉，然后独自飞走了。”威斯克回答道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ren] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

" And the wrens and chickadees avoid the cuckoo as much as possible ,

" 和 这 鹪鹩 和 山雀 避免 这 布谷鸟 作为 很多 作为 可能的 ,

“而鹪鹩和山雀则尽可能地避开杜鹃鸟。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] .

because they are fond of being alive .

因为 他们 是 喜爱 的 存在 活 .

因为他们热爱生命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [kiːps] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːrdz] [ɔːl] [ɪn] [ˈɔːrdər] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [əˈraʊnd] ,

But the policeman keeps the big birds all in order when he is around ,

但 这 警察 保持 这 大的 鸟类 全部 在 命令 什么时候 他 是 大约 ,

但只要警察在场，这些大鸟们就都安分守己了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɔːl] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [lɔːz] .

and he makes them all afraid to disobey the laws .

和 他 制作 他们 全部 害怕的 到 违 这 法律 .

他让所有人都害怕违抗法律。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfeloʊ] , [ðæt] [pəˈliːsmən] [ˈbluːdʒeɪ] ,

He's a wonderful fellow , that Policeman Bluejay ,

他是 一个 精彩的 同伴 , 那 警察 蓝鸟 ,

那个叫布鲁杰的警察真是个好人。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][wi:; wi] ['skwirəlz] [ɑ:r; ər][glæd][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] . "

and	even	we	squirrels	are	glad	he	is	in	the	forest	.	"
和	甚至	我们	松鼠	是	高兴的	他	是	在	这	森林	.	"

就连我们松鼠都为他待在森林里而感到高兴。

" [waɪ] ? " [æskt] - .

"	Why	?	"	asked	Chubbins	.
"	为什么	?	"	问	-	.

“为什么？”查宾斯问道。

" [wel] , [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [fɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] , " ['ænsər] [wɪsk] .

"	Well	,	we	also	fear	some	of	the	birds	,	"	answered	Wisk	.
"	出色地	,	我们	还	害怕	一些	的	这	鸟类	,	"	回答	搅拌器	.

“嗯，我们也害怕某些鸟类，”威斯克回答道。

" [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [flæt] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , ['mɪsɪz] . - ,

"	The	lady	in	the	third	flat	,	for	instance	,	Mrs	.	Hootaway	,
"	这	女士	在	这	第三	平坦的	,	为了	实例	,	太太	.	-	,

例如，住在第三套公寓的胡塔威太太，

[ɪz] [sed] [tu:; tə] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [mi:l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

is	said	to	like	a	squirrel	for	a	midnight	meal	now	and	then	,
是	说	到	喜欢	一个	松鼠	为了	一个	午夜	一顿饭	现在	和	然后	,

据说它偶尔会把松鼠当做夜宵。

[wen] [maɪs] [ænd; ənd] ['bi:tlz] [ɑ:r; ər] [skers] .

when	mice	and	beetles	are	scarce	.
什么时候	小鼠	和	甲虫	是	稀少	.

当老鼠和甲虫稀少时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][hɜ:r; hər]['aʊər][fɔ:r; fər] ['weɪkənɪŋ] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [nɪr]

It	is	almost	her	hour	for	wakening	,	so	I	must	be	careful	to	keep	near
它	是	几乎	她	小时	为了	觉醒	,	所以	我	必须	是	小心	到	保持	靠近

[hoʊm] . "

home	.	"
家	.	"

她快要起床了，所以我必须小心，待在家里附近。

" [tʌt] — [tʌt] — [tʌt] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

"	Tut	—	tut	—	tut	!	"	cried	a	harsh	voice	from	above	.
"	图坦卡蒙	—	教程	—	教程	!	"	哭	一个	残酷的	嗓音	从	多于	.

“啧啧啧！”上方传来一个刺耳的声音。

" [wʌt] ['skænd(ə)l][ɪz] [ðɪs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] , ['mɪstər] . [wɪsk] ?

"	What	scandal	is	this	you	are	talking	,	Mr	.	Wisk	?
"	什么	丑闻	是	这	你	是	说	,	先生	.	搅拌器	?

“威斯克先生，您说的这是什么丑闻？”

" [ðə; ði]['skwɜ:rəl][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ;

"	The	squirrel	was	gone	in	a	flash	;
"	这	松鼠	曾是	已消失	在	一个	闪光	;

松鼠瞬间消失不见了；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [wʌn] [braɪt] [aɪ]

but	a	moment	later	he	put	out	his	head	again	and	turned	one	bright	eye
但	一个	片刻	之后	他	放	出去	他的	头	再次	和	转向	一	明亮的	眼睛

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

toward	the	upper	part	of	the	tree	.
朝向	这	上	部分	的	这	树	.

但过了一会儿，他又探出头来，将一只明亮的眼睛转向树的上部。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈhɑːloʊ] , [sæt][ðə; ði] [greɪ] [aʊl] , [ˈpruːnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɛðɚz]

There	,	on	a	perch	outside	her	hollow	,	sat	the	gray	owl	,	pruning	her	feathers
那里	,	在	一个	栖息	外部	她	空洞的	,	卫星	这	灰色的	猫头鹰	,	修剪	她	羽毛

.

:

.

灰猫头鹰栖息在树洞外的树枝上，正在修剪羽毛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

It	was	nearly	dark	by	this	time	,
它	曾是	几乎	黑暗的	经过	这	时间	,

这时天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] [ˈmɪsɪz] . - [ˈjeloʊ] [aɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈgliːmɪŋ]

and	through	the	dusk	Mrs	.	Hootaway's	yellow	eyes	could	be	seen	gleaming
和	通过	这	黄昏	太太	.	-	黄色的	眼睛	可以	是	已见	闪闪发光

[braɪt] [ænd; ənd] [waɪd] [ˈoʊpən] .

bright	and	wide	open	.
明亮的	和	宽的	打开	.

暮色中，可以看到胡塔威太太的黄色眼睛明亮地睁得大大的。

" [wʌt] [ˈnɑːnsens] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnəsnts] ? "

"	What	nonsense	are	you	putting	into	the	heads	of	these	little	innocents	?	"
"	什么	废话	是	你	推杆	进入	这	头部	的	这些	小的	无辜者	?	"

[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [aʊl] ,

continued	the	owl	,
持续	这	猫头鹰	,

“你们到底在给这些天真的小家伙灌输些什么胡言乱语？”猫头鹰继续说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈskoʊldɪŋ] [toʊn] .

in	a	scolding	tone	.
在	一个	责骂	语气	.

用责备的语气。

" [noʊ] [ˈnɑːnsens] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [wɪsk] , [ɪn][rɪˈplaɪ] .

"	No	nonsense	at	all	,	"	said	Wisk	,	in	reply	.
"	不	废话	在	全部	,	"	说	搅拌器	,	在	回复	.

“一点儿也不胡闹，”威斯克回答道。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði]

"	The	child	-	larks	are	safe	enough	from	you	,	because	they	are	under	the
"	这	孩子	-	云雀	是	安全的	足够的	从	你	,	因为	他们	是	在下面	这

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [pəˈliːsmən] [ˈbluːdʒeɪ] ,

protection	of	Policeman	Bluejay	,
保护	的	警察	蓝鸟	,

“小云雀们很安全，不会受到你的伤害，因为它们有蓝鸟警察保护。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [rɪˈvendʒ] [ɪf] [juː; jʊ] [derd] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] .

and	he	would	have	a	fine	revenge	if	you	dared	to	hurt	them	.
和	他	会	有	一个	美好的	复仇	如果	你	敢于	到	伤害	他们	.

如果你胆敢伤害他们，他一定会好好报复。

[bʌt; bət][maɪ] [keɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .

But	my	case	is	different	.
但	我的	案件	是	不同的	.

但我的情况不同。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][duː][nɑːt] [prə'tekt] ['skwirəlz] , [ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [ə'brɔːd] , [maɪ] [dɪr]

The	laws	of	the	birds	do	not	protect	squirrels	,	and	when	you're	abroad	,	my	dear
这	法律	的	这	鸟类	做	不是	保护	松鼠	,	和	什么时候	你是	国外	,	我的	亲爱的

['mɪsɪz] . - ,

Mrs	.	Hootaway	,
太太	.	-	,

鸟类的法则并不保护松鼠，亲爱的胡塔威夫人，当您出国旅行时，

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['snʌgli] [æt; ət] [hoʊm] . "

I	prefer	to	remain	snugly	at	home	.	"
我	更喜欢	到	保持	舒适地	在	家	.	"

我更喜欢舒舒服服地待在家里。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [aʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	To	be	sure	,	"	remarked	the	owl	,	with	a	laugh	.
"	到	是	当然	,	"	评论	这	猫头鹰	,	和	一个	笑	.

“当然，”猫头鹰笑着说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['tɪmɪd][ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [baɪ] ['neɪtʃər] , [maɪ] [dɪr] [wɪsk] ,

"	You	are	timid	and	suspicious	by	nature	,	my	dear	Wisk	,
"	你	是	胆小	和	可疑的	经过	自然	,	我的	亲爱的	搅拌器	,

“亲爱的威斯克，你生性胆小多疑。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv]

and	you	forget	that	although	I	have	known	you	for	a	long	time	I	have
和	你	忘记	那	虽然	我	有	已知	你	为了	一个	长的	时间	我	有

['nevər] [jet] ['iːtn] [juː; jʊ] . "

never	yet	eaten	you	.	"
绝不	然而	吃	你	.	"

你忘了，虽然我认识你很久了，但我从未吃过你。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd][nɑːt] [jɔːrz] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

"	That	is	my	fault	,	and	not	yours	,	"	retorted	the	squirrel	.
"	那	是	我的	过错	,	和	不是	你的	,	"	反驳	这	松鼠	.

“那是我的错，不是你的错，”松鼠反驳道。

" [wel] , [aɪm][nɑːt]['æftər][juː; jʊ] [tə'naɪt] , ['neɪbər] , [nɔːr]['æftər][bɜːrdz] , ['iːðər] .

"	Well	,	I'm	not	after	you	tonight	,	neighbor	,	nor	after	birds	,	either	.
"	出色地	,	我是	不是	后	你	今晚	,	邻居	,	也不	后	鸟类	,	任何一个	.

“嗯，今晚我不是要找你麻烦，邻居，也不是要找鸟。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][fæt][maɪs] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

I	know	where	there	are	seven	fat	mice	to	be	had	,
我	知道	在哪里	那里	是	七	胖的	小鼠	到	是	有	,

我知道哪里有七只肥老鼠可以抓，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] [juː; jʊ] [meɪ] [siːs] [tuː; tə] ['wɜːri] . "

and	until	they	are	all	gone	you	may	cease	to	worry	.	"
和	直到	他们	是	全部	已消失	你	可能	停止	到	担心	.	"

直到它们全部消失，你才可以停止担忧。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [wɪsk] .

"	I'm	glad	to	hear	that	,	"	replied	Wisk	.
"	我是	高兴的	到	听到	那	,	"	回复	搅拌器	.

“听到这个消息我很高兴，”威斯克回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪs] [tuː; tə] [fiːd] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] .

"	I	wish	there	were	seven	hundred	mice	to	feed	your	appetite	.
"	我	希望	那里	是	七	百	小鼠	到	喂养	你的	食欲	.

“我希望有七百只老鼠来满足你的胃口。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː]['deɪndʒər] ['rekləsli] , [ˌnevərðə'les] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]

But	I'm	not	going	to	run	into	danger	recklessly	,	nevertheless	,	and	it	is	my
但	我是	不是	去	到	跑步	进入	危险	鲁莽地	,	尽管如此	,	和	它	是	我的

[bed] - [taɪm] .

bed	-	time	.
床	-	时间	.

但我不会鲁莽地让自己陷入危险，而且现在该睡觉了。

[soʊ] [gʊd] [naɪt] , ['mɪsɪz] . - ; [ænd; ənd] [gʊd] [naɪt] , ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] - [lɑːks] .

So	good	night	,	Mrs	.	Hootaway	;	and	good	night	,	little	child	-	larks	.
所以	好的	夜晚	,	太太	.	-	;	和	好的	夜晚	,	小的	孩子	-	云雀	.

晚安，胡塔威夫人；晚安，小云雀们。

" [ðə; ði] [aʊl] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [kɔːld] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	owl	did	not	reply	,	but	Twinkle	and	Chubbins	called	good	night	to	the
"	这	猫头鹰	做过	不是	回复	,	但	闪烁	和	-	称为	好的	夜晚	到	这

['frendli] ['skwɜːrəl] ,

friendly	squirrel	,
友好的	松鼠	,

猫头鹰没有回应，但闪闪和胖乎乎向友好的松鼠道了晚安。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðer; ðər][nest][ænd; ənd] ['kʌdld] [daʊn] [kloʊz] [tə'geðər] .

and	then	they	hopped	into	their	nest	and	cuddled	down	close	together	.
和	然后	他们	跳跃	进入	他们的	巢	和	依偎	向下	关闭	一起	.

然后它们跳进巢穴，依偎在一起。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['raɪzɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	moon	was	now	rising	over	the	trees	and	flooding	the	gloom	of	the
这	月亮	曾是	现在	上升	超过	这	树木	和	洪水	这	愁云	的	这

['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ɪts] [səb'duːd] ['sɪlvər] ['reɪdiəns] .

forest	with	its	subdued	silver	radiance	.
森林	和	它是	低沉的	银	辐射	.

月亮正从树梢升起，柔和的银色光芒洒满幽暗的森林。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sliːpi] ;

The	children	were	not	sleepy	;
这	孩子们	是	不是	困	;

孩子们并不困倦；

[ðer; ðər] [nuː] [laɪf][wʌz; wəz] [tuː] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

their	new	life	was	too	strange	and	wonderful	for	them	to	be	able
他们的	新的	生活	曾是	也	奇怪的	和	精彩的	为了	他们	到	是	有能力的

[tuː; tə] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət] [wʌns] .

to	close	their	eyes	at	once	.
到	关闭	他们的	眼睛	在	一次	.

他们的新生活太过奇妙美好，让他们一时无法闭上眼睛。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [aʊl] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər]

So	they	were	rather	pleased	when	the	gray	owl	settled	on	the	branch	beside	their
所以	他们	是	相当	高兴	什么时候	这	灰色的	猫头鹰	定居	在	这	分支	旁	他们的

[nest] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

nest	and	began	to	talk	to	them	.
巢	和	开始	到	讲话	到	他们	.

所以，当灰猫头鹰落在他们巢穴旁的树枝上并开始和他们说话时，他们非常高兴。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə]['slændərs] , [maɪ] [dɪrz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I'm	used	to	slanders	,	my	dears	,	"	she	said	,
"	我是	用过的	到	诽谤	,	我的	亲爱的们	,	"	她	说	,

“亲爱的们，我早就习惯了诽谤，”她说。

[ɪn][ə; eɪ] ['plezəntə] [toʊn] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ju:st] [bɪ'fɔ:r] ,

in	a	pleasanter	tone	than	she	had	used	before	,
在	一个	更令人愉悦	语气	比	她	有	用过的	前	,

她用比之前更和蔼的语气说道：

" [soʊ][aɪ][dəunt][maɪnd] [mʌtʃ] [wʌt] ['neɪbər] [wɪsk] [sez] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	so	I	don't	mind	much	what	neighbor	Wisk	says	to	me	.
"	所以	我	不	头脑	很多	什么	邻居	搅拌器	说道	到	我	.

“所以我不太在意邻居威斯克跟我说什么。”

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] ['fæməli] ,

But	I	do	not	wish	you	to	think	ill	of	the	owl	family	,
但	我	做	不是	希望	你	到	思考	患病的	的	这	猫头鹰	家庭	,

但我并不希望你们对猫头鹰一家产生不好的看法。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][mʌst; məst] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['kaɪndli][æz; əz] ['eni]

and	so	I	must	assure	you	that	we	are	as	gentle	and	kindly	as	any
和	所以	我	必须	保证	你	那	我们	是	作为	温和的	和	亲切地	作为	任何

['feðərd] ['kri:tʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] — [nɑ:t] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] . "

feathered	creatures	in	the	forest	—	not	excepting	the	Birds	of	Paradise	.	"
羽毛	生物	在	这	森林	—	不是	除外	这	鸟类	的	天堂	.	"

因此，我必须向你们保证，我们和森林里任何有羽毛的生物一样温柔善良——天堂鸟也不例外。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] , ['ɜ:rnɪstli] .

"	I	am	sure	of	that	,	"	replied	Twinkle	,	earnestly	.
"	我	是	当然	的	那	,	"	回复	闪烁	,	切实	.

“我对此深信不疑，”特温克尔认真地回答道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['flʌfi] [ænd; ənd] ['prɪti] [tu:; tə][bi:; bi][bæd] . "

"	You	are	too	soft	and	fluffy	and	pretty	to	be	bad	.	"
"	你	是	也	柔软的	和	蓬松的	和	漂亮的	到	是	坏的	.	"

“你这么温柔可爱，这么漂亮，怎么可能是坏人呢？”

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðə; ði] ['prɪtinəs] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [aʊl] , ['evɪdəntli] [pli:zd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] .

"	It	isn't	the	prettiness	,	"	said	the	gray	owl	,	evidently	pleased	by	the	compliment	.
"	它	不是	这	美丽	,	"	说	这	灰色的	猫头鹰	,	显然	高兴	经过	这	赞扬	.

“这不是因为漂亮，”灰猫头鹰说道，显然对这句赞美感到高兴。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [aulz] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

"	It	is	the	nature	of	owls	to	be	kind	and	sympathetic	.
"	它	是	这	自然	的	猫头鹰	到	是	种类	和	交感神经	.

“猫头鹰天性善良，富有同情心。”

[ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ˌju: 'es] ['veri] [wel] [seɪ] [hɑ:rʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ,

Those	who	do	not	know	us	very	well	say	harsh	things	about	us	,
那些	WHO	做	不是	知道	我们	非常	出色地	说	残酷的	事物	关于	我们	,

那些不太了解我们的人会说我们一些刻薄的话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][flai][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [moʊst] ['ʌðər] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ə'sli:p] ,

because	we	fly	in	the	night	,	when	most	other	birds	are	asleep	,
因为	我们	飞	在	这	夜晚	,	什么时候	最多	其他	鸟类	是	睡着了	,

因为我们是在夜间飞行，那时大多数其他鸟类都在睡觉。

[ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wen] [moʊst] ['ʌðər] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ə'weɪk] . "

and	sleep	in	the	daytime	when	most	other	birds	are	awake	.	"
和	睡觉	在	这	白天	什么时候	最多	其他	鸟类	是	醒	.	"

它们在白天睡觉，而其他鸟类大多都在醒着。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ? " [æskt] - .

"	Why	do	you	do	that	?	"	asked	Chubbins	.
"	为什么	做	你	做	那	?	"	问	-	.

“你为什么要这样做？”查宾斯问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪt] [hɜːrts]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
" Because 因为 the 这 strong 强的 light 光 hurts 疼痛 our 我们的 eyes 眼睛 .

因为强光会伤害我们的眼睛。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wiː; wi] [siːk] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] ,
But 但 , although 虽然 we 我们 are 是 abroad 国外 in 在 the 这 night 夜晚 , we 我们 seek 寻找 only 仅有的 our 我们的 natural 自然的 prey 猎物 ,

但是，尽管我们夜间出没，我们却只寻找我们天生的猎物。

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['ʌðər] [duː] . "
and 和 obey 服从 the 这 Great 伟大的 Law 法律 of 的 the 这 forest 森林 more 更多的 than 比 some 一些 others 其他的 do 做 . "

他们比其他人更遵守森林的伟大法则。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [lɔː] ? " [in'kwaiəd] ['twɪŋk(ə)l] , ['kjʊriəsli] .
" What 什么 is 是 the 这 Great 伟大的 Law 法律 ? " enquired 询问 Twinkle 闪烁 , curiously 奇怪的是 .

“什么是大法？”闪闪好奇地问道。

" [lʌv] .
" Love 爱 .

“爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] [lɔːz] [meɪd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] .
It 它 is 是 the 这 moral 道德 law 法律 that 那 is 是 above 多于 all 全部 laws 法律 made 制成 by 经过 living 活的 creatures 生物 .

它是凌驾于所有生物所制定的法律之上的道德法则。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [ɪz] [ruːld] [baɪ] [lʌv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [fɪr] .
The 这 whole 所有的 forest 森林 is 是 ruled 裁决 by 经过 love 爱 more 更多的 than 比 it 它 is 是 by 经过 fear 害怕 .

整片森林都被爱所主宰，而非恐惧。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [iːt] [bɜːrdz] ,
You 你 may 可能 think 思考 this 这 is 是 strange 奇怪的 when 什么时候 you 你 remember 记住 that 那 some 一些 animals 动物 eat 吃 birds 鸟类 ,

你可能会觉得这很奇怪，因为有些动物会吃鸟类。

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɜːrdz] [iːt] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [iːt] [ˌjuː 'es][bəuθ] ;
and 和 some 一些 birds 鸟类 eat 吃 animals 动物 , and 和 the 这 dreadful 可怕 creeping 爬行 things 事物 eat 吃 us 我们 both 两个都 ;

有些鸟类吃动物，而那些可怕的爬行生物既吃动物也吃人；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [hɪr] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendərnəs]
but 但 nevertheless 尽管如此 we 我们 are 是 so 所以 close 关闭 to 到 Nature 自然 here 这里 that 那 love 爱 and 和 tenderness 压痛
[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kaɪnd] ['influənsiz] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mæn'kaɪnd] — [ðə; ði]
for 为了 our 我们的 kind 种类 influences 影响 us 我们 even 甚至 more 更多的 than 比 it 它 does 做 mankind 人类 — 一 the 这
['kerləs] [ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [reɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [keɪm] .
careless 粗心 and 和 unthinking 不假思索 race 种族 from 从 which 哪个 you 你 came 来了 .

但是，尽管如此，我们在这里与大自然如此亲近，以至于我们对同类的爱和温柔对我们的影响甚至超过了对人类——你们来自的那个粗心大意、不加思考的种族。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] [gʊd] ['perənts] , ['helpf(ə)l] ['nebəz] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l]

The	residents	of	the	forest	are	good	parents	,	helpful	neighbors	,	and	faithful
这	居民	的	这	森林	是	好的	父母	,	有帮助	邻居	,	和	忠实

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

森林里的居民都是好父母、好邻居和好朋友。

[wʌt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][juː 'es] ? "

What	better	than	this	could	be	said	of	us	?	"
什么	更好的	比	这	可以	是	说	的	我们	?	"

还有什么比这更能形容我们呢?

" ['nʌθɪŋ] , [aɪm] [ʃʊr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Nothing	,	I'm	sure	,	if	it	is	true	,	"	replied	the	girl	.
"	没有什么	,	我是	当然	,	如果	它	是	真的	,	"	回复	这	女孩	.

“如果这是真的，那肯定没什么事，”女孩回答说。

" ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['pærədaɪs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [aʊl] , ['θɔːtfəli] ,

"	Over	in	the	Land	of	Paradise	,	"	continued	the	owl	,	thoughtfully	,
"	超过	在	这	土地	的	天堂	,	"	持续	这	猫头鹰	,	深思熟虑	,

“在天堂之地，”猫头鹰若有所思地继续说道，

" [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [laɪf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðəm'selvz] ;

"	the	birds	are	not	obliged	to	take	life	in	order	to	live	themselves	;
"	这	鸟类	是	不是	有义务	到	拿	生活	在	命令	到	居住	他们自己	;

“鸟类没有义务夺取生命来生存；

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪrs] .

so	they	call	us	savage	and	fierce	.
所以	他们	称呼	我们	野蛮的	和	凶猛的	.

所以他们称我们野蛮凶猛。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɝz] [ɑːr; ər][æz; əz]['kaɪndli][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]

But	I	believe	our	natures	are	as	kindly	as	those	of	the	Birds	of
但	我	相信	我们的	自然	是	作为	亲切地	作为	那些	的	这	鸟类	的

['pærədaɪs] . "

Paradise	.	"
天堂	.	"

但我相信，我们人类的本性和天堂鸟一样善良。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv]['pærədaɪs][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Where	is	this	Land	of	Paradise	you	speak	of	?	"	asked	Twinkle	.
"	在哪里	是	这	土地	的	天堂	你	说话	的	?	"	问	闪烁	.

“你说的那个天堂之地在哪里呢？”闪闪问道。

" [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] .

"	Directly	in	the	center	of	our	forest	.
"	直接地	在	这	中心	的	我们的	森林	.

“就在我们森林的中心。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l][spɑːt] , [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ɪn'truːʒ(ə)n][nɑːt][baɪ]['eni] [wɔːl] [ɔːr] [bɑːrd] [geɪts] ,

It	is	a	magical	spot	,	protected	from	intrusion	not	by	any	wall	or	barred	gates	,
它	是	一个	神奇	点	,	受保护	从	入侵	不是	经过	任何	墙	或者	禁止	大门	,

这是一个神奇的地方，没有围墙或栅栏门保护，免受外界侵扰。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] [ɔːl][bɜːrdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri]

but	by	a	strong	wind	that	blows	all	birds	away	from	that	magnificent	country
但	经过	一个	强的	风	那	打击	全部	鸟类	离开	从	那	壮丽	国家

[ɪk'sept] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] [ðəm'selvz] .

except	the	Birds	of	Paradise	themselves	.
除了	这	鸟类	的	天堂	他们自己	.

但是，一阵强风将所有鸟类吹离了这片美丽的土地，只有天堂鸟留了下来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] [mæn] [wʌns] [lɪvd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [kraɪm]

There	is	a	legend	that	man	once	lived	there	,	but	for	some	unknown	crime
那里	是	一个	传奇	那	男人	一次	居住地	那里	,	但	为了	一些	未知	犯罪

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

was	driven	away	.
曾是	驱动	离开	.

传说那里曾经居住着人类，但因为犯下某种不为人知的罪行而被驱逐。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd]

But	the	birds	have	always	been	allowed	to	inhabit	the	place	because	they	did
但	这	鸟类	有	总是	到过	允许	到	居住	这	地方	因为	他们	做过

[noʊ][hɑːrm] . "

no	harm	.	"
不	伤害	.	"

但这些鸟一直被允许栖息在那里，因为它们没有造成任何危害。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .

"	I'd	like	to	see	it	,	"	said	Chubbins	.
"	ID	喜欢	到	看	它	,	"	说	-	.

“我很想看看，”查宾斯说。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [kən'fest] [ðə; ði] [greɪ] [aʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ;

"	So	would	I	,	"	confessed	the	gray	owl	,	with	a	sigh	;
"	所以	会	我	,	"	坦白	这	灰色的	猫头鹰	,	和	一个	叹	;

“我也会这么做，”灰猫头鹰叹了口气，坦白道；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv][maɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

"	but	there	is	no	use	of	my	attempting	to	get	into	the	Paradise	of	Birds	,
"	但	那里	是	不	使用	的	我的	尝试	到	得到	进入	这	天堂	的	鸟类	,

但我试图进入鸟类天堂是徒劳的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [bloʊ] [ˌem 'iː] [bæk] .

because	the	wind	would	blow	me	back	.
因为	这	风	会	吹	我	后退	.

因为风会把我吹回去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [kwaɪt][dɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf][tuː; tə] [siːk] [maɪ] [fuːd] .

But	now	it	is	getting	quite	dark	,	and	I	must	be	off	to	seek	my	food	.
但	现在	它	是	获得	相当	黑暗的	,	和	我	必须	是	离开	到	寻找	我的	食物	.

但现在天色已经很暗了，我得去找吃的了。

['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm]

Mrs	.	'	Possum
太太	.	-	负鼠

负鼠太太

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [hʌnt] [tə'geðər] , [tə'naɪt] . "

and	I	have	agreed	to	hunt	together	,	tonight	.	"
和	我	有	同意	到	打猎	一起	,	今晚	.	"

我和他约定今晚一起去打猎。

" [huː] [ɪz]['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] ?

"	Who	is	Mrs	.	'	Possum	?
"	WHO	是	太太	.	-	负鼠	?

“负鼠太太是谁？”

" [ðə; ði][gɜːrl] [æskt] .

"	the	girl	asked	.
"	这	女孩	问	.

女孩问道。

" [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [aʊl] .

"	An	animal	living	in	the	lowest	hollow	of	this	tree	,	"	answered	the	owl	.
"	一个	动物	活的	在	这	最低	空洞的	的	这	树	,	"	回答	这	猫头鹰	.

“是生活在这棵树最底层树洞里的动物，”猫头鹰回答道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] [hʌnts] [baɪ] [naɪt] , [æz; əz][aɪ][duː] .

"	She	is	a	good	-	natured	creature	,	and	hunts	by	night	,	as	I	do	.
"	她	是	一个	好的	-	自然	生物	,	和	狩猎	经过	夜晚	,	作为	我	做	.

“她性情温和，和我一样，喜欢夜间狩猎。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sloʊ] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

She	is	slow	,	but	,	being	near	the	ground	,
她	是	慢的	,	但	,	存在	靠近	这	地面	,

她动作很慢，但是，由于离地面很近，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][spaɪ][ə; eɪ] [maʊs] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,

she	can	spy	a	mouse	much	quicker	than	I	can	,
她	能	间谍	一个	老鼠	很多	更快	比	我	能	,

她发现老鼠的速度比我快得多。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	she	calls	to	me	to	catch	it	.
和	然后	她	呼叫	到	我	到	抓住	它	.

然后她叫我去接它。

[soʊ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi][get] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['helpf(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

So	between	us	we	get	plenty	of	game	and	are	helpful	to	each	other	.
所以	之间	我们	我们	得到	很多	的	游戏	和	是	有帮助	到	每个	其他	.

所以我们之间有很多游戏可以玩，而且互相帮助。

[ðə; ði]['oʊnli] ['drɔːbæk] [ɪz] [ðæt] ['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] [hæz; həz] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ,

The	only	drawback	is	that	Mrs	.	'	Possum	has	four	children	,
这	仅有的	退税	是	那	太太	.	-	负鼠	有	四	孩子们	,

唯一的缺点是“负鼠太太”有四个孩子。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] ,

which	she	carries	in	her	pouch	wherever	she	goes	,
哪个	她	携带	在	她	小袋	无论	她	去	,

她无论去哪里都把它放在小袋子里带着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fed] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] .

and	they	have	to	be	fed	as	well	as	their	mother	.
和	他们	有	到	是	美联储	作为	出色地	作为	他们的	母亲	.

它们和它们的母亲一样，都需要喂养。

[soʊ][ðə; ði] - ['pɑːsəm] [hæv; həv] [faɪv] [maʊðz] [tuː; tə][maɪ][wʌn] ,

So	the	'	possums	have	five	mouths	to	my	one	,
所以	这	-	负鼠	有	五	嘴	到	我的	一	,

所以负鼠有五张嘴，而我只有一张。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] . "

and	it	keeps	us	busy	to	supply	them	all	.	"
和	它	保持	我们	忙碌的	到	供应	他们	全部	.	"

我们忙着向他们所有人供货。”

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][help] [hɜːr; hər] , " [ri'mɑːkt] ['twɪŋk(ə)l] .

"	It's	very	kind	of	you	to	help	her	,	"	remarked	Twinkle	.
"	它是	非常	种类	的	你	到	帮助	她	,	"	评论	闪烁	.

“你真好，愿意帮助她，”小星星说道。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hɛlps] [ˌem 'iː] , [tuː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [aʊl] , ['tʃɪrfəli] .

"	Oh	,	she	helps	me	,	too	,	"	returned	the	owl	,	cheerfully	.
"	哦	,	她	帮助	我	,	也	,	"	返回	这	猫头鹰	,	愉快地	.

“哦，她也帮我，”猫头鹰愉快地回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [gʊd] [naɪt] , [maɪ] [dɪrz] .
" But now good night , my dears .
" 但 现在 好的 夜晚 , 我的 亲爱的们 .

“但是现在，亲爱的们，晚安。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [wen] [aɪ] [get] [hoʊm] [ə'gen] .
You will probably be sound asleep when I get home again .
你 将要 大概 是 声音 睡着了 什么时候 我 得到 家 再次 .

我回家的时候，你可能已经睡着了。

" [ɔːf] [fluː] ['mɪsɪz] . - [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
" Off flew Mrs . Hootaway with these words ,
" 离开 飞翔 太太 . - 和 这些 字 ,

“说完这些话，胡塔威太太就飞走了。”

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [muːvd] [soʊ] ['nɔɪzləsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and her wings moved so noiselessly that she seemed to fade away into the
和 她 翅膀 已搬 所以 无声 那 她 似乎 到 褪色 离开 进入 这
['dɑːrknəs] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] .
darkness like a ghost .
黑暗 喜欢 一个 鬼 .

她的翅膀无声地扇动着，仿佛像幽灵一样消失在黑暗中。

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvər] [muːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ;
The child - larks sat looking at the silver moon for a time ;
这 孩子 - 云雀 卫星 寻找 在 这 银 月亮 为了 一个 时间 ;

小云雀们静静地望着银色的月亮，看了好一会儿;

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [-] ['aɪˌlɪdz] [druːpt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,
but presently Twinkle's eyelids drooped and she fell fast asleep ,
但 目前 闪闪的 眼睑 下垂 和 她 跌倒 快速地 睡着了 ,

但很快，小星星的眼皮就耷拉下来，很快就睡着了。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪg'zæmp(ə)l] .
and Chubbins was not long in following her example .
和 - 曾是 不是 长的 在 下列的 她 例子 .

不久之后，查宾斯也效仿了她的做法。

[['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]]
[CHAPTER IX]
[章 第九章]

【第九章】

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz]
The Destroyers
这 驱逐舰

毁灭者

[ə; eɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæŋ] [ðæt] ['ekəud] [laɪk] [ə; eɪ] [klæp] [ʌv; əv] ['θʌndər] [θruː] [ðə; ði]
A loud shouting and a bang that echoed like a clap of thunder through the
一个 大声 喊叫 和 一个 砰 那 回声 喜欢 一个 拍 的 雷 通过 这
['fɔːrɪst] [ə'woʊk] [ðə; ði] [bɜːrd] - ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [driːmz] .
forest awoke the bird - children from their dreams .
森林 醒来 这 鸟 - 孩子们 从 他们的 梦境 .

一声响亮的喊叫和一声巨响，如同雷鸣般在森林中回荡，将鸟儿们从梦中惊醒。

['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ]
Opening their eyes with a start they saw that the gray dawn was breaking
开幕 他们的 眼睛 和 一个 开始 他们 锯 那 这 灰色的 黎明 曾是 打破
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ['twaɪlaɪt] [meɪd] [ɔːl] ['ɑːbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [dɪ'stɪŋkt] ,
and a sort of morning twilight made all objects in the forest distinct ,
和 一个 种类 的 早晨 暮 制成 全部 对象 在 这 森林 清楚的 ,

他们猛然睁开双眼，看到灰蒙蒙的黎明正在到来，晨曦朦胧，森林里的一切景物都变得清晰可见。

[jet] [nɑːt][soʊ] ['brɪliənt] [æz; əz][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['deɪlaɪt] [wʊd] .

yet	not	so	brilliant	as	the	approaching	daylight	would	.
然而	不是	所以	杰出的	作为	这	接近	日光	会	.

但却不如即将到来的白昼那样明亮。

['ʃæˌdoʊz] [stɪl] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkɪst] ['bræntʃɪz] ;

Shadows	still	lay	among	the	bushes	and	the	thickest	branches	;
阴影	仍然	躺	之中	这	灌木丛	和	这	最厚	分支	;

灌木丛和最茂密的树枝间仍然笼罩着阴影;

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .

but	between	the	trees	the	spaces	were	clearly	visible	.
但	之间	这	树木	这	空间	是	清楚地	可见的	.

但是树木之间的空隙清晰可见。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['raɪət][ʌv; əv] [nɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] ,

The	children	,	rudely	awakened	by	the	riot	of	noise	in	their	ears	,
这	孩子们	,	粗鲁地	觉醒	经过	这	暴动	的	噪音	在	他们的	耳朵	,

孩子们被耳边震耳欲聋的噪音粗暴地惊醒,

[kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [men] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bruːts]

could	distinguish	the	barking	of	dogs	,	the	shouts	of	men	calling	to	the	brutes
可以	区分	这	叫声	的	狗	,	这	喊叫	的	男人	呼叫	到	这	野蛮人

,

,

,

能分辨出狗吠声和人们呼唤牲畜的喊叫声,

[ænd; ənd][ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn] [diːp] [dɪ'stres] .

and	the	scream	of	an	animal	in	deep	distress	.
和	这	尖叫	的	一个	动物	在	深的	痛苦	.

以及动物在极度痛苦中的尖叫声。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ,

Immediately	after	,
立即地	后	,

紧接着,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrl] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [aʊl] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [bɪ'saɪd]

there	was	a	whirl	overhead	and	the	gray	owl	settled	on	the	limb	beside
那里	曾是	一个	旋转	开销	和	这	灰色的	猫头鹰	定居	在	这	肢	旁

[ðer; ðər] [nest] .

their	nest	.
他们的	巢	.

头顶一阵旋风,灰猫头鹰落在了巢穴旁的树枝上。

" [ðeɪv] [gɑːt][hɜːr; hər] !

"	They've	got	her	!
"	他们有	得到	她	!

“他们抓住她了!”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] , ['terəfaɪd] [vɔɪs] .

"	she	exclaimed	,	in	a	trembling	,	terrified	voice	.
"	她	惊呼	,	在	一个	发抖	,	恐惧	嗓音	.

“她用颤抖、恐惧的声音惊呼道。”

" [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [ʃɑːt] ['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] [ded] ,

"	The	men	have	shot	Mrs	.	'	Possum	dead	,
"	这	男人	有	射击	太太	.	-	负鼠	死的	,

“这些人把'负鼠夫人'枪杀了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːgz][ɑːr; ər] [naʊ] ['terɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['beɪbiːz] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] ！ "

and	the	dogs	are	now	tearing	her	four	babies	limb	from	limb	!	"
和	这	狗	是	现在	撕裂	她	四	婴儿	肢	从	肢	！	"

现在，那些狗正在把她的四个孩子撕成碎片！

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " ['wɪspəd] ['twɪŋk(ə)l] ,

"	Where	are	they	?	"	whispered	Twinkle	,
"	在哪里	是	他们	?	"	低声说道	闪烁	,

“她们在哪儿？”小星星低声问道。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [æz; əz] ['vaɪələntli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [dred] [dɪ'strɔɪəz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

her	little	heart	beating	as	violently	as	if	the	dread	destroyers	had	always
她	小的	心	殴打	作为	暴力	作为	如果	这	恐惧	驱逐舰	有	总是

[bɪn] [hɜːr; hər]['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] .

been	her	mortal	enemies	.
到过	她	凡人	敌人	.

她幼小的心脏剧烈跳动，仿佛那些可怕的毁灭者一直是她的死敌。

" [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .

"	Just	below	us	.
"	只是	以下	我们	.

就在我们下方。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ?

Isn't	it	dreadful	?
不是	它	可怕	?

难道不可怕吗?

[wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [naɪt] [tə'geðər] ,

We	had	such	a	nice	night	together	,
我们	有	这样的	一个	好的	夜晚	一起	,

我们一起度过了一个美好的夜晚，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz]

and	Mrs	.	'	Possum	was	so	sweet	and	loving	in	caring	for	her	little	ones
和	太太	.	-	负鼠	曾是	所以	甜的	和	爱	在	关怀	为了	她	小的	一个

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] !

and	feeding	them	!
和	喂养	他们	!

“负鼠太太”对她的孩子们照顾和喂养起来真是太温柔慈爱了！

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrli] [hoʊm] [ə'gen] ,

And	,	just	as	we	were	nearly	home	again	,
和	,	只是	作为	我们	是	几乎	家	再次	,

就在我们快要到家的时候，

[ðə; ðɪ][dɔːgz] [spræŋ] [ə'pɑːn][maɪ] [frend] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [ʃɑːt] [hɜːr; hər] [ded] .

the	dogs	sprang	upon	my	friend	and	the	men	shot	her	dead	.
这	狗	弹簧	之上	我的	朋友	和	这	男人	射击	她	死的	.

狗扑向我的朋友，那些人开枪打死了她。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] , [ʌn'tɪl] [ðen] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [foʊz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

We	had	not	even	suspected	,	until	then	,	that	our	foes	were	in	the	forest	.
我们	有	不是	甚至	怀疑	,	直到	然后	,	那	我们的	敌人	是	在	这	森林	.

直到那时，我们才意识到敌人就在森林里。

" ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - ['kreɪnd] [ðer; ðər] [neks] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nest] [ænd; ənd]

"	Twinkle	and	Chubbins	craned	their	necks	over	the	edge	of	the	nest	and
"	闪烁	和	-	起重机	他们的	脖子	超过	这	边缘	的	这	巢	和

[lʊkt] [daʊn] .

looked	down	.
看起来	向下	.

“闪闪和胖乎乎地伸长脖子，从巢穴边缘向下看去。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [stʊd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

On	**the**	**ground**	**stood**	**a**	**man**	**and**	**a**	**boy**	**,**
在	这	地面	站立	一个	男人	和	一个	男生	,

地上站着一个男人和一个男孩，

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['graʊlɪŋ] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [sʌm; səm] ['blʌdi] , [rɪ'voʊltɪŋ]

and	**two**	**great**	**dogs**	**were**	**growling**	**fiercely**	**and**	**tearing**	**some**	**bloody**	**,**	**revolting**
和	二	伟大的	狗	是	咆哮	激烈地	和	撕裂	一些	血腥	,	令人作呕的

['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kruːəl][dʒɔːz] .

object	**with**	**their**	**cruel**	**jaws**	**.**
目的	和	他们的	残忍的	下颚	.

两只大狗凶猛地咆哮着，用它们残暴的下颚撕咬着某个血淋淋的、令人作呕的东西。

" [lʊk] [aʊt] !

"	**Look**	**out**	**!**
"	看	出去	!

“当心!

" [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wɪsk] , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

"	**cried**	**the**	**voice**	**of**	**Wisk**	**,**	**the**	**squirrel**	**.**
"	哭	这	嗓音	的	搅拌器	,	这	松鼠	.

“松鼠威斯克喊道。”

" ['hiːz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] — [lʊk] [aʊt] !

"	**He's**	**aiming**	**at**	**you**	**—**	**look**	**out**	**!**
"	他是	瞄准	在	你	—	看	出去	!

“他瞄准的是你——小心！”

" [ðeɪ] ['dʌkt] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gʌn] [rɔːrd] [ænd; ənd] [fleɪmd] ['faɪər]

"	**They**	**ducked**	**their**	**heads**	**again**	**,**	**just**	**as**	**the**	**gun**	**roared**	**and**	**flamed**	**fire**
"	他们	躲闪	他们的	头部	再次	,	只是	作为	这	枪	咆哮	和	火焰	火

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

beneath	**them**	**.**
下面	他们	.

“就在枪声隆隆、火焰在他们脚下熊熊燃烧的瞬间，他们再次低下了头。

" [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [weɪld] ['mɪsɪz] . - , ['flʌtərɪŋ] ['vaɪələntli] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

"	**Oh**	**-**	**h**	**-**	**h**	**!**	**"**	**wailed**	**Mrs**	**.**	**Hootaway**	**,**	**fluttering**	**violently**	**beside**	**them**	**.**
"	哦	-	h	-	h	!	"	哀嚎	太太	.	-	,	飘动	暴力	旁	他们	.

“哦——！”胡塔威太太叫了一声，在他们身边剧烈地扑腾着翅膀。

" [ðeɪ] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] — [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

"	**They**	**struck**	**me**	**that**	**time**	**—**	**the**	**bullet**	**is**	**in**	**my**	**heart**	**.**
"	他们	击	我	那	时间	—	这	子弹	是	在	我的	心	.

“他们当时袭击了我——子弹还留在我的心脏里。”

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [dɪrz] .

Good	**-**	**bye**	**,**	**my**	**dears**	**.**
好的	-	再见	,	我的	亲爱的们	.

再见了，亲爱的们。

[rɪ'membər] [ðæt] — [ɔːl] — [ɪz] [lʌv] ; [ɔːl][ɪz] — [lʌv] !

Remember	**that**	**—**	**all**	**—**	**is**	**love**	**;**	**all**	**is**	**—**	**love**	**!**
记住	那	—	全部	—	是	爱	;	全部	是	—	爱	!

记住，一切皆是爱；一切皆是爱!

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tɔpld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] .

"	**Her**	**voice**	**died**	**away**	**to**	**a**	**whisper**	**,**	**and**	**she**	**toppled**	**from**	**the**	**limb**	**.**
"	她	嗓音	死亡	离开	到	一个	耳语	,	和	她	倾覆	从	这	肢	.

她的声音渐渐消失，变成耳语，然后她从树枝上摔了下来。

['twɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] - [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['daɪɪŋ] [frend] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

Twinkle	**and**	**Chubbins**	**tried**	**to**	**save**	**their**	**dying**	**friend**	**from**	**falling**	**,**
闪烁	和	-	尝试	到	节省	他们的	垂死	朋友	从	坠落	,

Twinkle 和 Chubbins 试图阻止他们垂死的朋友坠落。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [aʊl] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pɔːrt]

but	**the**	**gray**	**owl**	**was**	**so**	**much**	**bigger**	**than**	**they**	**that**	**they**	**could**	**not**	**support**
但	这	灰色的	猫头鹰	曾是	所以	很多	大	比	他们	那	他们	可以	不是	支持

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

the	**weight**	**of**	**her**	**body**	**.**
这	重量	的	她	身体	.

但是灰猫头鹰比它们大得多，它们无法支撑它的体重。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [saʊnd] [ðæt]

Slowly	**she**	**sank**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**fell**	**upon**	**the**	**earth**	**with**	**a**	**dull**	**sound**	**that**
缓慢地	她	沉没	到	这	地面	和	跌倒	之上	这	地球	和	一个	乏味的	声音	那

[wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] .

was	**dreadful**	**to**	**hear**	**.**
曾是	可怕	到	听到	.

她缓缓地沉入地面，重重地摔在地上，发出沉闷而可怕的声音。

['ɪnstəntli] ['twɪŋk(ə)l] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [swuːp] ['daʊnwərd] ,

Instantly	**Twinkle**	**darted**	**from**	**the**	**nest**	**and**	**swooped**	**downward**	**,**
即刻	闪烁	飞镖	从	这	巢	和	俯冲	向下	,

闪闪瞬间从巢穴里窜出来，俯冲而下。

[ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [aʊlz] ['kwɪvərɪŋ] ['bɑːdi] .

alighting	**on**	**the**	**ground**	**beside**	**the**	**owl's**	**quivering**	**body**	**.**
下车	在	这	地面	旁	这	猫头鹰的	颤抖	身体	.

落在猫头鹰颤抖的身体旁边的地上。

[ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

A	**big**	**dog**	**came**	**bounding**	**toward**	**her**	**.**
一个	大的	狗	来了	边界	朝向	她	.

一只大狗朝她奔来。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˌriː'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .

The	**man**	**was**	**reloading**	**his**	**gun**	**,**	**a**	**few**	**paces**	**away**	**.**
这	男人	曾是	重新装弹	他的	枪	,	一个	很少	步幅	离开	.

那人正在几步开外重新装弹。

" [kɔːl] [ɔːf] [jʊr; jər][dɔːg] !

"	**Call**	**off**	**your**	**dog**	**!**
"	称呼	离开	你的	狗	!

“叫住你的狗！”

" ['ʃaʊtɪd] ['twɪŋk(ə)l] , ['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	**shouted**	**Twinkle**	**,**	**wildly**	**excited**	**.**
"	喊叫	闪烁	,	疯狂地	兴奋的	.

“闪闪兴奋地大叫起来。”

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ðə; ði] [pʊr] , ['hɑːrmləs] [bɜːrdz] ?

"	**How**	**dare**	**you**	**shoot**	**the**	**poor**	**,**	**harmless**	**birds**	**?**
"	如何	敢	你	射击	这	贫穷的	,	无害	鸟类	?

“你们怎么敢射杀这些可怜无害的鸟儿？”

[kɔːl] [ɔːf] [jʊr; jər][dɔːg] , [aɪ] [seɪ] !

Call	**off**	**your**	**dog**	**,**	**I**	**say**	**!**
称呼	离开	你的	狗	,	我	说	!

我说，叫住你的狗！

" [bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] , [ðə; ði][wɜ:rdz] ['saʊndɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪrz] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

"	But	,	even	as	she	spoke	,	the	words	sounded	in	her	own	ears	strange	and
"	但	,	甚至	作为	她	辐	,	这	字	听起来	在	她	自己的	耳朵	奇怪的	和

[ʌn'nætʃrəl] ,

unnatural	,
不自然	,

但是，即使在她说话的时候，这些话在她自己听来也显得奇怪而不自然。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [laɪk] [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [men] .

and	more	like	the	chirping	of	a	bird	than	the	language	of	men	.
和	更多的	喜欢	这	啁啾声	的	一个	鸟	比	这	语言	的	男人	.

与其说是人类的语言，不如说是鸟儿的鸣叫。

[ðə; ði] ['hʌntər] ['i:ðər] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɜ:r; hər][ɔ:r][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [hɜ:r; hər] ,

The	hunter	either	did	not	hear	her	or	he	did	not	understand	her	,
这	猎人	任何一个	做过	不是	听到	她	或者	他	做过	不是	理解	她	,

猎人要么没听到她的话，要么没听懂她的话。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [sna:rld] [ænd; ənd] ['bɛrd] [ɪts] ['wɪkɪd] [ti:θ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [spræŋ] ['gri:dɪli] [ə'pɑ:n]

and	the	dog	snarled	and	bared	its	wicked	teeth	as	it	sprang	greedily	upon
和	这	狗	纠缠	和	裸露	它是	邪恶	牙齿	作为	它	弹簧	贪婪地	之上

[ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑ:rk] .

the	child	-	lark	.
这	孩子	-	云雀	.

狗龇牙咧嘴，贪婪地扑向小云雀。

['twɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [tu:] ['terəfaɪd] [tu:; tə] [mu:v] .

Twinkle	was	too	terrified	to	move	.
闪烁	曾是	也	恐惧	到	移动	.

闪闪吓得动弹不得。

[ʃi:; ʃi] [glɛəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mɑ:nstər] ['helpləsli] ,

She	glared	upon	the	approaching	monster	helplessly	,
她	怒目而视	之上	这	接近	怪物	无助地	,

她无助地怒视着逼近的怪物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [wen] [ə; eɪ] [blæk] ['ɑ:bdʒekt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	it	had	almost	reached	her	when	a	black	object	fell	from	the
和	它	有	几乎	达到	她	什么时候	一个	黑色的	目的	跌倒	从	这

[skaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [stri:k] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['dɔgz] [bæk] ,

skies	with	the	swiftness	of	a	lightning	streak	and	struck	the	dog's	back	,
天空	和	这	速度	的	一个	闪电	条纹	和	击	这	狗的	后退	,

眼看就要碰到她了，一个黑色物体像闪电一样从天而降，击中了狗的背部。

['terɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['paʊərf(ə)l] ['tælən] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] ,

tearing	the	flesh	with	its	powerful	talons	and	driving	a	stout	,
撕裂	这	肉	和	它是	强大的	利爪	和	驾驶	一个	肥硕	,

用它强有力的爪子撕裂血肉，并驱赶着一头粗壮的，

['mɜ:rsɪləs] [bi:k] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bru:t] .

merciless	beak	straight	through	the	skull	of	the	savage	brute	.
无情	喙	直的	通过	这	颅骨	的	这	野蛮的	蛮力	.

无情的鸟喙直穿野蛮野兽的头骨。

[ðə; ði][dɔ:g] , [ɔ:l'redi] [ded] , ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [kən'vʌlsɪvli] .

The	dog	,	already	dead	,	straightened	out	and	twitched	convulsively	.
这	狗	,	已经	死的	,	拉直	出去	和	抽搐	痉挛地	.

那条狗已经死了，它直起身子，抽搐了几下。

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli][ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [pet]

The	man	shouted	angrily	and	sprang	upon	the	huge	bird	that	had	slain	his	pet
这	男人	喊叫	愤怒地	和	弹簧	之上	这	巨大的	鸟	那	有	被杀	他的	宠物

,

,

,

那人愤怒地大喊一声，扑向了那只杀死他宠物的大鸟。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [klʌb] .

at	the	same	time	swinging	his	gun	like	a	club	.
在	这	相同的	时间	摇摆	他的	枪	喜欢	一个	俱乐部	.

同时，他像挥舞棍棒一样挥舞着枪。

" [kwɪk] ! " [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l] , " [maʊnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][juː; jʊ]

"	Quick	!	"	said	the	eagle	to	Twinkle	,	"	mount	with	me	as	swiftly	as	you
"	快的	!	"	说	这	鹰	到	闪烁	,	"	山	和	我	作为	迅速地	作为	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“快！”老鹰对闪闪说，“尽快跟我一起飞上去。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi][roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l] ['dɑːrtɪd]['æftər][hɪm; ɪm] , [waɪl]

"	With	the	words	he	rose	into	the	air	and	Twinkle	darted	after	him	,	while
"	和	这	字	他	玫瑰	进入	这	空气	和	闪烁	飞镖	后	他	,	尽管

-

,

Chubbins	,
-	,

“话音刚落，他就腾空而起，闪闪紧随其后，而小胖墩……”

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] ,

seeing	their	flight	from	his	nest	,
看到	他们的	航班	从	他的	巢	,

看到它们从巢穴飞走，

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] ['dedli] [gʌn] .

joined	them	just	in	time	to	escape	a	shot	from	the	boy's	deadly	gun	.
加入	他们	只是	在	时间	到	逃脱	一个	射击	从	这	男孩们	致命	枪	.

她及时赶到，躲过了男孩致命枪支的射击。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['skwɜːrəl] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

The	inquisitive	squirrel	,	however	,	had	stuck	his	head	out	to	see	what	was
这	好奇	松鼠	,	然而	,	有	卡住	他的	头	出去	到	看	什么	曾是

['hæpənɪŋ] ,

happening	,
发生	,

然而，那只好奇的松鼠却探出头来看发生了什么事。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledn] ['bulits] ['berid] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

and	one	of	the	leaden	bullets	buried	itself	in	his	breast	.
和	一	的	这	铅灰色	子弹	埋葬	本身	在	他的	胸部	.

其中一颗铅弹射入了他的胸膛。

- [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['ægənaɪzd] [skriːm] ;

Chubbins	saw	him	fall	back	into	his	hollow	and	heard	his	agonized	scream	;
-	锯	他	落下	后退	进入	他的	空洞的	和	听到	他的	痛苦的	尖叫	;

查宾斯看到他跌回谷底，听到他痛苦的尖叫；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [pʊr] [frend] .

but	he	could	not	stay	to	help	his	poor	friend	.
但	他	可以	不是	停留	到	帮助	他的	贫穷的	朋友	.

但他无法留下来帮助他可怜的朋友。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l] ,

An	instant	later	he	had	joined	the	eagle	and	Twinkle	,
一个	立即的	之后	他	有	加入	这	鹰	和	闪烁	,

片刻之后，他就加入了老鹰和闪闪的行列。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [lɑːrk] [wɪŋz] [kʊd; kəd]

and	was	flying	as	hard	and	swift	as	his	wonderful	lark	wings	could
和	曾是	飞行	作为	难的	和	迅速	作为	他的	精彩的	云雀	翅膀	可以

['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

carry	him	up	,
携带	他	向上	,

他像云雀一样，用尽全力，飞得又快又猛，仿佛要用他那奇妙的翅膀带着他飞向天空。

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

up	into	the	blue	sky	.
向上	进入	这	蓝色的	天空	.

直冲蓝天。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [naʊ] , [waɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['trædʒɪk] ['fɔːrɪst] [stɪl] [leɪ] ['berid] [ɪn]

The	sunshine	touched	them	now	,	while	below	the	tragic	forest	still	lay	buried	in
这	阳光	感动	他们	现在	,	尽管	以下	这	悲惨	森林	仍然	躺	埋葬	在

[gluːm] .

gloom	.
愁云	.

阳光洒在他们身上，而下方那片悲惨的森林仍然笼罩在阴霾之中。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [seɪf] [hɪr] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [noʊ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] [kʊd; kəd] [riːtʃ]

"	We	are	quite	safe	here	,	for	I	am	sure	no	shot	from	a	gun	could	reach
"	我们	是	相当	安全的	这里	,	为了	我	是	当然	不	射击	从	一个	枪	可以	抵达

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“我们在这里很安全，因为我确信任何枪弹都打不到我们。”

" [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

"	said	the	eagle	.
"	说	这	鹰	.

“老鹰说道。”

" [soʊ][let][ˌjuː 'es][rest][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	So	let	us	rest	upon	our	wings	for	a	while	.
"	所以	让	我们	休息	之上	我们的	翅膀	为了	一个	尽管	.

“所以，让我们暂时展翅高飞，休息片刻吧。”

[haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] ,

How	lucky	it	was	that	I	happened	to	be	around	in	time	to	rescue	you	,
如何	幸运的	它	曾是	那	我	发生	到	是	大约	在	时间	到	救援	你	,

我真幸运，当时正好在场救了你。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] . "

my	little	friends	.	"
我的	小的	朋友们	.	"

我的小伙伴们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [ɪn'diːd] , " ['ænsər] ['twɪŋk(ə)l] ,

"	I	am	very	grateful	,	indeed	,	"	answered	Twinkle	,
"	我	是	非常	感激的	,	的确	,	"	回答	闪烁	,

“我真的非常感激，”小星星回答道。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ˌaʊt'stretʃt] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər]

holding	her	wings	outstretched	so	that	she	floated	lightly	in	the	air	beside	her
保持	她	翅膀	伸展	所以	那	她	漂浮	轻轻	在	这	空气	旁	她

['reskjuːər] .

rescuer	.
救援人员	.

她张开双翼，轻盈地漂浮在救命恩人身旁的空中。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] . "

"	If	you	had	been	an	instant	later	,	the	dog	would	have	killed	me	.	"
"	如果	你	有	到过	一个	立即的	之后	,	这	狗	会	有	被杀	我	.	"

“如果你晚来一秒，那条狗就会咬死我。”

" ['veri] [truː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

"	Very	true	,	"	returned	the	eagle	.
"	非常	真的	,	"	返回	这	鹰	.

“确实如此，”老鹰回答道。

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər]['deɪndʒər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] ,

"	I	saw	your	danger	while	I	was	in	the	air	,	and	determined	to	act	quickly	,
"	我	锯	你的	危险	尽管	我	曾是	在	这	空气	,	和	决定	到	行为	迅速地	,

“我在空中时就看到了你们面临的危险，并决心迅速采取行动。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [maɪ'self][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪn] ['loʊdɪd] .

although	I	might	myself	have	been	shot	by	the	man	had	his	gun	been	loaded	.
虽然	我	可能	我	有	到过	射击	经过	这	男人	有	他的	枪	到过	已加载	.

虽然如果他的枪里有子弹，我可能也会被他射杀。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][boʊld]['ækʃ(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz]

But	I	have	noticed	that	a	bold	action	is	often	successful	because	it	causes
但	我	有	注意到	那	一个	大胆的	行动	是	经常	成功的	因为	它	原因

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

但我注意到，大胆的行动往往之所以成功，是因为它能出其不意。

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊ] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

and	the	foe	does	not	know	what	to	do	.	"
和	这	敌人	做	不是	知道	什么	到	做	.	"

敌人不知所措。

" [aɪm] - [ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] , " [sed] - , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I'm	'	shamed	of	those	people	,	"	said	Chubbins	,	indignantly	.
"	我是	-	羞愧	的	那些	人们	,	"	说	-	,	愤慨地	.

“我为这些人感到羞耻，”丘宾斯愤慨地说。

" [wʌt] [raɪt] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['prɪti] [aʊl] ,

"	What	right	had	they	to	come	to	the	forest	and	kill	the	pretty	owl	,
"	什么	正确的	有	他们	到	来	到	这	森林	和	杀	这	漂亮的	猫头鹰	,

“他们有什么权利来到森林里杀死那只漂亮的猫头鹰？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['mæmə] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['beɪbiːz]

and	the	dear	little	squirrel	,	and	the	poor	mama	'	possum	and	her	babies
和	这	亲爱的	小的	松鼠	,	和	这	贫穷的	妈妈	-	负鼠	和	她	婴儿

? "

?	"
?	"

还有那只可爱的小松鼠，可怜的负鼠妈妈和她的宝宝们呢?

" [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['paʊər] , " [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , ['kɑːmli] .

"	They	had	the	right	of	power	,	"	said	the	eagle	,	calmly	.
"	他们	有	这	正确的	的	力量	,	"	说	这	鹰	,	平静地	.

“他们拥有权力，”鹰平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

"	It	would	be	a	beautiful	world	were	there	no	destroyers	of	life	in	it	;
"	它	会	是	一个	美丽的	世界	是	那里	不	驱逐舰	的	生活	在	它	;

“如果没有生命毁灭者，那将是一个美好的世界；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] [wʊd] [ðen] [suːn] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt]

but	the	earth	and	air	and	water	would	then	soon	become	so	crowded	that
但	这	地球	和	空气	和	水	会	然后	很快	变得	所以	挤	那

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ɪg'zɪst] .

there	would	not	be	room	for	them	all	to	exist	.
那里	会	不是	是	房间	为了	他们	全部	到	存在	.

但是，地球、空气和水很快就会变得如此拥挤，以至于没有空间容纳它们所有人。

[dəunt] [bleɪm] [ðə; ði][men] . "

Don't	blame	the	men	.	"
不	责备	这	男人	.	"

不要责怪男人。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kruːəl] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [ænd; ənd] [kɪl] ['ɪnəs(ə)nt] , ['hɑːrmləs] [bɜːrdz][ænd; ənd]

"	But	they	are	cruel	,	"	said	Twinkle	,	"	and	kill	innocent	,	harmless	birds	and
"	但	他们	是	残忍的	,	"	说	闪烁	,	"	和	杀	清白的	,	无害	鸟类	和

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

“但是他们很残忍，”闪闪说，“他们会杀害无辜、无害的鸟兽。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌnz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] [sperd] . "

instead	of	the	wicked	ones	that	could	be	better	spared	.	"
反而	的	这	邪恶	一个	那	可以	是	更好的	幸存	.	"

而不是那些本可以饶恕的恶人。

" ['kruːəlti] [ɪz]['mænz] ['neɪtʃər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

"	Cruelty	is	man's	nature	,	"	answered	the	eagle	.
"	残酷	是	男人的	自然	,	"	回答	这	鹰	.

“残忍是人的本性，”鹰回答道。

" [ʌv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] , [men] , ['taɪgɚz][ænd; ənd] [sneɪks] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]

"	Of	all	created	things	,	men	,	tigers	and	snakes	are	known	to	be	the	most
"	的	全部	创建	事物	,	男人	,	老虎	和	蛇	是	已知	到	是	这	最多

['kruːəl] .

cruel	.
残忍的	.

“在所有被造之物中，人、老虎和蛇被认为是最为残忍的。”

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][wiː; wi][ɪk'spekt][noʊ]['mɜːrsi] .

From	them	we	expect	no	mercy	.
从	他们	我们	预计	不	怜悯	.

我们不指望他们会手下留情。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr][nekst] ['muːvmənt] ?

But	now	,	what	shall	be	our	next	movement	?
但	现在	,	什么	将	是	我们的	下一个	移动	?

那么，我们下一步该怎么做呢?

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

I	suppose	it	will	be	best	for	you	to	keep	away	from	the	forest	until	the
我	认为	它	将要	是	最好的	为了	你	到	保持	离开	从	这	森林	直到	这

[men] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

men	are	gone	.
男人	是	已消失	.

我想你最好等到那些人离开后再去森林里。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [miːt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ? "

Would	you	like	to	visit	my	home	,	and	meet	my	wife	and	children	?	"
会	你	喜欢	到	访问	我的	家	,	和	见面	我的	妻子	和	孩子们	?	"

您愿意来我家做客，见见我的妻子和孩子吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['twɪŋk(ə)l] ; " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [juː 'es] . "

"	Yes	,	indeed	!	"	cried	Twinkle	;	"	if	you	will	be	kind	enough	to	let	us	.	"
"	是的	,	的确	!	"	哭	闪烁	;	"	如果	你	将要	是	种类	足够的	到	让	我们	.	"

“当然可以！”闪闪喊道，“如果您能好心让我们这么做的话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

"	It	will	be	a	great	pleasure	to	me	,	"	said	the	eagle	.
"	它	将要	是	一个	伟大的	乐趣	到	我	,	"	说	这	鹰	.

“我将非常乐意，”老鹰说道。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] , [pliːz] .

"	Follow	me	closely	,	please	.
"	跟随	我	密切	,	请	.

请紧跟我。

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

"	He	began	flying	again	,	and	they	kept	at	his	side	.
"	他	开始	飞行	再次	,	和	他们	保留	在	他的	边	.

“他又开始飞行了，他们一直陪伴在他身边。”

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [braɪt] ,

By	and	by	they	noticed	a	bright	,
经过	和	经过	他们	注意到	一个	明亮的	,

过了一会儿，他们注意到一个明亮的，

['roʊzi] [gloʊ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

rosy	glow	coming	from	a	portion	of	the	forest	beneath	them	.
红润	辉光	未来	从	一个	部分	的	这	森林	下面	他们	.

他们脚下的森林中透出一片玫瑰色的光芒。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] - .

"	What	is	that	?	"	asked	Chubbins	.
"	什么	是	那	?	"	问	-	.

“那是什么？”查宾斯问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [bɜːrdz] , " ['ænsər] [ðer; ðər] [kən'dʌktər] .

"	It	is	the	place	called	the	Paradise	of	Birds	,	"	answered	their	conductor	.
"	它	是	这	地方	称为	这	天堂	的	鸟类	,	"	回答	他们的	导体	.

“这里被称为‘鸟类天堂’，”他们的指挥回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

"	It	is	said	to	be	the	most	beautiful	place	in	all	the	world	,
"	它	是	说	到	是	这	最多	美丽的	地方	在	全部	这	世界	,

据说这是世界上最美丽的地方。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] .

but	no	one	except	the	Birds	of	Paradise	are	allowed	to	live	there	.
但	不	一	除了	这	鸟类	的	天堂	是	允许	到	居住	那里	.

除了天堂鸟之外，其他任何生物都不允许在那里居住。

[ðoʊz] ['feɪvərd] [bɜːrdz] ['sʌmtaɪmz] ['entər] ['aʊər; ɑːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Those	favored	birds	sometimes	enter	our	part	of	the	forest	,
那些	受青睐	鸟类	有时	进入	我们的	部分	的	这	森林	,

那些受人喜爱的鸟类有时会飞进我们这片森林，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðerz] . "

but	we	are	never	allowed	to	enter	theirs	.	"
但	我们	是	绝不	允许	到	进入	他们的	.	"

但我们永远不被允许进入他们的领地。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pleɪs] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .
" I'd like to see that place , " said Twinkle .
" ID 喜欢 到 看 那 地方 , " 说 闪烁 .

“我想去看看那个地方，”特温克尔说。

" [wel] , [juː; jʊ] [tuː] [tʃaɪld] - [lɑːks] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]
" Well , you two child - larks are different from all other birds , " remarked the
" 出色地 , 你 二 孩子 - 云雀 是 不同的 从 全部 其他 鸟类 , " 评论 这
['iːg(ə)l] ,
eagle ,
鹰 ,

“嗯，你们两个小家伙跟其他鸟类都不一样，”老鹰说道。

" [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ðæt]
" and for that reason perhaps you would be allowed to visit the paradise that
" 和 为了 那 原因 也许 你 会 是 允许 到 访问 这 天堂 那
[ɪz] [fər'bɪdn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] .
is forbidden the rest of us .
是 禁止 这 休息 的 我们 .

“或许正因如此，你才能被允许去往我们其他人无法进入的天堂。”

[ɪf] ['evər] [aɪ] [miːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ,
If ever I meet one of the beautiful birds that live there ,
如果 曾经 我 见面 一 的 这 美丽的 鸟类 那 居住 那里 ,

如果我有机会遇到生活在那里的那些美丽鸟儿，

[aɪ] [wɪl] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [grænt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] . "
I will ask it to grant you the privilege . "
我 将要 问 它 到 授予 你 这 特权 . "

我会请求它授予你这项特权。

" [duː] ! " [sed] ['twɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] - , [ɪn] [wʌn] ['iːgər] [breθ] .
" Do ! " said Twinkle and Chubbins , in one eager breath .
" 做 ! " 说 闪烁 和 - , 在 一 渴望的 气息 .

“快点！”闪闪和胖乎乎地异口同声地说。

[ðeɪ] [fluː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
They flew for a long time , high in the air ,
他们 飞翔 为了 一个 长的 时间 , 高的 在 这 空气 ,

它们在高空中飞了很久，

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] - ['tʃɪldrən] [siːmd] [tuː; tə] ['taɪər] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
but neither of the bird - children seemed to tire in the least .
但 两者都不 的 这 鸟 - 孩子们 似乎 到 胎 在 这 至少 .

但这两个鸟孩似乎一点也不觉得累。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [kwaɪt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [haʊ'evər] ,
They could not go quite as fast as the eagle , however ,
他们 可以 不是 去 相当 作为 快速地 作为 这 鹰 , 然而 ,

然而，它们的速度却不如老鹰快。

[huː] ['mɔdəreitid] [hɪz; ɪz] [spiːd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
who moderated his speed so that they could keep up with him .
WHO 温和 他的 速度 所以 那 他们 可以 保持 向上 和 他 .

他放慢了速度，以便他们能够跟上他。

[['tʃæptər] [eks]]
[CHAPTER X]
[章 X]

【第十章】

[ɪn][ðə; ði] ['i:gəlz] [nest]
In the Eagle's Nest
在 这 老鹰的 巢

在鹰巢

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]['oʊnli] [bli:k] , ['rʌgɪd] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər]
Gradually the forest passed out of sight and only bleak , rugged mountains were
逐步地 这 森林 通过了 出去 的 视线 和 仅有的 苍凉 , 崎岖 山脉 是
[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
below them .
以下 他们 .

渐渐地，森林消失在视线之外，只剩下下方荒凉崎岖的山脉。

[wʌn] [pi:k] [roʊz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [si:] ,
One peak rose higher than the others , and faced the sea ,
一 顶峰 玫瑰 更高 比 这 其他的 , 和 面对 这 海 ,

其中一座山峰比其他山峰更高，面向大海。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [greɪt] ['i:g(ə)l] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [flaɪt] .
and to this point the great eagle directed their flight .
和 到 这 观点 这 伟大的 鹰 指导 他们的 航班 .

至此，雄鹰指引着他们的飞行路线。

[ɑ:n][ə; eɪ][kræg] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:gəlz] [nest] ,
On a crag that jutted out from the mountain was the eagle's nest ,
在 一个 岩 那 突出的 出去 从 这 山 曾是 这 老鹰的 巢 ,

在山顶突出的一块峭壁上，是鹰巢。

[meɪd] [ʌv; əv] [ru:d] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
made of rude sticks of wood gathered from the forest .
制成 的 粗鲁的 棍子 的 木头 聚集 从 这 森林 .

用从森林里捡来的粗糙木棍制成。

['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['i:g(ə)l] , ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['pɑ:mpəs] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən]
Sitting beside the nest was Mrs . Eagle , larger and more pompous even than
坐着 旁 这 巢 曾是 太太 . 鹰 , 更大的 和 更多的 傲慢 甚至 比
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

鹰巢旁坐着鹰太太，她比鹰夫体型更大，也更傲慢。

[waɪl] ['skwɑ:tɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [wɜ:r; wər] [tu:] [hæf] - [groʊn] ['i:glət] [wɪð; wɪθ]
while squatting upon the edge of the nest were two half - grown eaglets with
尽管 蹲姿 之上 这 边缘 的 这 巢 是 二 一半 - 生长 幼鹰 和
[ɪ'nɔ:rməs] [klɔ:z] [ænd; ənd] ['hedz] ,
enormous claws and heads ,
巨大的 爪子 和 头部 ,

两只半大的幼鹰蹲在巢穴边缘，它们有着巨大的爪子和脑袋。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['skɪni] ['bɑ:dɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lu:s] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['fɛðɚz] .
but rather skinny bodies that were covered with loose and ragged feathers .
但 相当 瘦骨嶙峋的 身体 那 是 涵盖 和 松动的 和 破烂不堪 羽毛 .

但却是瘦骨嶙峋、浑身覆盖着松散破烂羽毛的身躯。

['ni:ðər] [ðə; ði] [nest] [nɔ:r][ðə; ði] ['i:glət] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [kli:n] ,
Neither the nest nor the eaglets appeared to be very clean ,
两者都不 这 巢 也不 这 幼鹰 出现 到 是 非常 干净的 ,

巢穴和雏鹰看起来都不太干净。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [smel] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
and a disagreeable smell hung over the place .
和 一个 令人不快的 闻 悬挂 超过 这 地方 .

屋里弥漫着一股难闻的气味。

" [ðɪs] [ɪz] ['fʌni] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['iːg(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

"	This	is	funny	,	"	said	Mrs	.	Eagle	,	looking	at	the	child	-	larks	with	surprise	.
"	这	是	有趣的	,	"	说	太太	.	鹰	,	寻找	在	这	孩子	-	云雀	和	惊喜	.

“真有趣，”伊格尔太太惊讶地看着小云雀们说道。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][juː; jʊ] [kɪl] [jʊr; jər] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , ['dʒɑːnəθən] ;

"	Usually	you	kill	your	game	before	you	bring	it	home	,	Jonathan	;
"	通常	你	杀	你的	游戏	前	你	带来	它	家	,	乔纳森	;

“通常情况下，你还没赢回家就已经输掉了比赛，乔纳森；

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [hæz; həz] [floʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['wɪlɪŋli] . "

but	today	it	seems	our	dinner	has	flown	to	us	willingly	.	"
但	今天	它	似乎	我们的	晚餐	有	飞行	到	我们	心甘情愿	.	"

但今天，我们的晚餐似乎是自愿飞到我们面前的。

" [ðeə(r)] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːglət] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [tuː; tə] [siːz]

"	They're	for	us	!	"	cried	one	of	the	eaglets	,	making	a	quick	dash	to	seize
"	它们是	为了	我们	!	"	哭	一	的	这	幼鹰	,	制作	一个	快的	短跑	到	抢占

['twɪŋk(ə)l] ,

Twinkle	,
闪烁	,

“它们是我们的！”一只小鹰喊道，迅速冲向闪闪，想要抓住它。

[huː] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

who	darted	out	of	his	reach	.
WHO	飞镖	出去	的	他的	抵达	.

他迅速躲开了。

" [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! " [skriːmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːglət] , ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] - .

"	One	for	each	of	us	!	"	screamed	the	other	eaglet	,	rushing	at	Chubbins	.
"	一	为了	每个	的	我们	!	"	尖叫	这	其他	雏鹰	,	匆忙	在	-	.

“我们一人一个！”另一只小鹰尖叫着，冲向查宾斯。

" [piːs] — [biː; bi]['kwaɪət] ! " [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , ['stɜːrnli] .

"	Peace	—	be	quiet	!	"	said	the	eagle	,	sternly	.
"	和平	—	是	安静的	!	"	说	这	鹰	,	严厉地	.

“安静！安静！”老鹰严厉地说。

" ['kænɑːt] [juː; jʊ] [tel] [frendz] [frʌm; frəm] [fuːd] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋstəz] ?

"	Cannot	you	tell	friends	from	food	,	you	foolish	youngsters	?
"	不能	你	告诉	朋友们	从	食物	,	你	愚蠢	年轻人	?

“你们这些愚蠢的年轻人，难道不能通过食物来分辨朋友吗？”

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ;

These	are	two	little	friends	of	mine	whom	I	have	invited	to	visit	us	;
这些	是	二	小的	朋友们	的	矿	谁	我	有	受邀	到	访问	我们	;

这是我邀请来我们家做客的两个小朋友；

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [triːt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['mænər] . "

so	you	must	treat	them	in	a	civil	manner	.	"
所以	你	必须	对待	他们	在	一个	民用	方式	.	"

所以你必须以文明的方式对待他们。

" [waɪ] [nɑːt] [iːt] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːglət] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks]

"	Why	not	eat	them	?	"	asked	one	of	the	eaglets	,	looking	at	the	child	-	larks
"	为什么	不是	吃	他们	?	"	问	一	的	这	幼鹰	,	寻找	在	这	孩子	-	云雀

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] .

with	hungry	eyes	.
和	饥饿的	眼睛	.

“为什么不吃掉它们呢？”一只小鹰问道，它用饥饿的眼神看着小云雀。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][fər'bɪd][juː; jʊ] .

"	Because	I	forbid	you	.
"	因为	我	禁止	你	.

因为我禁止你这样做。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [gests] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [wel] ['triːtɪd] .

They	are	my	guests	,	and	must	be	protected	and	well	treated	.
他们	是	我的	客人	,	和	必须	是	受保护	和	出色地	治疗	.

他们是我的客人，必须受到保护和善待。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] , [ðə; ði] [lɑːks] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər]

And	even	if	this	were	not	so	,	the	larks	are	too	small	to	satisfy	your
和	甚至	如果	这	是	不是	所以	,	这	云雀	是	也	小的	到	满足	你的

['hʌŋgər] ,

hunger	,
饥饿	,

即使情况并非如此，云雀的个头也太小，无法满足你的饥饿感。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['glʌtnz] . "

you	little	gluttons	.	"
你	小的	贪食者	.	"

你们这些小饕餮！

" ['dʒɑːnəθən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['iːg(ə)l] , ['koʊldli] , " [duː][nɑːt] [rɪ'proʊtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːfsprɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

"	Jonathan	,	"	said	Mrs	.	Eagle	,	coldly	,	"	do	not	reproach	our	offspring	for	their
"	乔纳森	,	"	说	太太	.	鹰	,	冷冷地	,	"	做	不是	责备	我们的	后代	为了	他们的

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

“乔纳森，”伊格尔太太冷冷地说，“不要责怪我们的孩子挨饿。”

[wiː; wi] [sent] [juː; jʊ] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

We	sent	you	out	this	morning	to	procure	a	supply	of	food	,
我们	发送	你	出去	这	早晨	到	采购	一个	供应	的	食物	,

今天早上我们派你出去采购食物，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [hoʊm] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

and	we	expected	you	to	bring	us	home	something	good	to	eat	,
和	我们	预期的	你	到	带来	我们	家	某物	好的	到	吃	,

我们希望你能给我们带些好吃的回家。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

instead	of	these	useless	little	creatures	.
反而	的	这些	无用	小的	生物	.

而不是这些没用的小家伙。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l] [siːmd] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [skəuldid][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

"	The	eagle	seemed	annoyed	at	being	scolded	in	this	manner	.
"	这	鹰	似乎	恼怒	在	存在	责骂	在	这	方式	.

“这只鹰似乎对这种责骂方式感到恼火。”

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	had	an	adventure	in	the	forest	,	"	he	said	,
"	我	有	一个	冒险	在	这	森林	,	"	他	说	,

“我在森林里经历了一次冒险，”他说。

" [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][mæn] .

"	and	came	near	being	shot	and	killed	by	a	man	.
"	和	来了	靠近	存在	射击	和	被杀	经过	一个	男人	.

“差点被一名男子枪杀。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [soʊ] [suːn] .
That is the reason I came home so soon .
那 是 这 原因 我 来了 家 所以 很快 .

这就是我这么快就回家的原因。

" ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kræg] [wen]
" Twinkle and Chubbins were standing together at the edge of the crag when
" 闪烁 和 - 是 常设 一起 在 这 边缘 的 这 岩 什么时候
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːglət] ['sʌd(ə)nli] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪd] ,
one of the eaglets suddenly spread out his wide ,
一 的 这 幼鹰 突然 传播 出去 他的 宽的 ,

“闪闪和查宾斯并肩站在峭壁边缘，这时其中一只小鹰突然展开了它宽阔的翅膀，

[stɪf] [wɪŋz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] .
stiff wings and pushed them over the precipice .
僵硬的 翅膀 和 推动 他们 超过 这 悬崖 .

僵硬的翅膀将它们推下了悬崖。

[ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɑːr] ,
They recovered themselves before they had fallen far ,
他们 恢复 他们自己 前 他们 有 倒下 远的 ,

他们在跌落太远之前就恢复了过来。

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ə'gen] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['iːg(ə)l] [kʌf] [hɪz; ɪz]
and flew to the ledge again just in time to see the father eagle cuff his
和 飞翔 到 这 壁架 再次 只是 在 时间 到 看 这 父亲 鹰 袖口 他的
['nɔːti] [sʌn] ['veri] ['saʊndli] .
naughty son very soundly .
淘气 儿子 非常 稳固地 .

于是他又飞到岩架上，正好看见雄鹰狠狠地打了淘气的儿子一巴掌。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] ['oʊnli] [læft] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] :
But the mother only laughed in her harsh voice and said :
但 这 母亲 仅有的 笑了 在 她 残酷的 嗓音 和 说 :

但母亲只是用她那刺耳的声音笑着说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , ['dʒɑːnəθən] ,
" It is so early in the day , Jonathan ,
" 它 是 所以 早期的 在 这 天 , 乔纳森 ,

“乔纳森，现在还早呢，

[ðæt] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ə'gen] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .
that I advise you to go again in search of food .
那 我 建议 你 到 去 再次 在 搜索 的 食物 .

我建议你再去寻找食物。

['aʊər; ɑːr] [swiːt] ['dɑːliŋz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['kʌmfətid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['iːtn] . "
Our sweet darlings will not be comforted until they have eaten . "
我们的 甜的 亲爱的们 将要 不是 是 安慰 直到 他们 有 吃 . "

我们的宝贝们不吃饱饭就得不到安慰。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .
" Very well , " answered the eagle .
" 非常 出色地 , " 回答 这 鹰 .

“很好，”老鹰回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ]['kænɑːt] [triːt] [maɪ] [gests] [mɔːr] [pə'laɪtli] ,
" I am sorry you cannot treat my guests more politely ,
" 我 是 对不起 你 不能 对待 我的 客人 更多的 礼貌地 ,

“很抱歉您不能更礼貌地对待我的客人。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ruːdnəs] .

for	they	are	all	unaccustomed	to	such	rudeness	.
为了	他们	是	全部	不习惯	到	这样的	粗鲁	.

因为他们都不习惯这种粗鲁无礼的行为。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

But	I	see	that	it	will	be	better	for	me	to	take	them	away	with	me
但	我	看	那	它	将要	是	更好的	为了	我	到	拿	他们	离开	和	我

[æt; ət][wʌns] . "

at	once	.	"
在	一次	.	"

但我认为我最好立刻把他们带走。

" [duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['iːg(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːglət] [kraɪd] : " ['betər] [let][juː 'es] [iːt] - [ɪm] , ['dædi] .

"	Do	,	"	said	Mrs	.	Eagle	;	and	the	eaglets	cried	:	"	Better	let	us	eat	'	em	,	daddy	.
"	做	,	"	说	太太	.	鹰	;	和	这	幼鹰	哭	:	"	更好的	让	我们	吃	-	呃	,	爸爸	.

“吃吧，”鹰太太说；小鹰们喊道：“爸爸，还是让我们吃掉它们吧。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [bɪg] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ] ['brekfəst] [æt; ət][ɔːl] . "

They	are	not	very	big	,	but	they're	better	than	no	breakfast	at	all	.	"
他们	是	不是	非常	大的	,	但	它们是	更好的	比	不	早餐	在	全部	.	"

它们个头不大，但总比没有早餐强。

" [jʊə(r)] - [θɪŋz] ! " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , [ɪn'dɪgnəntli] ; " [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][juː; jʊ][ə; eɪ]

"	You're	dis'greeable	things	!	"	said	Twinkle	,	indignantly	;	"	and	I	don't	like	you	a
"	你是	-	事物	!	"	说	闪烁	,	愤慨地	;	"	和	我	不	喜欢	你	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

“你们这些讨厌的东西！”闪闪生气地说，“我一点也不喜欢你们。”

[soʊ][ðer; ðər] ! "

So	there	!	"
所以	那里	!	"

就是这样！

" [kʌm] [ɑːn] , ['twɪŋk] , " [sed] - .

"	Come	on	,	Twink	,	"	said	Chubbins	.
"	来	在	,	特温克	,	"	说	-	.

“来吧，小家伙，”查宾斯说道。

" [lets] [goʊ] [ə'weɪ] . "

"	Let's	go	away	.	"
"	我们来吧	去	离开	.	"

“我们走吧。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [dɪ'klerd] ,

"	I	will	take	you	back	to	the	forest	,	"	the	eagle	declared	,
"	我	将要	拿	你	后退	到	这	森林	,	"	这	鹰	声明	,

“我会带你回到森林里，”老鹰说道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	at	once	rose	into	the	air	.
和	在	一次	玫瑰	进入	这	空气	.

然后立刻升入空中。

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

Twinkle	and	Chubbins	followed	him	,
闪烁	和	-	随后	他	,

Twinkle 和 Chubbins 跟着他。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [nest] [ɑːn][ðə; ði][kræg][wʌz; wəz] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ]

and	soon	the	nest	on	the	crag	was	left	far	behind	and	they	could	no
和	很快	这	巢	在	这	岩	曾是	左边	远的	在后面	和	他们	可以	不

[lɔːŋgər] [hɪr] [ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [jʌŋ] [wʌnz] .

longer	hear	the	hoot	of	the	savage	young	ones	.
更长	听到	这	叱	的	这	野蛮的	年轻的	一个	.

很快，悬崖上的鸟巢就被远远地抛在了身后，他们再也听不到那些凶猛幼鸟的叫声了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [fluː] [ɪn] ['saɪləns] .

For	a	time	the	eagle	flew	in	silence	.
为了	一个	时间	这	鹰	飞翔	在	沉默	.

雄鹰静静地飞翔了一段时间。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [maɪ]['fæməli][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['hɑːspɪtəb(ə)l] .

"	You	must	forgive	my	family	for	not	being	more	hospitable	.
"	你	必须	原谅	我的	家庭	为了	不是	存在	更多的	好客	.

“请您原谅我的家人不够热情好客。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['veri] ['loʊnli] [laɪf] ,

You	must	know	that	they	live	a	very	lonely	life	,
你	必须	知道	那	他们	居住	一个	非常	孤独	生活	,

你应该知道，他们过着非常孤独的生活。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][sə'saɪəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [fɪrz] [ðem; ðəm] .

and	have	no	society	because	every	living	thing	fears	them	.
和	有	不	社会	因为	每一个	活的	事物	恐惧	他们	.

他们没有社会，因为所有生物都惧怕他们。

[bʌt; bət][aɪ][goʊ] [ə'brɔːd] [mɔːr] [ænd; ənd] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

But	I	go	abroad	more	and	see	more	of	the	world	,
但	我	去	国外	更多的	和	看	更多的	的	这	世界	,

但我出国的次数更多了，看到的世界也更多了。

[soʊ][aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [haʊ] [gests] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] . "

so	I	know	very	well	how	guests	ought	to	be	treated	.	"
所以	我	知道	非常	出色地	如何	客人	应该	到	是	治疗	.	"

所以我很清楚应该如何招待客人。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] - [lɑːrk] ,

"	You	have	been	very	kind	to	us	,	Mr	.	Eagle	,	"	replied	the	girl	-	lark	,
"	你	有	到过	非常	种类	到	我们	,	先生	.	鹰	,	"	回复	这	女孩	-	云雀	,

“鹰先生，您对我们真是太好了，”雌云雀回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wen] [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .

"	and	you	saved	my	life	when	the	dog	would	have	killed	me	.
"	和	你	已保存	我的	生活	什么时候	这	狗	会	有	被杀	我	.

“你救了我的命，当时那条狗差点要了我的命。”

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] ['eni] [fɔːr; fər] [wʌt] [jʊr; jər]['fæməli][dɪd] .

I	don't	blame	you	any	for	what	your	family	did	.
我	不	责备	你	任何	为了	什么	你的	家庭	做过	.

我不怪你们家人所做的事。

[maɪ]['mæmə] [sez] [lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʃoʊ] [ɔːf] ['betər] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][æt; ət] [hoʊm] ,

My	mama	says	lots	of	people	show	off	better	abroad	than	they	do	at	home	,
我的	妈妈	说道	很多	的	人们	展示	离开	更好的	国外	比	他们	做	在	家	,

我妈妈说很多人在国外比在国内更会炫耀。

[ænd; ənd] [ðæts] [jʊr; jər] [keɪs] [ɪg'zæktli] .

and	that's	your	case	exactly	.
和	那就是	你的	案件	确切地	.

你的情况正是如此。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][maɪ][nest] . "

If	I	were	you	I	wouldn't	take	any	more	visitors	to	my	nest	.	"
如果	我	是	你	我	不会	拿	任何	更多的	访客	到	我的	巢	.	"

如果我是你，我就不会再让任何访客来我的窝了。

" [aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] , " ['ænsər] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

"	I	do	not	intend	to	,	"	answered	the	eagle	.
"	我	做	不是	打算	到	,	"	回答	这	鹰	.

“我并不打算这样做，”老鹰回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] ,

"	But	I	am	glad	that	you	think	well	of	me	personally	,
"	但	我	是	高兴的	那	你	思考	出色地	的	我	亲自	,

但我很高兴你对我个人评价很高。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ,

if	you	do	not	of	my	family	,
如果	你	做	不是	的	我的	家庭	,

如果你不是我家人，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .

and	I	assure	you	it	has	been	a	real	pleasure	to	me	to	assist	you	.
和	我	保证	你	它	有	到过	一个	真实的	乐趣	到	我	到	协助	你	.

我向您保证，能够帮助您是我的荣幸。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [laɪk] ['ɔːrd(ə)neri][bɜːrdz] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'niːθ] [maɪ] ['noʊtɪs] ;

Were	you	like	ordinary	birds	,	you	would	be	beneath	my	notice	;
是	你	喜欢	普通的	鸟类	,	你	会	是	下面	我的	注意	;

如果你像普通的鸟儿一样，你根本不会引起我的注意；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd]

but	I	am	wise	enough	to	understand	that	you	are	very	unusual	and
但	我	是	明智的	足够的	到	理解	那	你	是	非常	异常	和

['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

wonderful	little	creatures	,
精彩的	小的	生物	,

但我足够聪明，明白你们是非常特别、非常可爱的小家伙们。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl]

and	if	at	any	time	I	can	serve	you	further	,	you	have	but	to	call
和	如果	在	任何	时间	我	能	服务	你	更远	,	你	有	但	到	称呼

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

如果您以后需要我提供任何帮助，只需给我打电话即可。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

and	I	will	do	what	I	can	for	you	.	"
和	我	将要	做	什么	我	能	为了	你	.	"

我会尽我所能帮助你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] ,

"	Thank	you	very	much	,	"	replied	Twinkle	,
"	感谢	你	非常	很多	,	"	回复	闪烁	,

“非常感谢，”小星星回答道。

[huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd][hæd; həd]['æktɪd] [mɔːr] ['dʒentli] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

who	realized	that	the	great	bird	had	acted	more	gently	toward	them	than	it
WHO	已实现	那	这	伟大的	鸟	有	行动	更多的	轻轻地	朝向	他们	比	它

[ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [reɪs] [tuː; tə][duː] .

is	the	nature	of	his	wild	race	to	do	.
是	这	自然	的	他的	荒野	种族	到	做	.

他们意识到，这只大鸟对待他们比它野性种族的本性要温和得多。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd]

They	had	just	reached	the	edge	of	the	forest	again	when	they	saw	a	bird
他们	有	只是	达到	这	边缘	的	这	森林	再次	什么时候	他们	锯	一个	鸟

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [spiːd] ,

approaching	them	at	a	great	speed	,
接近	他们	在	一个	伟大的	速度	,

他们刚再次走到森林边缘，就看到一只鸟正以极快的速度向他们飞来。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pə'liːsmən]

and	soon	it	came	near	enough	for	them	to	see	that	it	was	Policeman
和	很快	它	来了	靠近	足够的	为了	他们	到	看	那	它	曾是	警察

['bluːdʒeɪ] .

Bluejay	.
蓝鸟	.

很快，它就靠近了，他们看清那是蓝鸟警察。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,

He	wore	his	official	helmet	and	carried	his	club	,
他	穿着	他的	官方的	头盔	和	携带	他的	俱乐部	,

他戴着官方头盔，拿着球杆。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] :

and	as	soon	as	he	came	beside	them	he	said	:
和	作为	很快	作为	他	来了	旁	他们	他	说	:

他一走到他们身边就说：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][læst] .

"	Thank	goodness	I've	found	you	at	last	.
"	感谢	善良	我已经	成立	你	在	最后的	.

谢天谢地，我终于找到你了。

[aɪv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [juː; jʊ][hæd; həd][met]

I've	been	hunting	for	you	an	hour	,	and	began	to	fear	you	had	met
我已经	到过	打猎	为了	你	一个	小时	,	和	开始	到	害怕	你	有	遇见

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . "

with	some	misfortune	.	"
和	一些	不幸	.	"

我找了你一个小时了，开始担心你是不是遇到了什么不幸。

" [wiːv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːg(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	We've	been	with	the	eagle	,	"	said	the	girl	.
"	我们已经	到过	和	这	鹰	,	"	说	这	女孩	.

“我们一直和老鹰在一起，”女孩说。

" [hiː; hi] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [men]

"	He	saved	our	lives	and	carried	us	away	from	where	the	dreadful	men
"	他	已保存	我们的	生活	和	携带	我们	离开	从	在哪里	这	可怕	男人

[wɜːr; wər] . "

were	.	"
是	.	"

“他救了我们的命，把我们带离了那些可怕的人所在的地方。”

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sæd] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tə'deɪ] — ['veri] [sæd] , [ɪn'diːd] , " [dɪ'klerd]

"	We	have	had	sad	doings	in	the	forest	today	—	very	sad	,	indeed	,	"	declared
"	我们	有	有	伤心	行为	在	这	森林	今天	—	非常	伤心	,	的确	,	"	声明

[ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ,

the	bluejay	,
这	蓝鸟	,

“今天森林里发生了一件令人悲伤的事——真是太悲伤了，”蓝鸟说道。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [vɔɪs] .

in	a	grave	voice	.
在	一个	严重	嗓音	.

语气沉重。

" [ðə; ði] ['hʌntərz] [dɪd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

"	The	hunters	did	even	more	damage	than	usual	.
"	这	猎人	做过	甚至	更多的	损害	比	通常	.

“猎人们造成的破坏比往常更大。”

[ðeɪ] [kɪld] ['dʒɑːli][dʒoʊ] , [ðə; ði] [braʊn] [ber] , [ænd; ənd][sæm][fɑːks] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm]

They	killed	Jolly	Joe	,	the	brown	bear	,	and	Sam	Fox	,	and	Mrs	.	'	Possum
他们	被杀	乔利	乔	,	这	棕色的	熊	,	和	山姆	狐狸	,	和	太太	.	-	负鼠

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['beɪbiːz] ,

and	her	babies	,
和	她	婴儿	,

他们杀死了棕熊乔利·乔、狐狸萨姆、负鼠太太和她的幼崽们。

[ænd; ənd] [wɪsk] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	Wisk	the	squirrel	;	so	that	the	animals	are	all	in	mourning	for	their
和	搅拌器	这	松鼠	;	所以	那	这	动物	是	全部	在	丧	为了	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

还有松鼠威斯克；因此，所有的动物都为它们的朋友哀悼。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] ['sʌfərd] ['greɪtli] , ['ɔːlsoʊ] .

But	our	birds	suffered	greatly	,	also	.
但	我们的	鸟类	遭受	非常	,	还	.

但是我们的鸟儿也遭受了巨大的痛苦。

['mɪsɪz] . - [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [θriː] ['pɪdʒɪns] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektɪd]

Mrs	.	Hootaway	is	dead	,	and	three	pigeons	belonging	to	a	highly	respected
太太	.	-	是	死的	,	和	三	鸽子	属于	到	一个	高度	受人尊敬

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

胡塔威夫人去世了，还有三只属于一个备受尊敬的家庭的鸽子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sædist] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['goʊldfɪntʃ] ,

but	the	saddest	of	all	is	the	murder	of	Mr	.	and	Mrs	.	Goldfinch	,
但	这	最悲伤的	的	全部	是	这	谋杀	的	先生	.	和	太太	.	金翅雀	,

但最令人悲痛的莫过于戈尔德芬奇夫妇的谋杀案。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʃɑːt] .

both	of	whom	were	killed	by	the	same	shot	.
两个都	的	谁	是	被杀	经过	这	相同的	射击	.

他们两人都被同一枪击毙。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [maɪ] [dɪrz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['jestərdeɪ] ,

You	may	remember	,	my	dears	,	that	they	were	at	your	reception	yesterday	,
你	可能	记住	,	我的	亲爱的们	,	那	他们	是	在	你的	接待	昨天	,

亲爱的们，你们可能还记得，他们昨天参加了你们的招待会。

[ænd; ənd][æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt] .

and	as	gay	and	happy	as	any	of	the	company	present	.
和	作为	同性恋	和	快乐的	作为	任何	的	这	公司	展示	.

他和在场的其他人一样快乐开心。

[ɪn][ðer; ðər] [nest] [ɑːr; ər] [naʊ] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə][flai] ,

In	their	nest	are	now	five	little	children	,	too	young	and	weak	to	fly	,
在	他们的	巢	是	现在	五	小的	孩子们	,	也	年轻的	和	虚弱的	到	飞	,

它们的巢里现在有五个小宝宝，太小太虚弱，还飞不起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][ɔːr] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] . "

and	there	is	no	one	to	feed	them	or	look	after	them	.	"
和	那里	是	不	一	到	喂养	他们	或者	看	后	他们	.	"

而且没有人喂养它们，也没有人照顾它们。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['dredf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Oh	,	that	is	dreadful	!	"	exclaimed	Twinkle	.
"	哦	,	那	是	可怕	!	"	惊呼	闪烁	.

“哦，那太可怕了！”闪闪惊呼道。

" [kɑːnt] -

"	Can't	Chubbins
"	不能	-

“不能查宾斯

[ænd; ənd][aɪ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['goʊldfɪntʃ] ? "

and	I	do	something	for	the	little	goldfinches	?	"
和	我	做	某物	为了	这	小的	金翅雀	?	"

我为那些小金翅雀做些什么呢?

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , " ['ænsər] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] .

"	Why	,	that	is	why	I	was	so	anxious	to	find	you	,	"	answered	Policeman	Bluejay	.
"	为什么	,	那	是	为什么	我	曾是	所以	焦虑的	到	寻找	你	,	"	回答	警察	蓝鸟	.

“正因如此，我才这么急着找到你，”蓝鸟警官回答道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [leɪd] ['eni] [egz] [jet] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

"	You	haven't	laid	any	eggs	yet	,	and	have	no	one	to	depend	upon	you	.
"	你	还没有	铺设	任何	鸡蛋	然而	,	和	有	不	一	到	依赖	之上	你	.

你还没有下过蛋，也没有人可以依靠你。

[soʊ][aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'dɑːpt][ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] ['beɪbiːz] . "

So	I	hoped	you	would	adopt	the	goldfinch	babies	.	"
所以	我	希望	你	会	采纳	这	金翅雀	婴儿	.	"

所以我希望你能收养这些金翅雀宝宝。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] - , ['prɑːmptli] .

"	We	will	,	"	said	Chubbins	,	promptly	.
"	我们	将要	,	"	说	-	,	及时	.

“我们会的，”查宾斯立即说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fiːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪt] . "

"	We	can	feed	them	out	of	our	basket	.	"
"	我们	能	喂养	他们	出去	的	我们的	篮子	.	"

“我们可以从篮子里喂它们。”

" [oʊ] , [jes] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði][gɜːrl] .

"	Oh	,	yes	,	"	chimed	in	the	girl	.
"	哦	,	是的	,	"	齐声说道	在	这	女孩	.

“哦，是的，”女孩插嘴道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [kætʃ] [grʌbz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	We	couldn't	catch	grubs	for	them	,	you	know	.	"
"	我们	不能	抓住	幼虫	为了	他们	,	你	知道	.	"

“我们根本抓不到幼虫给他们吃。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]
" It won't be necessary , " observed the policeman , with a sly wink at the
" 它 惯于 是 必要的 , " 观察到 这 警察 , 和 一个 狡猾 眨眼 在 这
['iːg(ə)l] .
eagle .
鹰 .

“没必要了，”警察说着，狡黠地朝老鹰眨了眨眼。

" [ðeə(r)] [tuː] [jʌŋ] [jet] [tuː; tə] [noʊ] [grʌbz] [frʌm; frəm] [grʌb] .
" They're too young yet to know grubs from grub .
" 它们是 也 年轻的 然而 到 知道 幼虫 从 幼虫 .

“他们年纪太小，还分不清幼虫和幼虫。”

" [['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
" [CHAPTER XI]
" [章 十一]

【第十一章】

[ðə; ði] ['ɔrfən]
The Orphans
这 孤儿

孤儿们

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [naʊ] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] ,
The eagle now bade them good - bye and flew away in search of prey ,
这 鹰 现在 巴德 他们 好的 - 再见 和 飞翔 离开 在 搜索 的 猎物 ,

老鹰向他们道别后，飞走去寻找猎物。

[waɪl] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [flaɪt] [tɔːrd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]
while the bluejay and the child - larks directed their flight toward that part of
尽管 这 蓝鸟 和 这 孩子 - 云雀 指导 他们的 航班 朝向 那 部分 的
[ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .
the great forest where they lived .
这 伟大的 森林 在哪里 他们 居住地 .

而蓝鸟和幼年云雀则朝着它们居住的大森林的方向飞去。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði][men][hæv; həv] [gɔːn] ? " [æskt] - .
" Are you sure the men have gone ? " asked Chubbins .
" 是 你 当然 这 男人 有 已消失 ? " 问 - .

“你确定那些人都走了吗？”查宾斯问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ; " [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt]
" Yes , " replied the policeman ; " they left the forest as soon as they had shot
" 是的 , " 回复 这 警察 ; " 他们 左边 这 森林 作为 很快 作为 他们 有 射击
['dʒɑːli][dʒoʊ] ,
Jolly Joe ,
乔利 乔 ,

“是的，”警察回答说，“他们一枪毙了快乐乔，就离开了森林。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [braʊn] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][poʊl]
for the brown bear was so heavy that they had to carry him on a pole
为了 这 棕色的 熊 曾是 所以 重的 那 他们 有 到 携带 他 在 一个 极
['restɪŋ] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
resting across their shoulders .
休息 穿过 他们的 肩膀 .

因为那头棕熊太重了，他们不得不把它放在一根横跨在肩上的杆子上抬着。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [ə'gen] ['veri] [suːn] . "
I hope they won't come again very soon . "
我 希望 他们 惯于 来 再次 非常 很快 . "

我希望他们不要很快再来。

" [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ['mɪsɪz] . - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Did	they	take	Mrs	.	Hootaway	with	them	?	"	asked	Twinkle	.
"	做过	他们	拿	太太	.	-	和	他们	?	"	问	闪烁	.

“他们把胡塔威太太带走了吗？”特温克尔问道。

" [jes] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [stʌft] , [pʊr] [θɪŋ] !

"	Yes	;	she	will	probably	be	stuffed	,	poor	thing	!
"	是的	;	她	将要	大概	是	填充	,	贫穷的	事物	!

“是的，她可能会被做成标本，可怜的小家伙！”

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði]['roʊzi] [gloʊ] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

"	Presently	they	passed	near	the	rosy	glow	that	lighted	up	the	center	of	the	forest
"	目前	他们	通过了	靠近	这	红润	辉光	那	照明	向上	这	中心	的	这	森林

[wɪð; wɪθ][ɪts] [sɔːft] ['reɪdiəns] ,

with	its	soft	radiance	,
和	它是柔软的		辐射	,

“他们很快就经过了森林中心那片柔和的玫瑰色光芒附近，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [sed] :

and	the	girl	said	:
和	这	女孩	说	:

女孩说：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['pærədaɪs] [lænd] , [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs][lɪv; laɪv] .

"	That	is	the	Paradise	Land	,	where	the	Birds	of	Paradise	live	.
"	那	是	这	天堂	土地	,	在哪里	这	鸟类	的	天堂	居住	.

“那就是天堂之地，天堂鸟居住的地方。”

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][æsk][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɜːrdz][tuː; tə] [let] [juː 'es]['vɪzɪt][ðer; ðər]

The	eagle	has	promised	to	ask	one	of	those	birds	to	let	us	visit	their
这	鹰	有	承诺	到	问	一	的	那些	鸟类	到	让	我们	访问	他们的

['kʌntri] . "

country	.	"
国家	.	"

那只鹰答应会请求其中一只鸟允许我们去它们的国家参观。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['pærədaɪs] ,

"	Oh	,	I	can	do	better	than	that	,	if	you	wish	to	visit	the	Paradise	,
"	哦	,	我	能	做	更好的	比	那	,	如果	你	希望	到	访问	这	天堂	,

“哦，如果你想去天堂，我可以做得更好。”

" [riˈspɔndid] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ; " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [frend]

"	responded	the	bluejay	;	"	for	the	Guardian	of	the	Entrance	is	a	special	friend
"	回应	这	蓝鸟	;	"	为了	这	监护人	的	这	入口	是	一个	特别的	朋友

[ʌv; əv] [maɪn] ,

of	mine	,
的	矿	,

“蓝鸟回答说：‘因为入口的守护者是我的一位特殊朋友。’”

[ænd; ənd] [wɪl] [duː] [wətˈevər] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] . "

and	will	do	whatever	I	ask	him	to	.	"
和	将要	做	任何	我	问	他	到	.	"

他会做我让他做的任何事。

" [wɪl] [hiː; hi] , ['riːəli] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	Will	he	,	really	?	"	asked	the	girl	,	in	delight	.
"	将要	他	,	真的	?	"	问	这	女孩	,	在	喜	.

“他真的会吗？”女孩欣喜地问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ,

Some	**day**	**I**	**will**	**take**	**you**	**over**	**there**	**,**
一些	天	我	将要	拿	你	超过	那里	,

总有一天我会带你去那里。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] ['paʊərf(ə)l] [frendz] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [hæz; həz] . "

and	**then**	**you**	**will**	**see**	**what**	**powerful**	**friends**	**Policeman**	**Bluejay**	**has**	**.**	**"**
和	然后	你	将要	看	什么	强大的	朋友们	警察	蓝鸟	有	.	"

然后你就会知道蓝鸟警官有哪些厉害的朋友了。

" [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	**I'd**	**like**	**that**	**,**	**"**	**declared**	**Twinkle**	**.**
"	ID	喜欢	那	,	"	声明	闪烁	.

“我喜欢那样，”小星星说道。

[ðer; ðər] [swɪft] [flaɪt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] ['veri] ['ræpɪdli] ,

Their	**swift**	**flight**	**enabled**	**them**	**to**	**cover**	**the**	**remaining**	**distance**	**very**	**rapidly**	**,**
他们的	迅速	航班	已启用	他们	到	覆盖	这	其余的	距离	非常	快速	,

它们的快速飞行使它们能够迅速飞越剩余的距离。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .

and	**soon**	**they**	**were**	**at**	**home**	**again**	**.**
和	很快	他们	是	在	家	再次	.

很快他们就回到了家。

[ðeɪ] [fɜːrst] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] ,

They	**first**	**flew**	**to**	**the**	**nest**	**of**	**the**	**goldfinches**	**,**
他们	第一的	飞翔	到	这	巢	的	这	金翅雀	,

它们首先飞到了金翅雀的巢穴，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [wer] [ðə; ði] [lɑːrk] - ['tʃɪldrən] [lɪvd] .

which	**was**	**in**	**a**	**tree**	**not**	**far**	**from**	**the**	**maple**	**where**	**the**	**lark**	**-**	**children**	**lived**	**.**
哪个	曾是	在	一个	树	不是	远的	从	这	枫	在哪里	这	云雀	-	孩子们	居住地	.

那棵树离云雀孩子们居住的枫树不远。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['taɪni] [bɜːrdz] , [huː] [wɜːr; wər] [jet] [soʊ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpləs] [ɪn'diːd] .

There	**they**	**found**	**the**	**tiny**	**birds**	**,**	**who**	**were**	**yet**	**so**	**new**	**that**	**they**	**were**	**helpless**	**indeed**	**.**
那里	他们	成立	这	微小的	鸟类	,	WHO	是	然而	所以	新的	那	他们	是	无助	的确	.

他们在那里发现了这些小鸟，它们还太小，非常无助。

['mɪsɪz] . ['redbrest] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [nest] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Mrs	**.**	**Redbreast**	**was**	**sitting**	**by**	**the**	**nest**	**when**	**they**	**arrived**	**,**	**and**	**she**	**said**	**:**
太太	.	红胸鸟	曾是	坐着	经过	这	巢	什么时候	他们	到达的	,	和	她	说	:

他们到达时，红胸知更鸟夫人正坐在鸟巢旁，她说：

" [ðə; ði] [pʊr] ['ɔrfən] [ɑːr; ər] [stɪl] ['hʌŋgri] ,

"	**The**	**poor**	**orphans**	**are**	**still**	**hungry**	**,**
"	这	贫穷的	孤儿	是	仍然	饥饿的	,

“可怜的孤儿们仍然挨饿，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [fed] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nɪr] .

although	**I**	**have**	**fed**	**them**	**all**	**the**	**insects**	**I**	**could**	**find**	**near**	**.**
虽然	我	有	美联储	他们	全部	这	昆虫	我	可以	寻找	靠近	.

虽然我已经把附近能找到的所有昆虫都喂给了它们。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] ,

But	**I**	**am**	**glad**	**that**	**you**	**have**	**come**	**,**
但	我	是	高兴的	那	你	有	来	,

但我很高兴你来了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ['lʊkɪŋ] ['æftər][maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] . "

for	it	is	time	I	was	at	home	looking	after	my	own	little	ones	.	"
为了	它	是	时间	我	曾是	在	家	寻找	后	我的	自己的	小的	一个	.	"

因为我该回家照顾我的孩子们了。

" - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] - [dɑːptəd][ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [soʊ][wiː; wi] [wɪl]

"	Chubbins	and	I	have	'	dopted	the	goldfinches	,	"	said	Twinkle	,	"	so	we	will
"	-	和	我	有	-	收养	这	金翅雀	,	"	说	闪烁	,	"	所以	我们	将要

[lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] [naʊ] .

look	after	them	now	.
看	后	他们	现在	.

“我和查宾斯收养了金翅雀，”闪闪说，“所以我们现在要照顾它们。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['redbrest] ,

But	it	was	very	nice	of	you	,	Mrs	.	Redbreast	,
但	它	曾是	非常	好的	的	你	,	太太	.	红胸鸟	,

红胸夫人，您真是太好了。

[tuː; tə] [teɪk] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [əˈraɪvd] . "

to	take	take	care	of	them	until	we	arrived	.	"
到	拿	拿	关心	的	他们	直到	我们	到达的	.	"

在我们到达之前，请他们帮忙照顾他们。

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['neɪbərli] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['prɪti] [bɜːrd] ;

"	Well	,	I	like	to	be	neighborly	,	"	returned	the	pretty	bird	;
"	出色地	,	我	喜欢	到	是	邻里	,	"	返回	这	漂亮的	鸟	;

“嗯，我喜欢和邻居友好相处，”这只漂亮的鸟儿回答道；

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['kruːəl] [men] ['entər] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] [noʊ] ['mʌðər] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [suːn]

"	and	as	long	as	cruel	men	enter	our	forest	no	mother	can	tell	how	soon
"	和	作为	长的	作为	残忍的	男人	进入	我们的	森林	不	母亲	能	告诉	如何	很快

[hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːfənd] [ænd; ənd] [left] ['helpləs] . "

her	own	little	ones	will	be	orphaned	and	left	helpless	.	"
她	自己的	小的	一个	将要	是	孤儿	和	左边	无助	.	"

“只要残暴的男人进入我们的森林，就没有哪个母亲能预料到自己的孩子何时会成为孤儿，变得无助。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] , ['nɑːdɪŋ] ['greɪvli] .

"	That	is	true	,	"	said	the	policeman	,	nodding	gravely	.
"	那	是	真的	,	"	说	这	警察	,	点头	严重地	.

“没错，”警察严肃地点点头说道。

[soʊ]['mɪsɪz] . ['redbrest] [fluː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [naʊ] - [lʊkt] ['kjʊriəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] ,

So	Mrs	.	Redbreast	flew	away	and	now	Chubbins	looked	curiously	into	the	nest	,
所以	太太	.	红胸鸟	飞翔	离开	和	现在	-	看起来	奇怪的是	进入	这	巢	,

于是红胸知更鸟夫人飞走了，这时，小胖墩好奇地望着鸟巢。

[wer] ['sevrəl] ['flʌfi] ['hedz] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['lɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] [æz; əz] [waɪd] ['oʊpən][æz; əz]

where	several	fluffy	heads	were	eagerly	lifted	with	their	bills	as	wide	open	as
在哪里	一些	蓬松的	头部	是	急切地	抬起	和	他们的	账单	作为	宽的	打开	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [stretʃ] .

they	could	possibly	stretch	.
他们	可以	可能	拉紧	.

那里有好几个毛茸茸的小脑袋急切地抬起来，嘴巴张得老大。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] , ['twɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	They	must	be	just	awful	hungry	,	Twink	,	"	said	the	boy	.
"	他们	必须	是	只是	可怕	饥饿的	,	特温克	,	"	说	这	男生	.

“他们一定饿坏了，小家伙，”男孩说。

" [oʊ] , [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] , " [əbˈzɜːrvd] [pəˈliːsmən] ['bluːdʒeɪ] , ['kɑːmli] .

"	Oh	,	they're	always	like	that	,	"	observed	Policeman	Bluejay	,	calmly	.
"	哦	,	它们是	总是	喜欢	那	,	"	观察到	警察	蓝鸟	,	平静地	.

“哦，他们总是这样，”蓝鸟警官平静地说道。

" [wen] ['eniwʌn] [ɪz] [ə'raʊnd] [ðeɪ] ['oʊpən][ðer; ðər] [maʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [fed] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" When anyone is around they open their mouths to be fed , whether they are
" 什么时候 任何人 是 大约 他们 打开 他们的 嘴 到 是 美联储 , 无论 他们 是
['hʌŋgri] [ɔːr][nɑːt] .
hungry or not .
饥饿的 或者 不是 .

“只要有人在附近，它们就会张开嘴巴要吃东西，不管它们饿不饿。”

[its] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] . "
It's the way with birdlets . "
它是 这 方式 和 小鸟 . "

这就是雏鸟的习性。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fiːd] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] .
" What shall we feed them ? " asked Twinkle .
" 什么 将 我们 喂养 他们 ? " 问 闪烁 .

“我们该喂它们吃什么呢？”闪闪问道。

" [oʊ] , ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] , " [sed] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ,
" Oh , anything at all ; they are not particular , " said the bluejay ,
" 哦 , 任何事物 在 全部 ; 他们 是 不是 特别的 , " 说 这 蓝鸟 ,

“哦，什么都行；它们不挑食，”蓝鸟说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [ænd; ənd]
and then he flew away and left the child - larks to their new and
和 然后 他 飞翔 离开 和 左边 这 孩子 - 云雀 到 他们的 新的 和
['ɪntrəstɪŋ] [tæsk] .
interesting task .
有趣的 任务 .

然后他飞走了，留下小云雀们去完成它们新的、有趣的任务。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] , " [sed] - .
" I'll be the father , and you be the mother , " said Chubbins .
" 患病的 是 这 父亲 , 和 你 是 这 母亲 , " 说 - .

“我来当父亲，你来当母亲，”查宾斯说。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['twɪŋk(ə)l] .
" All right , " answered Twinkle .
" 全部 正确的 , " 回答 闪烁 .

“好的，”闪闪回答道。

" [piːp] ! [piːp] ! [piːp] ! " [sed] [ðə; ði]['taɪni] ['goʊldfɪntʃ] .
" Peep ! peep ! peep ! " said the tiny goldfinches .
" 窥视 ! 窥视 ! 窥视 ! " 说 这 微小的 金翅雀 .

“啾！啾！啾！”小金翅雀们叫道。

" [piːp] !
" PEEP !
" 窥视 !

“窥视！

[piːp] !
PEEP !
窥视 !

窥视！

[piːp] !
PEEP !
窥视 !

窥视！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['goʊldfɪntʃ]
" CRIED THE BABY GOLDFINCHES
" 哭 这 婴儿 金翅雀

小金翅雀哭了起来。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪt] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [riˈmɑːkt]
" I wonder if the luncheon in our basket would agree with them , " remarked
" 我 想知道 如果 这 午餐 在 我们的 篮子 会 同意 和 他们 , " 评论
[ðə; ði][gɜːrl] ,
the girl ,
这 女孩 ,

“我不知道我们篮子里的午餐他们是否会喜欢，”女孩说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [maʊðz] [rɪ'flektɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɜːrtʃt] [hɜːr; hər] [oʊn] [braʊn] ['bɑːdi]
looking at the open mouths reflectively as she perched her own brown body
寻找 在 这 打开 嘴 反思地 作为 她 栖息 她 自己的 棕色的 身体
[ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [nest] .
upon the edge of the deep nest .
之上 这 边缘 的 这 深的 巢 .

她若有所思地看着那些张开的嘴巴，将自己棕色的身体栖息在深巢的边缘。

" [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Might try it , " suggested the boy .
" 可能 尝试 它 , " 建议 这 男生 .

“或许可以试试，”男孩建议道。

" [ðə; ði][kɑːp] [sez] [ðeə(r)] [nɑːt] [pər'tɪkjələr] ,
" The cop says they're not particular ,
" 这 警察 说道 它们是 不是 特别的 ,

警察说他们并不挑剔，

[ænd; ənd] [wɒts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and what's good enough for us ought to be good enough for them .
和 是什么 好的 足够的 为了 我们 应该 到 是 好的 足够的 为了 他们 .

对我们来说足够好的东西，对他们来说也应该足够好。

" [soʊ] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['bæskɪt] [hʌŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
" So they flew to where the basket hung among the thick leaves of the tree ,
" 所以 他们 飞翔 到 在哪里 这 篮子 悬挂 之中 这 厚的 树叶 的 这 树 ,

于是，他们飞到挂着篮子的那棵树茂密树叶间。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
which had served to prevent the men from discovering it ,
哪个 有 服务 到 防止 这 男人 从 发现 它 ,

这使得这些人未能发现它。

[ænd; ənd] [krept] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
and crept underneath the cloth that covered it .
和 悄悄地爬 下 这 布 那 涵盖 它 .

然后爬到了覆盖着它的布料下面。

" [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [laɪk] [best] , " [æskt] - , " [ðə; ði] ['pɪkəlz] [ɔːr][ðə; ði] [tʃiːz] ?
" Which do you think they'd like best , " asked Chubbins , " the pickles or the cheese ?
" 哪个 做 你 思考 他们会 喜欢 最好的 , " 问 - , " 这 泡菜 或者 这 奶酪 ?
"
"
"

“你觉得他们最喜欢哪个？”查宾斯问道，“是酸黄瓜还是奶酪？”

" ['niːðər] [wʌn] , " ['twɪŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" Neither one , " Twinkle replied .
" 两者都不 一 , " 闪烁 回复 .

“都不是，”特温克尔回答道。

" [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

"	The	sandwiches	will	be	best	for	them	.
"	这	三明治	将要	是	最好的	为了	他们	.

“三明治最适合他们。”

[weɪt] ; [aɪl] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ðæt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [bred] .

Wait	;	I'll	pick	out	some	of	the	meat	that	is	between	the	slices	of	bread	.
等待	;	患病的	挑选	出去	一些	的	这	肉	那	是	之间	这	切片	的	面包	.

等等，我把夹在面包片之间的肉挑出来一些。

[ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [laɪk] [ðæt] . "

They'll	be	sure	to	like	that	.	"
他们会	是	当然	到	喜欢	那	.	"

他们肯定会喜欢的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ə'griːd] - , ['prɑːmptli] .

"	Of	course	,	"	agreed	Chubbins	,	promptly	.
"	的	课程	,	"	同意	-	,	及时	.

“当然，”查宾斯立刻同意道。

" [ðeɪl] [θɪŋk] [ɪts] [bʌgz] .

"	They'll	think	it's	bugs	.
"	他们会	思考	它是	漏洞	.

他们会认为这是虫子。

" [soʊ] [iːtʃ] [wʌn] ['drægd] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ,

"	So	each	one	dragged	out	a	big	piece	of	meat	from	a	sandwich	,
"	所以	每个	一	拖拽	出去	一个	大的	片	的	肉	从	一个	三明治	,

于是，他们每个人都从三明治里拽出一大块肉，

[ænd; ənd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] [ɪn] [wʌn] [klɔː] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [flaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [tuː; tə]

and	by	holding	it	fast	in	one	claw	they	managed	to	fly	with	the	burden	to
和	经过	保持	它	快速地	在	一	爪	他们	管理	到	飞	和	这	负担	到

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] ['beɪbiːz] .

the	nest	of	the	goldfinch	babies	.
这	巢	的	这	金翅雀	婴儿	.

它们用一只爪子紧紧抓住它，带着它飞向金翅雀幼鸟的巢穴。

" [dəunt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , " ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	Don't	give	it	to	'	em	all	at	once	,	"	cautioned	the	girl	.
"	不	给	它	到	-	呃	全部	在	一次	,	"	警告	这	女孩	.

“不要一次性全给他们，”女孩告诫道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃoʊk] - [ɪm] . "

"	It	would	choke	'	em	.	"
"	它	会	呛	-	呃	.	"

“它会让他们窒息。”

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] - .

"	I	know	,	"	said	Chubbins	.
"	我	知道	,	"	说	-	.

“我知道，”查宾斯说。

[hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] -

He	tore	off	a	tiny	bit	of	the	meat	and	dropped	it	into	one	of	the	wide	-
他	撕裂	离开	一个	微小的	少量	的	这	肉	和	掉落	它	进入	一	的	这	宽的	-

['oʊpən] [bɪlz] .

open	bills	.
打开	账单	.

他撕下一小块肉，放进一张敞开的钞票里。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] [ə'gen] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

Instantly	**it**	**was**	**gone**	**and**	**the**	**mouth**	**was**	**open**	**again**	**for**	**more**	**.**
即刻	它	曾是	已消失	和	这	嘴	曾是	打开	再次	为了	更多的	.

瞬间，食物消失了，嘴巴又张开，想要吃更多。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['dɪnər] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

They	**tried**	**to**	**divide**	**the**	**dinner**	**equally**	**among**	**them**	**,**
他们	尝试	到	划分	这	晚餐	同样地	之中	他们	,

他们试图将晚餐平均分配。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [soʊ] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [soʊ] ['rævənəs] [tuː; tə] [iːt] ['evriθɪŋ] [ðæt]

but	**they**	**all**	**looked**	**so**	**alike**	**and**	**were**	**so**	**ravenous**	**to**	**eat**	**everything**	**that**
但	他们	全部	看起来	所以	同样	和	是	所以	贪婪的	到	吃	一切	那

[wʌz; wəz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [bɪlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

was	**dropped**	**into**	**their**	**bills**	**that**	**it**	**was**	**hard**	**work**	**to**	**keep**	**track**	**of**	**which**
曾是	掉落	进入	他们的	账单	那	它	曾是	难的	工作	到	保持	追踪	的	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [fed] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] .

had	**been**	**fed**	**and**	**which**	**had**	**not**	**.**
有	到过	美联储	和	哪个	有	不是	.

但它们看起来都一样，而且都非常贪婪，想要吃掉投喂到嘴里的任何东西，因此很难分辨哪些已经喂过，哪些还没有喂过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

警察蓝鸟(Policeman Bluejay)

第4/6页

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] [wɜːr; wər]['pɑːzətɪv] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

But	the	child	-	larks	were	positive	that	each	one	had	had	enough	to	keep
但	这	孩子	-	云雀	是	积极的	那	每个	一	有	有	足够的	到	保持

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] ,

it	from	starving	,
它	从	饥饿	,

但小云雀们都确信自己吃得饱，不会饿死。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [brest] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

because	there	was	a	big	bunch	in	front	of	each	little	breast	that	was	a
因为	那里	曾是	一个	大的	束	在	正面	的	每个	小的	胸部	那	曾是	一个

['sɜːrt(ə)n] [pruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [krɑːp] .

certain	proof	of	a	full	crop	.
肯定	证明	的	一个	满的	庄稼	.

因为每个小乳房前面都有一大团乳房，这足以证明乳房已经丰满。

[ðə; ði][nekst][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [drɪŋk] ;

The	next	task	of	the	guardians	was	to	give	the	birdlets	drink	;
这	下一个	任务	的	这	守护者	曾是	到	给	这	小鸟	喝	;

守护者的下一个任务是给小鸟喂水；

[soʊ]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][baɪ] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl]

so	Twinkle	and	Chubbins	flew	to	the	brook	and	by	hunting	around	a	while
所以	闪烁	和	-	飞翔	到	这	溪	和	经过	打猎	大约	一个	尽管

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən]['eɪkɔːrn] - [kʌp] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [triːz] .

they	found	an	acorn	-	cup	that	had	fallen	from	one	of	the	oak	trees	.
他们	成立	一个	橡子	-	杯子	那	有	倒下	从	一	的	这	橡木	树木	.

于是，闪闪和胖乎乎飞到了小溪边，四处寻找了一会儿，他们找到了一只从橡树上掉下来的橡子杯。

[ðɪs] [ðeɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] ['twɪŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['lɑːrdʒər]

This	they	filled	with	water	,	and	then	Twinkle	,	who	was	a	trifle	larger
这	他们	已填	和	水	,	和	然后	闪烁	,	WHO	曾是	一个	琐事	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] - [lɑːrk] ,

than	the	boy	-	lark	,
比	这	男生	-	云雀	,

他们往里面灌满了水，然后放进去了小闪闪，它比那只小云雀略大一些。

[klʌtʃt] [ðə; ði] [kʌp] ['fɜːrmli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [toʊz] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrfən] [wɪ'ðaʊt]

clutched	the	cup	firmly	with	her	toes	and	flew	back	to	the	orphans	without
紧握	这	杯子	牢牢	和	她	脚趾	和	飞翔	后退	到	这	孤儿	没有

['spɪlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] .

spilling	more	than	a	few	drops	.
溢出	更多的	比	一个	很少	滴	.

她用脚趾紧紧抓住杯子，飞快地飞回孤儿们身边，没有洒出一滴水。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː] [iːtʃ] ['oʊpən] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen]

They	managed	to	pour	some	of	the	water	into	each	open	mouth	,	and	then
他们	管理	到	倒	一些	的	这	水	进入	每个	打开	嘴	,	和	然后

['twɪŋk(ə)l] [sed] :

Twinkle	said	:
闪烁	说	:

他们设法往每个张开的嘴里倒了一些水，然后闪闪说：

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[ðeɪ] [wəʊnt] [daɪ] [ʌv; əv] ['iːðər] ['hʌŋgər] [ɔːr] [θɜːrst] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [tʃʌb] .

they	won't	die	of	either	hunger	or	thirst	in	a	hurry	,	Chub	.
他们	惯于	死	的	任何一个	饥饿	或者	口渴	在	一个	匆忙	,	鲢鱼	.

查布，他们不会很快死于饥饿或口渴。

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [fiːd] [ɑːr'selvz] . "

So	now	we	can	feed	ourselves	.	"
所以	现在	我们	能	喂养	我们自己	.	"

现在我们可以养活自己了。

" [ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['oʊpən] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['daʊtfəli] .

"	Their	mouths	are	still	open	,	"	returned	the	boy	,	doubtfully	.
"	他们的	嘴	是	仍然	打开	,	"	返回	这	男生	,	怀疑地	.

“他们的嘴还张着呢，”男孩疑惑地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	It	must	be	a	habit	they	have	,	"	she	answered	.
"	它	必须	是	一个	习惯	他们	有	,	"	她	回答	.

“这一定是他们的习惯，”她回答道。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [get] ['taɪərd] ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [bɪlz] [ðæt] [wei] ? "

"	Wouldn't	you	think	they'd	get	tired	stretching	their	bills	that	way	?	"
"	不会	你	思考	他们会	得到	疲劳的	伸展	他们的	账单	那	方式	?	"

“你不觉得他们这样省着花账会累吗？”

" [piːp] ! [piːp] ! [piːp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['goʊldfɪntʃ] .

"	Peep	!	peep	!	peep	!	"	cried	the	baby	goldfinches	.
"	窥视	!	窥视	!	窥视	!	"	哭	这	婴儿	金翅雀	.

“啾！啾！啾！”小金翅雀们叫着。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] , " [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

"	You	see	,	"	said	the	boy	,	with	a	wise	look	,	"	they	don't	know	any	better	.
"	你	看	,	"	说	这	男生	,	和	一个	明智的	看	,	"	他们	不	知道	任何	更好的	.

“你看，”男孩一脸睿智地说，“他们不懂事。”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɔːg] [wʌns] [ðæt] [hauld] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

I	had	a	dog	once	that	howled	every	time	we	shut	him	up	.
我	有	一个	狗	一次	那	嚎叫	每一个	时间	我们	关闭	他	向上	.

我以前养过一条狗，每次我们让它安静下来，它都会嚎叫。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [hiː; hi] [stɑːpt] ['haʊlɪŋ] .

But	if	we	let	him	alone	he	stopped	howling	.
但	如果	我们	让	他	独自的	他	停止	嚎叫	.

但如果我们不去打扰他，他就停止嚎叫了。

[wiːl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [let] [ðiːz] ['begərz] [ə'loʊn] [ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	go	and	get	something	to	eat	and	let	these	beggars	alone	a	while	.
出色地	去	和	得到	某物	到	吃	和	让	这些	乞丐	独自的	一个	尽管	.

我们去弄点吃的，暂时别理这些乞丐。

[pər'hæps] [ðeɪl] [ʃʌt] [ðer; ðər] [maʊðz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [bæk] [ə'gen] . "

Perhaps	they'll	shut	their	mouths	by	the	time	we	get	back	again	.	"
也许	他们会	关闭	他们的	嘴	经过	这	时间	我们	得到	后退	再次	.	"

或许等我们回去的时候，他们就会闭嘴了。

" ['meɪbi] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Maybe	,	"	replied	Twinkle	.
"	或许	,	"	回复	闪烁	.

“也许吧，”闪闪回答道。

[ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['lʌntʃən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

They	got	their	own	luncheon	from	the	basket	,
他们	得到	他们的	自己的	午餐	从	这	篮子	,

他们从篮子里拿了自己的午餐。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['goʊldfɪntʃ] .

and	afterward	perched	on	the	tree	near	the	nest	of	the	little	goldfinches	.
和	之后	栖息	在	这	树	靠近	这	巢	的	这	小的	金翅雀	.

随后，它栖息在小金翅雀巢附近的树上。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðer; ðər][oʊld] [nest] [ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] ,

They	did	not	feel	at	all	comfortable	in	their	old	nest	in	the	maple	,
他们	做过	不是	感觉	在	全部	舒服的	在	他们的	老的	巢	在	这	枫	,

它们在枫树上的旧巢里一点也不舒服。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði]['trædʒɪk] ['dɛθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	they	could	not	forget	the	tragic	deaths	of	the	inhabitants	of	the
因为	他们	可以	不是	忘记	这	悲惨	死亡人数	的	这	居民	的	这

[θriː] ['hɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði] [triː] — [ðə; ði] [θriː] " [flæts] " [æz; əz] [pʊr] [wɪsk] [hæd; həd] ['merəli] [kɔːld]

three	hollows	in	the	tree	—	the	three	"	flats	"	as	poor	Wisk	had	merrily	called
三	空心	在	这	树	一	这	三	"	公寓	"	作为	贫穷的	搅拌器	有	兴高采烈地	称为

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们无法忘记树洞里三个空洞居民的悲惨死亡——可怜的威斯克曾兴高采烈地称它们为三个“公寓”。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔrfən] ,

During	the	afternoon	several	of	the	birds	came	to	call	upon	the	orphans	,
期间	这	下午	一些	的	这	鸟类	来了	到	称呼	之上	这	孤儿	,

下午时分，有好几只鸟飞来探望这些孤儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pruːv(ə)l] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər]

and	they	all	nodded	approval	when	they	found	the	child	-	larks	watching	over
和	他们	全部	点头	赞同	什么时候	他们	成立	这	孩子	-	云雀	观看	超过

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

the	little	ones	.
这	小的	一个	.

当他们发现孩子们在照看小家伙们时，都点头表示赞许。

['twɪŋk(ə)l] ['kwestʃənd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [ðæt] [trɪk] [ðə; ði]['beɪbiːz]

Twinkle	questioned	some	of	the	mothers	anxiously	about	that	trick	the	babies
闪烁	被质问	一些	的	这	母亲们	焦虑地	关于	那	诡计	这	婴儿

[hæd; həd][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [bɪlz] ['oʊpən][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

had	of	keeping	their	bills	open	and	crying	for	food	,
有	的	保持	他们的	账单	打开	和	哭泣	为了	食物	,

Twinkle焦急地询问一些母亲，关于婴儿们那种打开钞票哭着要吃的伎俩，到底是怎么回事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ækʃnz] .

but	she	was	told	to	pay	no	attention	to	such	actions	.
但	她	曾是	讲述	到	支付	不	注意力	到	这样的	行动	.

但她被告知不必理会这些举动。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrfən] , [huː] [wɜːr; wər] ['riːəli] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd]

Nevertheless	,	the	pleadings	of	the	orphans	,	who	were	really	stuffed	full	of	food
尽管如此	,	这	诉状	的	这	孤儿	,	WHO	是	真的	填充	满的	的	食物

,

,

,

然而，这些孤儿的恳求，尽管他们实际上已经吃得饱饱的，

[meɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] [soʊ] ['nɜːrvəs] [ðæt] [ðeɪ] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

made	the	child	-	larks	so	nervous	that	they	hailed	with	delight	the	arrival	of
制成	这	孩子	-	云雀	所以	紧张的	那	他们	赞誉	和	喜	这	到达	的

[pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrlɪ] ['iːvnɪŋ] .

Policeman	Bluejay	in	the	early	evening	.
警察	蓝鸟	在	这	早期的	晚上	.

这让小云雀们紧张不已，以至于傍晚时分警察蓝鸟到来时，它们都高兴地欢呼起来。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['mɪsɪz] . ['tʃæfɪntʃ] ,

The	busy	officer	had	brought	with	him	Mrs	.	Chaffinch	,
这	忙碌的	官	有	带来	和	他	太太	.	金翅雀	,

这位忙碌的军官带来了查芬奇夫人。

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [huːz] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['waɪldkæt]

a	widow	whose	husband	had	been	killed	a	few	days	before	by	a	savage	wildcat
一个	寡妇	谁	丈夫	有	到过	被杀	一个	很少	天	前	经过	一个	野蛮的	野猫

.

:

.

一位寡妇，她的丈夫几天前被一只凶猛的野猫咬死了。

['mɪsɪz] . ['tʃæfɪntʃ] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

Mrs	.	Chaffinch	declared	she	would	be	delighted	to	become	a	mother	to	the
太太	.	金翅雀	声明	她	会	是	高兴极了	到	变得	一个	母亲	到	这

['lɪt(ə)l] ['goʊldfɪntʃ] ,

little	goldfinches	,
小的	金翅雀	,

金翅雀太太表示，她很乐意成为这些小金翅雀的母亲。

[ænd; ənd] [rɪr] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] .

and	rear	them	properly	.
和	后部	他们	适当地	.

并妥善饲养它们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [gʊd] [sək'ses] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [kleɪmd]

She	had	always	had	good	success	in	bringing	up	her	own	children	,	she	claimed
她	有	总是	有	好的	成功	在	带来	向上	她	自己的	孩子们	,	她	声称

,

,

,

她声称，自己一直以来都非常成功地抚养自己的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['kʌznz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] ,

and	the	goldfinches	were	first	cousins	to	the	chaffinches	,
和	这	金翅雀	是	第一的	表兄弟姐妹	到	这	金翅雀	,

金翅雀和苍头燕雀是近亲。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [weɪz] ['pɜːrfɪktli] .

so	she	was	sure	to	understand	their	ways	perfectly	.
所以	她	曾是	当然	到	理解	他们的	方式	完美	.

所以她肯定完全了解他们的行事方式。

['twɪŋk(ə)l] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] [æt; ət][fɜːrst] ,

Twinkle	did	not	want	to	give	up	her	charges	at	first	,
闪烁	做过	不是	想	到	给	向上	她	收费	在	第一的	,

起初，特温克尔并不想放弃她的指控。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ;

as	she	had	become	interested	in	them	;
作为	她	有	变得	感兴趣的	在	他们	;

因为她对他们产生了兴趣；

[bʌt; bət] - [hi:vd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ðə; ði] "

but	Chubbins	heaved	a	sigh	of	relief	and	declared	he	was	glad	the	"
但	-	喘息	一个	叹	的	宽慰	和	声明	他	曾是	高兴的	这	"

['restləs] ['lɪt(ə)l] ['begərz] " [hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] [ðæt] [nu:] [mɔ:r] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ðæn; ðən][hi:; hi]

restless	little	beggars	"	had	a	mother	that	knew	more	about	them	than	he
不安	小的	乞丐	"	有	一个	母亲	那	知道	更多的	关于	他们	比	他

[dɪd] .

did	.
做过	.

但查宾斯长舒了一口气，并表示他很高兴这些“不安分的小乞丐”有一个比他更了解他们的母亲。

[ðə; ði]['bluːdʒeɪ]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

The	bluejay	hinted	that	he	considered	the	widow's	experience	would	enable
这	蓝鸟	暗示	那	他	经过考虑的	这	寡妇的	经验	会	使能够

[hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi] ['goʊldfɪntʃ] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][ə; eɪ][tʃaɪld] - [lɑ:rk] [hu:]

her	to	do	more	for	the	baby	goldfinches	than	could	a	child	-	lark	who
她	到	做	更多的	为了	这	婴儿	金翅雀	比	可以	一个	孩子	-	云雀	WHO

[hæd; həd] ['nevər] [jet] [leɪd][æn; ən] [eg] ,

had	never	yet	laid	an	egg	,
有	绝不	然而	铺设	一个	蛋	,

蓝鸟暗示说，他认为寡妇的经历能让她比从未下过蛋的幼年云雀更好地照顾金翅雀宝宝。

[ænd; ənd][soʊ]['twɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] ['dʒʌdʒmənt] .

and	so	Twinkle	was	forced	to	yield	to	his	superior	judgment	.
和	所以	闪烁	曾是	强制	到	屈服	到	他的	优越的	判断	.

于是，特温克尔不得不服从他的更高判断。

['mɪsɪz] . ['tʃæfɪntʃ] ['setld] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] ['mʌðərli] ['mænər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nest] ,

Mrs	.	Chaffinch	settled	herself	in	a	motherly	manner	upon	the	nest	,
太太	.	金翅雀	定居	她自己	在	一个	母性	方式	之上	这	巢	,

金翅雀太太像母亲一样在巢里安顿下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɜ:rd] - ['tʃɪldrən] [beɪd] [hɜ:r; hər] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]

and	the	two	bird	-	children	bade	her	good	-	night	and	returned	to	their
和	这	二	鸟	-	孩子们	巴德	她	好的	-	夜晚	和	返回	到	他们的

[oʊn] ['meɪp(ə)l] [tri:] ,

own	maple	tree	,
自己的	枫	树	,

两只鸟儿向她道了晚安，然后飞回了自己的枫树上。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] ['weɪkfl] [naɪt] ,

where	they	had	a	rather	wakeful	night	,
在哪里	他们	有	一个	相当	清醒	夜晚	,

他们度过了一个相当难眠的夜晚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - ['θɔ:tləsli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [bi:; bi] ['hɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði]

because	Chubbins	thoughtlessly	suggested	that	the	place	might	be	haunted	by	the
因为	-	不经思考地	建议	那	这	地方	可能	是	闹鬼的	经过	这

['goʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [aʊl] ,

ghosts	of	the	gray	owl	,
鬼魂	的	这	灰色的	猫头鹰	,

因为查宾斯不假思索地认为这个地方可能有灰猫头鹰的鬼魂出没。

[wɪsk] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['pɑ:səm] .

Wisk	,	and	Mrs	.	'	Possum	.
搅拌器	,	和	太太	.	-	负鼠	.

威斯克和“负鼠夫人”。

[bʌt; bət] ['i:ðər] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [hæd; həd][noʊ] ['goʊsts] [ɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [pə'laɪt] [tu:; tə] ['bɑ:ðər]
But **either** **the** **poor** **things** **had** **no** **ghosts** **or** **they** **were** **too** **polite** **to** **bother**
但 任何一个 这 贫穷的 事物 有 不 鬼魂 或者 他们 是 也 有礼貌的 到 打扰
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] - [lɑ:ks] .
the **little** **child** **-** **larks** **.**
这 小的 孩子 - 云雀 .

但要么这些可怜的家伙没有鬼魂，要么他们太有礼貌了，不好意思去打扰那些小孩子。

[['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[CHAPTER XII]
[章 十二]

【第十二章】

[ðə; ði] ['gɑ:rdiən]
The **Guardian**
这 监护人

《卫报》

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [deɪ] , ['sʌni] [ænd; ənd] [braɪt] .
The **next** **morning** **ushered** **in** **a** **glorious** **day** **,** **sunny** **and** **bright** **.**
这 下一个 早晨 引导 在 一个 辉煌 天 , 阳光明媚 和 明亮的 .

第二天早晨阳光明媚，是个美好的日子。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [blu:] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [bri:z] ['rʌfld] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv]
The **sky** **was** **a** **clear** **blue** **,** **and** **only** **a** **slight** **breeze** **ruffled** **the** **leaves** **of**
这 天空 曾是 一个 清除 蓝色的 , 和 仅有的 一个 轻微 微风 褶皱的 这 树叶 的
[ðə; ði] [tri:z] .
the **trees** **.**
这 树木 .

天空湛蓝清澈，只有微风轻拂树叶。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['kɔ:lɪŋ] ['merəli]
Even **before** **Twinkle** **and** **Chubbins** **were** **awake** **the** **birds** **were** **calling** **merrily**
甚至 前 闪烁 和 - 是 醒 这 鸟类 是 呼叫 兴高采烈地
[tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
to **one** **another** **throughout** **the** **forest** **,**
到 一 其他 自始至终 这 森林 ,

甚至在小星星和小胖墩醒来之前，森林里的鸟儿们就已经开始欢快地互相鸣叫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪpmənŋks] [tʃɜ:pt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [brɪsk] , ['bɪznəslaɪk] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [s'kʌtld]
and **the** **chipmonks** **chirped** **in** **their** **own** **brisk** **,** **businesslike** **way** **as** **they** **scuttled**
和 这 花栗鼠 啁啾 在 他们的 自己的 轻快 , 商业化 方式 作为 他们 沉没
[frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] .
from **tree** **to** **tree** **.**
从 树 到 树 .

花栗鼠们用它们特有的干脆利落、干脆利落的方式，从一棵树飞快地跑到另一棵树上。

[waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [pə'li:smən] ['blu:dʒeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
While **the** **child** **-** **larks** **were** **finishing** **their** **breakfast** **Policeman** **Bluejay** **came** **to**
尽管 这 孩子 - 云雀 是 精加工 他们的 早餐 警察 蓝鸟 来了 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

当小云雀们正在吃早餐时，蓝鸟警察走了过来。

[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ['lʊkɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] ['glɑ:si] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['gɔ:rdʒəs] ['kʌlərɪŋz] [ə'piərɪŋ]
his **feathers** **looking** **fresh** **and** **glossy** **and** **all** **his** **gorgeous** **colorings** **appearing**
他的 羽毛 寻找 新鲜的 和 光滑 和 全部 他的 华丽的 着色 出现
[ɪ'speʃəli] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
especially **beautiful** **in** **the** **sunshine** **.**
尤其 美丽的 在 这 阳光 .

他的羽毛看起来鲜亮有光泽，所有华丽的羽毛颜色在阳光下显得格外美丽。

" [tə'deɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] [deɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['pærədaɪs] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Today will be a rare day to visit the Paradise , " he said ;
" 今天 将要 是 一个 稀有的 天 到 访问 这 天堂 , " 他 说 ;

“今天将是参观天堂的难得机会，”他说；

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['eskɔːrt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ,
" so I have come to escort you to the Guardian of the Entrance ,
" 所以 我 有 来 到 护送 你 到 这 监护人 的 这 入口 ,

“所以我前来护送你们去见入口的守护者。”

[huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['entər] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] . "
who I am sure will arrange for you to enter that wonderful country . "
WHO 我 是 当然 将要 安排 为了 你 到 进入 那 精彩的 国家 . "

我相信他一定会安排你进入那个美丽的国家。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .
" It is very kind of you to remember our wish , " said Twinkle .
" 它 是 非常 种类 的 你 到 记住 我们的 希望 , " 说 闪烁 .

“谢谢你们记得我们的愿望，”小星星说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] .
" We are all ready .
" 我们 是 全部 准备好 .

我们都准备好了。

" [soʊ] [ðeɪ] [fluː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər]
" So they flew above the tree - tops and began their journey toward the center
" 所以 他们 飞翔 多于 这 树 - 最高额 和 开始 他们的 旅行 朝向 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .

于是，他们飞越树梢，开始了向森林中心进发的旅程。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] - [hæt][ænd; ənd] [klʌb] ?
" Where's your p'liceman's hat and club ?
" 在哪里? 你的 - 帽子 和 俱乐部 ?

你的警帽和警棍呢?

" - [æskt] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] .
" Chubbins asked the bluejay .
" - 问 这 蓝鸟 .

“查宾斯问蓝鸟。”

" [waɪ] , [aɪ] [left] [ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Why , I left them at home , " was the reply .
" 为什么 , 我 左边 他们 在 家 , " 曾是 这 回复 .

“为什么？我把它们都留在家里了。”对方回答道。

" [aɪm][nɑːt][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːti] [tə'deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" I'm not on official duty today , you know ,
" 我是 不是 在 官方的 责任 今天 , 你 知道 ,

“你知道，我今天不是在执行公务。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['wepən] .
and the Guardian does not like to see anything that looks like a weapon .
和 这 监护人 做 不是 喜欢 到 看 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 武器 .

《卫报》不喜欢看到任何看起来像武器的东西。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['kwɔrəlz] [ɔːr] ['faɪtɪŋ] , [ɔːr] ['nɔːtinəs]

In	his	country	there	are	no	such	things	as	quarrels	or	fighting	,	or	naughtiness
在	他的	国家	那里	是	不	这样的	事物	作为	争吵	或者	斗争	,	或者	顽皮

[ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ;

of	any	sort	;
的	任何	种类	;

在他的国家，没有争吵、打架，也没有任何形式的淘气行为；

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] ['oʊvər][ɔːr] [faɪt]

for	as	they	have	everything	they	want	there	is	nothing	to	quarrel	over	or	fight
为了	作为	他们	有	一切	他们	想	那里	是	没有什么	到	争吵	超过	或者	斗争

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

因为他们拥有了一切想要的东西，所以没有什么可争吵或打斗的。

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs][hæv; həv] [lɔːz] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ðem; ðəm]

The	Birds	of	Paradise	have	laws	,	I	understand	;	but	they	obey	them
这	鸟类	的	天堂	有	法律	,	我	理解	;	但	他们	服从	他们

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld][tuː; tə] ,

because	they	are	told	to	,
因为	他们	是	讲述	到	,

据我所知，天堂鸟也有自己的法则；但它们遵守这些法则是因为有人告诉它们要这样做。

[ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] .

and	not	because	they	are	forced	to	.
和	不是	因为	他们	是	强制	到	.

并非迫于无奈。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] . "

It	would	be	a	bad	country	for	a	policeman	to	live	in	.	"
它	会	是	一个	坏的	国家	为了	一个	警察	到	居住	在	.	"

对警察来说，那将是一个糟糕的国家。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [els] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .

"	But	a	good	place	for	everyone	else	,	"	said	Twinkle	.
"	但	一个	好的	地方	为了	每个人	别的	,	"	说	闪烁	.

“但对其他人来说，这里是个好地方，”特温克尔说。

" [pər'hæps][soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [rɪ'lʌktəntli] .

"	Perhaps	so	,	"	agreed	the	policeman	,	reluctantly	.
"	也许	所以	,	"	同意	这	警察	,	勉强	.

“也许是这样，”警察不情愿地同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðə; ði] ['gʊdi] - ['gʊdi] ['pleɪsɪz] [wʊd] [get] ['ɔːf(ə)l] ['taɪərsəm] [tuː; tə]

"	But	I	sometimes	think	the	goody	-	goody	places	would	get	awful	tiresome	to
"	但	我	有时	思考	这	好东西	-	好东西	地方	会	得到	可怕	令人厌烦	到

[lɪv; laɪv][ɪn] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] .

live	in	,	after	a	time	.
居住	在	,	后	一个	时间	.

“但我有时觉得，在那种循规蹈矩的地方生活一段时间后会变得非常令人厌倦。”

[hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,

Here	in	our	part	of	the	forest	there	is	a	little	excitement	,
这里	在	我们的	部分	的	这	森林	那里	是	一个	小的	激动	,

在我们这片森林里，发生了一些小插曲。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪgɪst] [bɜːrdz]['oʊnli][ə'beɪ]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

for	the	biggest	birds	only	obey	our	laws	through	fear	of	punishment	,
为了	这	最大	鸟类	仅有的	服从	我们的	法律	通过	害怕	的	惩罚	,

体型最大的鸟类之所以遵守我们的法律，仅仅是因为害怕惩罚。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][men] .

and	I	understand	it	is	just	the	same	in	the	world	of	men	.
和	我	理解	它	是	只是	这	相同的	在	这	世界	的	男人	.

据我了解，男人的世界也是如此。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][bɜːrdz] - ['pærədaɪs][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][wʌn] [reɪs] ,

But	in	the	Birds	'	Paradise	there	lives	but	one	race	,
但	在	这	鸟类	-	天堂	那里	生活	但	一	种族	,

但在鸟类天堂里，只生活着一个种族，

['evri] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [pər'tɪkjələr] [nɑːt][tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪn] ['eni] [wei] .

every	member	of	which	is	quite	particular	not	to	annoy	any	of	his	fellows	in	any	way	.
每一个	成员	的	哪个	是	相当	特别的	不是	到	烦人	任何	的	他的	伙伴们	在	任何	方式	.

其中每个成员都非常注意不以任何方式惹恼其他成员。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [wɪl] [æd'mɪt][noʊ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['elɪmənt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kʌntri] .

That	is	why	they	will	admit	no	disturbing	element	into	their	country	.
那	是	为什么	他们	将要	承认	不	令人不安	元素	进入	他们的	国家	.

这就是为什么他们不会允许任何扰乱国家秩序的分子入境。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] , [maɪ] [dɪrz] ,

If	you	are	admitted	,	my	dears	,
如果	你	是	承认	,	我的	亲爱的们	,

亲爱的们，如果你们被录取了，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] ['eni] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] . "

you	must	be	very	careful	not	to	offend	any	one	that	you	meet	.	"
你	必须	是	非常	小心	不是	到	得罪	任何	一	那	你	见面	.	"

你必须非常小心，不要冒犯你遇到的任何人。

" [wiːl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , " ['prɑːmɪst] - .

"	We'll	try	to	be	good	,	"	promised	Chubbins	.
"	出色地	尝试	到	是	好的	,	"	承诺	-	.

“我们会努力做好事，”查宾斯承诺道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ,

"	I	would	not	dare	to	take	any	of	my	own	people	there	,	"	continued	the	bluejay	,
"	我	会	不是	敢	到	拿	任何	的	我的	自己的	人们	那里	,	"	持续	这	蓝鸟	,

“我绝不敢带我的族人去那里，”蓝鸟继续说道。

['flaɪɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ,

flying	swiftly	along	as	they	talked	together	;	"	but	you	two	are	different	,
飞行	迅速地	沿着	作为	他们	谈话	一起	;	"	但	你	二	是	不同的	,

他们一边快速飞行一边交谈；“但是你们两个不一样，

[ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['feri] [bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] [bɜːrdz] .

and	more	like	the	fairy	Birds	of	Paradise	themselves	than	like	our	forest	birds	.
和	更多的	喜欢	这	仙女	鸟类	的	天堂	他们自己	比	喜欢	我们的	森林	鸟类	.

它们更像是仙女般的极乐鸟，而不是我们森林里的鸟类。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [wɪl] [æd'mɪt][juː; jʊ] . "

That	is	the	reason	I	feel	sure	the	Guardian	will	admit	you	.	"
那	是	这	原因	我	感觉	当然	这	监护人	将要	承认	你	.	"

这就是我确信《卫报》会录取你的原因。

" [aɪm] ['nɔːti] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] - , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , ['ɑːnɪstli] .

"	I'm	naughty	sometimes	,	and	so	is	Chubbins	,	"	said	Twinkle	,	honestly	.
"	我是	淘气	有时	,	和	所以	是	-	,	"	说	闪烁	,	诚实地	.

“我有时很淘气，小胖墩也是，”闪闪老实地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eni] ['nɔːtiə] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][help] . "

"	But	we	try	not	to	be	any	naughtier	than	we	can	help	.	"
"	但	我们	尝试	不是	到	是	任何	更顽皮	比	我们	能	帮助	.	"

“但我们尽量不做任何超出我们能力范围的淘气事。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'heɪv] ['veri] ['naɪsli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] .

"	I	am	sure	you	will	behave	very	nicely	,	"	replied	the	bluejay	.
"	我	是	当然	你	将要	表现	非常	很好	,	"	回复	这	蓝鸟	.

“我相信你一定会表现得很好，”蓝鸟回答道。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['roʊzi] [gloʊ] [ə'pɪrd] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

After	a	time	the	rosy	glow	appeared	reflected	in	the	blue	sky	,
后	一个	时间	这	红润	辉光	出现	反映	在	这	蓝色的	天空	,

过了一会儿，玫瑰色的光芒映照在蓝天上。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['reɪdiəns] [siːmd] [tuː; tə]

and	as	they	flew	toward	it	the	soft	and	delightful	radiance	seemed	to
和	作为	他们	飞翔	朝向	它	这	柔软的	和	愉快	辐射	似乎	到

[groʊ] [ænd; ənd] ['diːpən] [ɪn] [ɪn'tensəti] .

grow	and	deepen	in	intensity	.
生长	和	深化	在	强度	.

当他们飞向它时，那柔和而令人愉悦的光芒似乎越来越强，越来越浓郁。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['dæz(ə)l][ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

It	did	not	dazzle	their	eyes	in	the	least	,
它	做过	不是	炫	他们的	眼睛	在	这	至少	,

它丝毫没有让他们感到眼花缭乱。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɪts] ['fɜːrðɪst] ['reɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]

but	as	the	light	penetrated	the	forest	and	its	furthest	rays	fell	upon	the
但	作为	这	光	渗透	这	森林	和	它是	最远	射线	跌倒	之上	这

[gruːp] ,

group	,
团体	,

但当光线穿透森林，最远处的光束落在他们身上时，

[ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [kwɪr] [sens] [ʌv; əv] [ɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [dʒɔɪ] .

they	experienced	a	queer	sense	of	elation	and	light	-	hearted	joy	.
他们	经验丰富的	一个	酷儿	感觉	的	欣喜	和	光	-	心地	喜悦	.

他们体验到了一种奇特的欣喜和轻松的快乐。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [briːz] ['freʃənd] [ænd; ənd] [gruː] [mɔːr] [strɔːŋ] ,

But	now	the	breeze	freshened	and	grew	more	strong	,
但	现在	这	微风	清新	和	生长	更多的	强的	,

但现在微风渐强，风势也越来越大。

['presɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['feðərd] [brests] [soʊ]['dʒentli] [jet] ['paʊərfəli] [ðæt] [ðeɪ] [suːn]

pressing	against	their	feathered	breasts	so	gently	yet	powerfully	that	they	soon
紧迫	反对	他们的	羽毛	乳房	所以	轻轻地	然而	强大的	那	他们	很快

[dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əd'vænsɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

discovered	they	were	not	advancing	at	all	,
发现	他们	是	不是	前进	在	全部	,

它们轻轻地、却又有力地按压着自己长满羽毛的胸膛，以至于它们很快发现自己根本没有前进。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

but	simply	fluttering	in	the	air	.
但	简单地	飘动	在	这	空气	.

只是在空中飘荡。

" [drɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ;

"	Drop	down	to	the	ground	,	"	whispered	the	bluejay	;
"	降低	向下	到	这	地面	,	"	低声说道	这	蓝鸟	;

“趴到地上来，”蓝鸟低声说道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [wɪnd]

and	they	obeyed	his	injunction	and	found	that	close	to	the	earth	the	wind
和	他们	服从	他的	禁令	和	成立	那	关闭	到	这	地球	这	风

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] .

was	not	so	strong	.
曾是	不是	所以	强的	.

他们遵照他的指示，发现靠近地面的地方风力并不强。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][aɪ] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , " [sed] [ðer; ðər] [frend] .

"	That	is	a	secret	I	learned	some	time	ago	,	"	said	their	friend	.
"	那	是	一个	秘密	我	学习	一些	时间	前	,	"	说	他们的	朋友	.

“那是我很久以前就知道的秘密，”他们的朋友说。

" [moʊst][bɜːrdz] [huː] [siːk] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['pærədaɪs][traɪ][tuː; tə] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,

"	Most	birds	who	seek	to	enter	the	Paradise	try	to	beat	against	the	wind	,
"	最多	鸟类	WHO	寻找	到	进入	这	天堂	尝试	到	打	反对	这	风	,

“大多数想要进入天堂的鸟儿都会逆风而行，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['ɔːlweɪz] ['drɪvn] [bæk] ;

and	are	therefore	always	driven	back	;
和	是	所以	总是	驱动	后退	;

因此总是被击退；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [wei] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɜːrs]

but	there	is	just	one	way	to	approach	the	Guardian	near	enough	to	converse
但	那里	是	只是	一	方式	到	方法	这	监护人	靠近	足够的	到	交谈

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

但只有一种方法可以接近《卫报》，并与他进行交谈。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] ['weðər] [juː; jʊ][get] ['eni] ['fɑːrðər] .

After	that	it	depends	entirely	upon	his	good	-	will	whether	you	get	any	farther	.
后	那	它	取决于	完全	之上	他的	好的	-	将要	无论	你	得到	任何	更远	.

之后能否继续下去，完全取决于他的意愿。

" [ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [bluː] [soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [tʊk] [ðer; ðər] [breθ] [ə'weɪ] ,

"	The	wind	still	blew	so	strongly	that	it	nearly	took	their	breath	away	,
"	这	风	仍然	吹	所以	强烈	那	它	几乎	采取	他们的	气息	离开	,

“风势依然强劲，几乎让他们喘不过气来。”

[bʌt; bət][baɪ] ['kriːpɪŋ] ['stedəli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['sloʊli] ,

but	by	creeping	steadily	over	the	ground	they	were	able	to	proceed	slowly	,
但	经过	爬行	稳步	超过	这	地面	他们	是	有能力的	到	继续	缓慢地	,

但是，通过缓慢地匍匐前进，他们得以缓慢推进。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] ,

and	after	a	time	the	pressure	of	the	wind	grew	less	and	less	,
和	后	一个	时间	这	压力	的	这	风	生长	较少的	和	较少的	,

过了一段时间，风压越来越小。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [ˌɔːltə'geðər] .

until	it	suddenly	ceased	altogether	.
直到	它	突然	停止	共	.

直到它突然完全停止。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [breθs] ,

Then	they	stopped	to	rest	and	to	catch	their	breaths	,
然后	他们	停止	到	休息	和	到	抓住	他们的	呼吸	,

然后他们停下来休息，喘口气。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] - [bəuθ] [ˈʌtəd] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv]

but	before	this	happened	Twinkle	and	Chubbins	both	uttered	exclamations	of
但	前	这	发生	闪烁	和	-	两个都	说出	感叹词	的

[əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [ðer; ðər] [aɪz] .

amazement	at	the	sight	that	met	their	eyes	.
惊愕	在	这	视线	那	遇见	他们的	眼睛	.

但在此之前，闪闪和查宾斯都被眼前的景象惊得惊叹不已。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grouv] [kəmˈpouzd] [ʌv; əv] [ˈsteɪtli] [triːz] [nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Before	them	was	a	grove	composed	of	stately	trees	not	made	of	wood	,
前	他们	曾是	一个	树林	由	的	庄严	树木	不是	制成	的	木头	,

他们面前是一片由高大树木组成的树林，这些树木并非木制的。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ˈpɑːlɪʃt] [gould] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt]

but	having	trunks	of	polished	gold	and	silver	and	leaves	of	exquisite
但	拥有	树干	的	抛光	金子	和	银	和	树叶	的	精美的

[məˈtælɪk] [ˈkʌlərɪŋz] .

metallic	colorings	.
金属	着色	.

但它的树干由抛光的金银制成，树叶则具有精美的金属光泽。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈflaʊərz] , [ɪkˈsiːdɪŋli] [rer] [ænd; ənd]

Beneath	the	trees	was	a	mass	of	brilliant	flowers	,	exceedingly	rare	and
下面	这	树木	曾是	一个	大量的	的	杰出的	花朵	,	非常	稀有的	和

[ˈkjʊriəs] [ɪn] [fɔːrm] ,

curious	in	form	,
好奇的	在	形式	,

树下盛开着一大片绚丽的花朵，它们极其罕见，形状奇特。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [frendz] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [ðiːz] [ˈflaʊərz] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈgæn] [ə; eɪ]

and	as	our	little	friends	looked	upon	them	these	flowers	suddenly	began	a
和	作为	我们的	小的	朋友们	看起来	之上	他们	这些	花朵	突然	开始	一个

[tʃænt] [ʌv; əv] [ˈgriːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːrk]

chant	of	greeting	and	then	sang	a	song	so	sweet	and	musical	that	the	lark
呗	的	问候	和	然后	唱	一个	歌曲	所以	甜的	和	音乐	那	这	云雀

- [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪnˈtrænst] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [ɪn] [ræpt] [dɪˈlaɪt] .

-	children	were	entranced	and	listened	in	rapt	delight	.
-	孩子们	是	着迷	和	听着	在	欣喜若狂	喜	.

当我们的小朋友们看着它们时，这些花朵突然开始齐声欢呼，然后唱起了一首甜美动听的歌，孩子们被深深吸引，兴致勃勃地聆听着。

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɔːl] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [wei] ,

When	the	song	ended	the	flowers	all	nodded	their	heads	in	a	pretty	way	,
什么时候	这	歌曲	结束	这	花朵	全部	点头	他们的	头部	在	一个	漂亮的	方式	,

歌曲结束时，花朵们都优雅地点了点头。

[ænd; ənd] [ˈtwɪŋk(ə)l] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ˈmɜːmɜd] :

and	Twinkle	drew	a	long	breath	and	murmured	:
和	闪烁	画	一个	长的	气息	和	低声说道	:

特温克尔长长地吸了一口气，低声说道：

" [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈflaʊərz] [sɪŋ] ?

"	Isn't	it	odd	to	hear	flowers	sing	?
"	不是	它	奇怪的	到	听到	花朵	唱歌	?

“听到花儿唱歌，是不是很奇怪？”

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðəm'selvz] ['kænɑːt] [biːt] [ðæt] ['mjuːzɪk] . "
I'm sure the birds themselves cannot beat that music . "
我是 当然 这 鸟类 他们自己 不能 打 那 音乐 . "

我相信就连鸟儿们也无法超越那美妙的音乐。

" [ðeɪ] [wəʊnt][traɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , " [fɔːr; fər][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs][duː][nɑːt] [sɪŋ] . "
" They won't try , " replied the policeman , " for Birds of Paradise do not sing . "
" 他们 惯于 尝试 , " 回复 这 警察 , " 为了 鸟类 的 天堂 做 不是 唱歌 . "

“他们不会尝试的，”警察回答说，“因为天堂鸟不会唱歌。”

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" How strange ! " exclaimed the girl .
" 如何 奇怪的 ! " 惊呼 这 女孩 .

“真奇怪！”女孩惊呼道。

" [ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] ,
" The land they live in is so full of music that they do not need to ,
" 这 土地 他们 居住 在 是 所以 满的 的 音乐 那 他们 做 不是 需要 到 ,

“他们居住的土地充满了音乐，所以他们不需要……”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] .
" continued the bluejay .
" 持续 这 蓝鸟 .

“蓝鸟继续说道。”

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði] ['entrəns] ,
" But before us is the entrance ,
" 但 前 我们 是 这 入口 ,

但我们面前就是入口，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['goʊldən] [triː] [juː; jʊ] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [left] .
leading through the limbs of that great golden tree you see at the left .
领导 通过 这 四肢 的 那 伟大的 金的 树 你 看 在 这 左边 .

穿过你左边看到的那棵金色大树的枝干。

[flaɪ] ['swɪftli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pɜːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [brænʧ] .
Fly swiftly with me , and perch upon the middle branch .
飞 迅速地 和 我 , 和 栖息 之上 这 中间 分支 .

与我一起快速飞翔，栖息在中间的树枝上。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] -
" With these words he darted toward the tree , and Twinkle and Chubbins
" 和 这些 字 他 飞镖 朝向 这 树 , 和 闪烁 和 -
['fɑːloʊd] .
followed .
随后 .

“说完这些话，他就朝树跑去，闪闪和查宾斯也跟着跑了过去。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [feɪs]
In a few seconds they alighted upon the branch and found themselves face
在 一个 很少 秒 他们 下车 之上 这 分支 和 成立 他们自己 脸
[tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [siːn] .
to face with the first Bird of Paradise they had yet seen .
到 脸 和 这 第一的 鸟 的 天堂 他们 有 然而 已见 .

几秒钟后，他们落在了树枝上，发现自己与他们迄今为止见到的第一只天堂鸟面对面。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] [fɔːrm] ,
He possessed a graceful carriage and a most attractive form ,
他 拥有 一个 优美 运输 和 一个 最多 吸引人的 形式 ,

他举止优雅，外形俊朗。

['biːɪŋ] [ɪn] [saɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pɪdʒɪn] .

being	**in**	**size**	**about**	**as**	**large**	**as**	**a**	**common**	**pigeon**	**.**
存在	在	尺寸	关于	作为	大的	作为	一个	常见的	鸽子	.

体型与普通鸽子差不多大。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃruːd] [bʌt; bət] ['dʒent(ə)l] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [poʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd]

His	**eyes**	**were**	**shrewd**	**but**	**gentle**	**in**	**expression**	**and**	**his**	**pose**	**as**	**he**	**stood**
他的	眼睛	是	精明	但	温和的	在	表达	和	他的	姿势	作为	他	站立

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .

regarding	**the**	**newcomers**	**was**	**dignified**	**and**	**impressive**	**.**
关于	这	新来者	曾是	凝重	和	感人的	.

他的眼神精明而温和，他站立着注视着新来者的姿态庄重而令人印象深刻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [noʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ]

But	**the**	**children**	**had**	**little**	**time**	**to**	**note**	**these**	**things**	**because**	**their**	**wondering**
但	这	孩子们	有	小的	时间	到	笔记	这些	事物	因为	他们的	好奇

[aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɝːdz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pluːmɪdʒ] .

eyes	**were**	**riveted**	**upon**	**the**	**bird's**	**magnificent**	**plumage**	**.**
眼睛	是	铆接	之上	这	鸟类	壮丽	羽毛	.

但孩子们没有时间去注意这些，因为他们好奇的目光完全被这只鸟华丽的羽毛吸引住了。

[ðə; ði] ['fɛðɝz] [leɪ] [soʊ] ['smuːðli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd]

The	**feathers**	**lay**	**so**	**smoothly**	**against**	**his**	**body**	**that**	**they**	**seemed**	**to**	**present**	**a**	**solid**
这	羽毛	躺	所以	顺利	反对	他的	身体	那	他们	似乎	到	展示	一个	坚硬的

['sɜːrfɪs] ,

surface	**,**
表面	,

羽毛平整地贴在他的身上，看起来就像一块坚实的表面。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kʌlər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['emərəld] [griːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [wɪŋz] ,

and	**in**	**color**	**they**	**were**	**a**	**glistening**	**emerald**	**green**	**upon**	**the**	**neck**	**and**	**wings**	**,**
和	在	颜色	他们	是	一个	闪闪发光	翠	绿色的	之上	这	脖子	和	翅膀	,

它们颈部和翅膀的颜色是闪亮的翠绿色。

['ʃeɪdɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [brest] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [griːn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt]

shading	**down**	**on**	**the**	**breast**	**to**	**a**	**softer**	**green**	**and**	**then**	**to**	**a**	**pure**	**white**
阴影	向下	在	这	胸部	到	一个	更柔和	绿色的	和	然后	到	一个	纯的	白色的

.

:
.

胸部颜色由浅至浅至柔和的绿色，再到纯白色。

[ðə; ði] [meɪn] [wɪŋ] - ['fɛðɝz] [wɜːr; wər] [waɪt] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['vɪvɪd] ['skɑːrlət] ,

The	**main**	**wing**	**-**	**feathers**	**were**	**white**	**,**	**tipped**	**with**	**vivid**	**scarlet**	**,**
这	主要的	翼	-	羽毛	是	白色的	,	倾斜	和	生动	猩红	,

主翼羽呈白色，尖端为鲜艳的猩红色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['fɛðɝz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [krest] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [speks] [ʌv; əv] [fleɪm]

and	**the**	**white**	**feathers**	**of**	**his**	**crest**	**were**	**also**	**tipped**	**with**	**specks**	**of**	**flame**
和	这	白色的	羽毛	的	他的	波峰	是	还	倾斜	和	斑点	的	火焰

.

:
.

他头顶的白色羽毛尖端也闪烁着火焰般的光芒。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['fɛðɝz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [geɪ] ['juːnɪfɔːrm] .

But	**his**	**tail**	**feathers**	**were**	**the**	**most**	**beautiful**	**of**	**all**	**his**	**gay**	**uniform**	**.**
但	他的	尾巴	羽毛	是	这	最多	美丽的	的	全部	他的	同性恋	制服	.

但他那身艳丽的制服中最漂亮的是他尾羽。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæn] ,
They spread out in the shape of a fan ,
他们 传播 出去 在 这 形状 的 一个 扇子 ,

它们呈扇形展开，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['feðər] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] [griːn] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔːltərnət] ['feðər] [snoʊ] [waɪt]
and every other feather was brilliant green and its alternate feather snow white
和 每一个 其他 羽毛 曾是 杰出的 绿色的 和 它是 备用 羽毛 雪 白色的
.
:
.

每隔一根羽毛都是亮绿色的，而与之相邻的羽毛则是雪白色。

" [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['twɪŋk(ə)l] ,
" How lovely ! " cried Twinkle ,
" 如何 迷人的 ! " 哭 闪烁 ,

“真可爱！”闪闪喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [boʊd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [glæns] [frʌm; frəm][ɪts] [aɪz]
and the bird bowed its head and with a merry glance from its eyes
和 这 鸟 鞠躬 它是 头 和 和 一个 欢乐 瞥一眼 从 它是 眼睛
[ri'spɔndid] :
responded :
回应 :

那只鸟低下头，眼神中带着一丝愉悦，回答道：

" [jʊr; jər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['haɪli] [ˈɔnəz] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l]['streɪndʒər] . "
" Your admiration highly honors me , little stranger . "
" 你的 钦佩 高度 荣誉 我 , 小的 陌生人 . "

“陌生人，您的赞赏令我倍感荣幸。”

" [ðɪs] , " [sed] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] , " [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]
" This , " said Policeman Bluejay , " is the important official called the Guardian of
" 这 , " 说 警察 蓝鸟 , " 是 这 重要的 官方的 称为 这 监护人 的
[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .
the Entrance of Paradise .
这 入口 的 天堂 .

“这位，”蓝鸟警官说道，“是一位名叫天堂入口守护者的重要官员。”

[sɜːr] ['gɑːrdiən] ,
Sir Guardian ,
先生 监护人 ,

守护者先生

[pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['mædʒɪkli]
permit me to introduce to you two children of men who have been magically
允许 我 到 介绍 到 你 二 孩子们 的 男人 WHO 有 到过 神奇地
[træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['skaɪlɑːrk] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .
transformed into skylarks against their will .
转变 进入 云雀 反对 他们的 将要 .

请允许我向你们介绍两位被魔法变身成云雀的人类孩子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [bɜːrdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['hedz] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['hjuːmən] [ʃeɪp] ;
They are not quite birds , because their heads retain the human shape ;
他们 是 不是 相当 鸟类 , 因为 他们的 头部 保持 这 人类 形状 ;

它们并不完全是鸟类，因为它们的头部仍然保持着人形；

[bʌt; bət] [wət'evər] [fɔːrm] [ðeɪ] [meɪ] [ber] ,
but whatever form they may bear ,
但 任何 形式 他们 可能 熊 ,

但无论它们呈现何种形式，

[ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [ɑːr; ər] [swiːt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][aɪ] [diːm] [ðem; ðəm] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə]

their	natures	are	sweet	and	innocent	and	I	deem	them	worthy	to
他们的	自然	是	甜的	和	清白的	和	我	认为	他们	值得	到

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['riːgl] [reɪs] .

associate	for	a	brief	time	with	your	splendid	and	regal	race	.
联系	为了	一个	简短的	时间	和	你的	灿烂	和	尊贵	种族	.

他们天性善良纯真，我认为他们值得与你们高贵典雅的民族短暂交往。

['ðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər][ˌhɑːspɪˈtæləti]

Therefore	I	have	brought	them	here	to	commend	them	to	your	hospitality
所以	我	有	带来	他们	这里	到	表彰	他们	到	你的	热情好客

[ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] ,

and	good	-	will	,
和	好的	-	将要	,

因此，我把他们带到这里，是为了让他们体验你们的热情好客和友好待客之道。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] [gests] . "

and	I	hope	you	will	receive	them	as	your	guests	.	"
和	我	希望	你	将要	收到	他们	作为	你的	客人	.	"

我希望你们能热情接待他们。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [neɪmz] , ['lɪt(ə)l] [stˈreɪndʒəz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] .

"	What	are	your	names	,	little	strangers	?	"	asked	the	Guardian	.
"	什么	是	你的	姓名	,	小的	陌生人	?	"	问	这	监护人	.

《卫报》问道："小陌生人，你们叫什么名字？"

" ['mæmə] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] ['twɪŋk(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Mama	calls	me	Twinkle	,	"	said	the	girl	.
"	妈妈	呼叫	我	闪烁	,	"	说	这	女孩	.

"妈妈叫我小闪闪，"女孩说。

" [aɪm] - , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I'm	Chubbins	,	"	said	the	boy	.
"	我是	-	,	"	说	这	男生	.

"我是查宾斯，"男孩说。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [lʊkt] [əˈtentɪvli] [æt; ət][ðə; ði]['bluːdʒeɪ] .

The	Guardian	looked	attentively	at	the	bluejay	.
这	监护人	看起来	认真地	在	这	蓝鸟	.

《卫报》仔细地观察着那只蓝鸟。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , " [sed] [hiː; hi] ; " [noʊ][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pærədaɪs] . "

"	You	know	our	regulations	,	"	said	he	;	"	no	birds	of	the	forest	are	admitted	to	our	Paradise	.	"
"	你	知道	我们的	法规	,	"	说	他	;	"	不	鸟类	的	这	森林	是	承认	到	我们的	天堂	.	"

"你知道我们的规矩，"他说，"森林里的鸟儿不允许进入我们的天堂。"

" [aɪ] [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] .

"	I	know	,	"	replied	the	policeman	.
"	我	知道	,	"	回复	这	警察	.

"我知道，"警察回答道。

" [aɪ] [wɪl] [əˈweɪt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [hɪr] .

"	I	will	await	my	little	friends	here	.
"	我	将要	等待	我的	小的	朋友们	这里	.

我将在这里等我的小伙伴们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pleʒər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst] [ðɪs] [glɪmps] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	is	pleasure	enough	for	me	to	have	just	this	glimpse	of	your	beautiful
它	是	乐趣	足够的	为了	我	到	有	只是	这	一瞥	的	你的	美丽的

['ferilænd] .

fairyland	.
仙境	.

能一睹你美丽仙境的一角，我已感到无比荣幸。

" [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] .

"	The	Guardian	nodded	his	approval	of	this	speech	.
"	这	监护人	点头	他的	赞同	的	这	演讲	.

《卫报》对这篇演讲表示赞同。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Very	well	,	"	he	answered	,	"	you	shall	remain	and	visit	with	me	.
"	非常	出色地	,	"	他	回答	,	"	你	将	保持	和	访问	和	我	.

“很好，”他回答说，“你就留下来陪我吧。”

[ɪf] [ɔːl] ['fɔːrɪst] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [laɪk] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ,

If	all	forest	birds	were	like	you	,	my	friend	,
如果	全部	森林	鸟类	是	喜欢	你	,	我的	朋友	,

如果所有的林鸟都像你一样，我的朋友，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ɪn][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] .

there	would	be	little	danger	in	admitting	them	into	our	society	.
那里	会	是	小的	危险	在	承认	他们	进入	我们的	社会	.

接纳他们融入我们的社会几乎没有什么危险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] .

But	they	are	not	,	and	the	laws	must	be	regarded	.
但	他们	是	不是	,	和	这	法律	必须	是	认为	.

但事实并非如此，必须遵守法律。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] , [aɪ] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

As	for	the	child	-	larks	,	I	will	send	them	first	to	the	King	,
作为	为了	这	孩子	-	云雀	,	我	将要	发送	他们	第一的	到	这	国王	,

至于那些小云雀，我将先送它们去见国王。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] , [huːm] [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['sʌmən] .

in	charge	of	the	Royal	Messenger	,	whom	I	will	now	summon	.
在	收费	的	这	皇家	信使	,	谁	我	将要	现在	召唤	.

我将召见皇家使者，他负责指挥皇家使者。

" [hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'brʌpt] ['moʊʃ(ə)n] ,

"	He	tossed	his	head	upward	with	an	abrupt	motion	,
"	他	抛掷	他的	头	向上	和	一个	突然	运动	,

他猛地抬起头，动作十分急促。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp][ə; eɪ] [tʃaɪm] [ʌv; əv]['goʊldən] ['belz] [ræŋ] ['mjuːzɪkli] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	in	the	tree	-	top	a	chime	of	golden	bells	rang	musically	in	the	air	.
和	在	这	树	-	顶部	一个	钟声	的	金的	铃铛	响铃	音乐上	在	这	空气	.

树梢上，金色的铃铛发出悦耳的叮当声。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'freɪn] ,

The	flowers	beneath	them	caught	up	the	refrain	,
这	花朵	下面	他们	捕捉	向上	这	避免	,

他们身下的花朵也唱起了这首副歌。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [bɜːrd] [keɪm] [dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə'laɪt]

and	sang	it	softly	until	another	bird	came	darting	through	the	air	and	alighted
和	唱	它	轻轻	直到	其他	鸟	来了	飞镖	通过	这	空气	和	下车

[ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [lɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] .

on	the	golden	limb	beside	the	Guardian	.
在	这	金的	肢	旁	这	监护人	.

它轻轻地唱着歌，直到另一只鸟儿飞过天空，落在守护者旁边的金色树枝上。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] ['dɪfrəntli] [gɑːrbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	newcomer	was	differently	garbed	from	the	other	.
这	新人	曾是	不同	盛装	从	这	其他	.

新来的人穿着与其他人不同。

[hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] ['biːɪŋ]

His	plumage	was	orange	and	white	,	the	crest	and	wing	-	feathers	being
他的	羽毛	曾是	橙子	和	白色的	,	这	波峰	和	翼	-	羽毛	存在

[tɪpt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [bluː] .

tipped	with	bright	blue	.
倾斜	和	明亮的	蓝色的	.

它的羽毛呈橙色和白色相间，头顶的羽冠和翅膀上的羽毛尖端呈亮蓝色。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] , [nɔːr][soʊ] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪn] [dɪ'miːnər] .

Nor	was	he	so	large	as	the	Guardian	,	nor	so	dignified	in	demeanor	.
也不	曾是	他	所以	大的	作为	这	监护人	,	也不	所以	凝重	在	风度	.

他既没有《卫报》那样高大，也没有《卫报》那样庄重。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['meri] [ænd; ənd] ['roʊgɪʃ] ,

Indeed	,	his	expression	was	rather	merry	and	roguish	,
的确	,	他的	表达	曾是	相当	欢乐	和	调皮	,

事实上，他的表情相当愉快，甚至有些顽皮。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

and	as	he	saw	the	strangers	he	gave	a	short	,	sharp	whistle	of	surprise	.
和	作为	他	锯	这	陌生人	他	给予	一个	短的	,	锋利的	哨	的	惊喜	.

当他看到陌生人时，他惊讶地吹了一声短促而尖锐的口哨。

" [maɪ] [dɪr] [ɛfəl] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,

"	My	dear	Ephel	,	"	said	the	Guardian	,
"	我的	亲爱的	以弗尔	,	"	说	这	监护人	,

“我亲爱的埃菲尔，”《卫报》说道。

" [əˈblaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ] ['eskɔːtɪŋ] [ðiːz] [tʃaɪld] - [lɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði]

"	oblige	me	by	escorting	these	child	-	larks	to	the	presence	of	his	Majesty	the
"	必须	我	经过	护送	这些	孩子	-	云雀	到	这	在场	的	他的	威严	这

[kɪŋ] . "

King	.	"
国王	.	"

“请您护送这些孩子觐见国王陛下。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] , " ['ænsər] [ɛfəl] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , ['braɪtli] .

"	I	am	delighted	to	obey	your	request	,	"	answered	Ephel	the	Messenger	,	brightly	.
"	我	是	高兴极了	到	服从	你的	要求	,	"	回答	以弗尔	这	信使	,	明亮地	.

“我非常乐意遵照您的请求，”使者以弗乐愉快地回答道。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - , [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	,	turning	to	Twinkle	and	Chubbins	,	he	added	:
然后	,	转弯	到	闪烁	和	-	,	他	额外	:

然后，他转向 Twinkle 和 Chubbins，补充道：

" [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [maɪ] [səˈsaɪəti] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [flaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
" I trust you will find my society agreeable during our flight to the royal
" 我 相信 你 将要 寻找 我的 社会 同意 期间 我们的 航班 到 这 皇家
[ˈmɑːnərk] [ʌv; əv] [ˈpærədaɪs] .
monarch of Paradise .
君主 的 天堂 .

“我相信，在我们飞往天堂君主的途中，你会觉得与我相处愉快。”

" [ˈtwɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪmˈbærəst] [baɪ] [ðɪs] [pəˈlaɪtnəs] [tuː; tə] [ˈænsər] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət]
" Twinkle was too much embarrassed by this politeness to answer at once , but
" 闪烁 曾是 也 很多 尴尬的 经过 这 礼貌 到 回答 在 一次 , 但
- [sed] " [ʃʊr] [θɪŋ] !
Chubbins said " Sure thing !
- 说 " 当然 事物 !

“闪闪被这种礼貌弄得不好意思立刻回答，但查宾斯说：‘当然可以！’”

" [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈgeɪli] [ænd; ənd]
" in a matter - of - fact voice , and the Messenger nodded gaily and
" 在 一个 事情 - 的 - 事实 嗓音 , 和 这 信使 点头 兴高采烈地 和
[kənˈtɪnjuːd] :
continued :
持续 :

“他用一种平淡的语气说道，信使高兴地点了点头，继续说道：”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːziz] [juː; jʊ] .
" Then we will go , if it pleases you .
" 然后 我们 将要 去 , 如果 它 请 你 .

“那么，如果您愿意，我们就去。”

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [sped] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpærədaɪs] ,
" He spread his wings in a flash of color and sped away into the Paradise ,
" 他 传播 他的 翅膀 在 一个 闪光 的 颜色 和 加速 离开 进入 这 天堂 ,

“他展开双翼，一道色彩闪过，飞向了天堂。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈiːgərli] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
and the children eagerly followed him .
和 这 孩子们 急切地 随后 他 .

孩子们兴高采烈地跟在他身后。

[[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[CHAPTER XIII]
[章 十三]

【第十三章】

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd]
The King Bird
这 国王 鸟

王鸟

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [mægˈnɪfɪsns] [wʌz; wəz] [ənˈfoʊldəd] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈverɪtəb(ə)l]
More and more magnificence was unfolded as they advanced into this veritable
更多的 和 更多的 壮丽 曾是 展开 作为 他们 先进的 进入 这 真正的
[ˈferilænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] .
fairyland of the birds .
仙境 的 这 鸟类 .

随着他们深入这片名副其实的鸟类仙境，越来越壮丽的景象展现在眼前。

[vaɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['goʊldən] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['miŋgld] [ðer; ðər] ['twaɪnɪŋ]
Vines **of** **silver** **climbed** **up** **the** **golden** **trunks** **of** **trees** **and** **mingled** **their** **twining**
藤蔓 的 银 攀登 向上 这 金的 树干 的 树木 和 混合 他们的 缠绕
[θredz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [liːvz] .
threads **with** **the** **brilliant** **leaves** **.**
线程 和 这 杰出的 树叶 .

银色的藤蔓攀爬在金色的树干上，缠绕的丝线与绚丽的树叶交织在一起。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [triːz] [ə'pɪrd] ['dʒuːəld] ['blɔsəmz] [ðæt] ['spɑːkld] [moʊst]
And **now** **upon** **the** **trees** **appeared** **jewelled** **blossoms** **that** **sparkled** **most**
和 现在 之上 这 树木 出现 珠宝 花朵 那 闪闪发光 最多
[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊzi] - [hjʊd] ['reɪdiəns] [ðæt] ,
exquisitely **in** **the** **rosy** **-** **hued** **radiance** **that** **,**
精美绝伦 在 这 红润 - 有色 辐射 那 ,

此刻，树上绽放出宝石般的花朵，在玫瑰色的光辉中闪烁着无比的璀璨光芒。

[ɪn] [ðɪs] ['feɪvərd] [spɑːt] , [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
in **this** **favored** **spot** **,** **had** **taken** **the** **place** **of** **sunshine** **.**
在 这 受青睐 点 , 有 已采取 这 地方 的 阳光 .

在这个得天独厚的地方，阳光被取代了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bedz] [ʌv; əv] [plænts] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [liːvz] [ðæt] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər]
There **were** **beds** **of** **plants** **with** **wide** **-** **spreading** **leaves** **that** **changed** **color**
那里 是 床 的 植物 和 宽的 - 传播 树叶 那 已更改 颜色
['kɑːnstəntli] ,
constantly **,**
不断地 ,

那里有好几丛植物，它们的叶子宽广舒展，颜色不断变化。

[wʌn] [hjuː] ['sloʊli] ['meltɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [noʊ] [tuː] [liːvz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [plænt] ['hævɪŋ]
one **hue** **slowly** **melting** **into** **another** **and** **no** **two** **leaves** **on** **the** **same** **plant** **having**
一 色调 缓慢地 融化 进入 其他 和 不 二 树叶 在 这 相同的 植物 拥有
[ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the **same** **color** **at** **the** **same** **time** **.**
这 相同的 颜色 在 这 相同的 时间 .

一种色调慢慢地过渡到另一种色调，同一株植物上的两片叶子不会同时呈现相同的颜色。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] [ðæt] [pri'veild] ['evriwer] ,
Yet **in** **spite** **of** **the** **vivid** **coloring** **that** **prevailed** **everywhere** **,**
然而 在 尽管如此 的 这 生动 染色 那 最终获胜 到处 ,

然而，尽管到处都洋溢着鲜艳的色彩，

[iːtʃ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [siːmd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['sensɪz] .
each **combination** **seemed** **in** **perfect** **harmony** **and** **served** **to** **delight** **the** **senses** **.**
每个 组合 似乎 在 完美的 和谐 和 服务 到 喜 这 感官 .

每一种组合都显得完美和谐，令人赏心悦目。

[bʊʃɪz] [ðæt] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] ['freɪgrəns] [bɔːr] [ə'pɑːn] ['slendər] ['brænʧɪz] ['lɪt(ə)l] ['belz] [ðæt]
Bushes **that** **emitted** **a** **grateful** **fragrance** **bore** **upon** **slender** **branches** **little** **bells** **that**
灌木丛 那 发射 一个 感激的 香味 钻孔 之上 苗条 分支 小的 铃铛 那
[æt; ət] [taɪmz] ['tɪŋkəld] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrfjuːmd] [briːz] [ænd; ənd] [pleɪd] [swiːt] ['melədiz] ,
at **times** **tinkled** **in** **the** **perfumed** **breeze** **and** **played** **sweet** **melodies** **,**
在 时代 叮叮当当 在 这 香 微风 和 玩 甜的 旋律 ,

散发着芬芳的灌木丛，纤细的枝条上挂着小铃铛，有时在芬芳的微风中叮当作响，奏出甜美的旋律。

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['faʊnt(ə)n] - ['liliz] [ðæt] [ʃɑːt] [spreɪz] [ʌv; əv]
while **here** **and** **there** **were** **clusters** **of** **fountain** **-** **lilies** **that** **shot** **sprays** **of**
尽管 这里 和 那里 是 集群 的 喷泉 - 百合花 那 射击 喷雾 的
['krɪst(ə)l] ['wɔːtər] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
crystal **water** **high** **into** **the** **air** **.**
水晶 水 高的 进入 这 空气 .

而这里那里则点缀着成簇的喷泉百合，它们喷射出晶莹剔透的水柱，直冲云霄。

[wen] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [fel] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][drɑːps] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [liːvz] [ʌv; əv]

When	**the**	**water**	**fell**	**back**	**again**	**and**	**the**	**drops**	**struck**	**against**	**the**	**broad**	**leaves**	**of**
什么时候	这	水	跌倒	后退	再次	和	这	滴	击	反对	这	广阔	树叶	的

[ðə; ðɪ][plænts] ,

the	**plants**	**,**
这	植物	,

当水再次落下，水滴撞击到植物宽大的叶片上时，

[ðeɪ] [prə'duːst] [ə; eɪ] [mə'loʊdiəs] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

they	**produced**	**a**	**melodious**	**sound**	**that**	**was**	**so**	**delightful**	**that**	**Twinkle**	**thought**	**she**
他们	生产	一个	悦耳动听	声音	那	曾是	所以	愉快	那	闪烁	想法	她

[kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['aʊərz] .

could	**listen**	**to**	**it**	**for**	**hours**	**.**
可以	听	到	它	为了	小时	.

它们发出悦耳动听的旋律，让小星星觉得她可以听上几个小时。

[ðer; ðər] [gaɪd] [fluː] ['saɪləntli] [ɑːn] ,

Their	**guide**	**flew**	**silently**	**on**	**,**
他们的	指导	飞翔	默默	在	,

他们的向导静静地飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [baɪ][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [ðeɪ]

and	**the**	**two**	**children**	**were**	**so**	**much**	**amazed**	**by**	**their**	**surroundings**	**that**	**they**
和	这	二	孩子们	是	所以	很多	惊叹	经过	他们的	周围环境	那	他们

[hæd; həd][noʊ][wɜːrdz][fɔːr; fər] ['kwestʃənz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [ri'maːks] .

had	**no**	**words**	**for**	**questions**	**or**	**even**	**remarks**	**.**
有	不	字	为了	问题	或者	甚至	评论	.

两个孩子被周围的环境深深吸引，以至于说不出话来，既不能提问，也不能发表评论。

[ðə; ðɪ] [siːn] [wʌz; wəz] ['evər] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['lʌvli] [ænd; ənd]

The	**scene**	**was**	**ever**	**shifting**	**and**	**becoming**	**more**	**and**	**more**	**lovely**	**and**
这	场景	曾是	曾经	转变	和	成为	更多的	和	更多的	迷人的	和

['fæsɪneɪtɪŋ] ,

fascinating	**,**
迷人	,

景色不断变化，变得越来越美丽迷人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pærədaɪs][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**paradise**	**was**	**more**	**extensive**	**than**	**they**	**had**	**thought**	**it**	**.**
和	这	天堂	曾是	更多的	广泛的	比	他们	有	想法	它	.

而这片天堂比他们想象的还要广阔。

[baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ɛfəl] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [pɑːrt] ,

By	**and**	**bye**	**Ephel**	**the**	**Messenger**	**approached**	**the**	**central**	**part**	**,**
经过	和	再见	以弗尔	这	信使	接近	这	中央	部分	,

不久，使者以弗勒来到了中心位置。

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrbər] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ['flaʊərz] .

where	**was**	**a**	**great**	**arbor**	**thickly**	**covered**	**with**	**masses**	**of**	**pure**	**white**	**flowers**	**.**
在哪里	曾是	一个	伟大的	乔木	浓密	涵盖	和	群众	的	纯的	白色的	花朵	.

那里有一座巨大的凉亭，上面密密麻麻地开满了纯白色的花朵。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [laɪk] [kri'sænθəməmz] [ænd; ənd] ['mæməθ] [waɪt] ['dʌb(ə)l]

Some	**of**	**these**	**were**	**large**	**,**	**like**	**chrysanthemums**	**and**	**mammoth**	**white**	**double**
一些	的	这些	是	大的	,	喜欢	菊花	和	长毛象	白色的	双倍的

['roʊziz] ,

roses	**,**
玫瑰	,

其中一些花朵硕大，例如菊花和巨大的白色重瓣玫瑰。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [twaɪnd] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['delɪkət] ['blɔsəmz] , [laɪk] [ðə; ði]

while	among	them	were	twined	smaller	and	more	delicate	blossoms	,	like	the
尽管	之中	他们	是	缠绕	较小的	和	更多的	精美的	花朵	,	喜欢	这

['belz] [ʌv; əv] ['liliz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] .

bells	of	lilies	-	of	-	the	-	valley	.
铃铛	的	百合花	-	的	-	这	-	谷	.

其中还缠绕着一些更小更娇嫩的花朵，比如铃兰的钟形花。

[ɛfəl] ['entərd] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rbər][ænd; ənd] [flu:] [ɑ:n] ,

Ephel	entered	the	arch	of	the	arbor	and	flew	on	,
以弗尔	进入	这	拱	的	这	乔木	和	飞翔	在	,

以弗尔进入凉亭的拱门，继续飞翔。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'lɑ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

for	it	was	of	great	extent	and	continually	enlarged	from	the	point	of
为了	它	曾是	的	伟大的	程度	和	持续	放大	从	这	观点	的

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

因为它的范围非常广阔，并且从入口处不断扩大。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑ:ks] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:fti] ['sɜ:rkjələr] ['tʃeɪmbər] [bæŋkt]

so	that	at	last	the	child	-	larks	found	themselves	in	a	lofty	circular	chamber	banked
所以	那	在	最后的	这	孩子	-	云雀	成立	他们自己	在	一个	高远	圆	房间	银行

[ɑ:n] [saɪdz] [ænd; ənd] [ru:f] [wɪð; wɪθ]['sɑ:lɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] ['flaʊərz] ,

on	sides	and	roof	with	solid	masses	of	the	snow	-	white	flowers	,
在	侧面	和	屋顶	和	坚硬的	群众	的	这	雪	-	白色的	花朵	,

于是，小云雀们最终发现自己置身于一个高耸的圆形房间中，房间的四周和屋顶都由厚厚的雪白花朵堆砌而成。

[wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [pər'fju:m] .

which	filled	the	air	with	a	sweet	and	agreeable	perfume	.
哪个	已填	这	空气	和	一个	甜的	和	同意	香水	.

空气中弥漫着甜美宜人的香气。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [waɪt] ['blɔsəmz] ,

The	floor	was	also	a	mass	of	white	blossoms	,
这	地面	曾是	还	一个	大量的	的	白色的	花朵	,

地板上也铺满了白色的花朵。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ri'zembld] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][ˌkɔ:rnə'koʊpiə] .

so	that	the	place	resembled	the	inside	of	a	huge	cornucopia	.
所以	那	这	地方	类似	这	里面	的	一个	巨大的	丰饶角	.

所以这个地方就像一个巨大的丰饶角内部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][st'reɪndʒəz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [də'rektɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rbər]

But	the	eyes	of	the	little	strangers	were	not	directed	so	much	to	the	arbor
但	这	眼睛	的	这	小的	陌生人	是	不是	指导	所以	很多	到	这	乔木

[ɪt'self] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['splendɪd] [bɜ:rdz] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['tʃeɪmbər]

itself	as	to	the	group	of	splendid	birds	that	occupied	the	flower	-	chamber
本身	作为	到	这	团体	的	灿烂	鸟类	那	占领	这	花	-	房间

[ænd; ənd] [pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [bʊʃ] [ʌv; əv] ['fɪlɪgri:] [goʊld] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	perched	upon	a	wide	-	spreading	bush	of	filigree	gold	that	rose	from	the
和	栖息	之上	一个	宽的	-	传播	衬套	的	丝细工	金子	那	玫瑰	从	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [spred] [ɪts] ['deɪnti] ['bræntʃɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

middle	of	the	floor	and	spread	its	dainty	branches	in	every	direction	.
中间	的	这	地面	和	传播	它是	纤巧	分支	在	每一个	方向	.

但这些小家伙们的目光与其说是集中在凉亭本身，不如说是集中在花房里栖息的一群华丽的鸟儿身上。这些鸟儿栖息在从地板中央升起的、枝繁叶茂的金丝灌木丛上，灌木丛的纤细枝条向四面八方伸展。

[ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['brɑːntʃɪz] [sæt] ['meni] [bɜːrdz][ʌv; əv] ['mɑːrvələs] ['kʌlərɪŋz] ,

On	the	lower	branches	sat	many	birds	of	marvellous	colorings	,
在	这	降低	分支	卫星	许多	鸟类	的	奇妙	着色	,

较低的树枝上栖息着许多羽毛色彩绚丽的鸟儿。

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] [bluː] [ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] [tɪnt] [ɪn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [griːn] , [ɔːr]

some	having	blue	the	predominant	tint	in	their	feathers	,	and	others	green	,	or
一些	拥有	蓝色的	这	主要的	着色	在	他们的	羽毛	,	和	其他的	绿色的	,	或者

['skɑːrlət] , [ɔːr] ['brɪliənt] ['jeləuz] .

scarlet	,	or	brilliant	yellows	.
猩红	,	或者	杰出的	黄色	.

有些鸟的羽毛以蓝色为主色调，有些则以绿色、猩红色或亮黄色为主色调。

[ɪn] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɑːdɪst] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][sɔːft] [braʊn]

In	strong	contrast	with	these	were	a	few	modest	-	looking	birds	with	soft	brown
在	强的	对比	和	这些	是	一个	很少	谦虚的	-	寻找	鸟类	和	柔软的	棕色的

['fɛðɚz] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] [fɔːrmz] ,

feathers	covering	their	graceful	forms	,
羽毛	覆盖	他们的	优美	表格	,

与此形成鲜明对比的是一些外表朴素的鸟儿，它们优雅的身躯上覆盖着柔软的棕色羽毛。

[ðæt] [sæt] ['saɪləntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd][moʊst][rɪ'taɪərd] [brɑːntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [bʊʃ] ;

that	sat	silently	upon	the	lowest	and	most	retired	branch	of	the	golden	bush	;
那	卫星	默默	之上	这	最低	和	最多	退休	分支	的	这	金的	衬套	;

它静静地栖息在金色灌木丛最低、最隐蔽的枝条上；

[bʌt; bət] [stɪl] ['greɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːntræst][ʌv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv]

but	still	greater	was	the	contrast	of	all	present	with	the	magnificence	of
但	仍然	更大的	曾是	这	对比	的	全部	展示	和	这	壮丽	的

[ðə; ði][wʌn] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [brɑːntʃ] .

the	one	occupying	the	topmost	branch	.
这	一	占领	这	最顶层	分支	.

但所有在场的人与占据最高树枝的那位相比，都显得更加雄伟壮丽。

[ðɪs] ['gɔːrdʒəs] ['kriːtʃər] , [huːz] ['splendər] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [waɪt] ['baʊər] , [æt; ət][wʌns] [wʌn] [ðə; ði]

This	gorgeous	creature	,	whose	splendor	dominated	the	white	bower	,	at	once	won	the
这	华丽的	生物	,	谁	辉煌	占主导地位	这	白色的	凉亭	,	在	一次	韩元	这

['tʃɪldrənz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

children's	attention	,
孩子们的	注意力	,

这只美丽的生物，其光彩夺目的姿态主宰着白色的凉亭，立刻吸引了孩子们的目光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] .

and	they	had	no	doubt	they	were	gazing	upon	the	King	Bird	of	Paradise	.
和	他们	有	不	怀疑	他们	是	凝视	之上	这	国王	鸟	的	天堂	.

他们毫不怀疑自己看到的正是天堂鸟之王。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [wɜːr; wər][soʊ] [faɪn] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

The	feathers	of	his	head	and	neck	were	so	fine	that	they	looked	like	a
这	羽毛	的	他的	头	和	脖子	是	所以	美好的	那	他们	看起来	喜欢	一个

['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['velvɪt] .

covering	of	velvet	.
覆盖	的	天鹅绒	.

他头部和颈部的羽毛非常细密，看起来像覆盖了一层天鹅绒。

[ðiːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [æt; ət][fɜːrst] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] ['lævəndər] ['kʌlər] ,

These	seemed	to	be	,	at	first	,	of	a	delicate	lavender	color	,
这些	似乎	到	是	,	在	第一的	,	的	一个	精美的	薰衣草	颜色	,

它们起初看起来像是淡紫色的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɪnt][æt; ət] ['evri]

but	the	children	observed	that	they	shone	with	a	different	tint	at	every
但	这	孩子们	观察到	那	他们	闪耀	和	一个	不同的	着色	在	每一个

['mu:vmənt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] .

movement	the	King	made	.
移动	这	国王	制成	.

但孩子们观察到，国王的每一个动作都会让他们的光芒呈现出不同的颜色。

[ðə; ði]['bɑ:di] ['fɛðɝz] , ['ɔ:lsoʊ][æz; əz] ['glɑ:si] [æz; əz] ['velvɪt] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['rɔɪəl] ['pɜ:rp(ə)l] ,

The	body	feathers	,	also	as	glossy	as	velvet	,	were	of	a	rich	royal	purple	,
这	身体	羽毛	,	还	作为	光滑	作为	天鹅绒	,	是	的	一个	富有的	皇家	紫色的	,

身体上的羽毛也像天鹅绒一样光滑，呈浓郁的皇家紫色。

['ʃeɪdɪŋ] [tu:; tə] ['lævəndər] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [waɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] .

shading	to	lavender	and	then	to	white	upon	his	breast	.
阴影	到	薰衣草	和	然后	到	白色的	之上	他的	胸部	.

他胸前的肤色由淡紫色逐渐过渡到白色。

[hɪz; ɪz] [wɪŋ] [plu:mz] [wɜ:r; wər] [waɪt] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [speks] [ʌv; əv] ['lʌstrəs] [goʊld] .

His	wing	plumes	were	white	,	tipped	with	specks	of	lustrous	gold	.
他的	翼	羽流	是	白色的	,	倾斜	和	斑点	的	光泽的	金子	.

他的翅膀羽毛是白色的，尖端点缀着闪亮的金点。

[bʌt; bət][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['plu:mɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ]

But	by	far	the	most	astonishing	part	of	the	King's	plumage	was	that	which
但	经过	远的	这	最多	惊人	部分	的	这	国王学院	羽毛	曾是	那	哪个

[kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnti] ,

consisted	of	the	dainty	,
由……组成	的	这	纤巧	,

但国王羽毛中最令人惊叹的部分，莫过于那些精致的……

[fɜ:rn] - [laɪk] [plu:mz] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd][teɪl][ænd; ənd] [spred] [ɪn]['greɪsf(ə)l]

fern	-	like	plumes	that	rose	from	his	body	and	tail	and	spread	in	graceful
蕨类	-	喜欢	羽流	那	玫瑰	从	他的	身体	和	尾巴	和	传播	在	优美

[ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['kɜ:vz] [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,

and	bewildering	curves	both	right	and	left	,
和	扑朔迷离	曲线	两个都	正确的	和	左边	,

他身上和尾巴上长出蕨类般的羽毛，向左右两侧伸展出优美而令人眼花缭乱的曲线。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][fɔ:rm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['feðəri] ['baʊər] [ʌv; əv] [rɪ'splendənt] ['bju:ti]

until	his	form	seemed	to	be	standing	in	a	feathery	bower	of	resplendent	beauty
直到	他的	形式	似乎	到	是	常设	在	一个	羽毛状的	凉亭	的	灿烂	美丽

.

:

.

直到他的身影仿佛置身于一片绚丽多彩的羽毛凉亭之中。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [ðɪ:z] ['delɪkət] ['fɛðɝz] ,

All	the	colors	of	the	rainbow	were	seen	in	these	delicate	feathers	,
全部	这	颜色	的	这	彩虹	是	已见	在	这些	精美的	羽毛	,

这些娇嫩的羽毛上呈现出彩虹的所有颜色。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ðɪs] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd]

and	against	the	white	background	of	the	arch	this	monarch	of	the	feathered
和	反对	这	白色的	背景	的	这	拱	这	君主	的	这	羽毛

[wɜ:rld] [ə'pɪrd] [mɔ:r] ['rɔɪəli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən]['eni] [wɜ:rdz][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] .

world	appeared	more	royally	magnificent	than	any	words	can	describe	.
世界	出现	更多的	皇家	壮丽	比	任何	字	能	描述	.

在拱门的白色背景映衬下，这位羽翼之王显得比任何语言所能描述的还要威严壮丽。

[bəuθ] ['twɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] - [gɑ:spt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [æz; əz] , [æt; ət]

Both	**Twinkle**	**and**	**Chubbins**	**gasped**	**with**	**amazement**	**and**	**delight**	**as**	**,**	**at**
两个都	闪烁	和	-	倒吸一口气	和	惊愕	和	喜	作为	,	在

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ɛfəl] ,

the	**command**	**of**	**Ephel**	**,**
这	命令	的	以弗尔	,

闪闪和查宾斯都惊叹不已，欣喜若狂，因为在埃菲尔的命令下，

[ðeɪ] [ə'laɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['loʊli] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [bʊʃ] [ænd; ənd] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz]

they	**alighted**	**upon**	**a**	**lowly**	**branch**	**of**	**the**	**golden**	**bush**	**and**	**bowed**	**their**	**heads**
他们	下车	之上	一个	卑微的	分支	的	这	金的	衬套	和	鞠躬	他们的	头部

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] - ['ferilænd] .

before	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**birds**	**'**	**fairyland**	**.**
前	这	统治者	的	这	鸟类	-	仙境	.

它们落在金色灌木丛的一根低矮树枝上，向鸟儿仙境的统治者低下了头。

" [ɑ:] , [hu:m] [hæv; həv][wi:; wi] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] ,

"	**Ah**	**,**	**whom**	**have**	**we**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**King**	**,**	**in**	**a**	**soft**	**voice**	**,**
"	啊	,	谁	有	我们	这里	?	"	问	这	国王	,	在	一个	柔软的	嗓音	,

“啊，这是谁？”国王轻声问道。

[æz; əz][hi:; hi] [strʌtid] [ænd; ənd] ['praʊdli] [tɜ:rnd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] .

as	**he**	**strutted**	**and**	**proudly**	**turned**	**himself**	**upon**	**his**	**perch**	**.**
作为	他	昂首阔步	和	自豪地	转向	他自己	之上	他的	栖息	.

他昂首阔步，骄傲地在栖木上转过身来。

" [st'reɪndʒəz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

"	**Strangers**	**,**	**your**	**Majesty**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Messenger**	**.**
"	陌生人	,	你的	威严	,	"	回答	这	信使	.

“陛下，我们是陌生人。”信使回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sent] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

"	**They**	**are**	**sent**	**to**	**you**	**by**	**the**	**Guardian**	**of**	**the**	**Entrance**	**because**	**they**	**are**
"	他们	是	发送	到	你	经过	这	监护人	的	这	入口	因为	他们	是

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ,

gentle	**and**	**innocent**	**,**
温和的	和	清白的	,

“他们是入口守护者派来给你的，因为他们温柔纯真。”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [bɜ:rdz][nɔ:r] ['mɔ:təlz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][bəuθ] . "

and	**are**	**neither**	**birds**	**nor**	**mortals**	**,**	**but**	**a**	**part**	**of**	**both**	**.**	**"**
和	是	两者都不	鸟类	也不	凡人	,	但	一个	部分	的	两个都	.	"

它们既非鸟类也非人类，而是两者的结合体。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] ['kjʊriəs] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	**They**	**are**	**certainly**	**very**	**curious**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**King**	**,**
"	他们	是	当然	非常	好奇的	,	"	评论	这	国王	,

“他们确实非常好奇，”国王说道。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hju:mən] ['hedz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lɑ:rk] ['bɑ:dɪz] .

staring	**at**	**the**	**human**	**heads**	**upon**	**the**	**lark**	**bodies**	**.**
凝视	在	这	人类	头部	之上	这	云雀	身体	.

凝视着长在云雀身上的人类头颅。

" [meɪ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [st'reɪndʒəz] , [haʊ] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt][fɔ:rm] ?

"	**May**	**I**	**ask**	**you**	**,**	**little**	**strangers**	**,**	**how**	**you**	**happen**	**to**	**exist**	**in**	**your**	**present**	**form**	**?**
"	可能	我	问	你	,	小的	陌生人	,	如何	你	发生	到	存在	在	你的	展示	形式	?

“请问各位陌生的小朋友，你们是如何以现在的形式存在的呢？”

" ['twɪŋk(ə)l] ,

"	**Twinkle**	**,**
"	闪烁	,

“一闪一闪，

['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [θroʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən]

tossing	her	head	to	throw	back	a	straggling	lock	of	hair	that	had	fallen
抛掷	她	头	到	扔	后退	一个	零散的	锁	的	头发	那	有	倒下

[ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

across	her	eyes	,
穿过	她	眼睛	,

她甩了甩头，把垂到眼前的一缕碎发拨到脑后。

[bɪ'gæn] [ɪn] [hɜːr; hər] [swiːt] [vɔɪs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'tʃæntmənt] ,

began	in	her	sweet	voice	to	tell	the	story	of	their	enchantment	,
开始	在	她	甜的	嗓音	到	告诉	这	故事	的	他们的	魅力	,

她用甜美的声音开始讲述他们之间浪漫的爱情故事，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [kɪŋ] [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] ['prez(ə)nt] ['lisnd] [ɪn'tentli]

and	not	only	the	King	but	all	the	Birds	of	Paradise	present	listened	intently
和	不是	仅有的	这	国王	但	全部	这	鸟类	的	天堂	展示	听着	专注地

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] .

to	her	words	.
到	她	字	.

不仅国王，在场的所有天堂鸟都认真地听着她的话。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] :

When	she	had	finished	the	King	exclaimed	:
什么时候	她	有	完成的	这	国王	惊呼	:

她说完后，国王惊呼道：

" [ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] - [lɑːks] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [gests] [ɪn] ['ferilænd] .

"	Indeed	,	my	dear	child	-	larks	,	you	are	worthy	to	be	our	guests	in	fairyland	.
"	的确	,	我的	亲爱的	孩子	-	云雀	,	你	是	值得	到	是	我们的	客人	在	仙境	.

“的确，我亲爱的小云雀们，你们配得上成为我们仙境的客人。”

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz]

So	it	will	please	me	if	you	will	be	as	happy	and	comfortable	as
所以	它	将要	请	我	如果	你	将要	是	作为	快乐的	和	舒服的	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

所以，如果你能尽可能地快乐舒适，我会很高兴。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

and	enjoy	your	stay	with	us	as	much	as	you	can	.
和	享受	你的	停留	和	我们	作为	很多	作为	你	能	.

祝您在我们这里住得愉快！

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] ,

My	people	will	delight	to	honor	and	amuse	you	,
我的	人们	将要	喜	到	荣誉	和	娱乐	你	,

我的人民将乐于款待您，并为您带来欢乐。

[ænd; ənd] [ɛfəl] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ] [goʊ] . "

and	Ephel	shall	continue	to	guide	you	wherever	you	go	.	"
和	以弗尔	将	继续	到	指导	你	无论	你	去	.	"

无论你走到哪里，以弗勒都将继续指引你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['twɪŋk(ə)l] , ['ɜːrnɪstli] ; [ænd; ənd] - ['ædɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌnt] [weɪ]

"	Thank	you	,	"	returned	Twinkle	,	earnestly	;	and	Chubbins	added	,	in	his	blunt	way
"	感谢	你	,	"	返回	闪烁	,	切实	;	和	-	额外	,	在	他的	钝	方式

: " [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] . "

:	"	Much	obliged	.	"
:	"	很多	有义务	.	"

“谢谢，”特温克尔诚恳地回答道；而查宾斯则直截了当地补充道：“非常感谢。”

" [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" But , before you go , " continued his Majesty , " tell me what you think of
" 但 , 前 你 去 , " 持续 他的 威严 , " 告诉 我 什么 你 思考 的
[maɪ] ['rɔɪəl] ['pɜːrs(ə)n] .
my royal person .
我的 皇家 人 .

“但是，在你离开之前，”陛下继续说道，“告诉我你对我的王室形象有何看法。”

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ? "
Am I not beautiful ? "
是 我 不是 美丽的 ? "

我不漂亮吗?

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] ; " ['oʊnli] — "
" You are , indeed , " replied Twinkle ; " only — "
" 你 是 , 的确 , " 回复 闪烁 ; " 仅有的 — "

“你的确是，”闪闪回答道；“只是——”

" ['oʊnli] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" Only what ? " asked the King , as she hesitated .
" 仅有的 什么 ? " 问 这 国王 , 作为 她 犹豫了一下 .

“只有什么？”国王问道，她犹豫了一下。

" ['oʊnli][aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [veɪn] , [ænd; ənd] [strʌt] [ə'raʊnd] [soʊ] ,
" Only I'm sorry you are so vain , and strut around so ,
" 仅有的 我是 对不起 你 是 所以 徒劳 , 和 支撑 大约 所以 ,

“只是我很遗憾你如此虚荣，如此趾高气扬。”

[ænd; ənd][wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
and want everyone to see how beautiful you are . "
和 想 每个人 到 看 如何 美丽的 你 是 . "

我想让所有人都看到你有多漂亮。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] ? [ɪz][nɑːt]['vænəti] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtʃʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Why should I not ? Is not vanity one of the great virtues ? " asked the King ,
" 为什么 应该 我 不是 ? 是 不是 虚荣 一 的 这 伟大的 美德 ? " 问 这 国王 ,

“我为什么不应该呢？虚荣难道不是一种伟大的美德吗？”国王问道。

[ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [vɔɪs] .
in a surprised voice .
在 一个 惊讶 嗓音 .

（语气惊讶）

" [maɪ]['mæmə] [sez] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [naɪs] , [ɔːr] ['prɪti] , " [sed] [ðə; ði]
" My mama says people ought not to think themselves nice , or pretty , " said the
" 我的 妈妈 说道 人们 应该 不是 到 思考 他们自己 好的 , 或者 漂亮的 , " 说 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

“我妈妈说人们不应该认为自己很善良或漂亮，”孩子说。

" [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [tuː; tə][biː; bi] [veɪn] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːdɪst]
" With us , to be vain is a fault , and we are taught to be modest
" 和 我们 , 到 是 徒劳 是 一个 过错 , 和 我们 是 教授 到 是 谦虚的
[ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋ] . "
and unassuming . "
和 谦逊 . "

“在我们这里，虚荣是一种缺点，我们被教导要谦逊低调。”

" [haʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" How remarkable ! " exclaimed the King .
" 如何 卓越 ! " 惊呼 这 国王 .

“真是太棒了！”国王惊叹道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['θɔ:tləs] [jʊr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst][bi:; bi] .

"	And	how	very	thoughtless	your	mother	must	be	.
"	和	如何	非常	轻率	你的	母亲	必须	是	.

你母亲真是太粗心大意了。

[hɪr] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [gɑ:d] [kri'eɪts] [ˌju: 'es] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪn][nɑ:t][tu:; tə] ['glɔ:ri] [ɪn][hɪz; ɪz]

Here	we	think	that	if	God	creates	us	beautiful	it	is	a	sin	not	to	glory	in	His
这里	我们	思考	那	如果	上帝	创建	我们	美丽的	它	是	一个	罪	不是	到	荣耀	在	他的

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

我们认为，既然上帝创造我们如此美丽，那么不赞美祂的杰作就是一种罪过。

[ænd; ənd] [meɪk] ['evriwʌn] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði]['kaɪndli] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['meɪkɚz] [hænd] .

and	make	everyone	acknowledge	the	kindly	skill	of	the	Supreme	Maker's	hand	.
和	制作	每个人	承认	这	亲切地	技能	的	这	最高	制造商的	手	.

并让每个人都能感受到至高无上的造物主精湛的技艺。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['ʌðər] [θɪŋk] , [ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][maɪ'self] [θɪŋk] ,

Should	I	try	to	make	others	think	,	or	should	I	myself	think	,
应该	我	尝试	到	制作	其他的	思考	,	或者	应该	我	我	思考	,

我应该试图让别人思考，还是应该自己思考?

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][moʊst] ['greɪsfəli] [fɔ:rmd] [ænd; ənd][moʊst] ['gɔ:rdʒəsli] [kloʊðd] ,

that	I	am	not	most	gracefully	formed	and	most	gorgeously	clothed	,
那	我	是	不是	最多	优雅地	形成	和	最多	美极了	穿着衣服	,

我并非容貌最优美，衣着最华丽，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][nɑ:t] [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][gɑ:d] ,

I	would	be	guilty	of	the	sin	of	not	appreciating	the	favor	of	God	,
我	会	是	有罪的	的	这	罪	的	不是	欣赏	这	偏爱	的	上帝	,

我犯了不懂得感恩上帝恩典的罪过。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	deserve	to	be	punished	.
和	应得	到	是	受到惩罚	.

他们理应受到惩罚。

" ['twɪŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wɜ:rdz][tu:; tə][ˌkɑ:ntrə'dɪkt] [ðɪs] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ]

"	Twinkle	was	amazed	,	but	could	find	no	words	to	contradict	this	astonishing
"	闪烁	曾是	惊叹	,	但	可以	寻找	不	字	到	顶撞	这	惊人

[aɪ'di:ə] .

idea	.
主意	.

“闪闪很惊讶，但却找不到合适的词语来反驳这个惊人的想法。”

" [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [weɪ] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	I	had	not	thought	of	it	in	that	way	,	"	she	answered	.
"	我	有	不是	想法	的	它	在	那	方式	,	"	她	回答	.

“我之前没有这样想过，”她回答说。

" [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔ:ŋ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ; [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] . "

"	Perhaps	I	am	wrong	,	your	Majesty	;	and	certainly	you	are	very	beautiful	.	"
"	也许	我	是	错误的	,	你的	威严	;	和	当然	你	是	非常	美丽的	.	"

“或许我错了，陛下；但您确实非常美丽。”

" [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['greɪʃəsli] .

"	Think	it	over	,	"	said	the	King	,	graciously	.
"	思考	它	超过	,	"	说	这	国王	,	亲切地	.

“好好考虑一下，”国王和蔼地说。

" [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [jɔːrz] ,

"	Learn	to	be	grateful	for	every	good	thing	that	is	yours	,
"	学习	到	是	感激的	为了	每一个	好的	事物	那	是	你的	,

“学会感恩你所拥有的一切美好事物，

[ænd; ənd] [praʊd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [ə'dɔːrnmənt] .

and	proud	that	you	have	been	selected	by	Nature	for	adornment	.
和	自豪的	那	你	有	到过	已选	经过	自然	为了	装饰	.

并为被大自然选中作为装饰而感到自豪。

['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [meɪ] [sʌtʃ] [rer] ['feɪvərz][biː; bi] [dɪ'zɜːrvd] .

Only	in	this	way	may	such	rare	favors	be	deserved	.
仅有的	在	这	方式	可能	这样的	稀有的	恩惠	是	应得的	.

只有这样，才配得上如此难得的恩惠。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pærədaɪs] ,

And	now	the	royal	Messenger	will	show	you	the	sights	of	our	Paradise	,
和	现在	这	皇家	信使	将要	展示	你	这	景点	的	我们的	天堂	,

现在，皇家使者将带您领略我们天堂的美景。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] ['plezntli] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [gests] .

and	try	to	entertain	you	pleasantly	while	you	are	our	guests	.
和	尝试	到	招待	你	愉快	尽管	你	是	我们的	客人	.

我们会尽力让您在做客期间感到愉快。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	He	turned	aside	,	with	these	words	,
"	他	转向	旁边	,	和	这些	字	,

他转过身，说道：

[ænd; ənd] ['flʌtəd] [hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] ['fɛðɚz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tɪnts] [maɪt] ['dæz(ə)l][ðə; ði]

and	fluttered	his	waving	feathers	so	that	their	changing	tints	might	dazzle	the
和	飘动	他的	挥手	羽毛	所以	那	他们的	变化	色调	可能	炫	这

[aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [əb'zɜːvəz] .

eyes	of	all	observers	.
眼睛	的	全部	观察员	.

它抖动着飘动的羽毛，让变幻的色彩令所有观察者眼花缭乱。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

But	immediately	afterward	he	paused	and	cried	out	:
但	立即地	之后	他	暂停	和	哭	出去	:

但紧接着，他停顿了一下，大声喊道：

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [wɪŋ] [pluːmz] [ɪz] [ˌdɪsə'reɪndʒd] .

One	of	my	wing	plumes	is	disarranged	.
一	的	我的	翼	羽流	是	混乱	.

我的一根翅膀羽毛乱了。

[help] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['leɪdiz] !

Help	me	,	you	ladies	!
帮助	我	,	你	女士们	!

姐妹们，帮帮我！

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [smɔːl] [braʊn] [bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] ,

"	At	once	the	small	brown	birds	on	the	lower	branches	,
"	在	一次	这	小的	棕色的	鸟类	在	这	降低	分支	,

“立刻，低矮树枝上的小棕色鸟儿们……”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['mɑːdɪstli] ['kwaɪət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [geɪ] ['pluːmɪdʒ] ,

who	had	been	modestly	quiet	because	they	had	no	gay	plumage	,
WHO	有	到过	谦虚地	安静的	因为	他们	有	不	同性恋	羽毛	,

他们一直保持低调，因为他们没有艳丽的羽毛。

[fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] ['skɪlfəlɪ] [drest] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ,

flew	up	to	the	King	and	with	their	bills	skillfully	dressed	his	feathers	,
飞翔	向上	到	这	国王	和	和	他们的	账单	巧妙地	穿着	他的	羽毛	,

它们飞到国王面前，用喙熟练地整理国王的羽毛。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋ] [pluːm] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] ,

putting	the	wing	plume	into	its	place	again	and	arranging	it	properly	,
推杆	这	翼	羽	进入	它是	地方	再次	和	安排	它	适当地	,

将翼羽放回原位并正确排列好，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] .

while	the	other	birds	looked	on	with	evident	interest	.
尽管	这	其他	鸟类	看起来	在	和	明显	兴趣	.

其他鸟儿则饶有兴趣地看着。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːrk] - ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] - [ri'mɑːkt] :

As	the	lark	-	children	turned	away	to	follow	the	Messenger	Chubbins	remarked	:
作为	这	云雀	-	孩子们	转向	离开	到	跟随	这	信使	-	评论	:

当云雀孩们转身跟随信使时，丘宾斯说道：

" [aɪm][glæd][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ɔːl] [ðoʊz] ['gɪdi] ['fɛðɚz] . "

"	I'm	glad	I	haven't	got	all	those	giddy	feathers	.	"
"	我是	高兴的	我	还没有	得到	全部	那些	头晕	羽毛	.	"

“我很庆幸自己没有长出那么多轻飘飘的羽毛。”

" [waɪ] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['splendər] .

"	Why	?	"	asked	Twinkle	,	who	had	been	rather	awed	by	the	King's	splendor	.
"	为什么	?	"	问	闪烁	,	WHO	有	到过	相当	敬畏	经过	这	国王学院	辉煌	.

“为什么？”特温克尔问道，她刚才被国王的威严所震撼。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][maɪ][taɪm] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [smuːð] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Because	it	would	take	all	my	time	to	keep	'	em	smooth	,	"	answered	the	boy	.
"	因为	它	会	拿	全部	我的	时间	到	保持	-	呃	光滑的	,	"	回答	这	男生	.

“因为要保持它们光滑会占用我所有的时间，”男孩回答道。

" [ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] [kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][əd'maɪər] [hɪm'self] ,

"	The	poor	King	can't	do	much	more	than	admire	himself	,
"	这	贫穷的	国王	不能	做	很多	更多的	比	钦佩	他自己	,

可怜的国王除了欣赏自己之外，什么也做不了。

[soʊ][hiː; hi][dəunt][get] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .

so	he	don't	get	time	to	have	fun	.
所以	他	不	得到	时间	到	有	乐趣	.

所以他没有时间玩乐。

" [['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]]

"	[	CHAPTER	XIV	]
"	[	章	十四	]

[第十四章]

[ə; eɪ] ['riːəl] ['ferilænd]

A	Real	Fairyland
一个	真实的	仙境

一个真正的仙境

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrbər][ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

As	they	left	the	royal	arbor	of	white	flowers	the	Messenger	turned	to	the	left
作为	他们	左边	这	皇家	乔木	的	白色的	花朵	这	信使	转向	到	这	左边

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [gests] [θruː] ['sevrəl] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['ævəˌnjʊs] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	guided	his	guests	through	several	bright	and	charming	avenues	to	a
和	引导	他的	客人	通过	一些	明亮的	和	迷人	途径	到	一个

[groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [braɪt] [bluː] [bɑːrk][ænd; ənd] ['jeloʊ] [liːvz] .

grove	of	trees	that	had	bright	blue	bark	and	yellow	leaves	.
树林	的	树木	那	有	明亮的	蓝色的	吠	和	黄色的	树叶	.

当他们离开皇家白色花架时，信使向左转，带领他的客人穿过几条明亮迷人的小路，来到一片树皮呈亮蓝色、树叶呈黄色的树林。

['skætərd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] ['kʌlər] ,

Scattered	about	among	the	branches	were	blossoms	of	a	delicate	pink	color	,
疏散	关于	之中	这	分支	是	花朵	的	一个	精美的	粉色的	颜色	,

枝头间散落着淡粉色的花朵，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] .

shaped	like	a	cup	and	resembling	somewhat	the	flower	of	the	morning	-	glory	.
形状	喜欢	一个	杯子	和	类似	有些	这	花	的	这	早晨	-	荣耀	.

形状像杯子，有点像牵牛花。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? " [æskt] [ɛfəl] .

"	Are	you	hungry	?	"	asked	Ephel	.
"	是	你	饥饿的	?	"	问	以弗尔	.

“你饿了吗？”埃菲尔问道。

" [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [ges] , " [sed] - .

"	Oh	,	I	could	eat	something	,	I	guess	,	"	said	Chubbins	.
"	哦	,	我	可以	吃	某物	,	我	猜测	,	"	说	-	.

“哦，我想我可以吃点东西，”查宾斯说。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [fluː] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [wer]

The	Messenger	flew	to	one	of	the	trees	and	alighted	upon	a	branch	where
这	信使	飞翔	到	一	的	这	树木	和	下车	之上	一个	分支	在哪里

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] ,

three	of	the	pink	,
三	的	这	粉色的	,

信使飞到一棵树上，落在一根树枝上，树枝上有三只粉红色的……

[kʌp] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

cup	-	shaped	flowers	grew	in	a	row	.
杯子	-	形状	花朵	生长	在	一个	排	.

杯状花朵成排生长。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

The	children	followed	him	,
这	孩子们	随后	他	,

孩子们跟着他，

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['blɑːsəm] [ðeɪ] [lʊkt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [faʊnd]

and	sitting	one	before	each	blossom	they	looked	within	the	cups	and	found
和	坐着	一	前	每个	开花	他们	看起来	之内	这	杯子	和	成立

[ðem; ðəm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['sʌbstəns] [ðæt] [bəuθ] [lʊkt] [ænd; ənd] [smeld] [dɪ'lɪʃəs]

them	filled	with	an	unknown	substance	that	both	looked	and	smelled	delicious
他们	已填	和	一个	未知	物质	那	两个都	看起来	和	闻起来	可口的

[ænd; ənd] ['æpɪtaɪzɪŋ] .

and	appetizing	.
和	令人垂涎的	.

他们一人坐在每朵花前，向花杯中望去，发现里面装满了某种不明物质，看起来和闻起来都美味可口。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɔɪəl] [ə'mɑːl] , " [sed] [ðer; ðər] [gaɪd] , ['bɪzɪli] [pekɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] .

"	It	is	royal	amal	,	"	said	their	guide	,	busily	pecking	at	his	cup	with	his	bill	.
"	它	是	皇家	阿玛尔	,	"	说	他们的	指导	,	忙碌地	啄食	在	他的	杯子	和	他的	账单	.

“这是皇家阿玛尔，”他们的向导一边说着，一边用嘴巴不停地啄着杯子。

" [help] [jɔːr'selvz] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

"	Help	yourselves	,	little	ones	.
"	帮助	你们自己	,	小的	一个	.

孩子们，请自取。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] . "

You	will	find	it	very	nice	indeed	.	"
你	将要	寻找	它	非常	好的	的确	.	"

你会发现它真的很不错。

" [wel] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

"	Well	,	"	said	Twinkle	,	"	I'd	be	glad	to	eat	it	if	I	could	.
"	出色地	,	"	说	闪烁	,	"	ID	是	高兴的	到	吃	它	如果	我	可以	.

“嗯，”闪闪说，“如果可以的话，我很乐意吃掉它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] - [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə] [stɪk] ['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz]

But	it	wouldn't	do	Chubbins	and	me	a	bit	of	good	to	stick	our	noses
但	它	不会	做	-	和	我	一个	少量	的	好的	到	戳	我们的	鼻子

['ɪntuː] [ðiːz] [kʌps] .

into	these	cups	.
进入	这些	杯子	.

但我和查宾斯把鼻子凑到这些杯子里可没什么好处。

" [ɛfəl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Ephel	turned	to	look	at	them	.
"	以弗尔	转向	到	看	在	他们	.

埃菲尔转过身去看他们。

" [truː] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ; " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ]

"	True	,	"	he	remarked	;	"	it	was	very	careless	of	me	to	forget	that	you
"	真的	,	"	他	评论	;	"	它	曾是	非常	粗心	的	我	到	忘记	那	你

[hæv; həv][noʊ] [bɪlz] .

have	no	bills	.
有	不	账单	.

“没错，”他说道，“我太粗心了，竟然忘记了你没有账单。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [iːt] ? "

How	are	you	accustomed	to	eat	?	"
如何	是	你	习惯	到	吃	?	"

你平时是怎么吃饭的?

" [waɪ] , [wɪð; wɪθ] [spuːnz] , [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Why	,	with	spoons	,	and	knives	and	forks	,	"	said	the	girl	.
"	为什么	,	和	勺子	,	和	刀具	和	叉子	,	"	说	这	女孩	.

“为什么？用勺子、刀子和叉子，”女孩说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] .

"	You	have	but	to	ask	for	what	you	need	,	"	declared	the	royal	Messenger	.
"	你	有	但	到	问	为了	什么	你	需要	,	"	声明	这	皇家	信使	.

“你们只需开口提出需求即可，”皇家使者说道。

['twɪŋk(ə)l]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['skersli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

Twinkle	hesitated	,	scarcely	knowing	what	to	say	.
闪烁	犹豫了一下	,	几乎	会心	什么	到	说	.

特温克尔犹豫了一下，一时不知该说什么。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] ['boʊldli] : " [aɪ] [wɪʃ] [tʃʌb] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [spu:nz] .

At	last	she	spoke	boldly	:	"	I	wish	Chub	and	I	had	spoons	.
在	最后的	她	辐	大胆地	:	"	我	希望	鲢鱼	和	我	有	勺子	.

最后她大胆地说："我希望我和查布有勺子。"

" ['hɑ:rdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [left] [hɜ:r; hər] [lɪps] [wen] [tu:] ['taɪni] ['goʊldən] [spu:nz] [ə'pɪrd] [ɪn]

"	Hardly	had	the	words	left	her	lips	when	two	tiny	golden	spoons	appeared	in
"	几乎	有	这	字	左边	她	嘴唇	什么时候	二	微小的	金的	勺子	出现	在

[ðə; ði] ['flaʊər] - [kʌps] .

the	flower	-	cups	.
这	花	-	杯子	.

"话音未落，花杯中就出现了两把小小的金勺子。"

['twɪŋk(ə)l] [si:zd] [ðə; ði] [spu:n] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [ɪn] [wʌn] [klɔ:] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Twinkle	seized	the	spoon	before	her	in	one	claw	and	dipped	up	a	portion	of
闪烁	查获	这	勺子	前	她	在	一	爪	和	浸入	向上	一个	部分	的

[ðə; ði] [streɪndʒ] [fu:d] ,

the	strange	food	,
这	奇怪的	食物	,

闪闪用一只爪子抓住面前的勺子，舀起一点奇怪的食物。

[wɪtʃ] [ri'zembld] ['ʃɑ:rlət] ['rʌs] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

which	resembled	charlotte	russe	in	appearance	.
哪个	类似	夏洛特	俄罗斯	在	外貌	.

外表酷似夏洛特·鲁斯。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'lɪʃəs] ; [soʊ] [ʃi:; ʃi] ['i:gərli] [eɪt] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['blɑ:səm]

When	she	tasted	it	she	found	it	delicious	;	so	she	eagerly	ate	all	that	the	blossom
什么时候	她	尝过	它	她	成立	它	可口的	;	所以	她	急切地	吃	全部	那	这	开花

[kən'teɪnd] .

contained	.
包含	.

她尝了一口，发现味道鲜美，于是便津津有味地吃光了花朵里的所有果实。

[wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] - [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

When	she	looked	around	for	Chubbins	she	found	he	was	gone	.
什么时候	她	看起来	大约	为了	-	她	成立	他	曾是	已消失	.

她四处寻找查宾斯时，发现他已经不见了。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['emptid] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['goʊldən] [spu:n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['blɑ:səm]

He	had	emptied	his	cup	and	carried	the	golden	spoon	to	another	blossom
他	有	清空	他的	杯子	和	携带	这	金的	勺子	到	其他	开花

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['haɪər] [lɪm] ,

on	a	higher	limb	,
在	一个	更高	肢	,

他喝光了杯子里的水，拿着金勺子走到更高枝干上的另一朵花旁。

[wer] [ðə; ði] [gɜ:rl] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['i:tɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [dɪp] [ʌp] [ðə; ði] [fu:d] .

where	the	girl	discovered	him	eating	as	fast	as	he	could	dip	up	the	food	.
在哪里	这	女孩	发现	他	吃	作为	快速地	作为	他	可以	蘸	向上	这	食物	.

女孩发现他正狼吞虎咽地吃着食物。

" [let] [ˌju: 'es] [goʊ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [tri:] , " [sed] [ɛfəl] .

"	Let	us	go	to	another	tree	,	"	said	Ephel	.
"	让	我们	去	到	其他	树	,	"	说	以弗尔	.

"我们去另一棵树下吧，"埃菲尔说。

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['eksələnt] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,

"	There	are	many	excellent	things	to	eat	,
"	那里	是	许多	出色的	事物	到	吃	,

有很多美味佳肴，

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][fuːd][ɪz][mʌtʃ] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l][ðæn; ðən] ['fiːstɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn][kaɪnd] . "

and	a	variety	of	food	is	much	more	agreeable	than	feasting	upon	one	kind	.	"
和	一个	种类	的	食物	是	很多	更多的	同意	比	盛宴	之上	一	种类	.	"

而且，食物种类丰富得多，远比只吃一种食物要令人愉悦得多。

" [ɔːl] [raɪt] , " [kɔːld] - , [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['emptiɪŋ] [ðə; ðɪ]['sekənd] [kʌp] .

"	All	right	,	"	called	Chubbins	,	who	had	succeeded	in	emptying	the	second	cup	.
"	全部	正确的	,	"	称为	-	,	WHO	有	成功了	在	清空	这	第二	杯子	.

“好了，”查宾斯说道，他已经成功地喝光了第二个杯子里的酒。

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ɑːn]['twɪŋk(ə)l] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gaɪd] :

As	they	flew	on	Twinkle	said	to	the	guide	:
作为	他们	飞翔	在	闪烁	说	到	这	指导	:

她们乘飞机飞行时，小星星对向导说：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['blɔsəmz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['emptid] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

"	I	should	think	the	blossoms	would	all	be	emptied	in	a	little	while	.	"
"	我	应该	思考	这	花朵	会	全部	是	清空	在	一个	小的	尽管	.	"

“我想过不了多久，这些花就会全部凋谢了。”

" [oʊ] , [ðeɪ] [fɪl] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , " [rɪ'plaɪd] [ɛfəl] .

"	Oh	,	they	fill	up	again	in	a	few	moments	,	"	replied	Ephel	.
"	哦	,	他们	充满	向上	再次	在	一个	很少	时刻	,	"	回复	以弗尔	.

“哦，过一会儿它们又会装满的，”埃菲尔回答道。

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ] [bæk] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [iːt]

"	Should	we	go	back	even	now	,	I	think	we	would	find	them	all	ready	to	eat
"	应该	我们	去	后退	甚至	现在	,	我	思考	我们	会	寻找	他们	全部	准备好	到	吃

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“即使我们现在回去，我想我们也会发现他们都准备好再次进食了。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] - [bʊʃɪz] .

But	here	are	the	conona	bushes	.
但	这里	是	这	-	灌木丛	.

但这里有科诺纳灌木丛。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪst] [ðiːz] ['feɪvərɪt] ['mɔːsəlz] .

Let	us	taste	these	favorite	morsels	.
让	我们	品尝	这些	最喜欢的	小块	.

让我们来品尝这些美味佳肴吧。

" [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] ['restɪd] [hæd; həd] ['wɪloʊ] - [griːn] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [bɔːlz]

"	The	bushes	on	which	they	now	rested	had	willow	-	green	branches	with	silver	balls
"	这	灌木丛	在	哪个	他们	现在	休息	有	柳	-	绿色的	分支	和	银	球

['groʊɪŋ] ['θɪkli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

growing	thickly	upon	them	.
生长	浓密	之上	他们	.

他们现在栖息的灌木丛有着柳绿色的枝条，上面密密麻麻地长着银色的球状花朵。

[ɛfəl] [tæpt] ['laɪtli] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːlz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ˌaɪ 'tiː]

Ephel	tapped	lightly	upon	one	of	the	balls	with	his	bill	and	at	once	it
以弗尔	轻敲	轻轻	之上	一	的	这	球	和	他的	账单	和	在	一次	它

['oʊpənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] ,

opened	by	means	of	a	hinge	in	the	center	,
打开	经过	方法	的	一个	合页	在	这	中心	,

埃菲尔用喙轻轻敲了一下其中一个球，球立刻通过中间的铰链打开了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːl] ['laɪɪŋ] [flæt] , [laɪk] [pleɪts] .

the	two	halves	of	the	ball	lying	flat	,	like	plates	.
这	二	一半	的	这	球	说谎	平坦的	,	喜欢	盘子	.

球的两半平放在一起，像盘子一样。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] ['twɪŋk(ə)l] [faʊnd] ['taɪni] [raʊnd] ['pelits] [ʌv; əv] [keɪk] ,

On	one	side	Twinkle	found	tiny	round	pellets	of	cake	,
在	一	边	闪烁	成立	微小的	圆形的	颗粒	的	蛋糕	,

在一侧，闪闪发现了一些小小的圆形蛋糕颗粒。

[iːtʃ] [wʌn] [dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɜːrd] .

each	one	just	big	enough	to	make	a	mouthful	for	a	bird	.
每个	一	只是	大的	足够的	到	制作	一个	一口气	为了	一个	鸟	.

每个都刚好够鸟儿一口吞下。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] ['sʌbstəns] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['dʒeli] .

On	the	other	side	was	a	thick	substance	that	looked	like	jelly	.
在	这	其他	边	曾是	一个	厚的	物质	那	看起来	喜欢	果冻	.

另一边是像果冻一样的浓稠物质。

" [ðə; ði] ['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [sed] [ðer; ðər] [gaɪd] ,

"	The	proper	thing	to	do	,	"	said	their	guide	,
"	这	恰当的	事物	到	做	,	"	说	他们的	指导	,

“这是应该做的，”他们的向导说。

" [ɪz] [tuː; tə] [roʊl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pelits] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeli] , [ænd; ənd] [ðen] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	is	to	roll	one	of	the	pellets	in	the	jelly	,	and	then	eat	it	.
"	是	到	卷	一	的	这	颗粒	在	这	果冻	,	和	然后	吃	它	.

“就是把其中一颗药丸在果冻里滚一滚，然后吃掉。”

" [hiː; hi] [ʃoʊd] ['twɪŋk(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ,

"	He	showed	Twinkle	how	to	do	this	,
"	他	显示	闪烁	如何	到	做	这	,

他教了Twinkle怎么做，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['goʊldən] [spuːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

and	as	she	had	brought	her	golden	spoon	with	her	it	was	easy	enough	.
和	作为	她	有	带来	她	金的	勺子	和	她	它	曾是	简单的	足够的	.

因为她带着她的金汤匙，所以一切都很容易。

[ɛfəl] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [bɔːl] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

Ephel	opened	a	ball	for	Chubbins	and	then	one	for	himself	,
以弗尔	打开	一个	球	为了	-	和	然后	一	为了	他自己	,

埃菲尔先给查宾斯开了一个球，然后又给自己开了一个球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðɪs] [fuːd] ['iːv(ə)n] ['naɪsər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] .

and	the	children	thought	this	food	even	nicer	than	the	first	they	had	eaten	.
和	这	孩子们	想法	这	食物	甚至	更漂亮	比	这	第一的	他们	有	吃	.

孩子们觉得这些食物比他们之前吃的还要好吃。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fruːt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

"	Now	we	will	have	some	fruit	,	"	declared	the	Messenger	.
"	现在	我们	将要	有	一些	水果	,	"	声明	这	信使	.

“现在我们终于可以吃到水果了，”使者说道。

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [wer] [gruː] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

He	escorted	his	charges	to	an	orchard	where	grew	many	strange	and	beautiful
他	护送	他的	收费	到	一个	果园	在哪里	生长	许多	奇怪的	和	美丽的

[triːz] ['hæŋɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [fruːts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːrk] - ['tʃɪldrən] .

trees	hanging	full	of	fruits	that	were	all	unknown	to	the	lark	-	children	.
树木	绞刑	满的	的	水果	那	是	全部	未知	到	这	云雀	-	孩子们	.

他护送着孩子们来到一个果园，那里生长着许多奇特而美丽的树木，树上挂满了果实，这些果实对于这些云雀般的孩子们来说都是陌生的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['meni] [ɑːd] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ɔːl] [suː'pɜːrbli] ['kʌlərd] ,
They were of many odd shapes and all superbly colored ,
他们 是 的 许多 奇怪的 形状 和 全部 极好 有色 ,

它们形状各异，色彩绚丽。

[sʌm; səm] ['gliːmɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] ['ʌðər] ['biːɪŋ] ['tʃeri] - [red] [ɔːr]['vɪvɪd] [bluː]
some gleaming like silver and gold and others being cherry - red or vivid blue
一些 闪闪发光 喜欢 银 和 金子 和 其他的 存在 樱桃 - 红色的或者 生动 蓝色的
[ɔːr] ['rɔɪəl] ['pɜːrp(ə)l][ɪn] [ʃeɪd] .
or royal purple in shade .
或者 皇家 紫色的 在 阴影 .

有些闪闪发光，像银子和金子一样；有些则呈现樱桃红、鲜艳的蓝色或皇家紫色等色调。

[ə; eɪ] [fjuː] [riˈzembld] [greɪps] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃeriːz] ;
A few resembled grapes and peaches and cherries ;
一个 很少 类似 葡萄 和 桃子 和 樱桃 ;

有些像葡萄、桃子和樱桃；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['fleɪvərz][nɑːt]['oʊnli] ['verid] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [bʌt; bət] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt]
but they had flavors not only varied and delicious but altogether different
但 他们 有 口味 不是 仅有的 多种多样 和 可口的 但 共 不同的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fruːts] [ðæt] [groʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] - ['pærədaɪs] .
from the fruits that grow outside of the Birds ' Paradise .
从 这 水果 那 生长 外部 的 这 鸟类 - 天堂 .

但它们的味道不仅多种多样、美味可口，而且与在鸟之天堂之外生长的水果完全不同。

[əˈnʌðər] [kwɪr] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] [wʌn] [fruːt] ,
Another queer thing was , that as fast as the children ate one fruit ,
其他 酷儿 事物 曾是 , 那 作为 快速地 作为 这 孩子们 吃 一 水果 ,

还有一件很奇怪的事，孩子们吃完一个水果的速度，

[əˈnʌðər] [əˈpɪrd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɑːpt] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ænd; ənd]
another appeared in its place , and they hopped from branch to branch and
其他 出现 在 它是 地方 , 和 他们 跳跃 从 分支 到 分支 和
[triː] [tuː; tə] [triː] ,
tree to tree ,
树 到 树 ,

另一只树出现在原处，它们便从一根树枝跳到另一根树枝，从一棵树跳到另一棵树。

['traɪɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] , [ʌn'tɪl] - [ɪk'skleɪmd] :
trying this one and that , until Chubbins exclaimed :
尝试 这 一 和 那 , 直到 - 惊呼 :

尝试了这个，又尝试了那个，直到查宾斯惊呼道：

" ['riːəli] , ['twɪŋk] , [aɪ] [kɑːnt] [iːt] [əˈnʌðər] ['maʊθfʊl] . "
" Really , Twink , I can't eat another mouthful . "
" 真的 , 特温克 , 我 不能 吃 其他 一口气 . "

“真的，小家伙，我一口也吃不下了。”

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wiːv] [bəuθ] [bɪn] ['stʌfɪŋ] [ɑːr'selvz] , [tʃʌb] , " [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] .
" I'm afraid we've both been stuffing ourselves , Chub , " the girl replied .
" 我是 害怕的 我们已经 两个都 到过 馅 我们自己 , 鲢鱼 , " 这 女孩 回复 .

“恐怕我们俩都吃得太多了，小胖子，”女孩回答道。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [teɪst] [soʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "
" But these things taste so good it is hard to stop at the right time . "
" 但 这些 事物 品尝 所以 好的 它 是 难的 到 停止 在 这 正确的 时间 . "

“但是这些东西太好吃了，很难在合适的时机停下来。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] ? " [æskt] [ɛfəl] .
" Would you like to drink ? " asked Ephel .
" 会 你 喜欢 到 喝 ? " 问 以弗尔 .

“你想喝点什么吗？”埃菲尔问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " ['twɪŋk(ə)l] ['ænsər] .
" If you please , " Twinkle answered .
" 如果 你 请 , " 闪烁 回答 .

“如果可以的话，”闪闪回答道。

" [ðen] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" Then follow me , " said the guide .
" 然后 跟随 我 , " 说 这 指导 .

“那就跟我来吧，”导游说。

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [θruː] ['lʌvli] ['vɪstəz] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [triːz] , [daʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['waɪndɪŋ]
He led them through lovely vistas of wonderful trees , down beautiful winding
他 引领 他们 通过 迷人的 景色 的 精彩的 树木 , 向下 美丽的 绕线
['ævəˌnjʊs] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
avenues that excited their admiration ,
途径 那 兴奋的 他们的 钦佩 ,

他带领他们穿过美丽的树木，沿着蜿蜒曲折的林荫大道漫步，沿途的景色令他们赞叹不已。

[ænd; ənd] [pæst] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ʌm'breləz] [ænd; ənd]
and past clusters of flowering plants with leaves as big as umbrellas and
和 过去的 集群 的 开花 植物 和 树叶 作为 大的 作为 雨伞 和
[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['pælət] .
as bright as a painter's palette .
作为 明亮的 作为 一个 画家的 调色板 .

以及成片的开花植物，它们的叶子像雨伞一样大，颜色像画家的调色板一样鲜艳。

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɪk'skwɪzɪt] ,
The Paradise seemed to have been laid out according to one exquisite ,
这 天堂 似乎 到 有 到过 铺设 出去 根据 到 一 精美的 ,
[sɪ'metrɪk(ə)l] [plæn] ,
symmetrical plan ,
对称的 计划 ,

天堂似乎是按照一个精妙对称的计划布局的，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [ɔːr] [pæðz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [plænts] [led] [ɪn] ['evri]
and although the avenues or paths between the trees and plants led in every
和 虽然 这 途径 或者 路径 之间 这 树木 和 植物 引领 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

尽管树木和植物之间的林荫小道通向四面八方，

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['evriwer] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv]
the ground beneath them was everywhere thickly covered with a carpet of
这 地面 下面 他们 曾是 到处 浓密 涵盖 和 一个 地毯 的
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['flaʊərz] [ɔːr] ['rɪtʃli] ['tɪntɪd] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['graːsiz] .
magnificent flowers or richly tinted ferns and grasses .
壮丽 花朵 或者 丰富 有色 蕨类植物 和 草 .

他们脚下的地面到处都覆盖着厚厚的、绚丽多彩的花朵或色彩斑斓的蕨类植物和草。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bɜːrdz] ['nevər] [wɔːkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [fluː]
This was because the birds never walked upon the ground , but always flew
这 曾是 因为 这 鸟类 绝不 步行 之上 这 地面 , 但 总是 飞翔
[θruː] [ðə; ði] [er] .
through the air .
通过 这 空气 .

这是因为鸟类从不在地面上行走，而是在空中飞行。

['ɔːf(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] ,
Often , as they passed by ,
经常 , 作为 他们 通过了 经过 ,

通常，当他们经过时，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wʊd] [griːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [swiːt] ['sɔŋz] [ɔːr] ['kɔːrəsiz] [ænd; ənd][ðə; ði][plænts]

the	flowers	would	greet	them	with	sweet	songs	or	choruses	and	the	plants
这	花朵	会	迎接	他们	和	甜的	歌曲	或者	合唱	和	这	植物

[wʊd] [pleɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mjuːzɪk][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ɔːr] ['straɪkɪŋ] [ðer; ðər] [liːvz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

would	play	delightful	music	by	rubbing	or	striking	their	leaves	against	one	another	,
会	玩	愉快	音乐	经过	擦	或者	引人注目	他们的	树叶	反对	一	其他	,

花朵会用甜美的歌声或合唱来迎接他们，植物会通过相互摩擦或拍打叶子来演奏悦耳的音乐。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrməni] ,

so	that	the	children's	ears	were	constantly	filled	with	harmony	,
所以	那	这	孩子们的	耳朵	是	不断地	已填	和	和谐	,

这样，孩子们耳边就一直回荡着和谐的旋律。

[waɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['kʌlər] ,

while	their	eyes	were	feasted	on	the	bewildering	masses	of	rich	color	,
尽管	他们的	眼睛	是	盛宴	在	这	扑朔迷离	群众	的	富有的	颜色	,

当他们目不转睛地欣赏着令人眼花缭乱的绚丽色彩时，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [breθ] [ðeɪ] [druː] [wʌz; wəz] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['əudəz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	each	breath	they	drew	was	fragrant	with	the	delicious	odors	of	the
和	每个	气息	他们	画	曾是	香	和	这	可口的	气味	的	这

['blɔsəmz] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

blossoms	that	abounded	on	every	side	.
花朵	那	大量	在	每一个	边	.

他们每一次呼吸都充满了周围盛开的花朵的芬芳。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feəriːˌlændz] [aɪv] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɔːr] [riːd] [ə'baʊt] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] ,

"	Of	all	the	fairylands	I've	ever	heard	of	or	read	about	,	"	said	Twinkle	,
"	的	全部	这	仙境	我已经	曾经	听到	的	或者	读	关于	,	"	说	闪烁	,

“在我听说过或读过的所有仙境中，”闪闪说，“

" [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði][best] . "

"	this	certainly	is	the	best	.	"
"	这	当然	是	这	最好的	.	"

“这当然是最好的。”

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ferilænd] , " ['kɑːmɛntəd] - , [ə'pruːvɪŋli] .

"	It's	just	a	peach	of	a	fairyland	,	"	commented	Chubbins	,	approvingly	.
"	它是	只是	一个	桃	的	一个	仙境	,	"	评论	-	,	赞许地	.

“这里简直就是人间仙境，”查宾斯赞许地评论道。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['nektər] [triː] , " ['prez(ə)ntli] [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] ,

"	Here	is	the	nectar	tree	,	"	presently	remarked	the	royal	Messenger	,
"	这里	是	这	花蜜	树	,	"	目前	评论	这	皇家	信使	,

“这就是蜜树，”皇家使者说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	paused	to	allow	them	to	observe	it	.
和	他	暂停	到	允许	他们	到	观察	它	.

他停下来让他们观察。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv]['sɪlvər] — ['sɪlvər] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] — [ænd; ənd]

The	tree	was	all	of	silver	—	silver	trunk	and	branches	and	leaves	—	and
这	树	曾是	全部	的	银	—	银	树干	和	分支	和	树叶	—	和

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] [ɔːr] [bræntʃ] [d'rɪpt] ['spɑːrklɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪŋk] - ['tɪntɪd]

from	the	end	of	each	leaf	or	branch	dripped	sparkling	drops	of	a	pink	-	tinted
从	这	结尾	的	每个	叶子	或者	分支	滴落	闪闪发光	滴	的	一个	粉色的	-	有色

['lɪkwɪd] .

liquid	.
液体	.

这棵树通体银色——树干、树枝和树叶都是银色的——每片叶子或树枝的末端都滴着闪闪发光的粉红色液体。

[ðiːz] ['glɪsənd] ['braɪtlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][bed]

These	glistened	brightly	as	they	fell	through	the	air	and	lost	themselves	in	a	bed
这些	闪闪发光	明亮地	作为	他们	跌倒	通过	这	空气	和	丢失的	他们自己	在	一个	床

[ʌv; əv] ['sɪlvər] [mɔːs] [ðæt] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] .

of	silver	moss	that	covered	all	the	ground	beneath	the	tree	.
的	银	苔藓	那	涵盖	全部	这	地面	下面	这	树	.

它们在空中闪闪发光，落入覆盖树下地面的银色苔藓层中。

[ɛfəl] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [brænʧ] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][drɑːp][frʌm; frəm]

Ephel	flew	to	a	branch	and	held	his	mouth	open	so	that	a	drop	from
以弗尔	飞翔	到	一个	分支	和	握住	他的	嘴	打开	所以	那	一个	降低	从

[ə'bʌv] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

above	fell	into	it	.
多于	跌倒	进入	它	.

以弗尔飞到一根树枝上，张开嘴，让上面的一滴水滴落到他的嘴里。

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pɪŋk] ['lɪkwɪd] ['veri]

Twinkle	and	Chubbins	followed	his	example	,	and	found	the	pink	liquid	very
闪烁	和	-	随后	他的	例子	,	和	成立	这	粉色的	液体	非常

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] .

delightful	to	drink	.
愉快	到	喝	.

Twinkle 和 Chubbins 也效仿了他，发现这种粉红色的液体非常好喝。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

It	seemed	to	quench	their	thirst	and	refresh	them	at	the	same	time	,
它	似乎	到	淬火	他们的	口渴	和	刷新	他们	在	这	相同的	时间	,

它似乎既解了渴，又让他们精神焕发。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪr] ['drɪpɪŋ] [triː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [laɪt] -

and	when	they	flew	from	the	queer	dripping	tree	they	were	as	light	-
和	什么时候	他们	飞翔	从	这	酷儿	滴落	树	他们	是	作为	光	-

['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] ['eni] [tuː] ['ʧɪldrən] [soʊ] ['haɪli] ['feɪvərd] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [felt] .

hearted	and	gay	as	any	two	children	so	highly	favored	could	possibly	have	felt	.
心地	和	同性恋	作为	任何	二	孩子们	所以	高度	受青睐	可以	可能	有	毛毡	.

当他们从那棵奇怪的、滴着水的树上飞下来时，他们像两个备受宠爱的孩子一样，感到无比轻松快乐。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] ['wɔːtər][ɪn][jʊr; jər]['pærədaɪs] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] - [lɑːrk] .

"	Haven't	you	any	water	in	your	paradise	?	"	asked	the	little	girl	-	lark	.
"	还没有	你	任何	水	在	你的	天堂	?	"	问	这	小的	女孩	-	云雀	.

“你们的天堂里没有水吗？”小云雀女孩问道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ɛfəl] ['ænsər] .

"	Yes	,	of	course	,	"	Ephel	answered	.
"	是的	,	的	课程	,	"	以弗尔	回答	.

“是的，当然，”埃菲尔回答道。

" [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] - ['liliz] [sə'plaɪ] [wʌt] ['wɔːtər][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

"	The	fountain	-	lilies	supply	what	water	we	wish	to	drink	,
"	这	喷泉	-	百合花	供应	什么	水	我们	希望	到	喝	,

“喷泉百合提供了我们想喝的水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌstrəs] [leɪk] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl][tuː; tə] [beɪð] [ɪn] .

and	the	Lustrous	Lake	is	large	enough	for	us	all	to	bathe	in	.
和	这	光泽的	湖	是	大的	足够的	为了	我们	全部	到	洗澡	在	.

碧波荡漾的湖泊足够大，我们所有人都可以在里面游泳。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][draɪ]['wɔːtər] ,

Besides	these	,	we	have	also	the	Lake	of	Dry	Water	,
除了	这些	,	我们	有	还	这	湖	的	干燥	水	,

除此之外，我们还有干涸湖。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌstrəs] [leɪk] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [wet] ['wɔːtər] . "

for	you	must	know	that	the	Lustrous	Lake	is	composed	of	wet	water	.	"
为了	你	必须	知道	那	这	光泽的	湖	是	由	的	湿的	水	.	"

你必须知道，碧波湖是由湿水组成的。

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [wet] , " [sed] - .

"	I	thought	all	water	was	wet	,	"	said	Chubbins	.
"	我	想法	全部	水	曾是	湿的	,	"	说	-	.

“我以前以为所有的水都是湿的，”查宾斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ][ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] ,

"	It	may	be	so	in	your	country	,	"	replied	the	Royal	Messenger	,
"	它	可能	是	所以	在	你的	国家	,	"	回复	这	皇家	信使	,

“或许在你们国家是这样，”皇家使者回答道。

" [bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pærədaɪs][wiː; wi][hæv; həv][bəuθ][draɪ][ænd; ənd][wet] ['wɔːtər] .

"	but	in	our	Paradise	we	have	both	dry	and	wet	water	.
"	但	在	我们的	天堂	我们	有	两个都	干燥	和	湿的	水	.

但在我们的天堂里，既有干水也有湿水。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðiːz] [leɪks] ? "

Would	you	like	to	visit	these	lakes	?	"
会	你	喜欢	到	访问	这些	湖泊	?	"

你想去这些湖泊看看吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .

"	If	you	please	,	"	said	Twinkle	.
"	如果	你	请	,	"	说	闪烁	.

“如果可以的话，”闪闪说道。

[['tʃæptər] ['ɛks'viː]]

[	CHAPTER	XV	]
[	章	十五	]

【第十五章】

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][draɪ]['wɔːtər]

The	Lake	of	Dry	Water
这	湖	的	干燥	水

干涸湖

[ðeɪ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['dʒuːəld] ['gaːdnz] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] ,

They	flew	through	the	jewelled	gardens	for	quite	a	way	,
他们	飞翔	通过	这	珠宝	花园	为了	相当	一个	方式	,

他们飞越了那片宝石般的花园，飞了很远的路。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [æt; ət] [læst] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [faɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃiːt]

emerging	at	last	from	among	the	trees	to	find	before	them	a	pretty	sheet
新兴	在	最后的	从	之中	这	树木	到	寻找	前	他们	一个	漂亮的	床单

[ʌv; əv]['wɔːtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [hjuː] .

of	water	of	a	greenish	hue	.
的	水	的	一个	绿绿色	色调	.

他们终于从树林中走出来，发现眼前是一片美丽的绿色水面。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪz] [ðæt] [wen] [swei] [baɪ][ðə; ði] [briːz] [sæŋ] [sɔːft] [streɪnz] [ʌv; əv]

Upon	the	shore	were	rushes	that	when	swayed	by	the	breeze	sang	soft	strains	of
之上	这	支撑	是	冲刺	那	什么时候	摇摆	经过	这	微风	唱	柔软的	菌株	的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

岸边长满了芦苇，微风吹拂时，芦苇摇曳生姿，奏出轻柔的乐章。

" [ðɪs] , " [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [gaɪd] , " [ɪz][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][draɪ]['wɔːtər] . "

"	This	,	"	announced	their	guide	,	"	is	the	Lake	of	Dry	Water	.	"
"	这	,	"	宣布	他们的	指导	,	"	是	这	湖	的	干燥	水	.	"

“这就是，”他们的向导宣布道，“干涸之湖。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wet] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] - , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [daʊt] .

"	It	looks	wet	,	all	right	,	"	said	Chubbins	,	in	a	tone	of	doubt	.
"	它	看起来	湿的	,	全部	正确的	,	"	说	-	,	在	一个	语气	的	怀疑	.

“看起来确实湿了，”查宾斯用怀疑的语气说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [dɪ'klerd] [ɛfəl] .

"	But	it	isn't	,	"	declared	Ephel	.
"	但	它	不是	,	"	声明	以弗尔	.

“但事实并非如此，”埃菲尔说道。

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Watch	me	,	if	you	please	.
"	手表	我	,	如果	你	请	.

请看着我。

" [hiː; hi] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dʌv] ['daʊnwərd] [ænd; ənd]

"	He	hovered	over	the	lake	a	moment	and	then	dove	downward	and
"	他	悬停	超过	这	湖	一个	片刻	和	然后	鸽子	向下	和

['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

disappeared	beneath	the	surface	.
消失	下面	这	表面	.

“他在湖面上盘旋了一会儿，然后俯冲下去，消失在水面之下。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ]

When	he	came	up	again	he	shook	the	drops	of	water	from	his	plumage
什么时候	他	来了	向上	再次	他	摇晃	这	滴	的	水	从	他的	羽毛

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [gests] .

and	then	flew	back	to	rejoin	his	guests	.
和	然后	飞翔	后退	到	重新加入	他的	客人	.

他再次浮出水面时，抖落羽毛上的水滴，然后飞回去与他的客人会合。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Look	at	me	,	"	he	said	.
"	看	在	我	,	"	他	说	.

“看着我，”他说。

" [maɪ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n][dæmp] .

"	My	feathers	are	not	even	damp	.
"	我的	羽毛	是	不是	甚至	潮湿	.

“我的羽毛甚至都没湿。”

" [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] ['truːli] .

"	They	looked	,	and	saw	that	he	spoke	truly	.
"	他们	看起来	,	和	锯	那	他	辐	真的	.

他们看了看，发现他说的都是真的。

[ðen] - [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .

Then	Chubbins	decided	to	try	a	bath	in	the	dry	water	,	and	also	plunged	into	the	lake	.
然后	-	决定	到	尝试	一个	洗澡	在	这	干燥	水	,	和	还	暴跌	进入	这	湖	.

然后，查宾斯决定尝试在干涸的湖水中洗澡，他也跳进了湖里。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hiː; hi] ['floʊtɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

When	he	came	to	the	surface	he	floated	there	for	a	time	,
什么时候	他	来了	到	这	表面	他	漂浮	那里	为了	一个	时间	,

他浮出水面后，在水面上漂浮了一段时间。

[ænd; ənd] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

and	ducked	his	head	again	and	again	;
和	躲闪	他的	头	再次	和	再次	;

他一次又一次地低下头；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [nɔːr][ə; eɪ]

but	when	he	came	back	to	the	others	not	a	hair	of	his	head	nor	a
但	什么时候	他	来了	后退	到	这	其他的	不是	一个	头发	的	他的	头	也不	一个

['feðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɑːdi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [mɔɪst] .

feather	of	his	little	brown	body	was	in	the	least	moist	.
羽毛	的	他的	小的	棕色的	身体	曾是	在	这	至少	潮湿	.

但当他回到其他人身边时，他头上没有一根头发，棕色小身子上没有一根羽毛是湿的。

" [ðæts] [faɪn] ['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] - [lɑːrk] .

"	That's	fine	water	,	"	said	the	boy	-	lark	.
"	那就是	美好的	水	,	"	说	这	男生	-	云雀	.

“这水真好，”小云雀说。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] [beɪð] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

"	I	suppose	you	Birds	of	Paradise	bathe	here	all	the	time	.	"
"	我	认为	你	鸟类	的	天堂	洗澡	这里	全部	这	时间	.	"

“我想你们天堂鸟应该一直都在这里沐浴吧。”

" [noʊ] , " ['ænsər] [ɛfəl] ; " [fɔːr; fər]['oʊnli] [wet] ['wɔːtər][ɪz] ['klenzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

"	No	,	"	answered	Ephel	;	"	for	only	wet	water	is	cleansing	and	refreshing	.
"	不	,	"	回答	以弗尔	;	"	为了	仅有的	湿的	水	是	清洁	和	令人耳目一新	.

“不，”以弗尔回答说；“因为只有湿水才能清洁和提神。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bɑːðz][ɪn][ðə; ði] ['lʌstrəs] [leɪk] .

We	always	take	our	daily	baths	in	the	Lustrous	Lake	.
我们	总是	拿	我们的	日常的	浴室	在	这	光泽的	湖	.

我们每天都会在碧波湖里洗澡。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][seɪl][ænd; ənd][dɪ'spɔːrt] [ɑːr'selvz] ,

But	here	we	usually	sail	and	disport	ourselves	,
但	这里	我们	通常	帆	和	玩耍	我们自己	,

但我们通常在这里航行和娱乐，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [nɑːt][tuː; tə] [get] [wet] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . "

for	it	is	a	comfort	not	to	get	wet	when	you	want	to	play	in	the	water	.	"
为了	它	是	一个	舒适	不是	到	得到	湿的	什么时候	你	想	到	玩	在	这	水	.	"

因为想在水里玩耍时不用弄湿衣服，这感觉真好。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [seɪl] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	How	do	you	sail	?	"	asked	Twinkle	,	with	interest	.
"	如何	做	你	帆	?	"	问	闪烁	,	和	兴趣	.

“你们是怎么航行的？”特温克尔饶有兴趣地问道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər] [gaɪd] .

"	I	will	show	you	,	"	replied	their	guide	.
"	我	将要	展示	你	,	"	回复	他们的	指导	.

“我带你们去看，”他们的向导回答道。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [nɪr] , [ðæt] [hæd; həd] [brɔːd] , ['kɜːrlɪŋ] [liːvz] ,

He	flew	to	a	tall	tree	near	,	that	had	broad	,	curling	leaves	,
他	飞翔	到	一个	高的	树	靠近	,	那	有	广阔	,	冰壶	树叶	,

他飞到附近一棵高大的树上，那棵树有着宽阔卷曲的叶子。

[ænd; ənd] [plʌkt] [ə; eɪ] [liːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] .

and	plucked	a	leaf	with	his	bill	.
和	拨弦	一个	叶子	和	他的	账单	.

它用喙摘下一片叶子。

[ðə; ði] [briːz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wɑːftid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

The	breeze	caught	it	at	once	and	wafted	it	to	the	lake	,
这	微风	捕捉	它	在	一次	和	飘散	它	到	这	湖	,

微风立刻将它吹到湖边。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['dʒentli][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

so	that	it	fell	gently	upon	the	water	.
所以	那	它	跌倒	轻轻地	之上	这	水	.

于是它轻轻地落入水中。

['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] ['wɔːtər]

SAILING	ON	THE	DRY	WATER
帆船	在	这	干燥	水

在干涸的水面上航行

" [get] [ə'bɔːrd] , [pliːz] , " [kɔːld] [ɛfəl] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Get	aboard	,	please	,	"	called	Ephel	,	and	alighted	upon	the	broad	surface	of	the
"	得到	船上	,	请	,	"	称为	以弗尔	,	和	下车	之上	这	广阔	表面	的	这

['floʊtɪŋ] [liːf] .

floating	leaf	.
漂浮的	叶子	.

“请上来吧，”埃菲尔喊道，然后落在了漂浮的树叶宽阔的表面上。

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] , [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gaɪd] [ænd; ənd][wʌn]

Twinkle	and	Chubbins	followed	,	one	sitting	in	front	of	their	guide	and	one
闪烁	和	-	随后	,	一	坐着	在	正面	的	他们的	指导	和	一

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

Twinkle 和 Chubbins 跟在后面，一个坐在向导前面，一个坐在向导后面。

[ðen] [ɛfəl] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ,

Then	Ephel	spread	out	his	wings	of	white	and	orange	,
然后	以弗尔	传播	出去	他的	翅膀	的	白色的	和	橙子	,

然后以弗尔展开了他白色和橙色的翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [pʊʃt] ['dʒentli] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [kwɪr] [boʊt] ['glaɪdɪŋ]

and	the	breeze	pushed	gently	against	them	and	sent	the	queer	boat	gliding
和	这	微风	推动	轻轻地	反对	他们	和	发送	这	酷儿	船	滑翔

['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ]['wɔːtər] .

over	the	surface	of	the	dry	water	.
超过	这	表面	的	这	干燥	水	.

微风轻轻地推着它们，使这艘奇特的小船在干涸的水面上滑行。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] , " [ðiːz] [freɪl] [krɑːft]

"	Sometimes	,	when	the	wind	is	strong	,	"	said	the	Royal	Messenger	,	"	these	frail	craft
"	有时	,	什么时候	这	风	是	强的	,	"	说	这	皇家	信使	,	"	这些	脆弱	工艺

[ˌʌp'set] ,

upset	,
沮丧的	,

“有时候，当风力很大时，”皇家信使说，“这些脆弱的小船会倾覆，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	then	we	are	dumped	into	the	water	.
和	然后	我们	是	丢弃	进入	这	水	.

然后我们就被扔进了水里。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [maɪnd] [ðæt] ,

But	we	never	mind	that	,
但	我们	绝不	头脑	那	,

但我们并不在意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][draɪ][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dres] ['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz]

because	the	water	is	dry	and	we	are	not	obliged	to	dress	our	feathers
因为	这	水	是	干燥	和	我们	是	不是	有义务	到	裙子	我们的	羽毛

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

因为水已经干涸，我们也不必再费心打理羽毛了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] , " [əb'zɜːrvd] ['twɪŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][seɪl] .

"	It	is	very	convenient	,	"	observed	Twinkle	,	who	was	enjoying	the	sail	.
"	它	是	非常	方便的	,	"	观察到	闪烁	,	WHO	曾是	享受	这	帆	.

“这很方便，”正在享受航行的闪闪说道。

" [kʊd; kəd][wʌn][biː; bi] [draʊnd] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] ? "

"	Could	one	be	drowned	in	this	lake	?	"
"	可以	一	是	溺水	在	这	湖	?	"

“有人会在这个湖里溺水吗？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [laɪk][mæn] , [kʊd; kəd] ,

"	I	suppose	an	animal	,	like	man	,	could	,
"	我	认为	一个	动物	,	喜欢	男人	,	可以	,

我想，像人一样的动物也能做到……”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [briːð] [bɪ'niːθ] [draɪ]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'niːθ] [wet] .

for	it	is	as	impossible	to	breathe	beneath	dry	water	as	it	is	beneath	wet	.
为了	它	是	作为	不可能的	到	呼吸	下面	干燥	水	作为	它	是	下面	湿的	.

因为在干水中呼吸和在湿水中呼吸一样困难。

[bʌt; bət]['oʊnli][bɜːrdz][lɪv; laɪv] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [draʊn] ,

But	only	birds	live	here	,	and	they	cannot	drown	,
但	仅有的	鸟类	居住	这里	,	和	他们	不能	溺水	,

但这里只有鸟类居住，它们不会溺水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [flai]['ɪntuː][ðə; ði] [er] . "

because	as	soon	as	they	come	to	the	surface	they	fly	into	the	air	.	"
因为	作为	很快	作为	他们	来	到	这	表面	他们	飞	进入	这	空气	.	"

因为它们一浮出水面就会飞到空中。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , ['mjuːziŋli] .

"	I	see	,	"	said	Twinkle	,	musingly	.
"	我	看	,	"	说	闪烁	,	若有所思地	.

“我明白了，”特温克尔若有所思地说。

[ðeɪ] [seɪld] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] [ðeɪ] [dɪd]

They	sailed	way	across	the	lake	,	and	because	the	wind	was	gentle	they	did
他们	航行	方式	穿过	这	湖	,	和	因为	这	风	曾是	温和的	他们	做过

[nɑːt][ˌʌp'set] [wʌns] .

not	upset	once	.
不是	沮丧的	一次	.

他们乘船横渡湖面，由于风力较小，他们一次也没有翻船。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ʃɔːr] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [liːf] - [boʊt] [ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [wɪŋ]

On	reaching	the	farther	shore	they	abandoned	the	leaf	-	boat	and	again	took	wing
在	到达	这	更远	支撑	他们	弃	这	叶子	-	船	和	再次	采取	翼

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] .

and	resumed	their	flight	through	the	avenues	.
和	恢复	他们的	航班	通过	这	途径	.

到达对岸后，他们弃置了树叶船，再次展翅飞翔，继续沿着林荫大道飞行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪs] ,

There	was	a	great	variety	of	scenery	in	the	Paradise	,
那里	曾是	一个	伟大的	种类	的	风景	在	这	天堂	,

天堂里景色丰富多样，

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðeɪ] [went] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [mi:t]

and	wherever	they	went	something	new	and	different	was	sure	to	meet
和	无论	他们	去	某物	新的	和	不同的	曾是	当然	到	见面

[ðer; ðər] [vju:] .

their	view	.
他们的	看法	.

无论他们走到哪里，总能看到新奇有趣的事物。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['ævənu:] [wʌz; wəz] ['kɑ:rpətɪd] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['pænziz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] [wʌn]

At	one	place	the	avenue	was	carpeted	with	big	pansies	of	every	color	one
在	一	地方	这	大街	曾是	铺地毯的	和	大的	三色堇	的	每一个	颜色	一

[kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ,

could	imagine	,
可以	想象	,

在一处地方，大道上铺满了各种颜色的大朵三色堇，色彩缤纷，令人目不暇接。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] , ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['kʌlɚz] ['blendɪd] [tə'geðər] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [petlz] .

some	of	them	,	indeed	,	having	several	colors	blended	together	upon	their	petals	.
一些	的	他们	,	的确	,	拥有	一些	颜色	混合	一起	之上	他们的	花瓣	.

有些花朵的花瓣上确实混合了几种颜色。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['pænziz] ['twɪŋk(ə)l] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] ['læftər] ,

As	they	passed	over	the	pansies	Twinkle	heard	a	chorus	of	joyous	laughter	,
作为	他们	通过了	超过	这	三色堇	闪烁	听到	一个	合唱	的	欢乐	笑声	,

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['daʊnwərd] ,

and	looking	downward	,
和	寻找	向下	,

当她们经过三色堇花丛时，闪闪听到一阵欢快的笑声，她低头一看，

[ʃi:; ʃi] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['pænziz] [ɔ:l][hæd; həd]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz] [ri'zembld] [ðoʊz] [ʌv; əv]

she	perceived	that	the	pansies	all	had	faces	,	and	the	faces	resembled	those	of
她	感知	那	这	三色堇	全部	有	面孔	,	和	这	面孔	类似	那些	的

['hæpi] ['tʃɪldrən] .

happy	children	.
快乐的	孩子们	.

她发现三色堇都有脸，而且这些脸都像快乐孩子的脸。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [tu:; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] ,

"	Wait	a	minute	,	"	she	cried	to	Chubbins	and	the	guide	,
"	等待	一个	分钟	,	"	她	哭	到	-	和	这	指导	,

“等一下，”她对查宾斯和向导喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [flu:] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['feɪsɪz] [mɔ:r] ['pleɪnli] .

and	then	she	flew	downward	until	she	could	see	the	faces	more	plainly	.
和	然后	她	飞翔	向下	直到	她	可以	看	这	面孔	更多的	显然	.

然后她向下飞去，直到能更清楚地看到那些面孔。

[ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] - [lɑ:rk] , [ænd; ənd] [læft] [ðer; ðər] ['meri]

They	smiled	and	nodded	to	the	girl	-	lark	,	and	laughed	their	merry
他们	微笑	和	点头	到	这	女孩	-	云雀	,	和	笑了	他们的	欢乐

['læftər] ;

laughter	;
笑声	;

他们微笑着向那只小云雀点头致意，并发出欢快的笑声；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm]['twɪŋk(ə)l] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ænsər] [ə; eɪ]

but	when	she	spoke	to	them	Twinkle	found	they	were	unable	to	answer	a
但	什么时候	她	辐	到	他们	闪烁	成立	他们	是	无法	到	回答	一个

['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] .

single	word	.
单身的	单词	.

但当她和他们说话时，特温克尔发现他们一个字也说不出来。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜːr; wər][boʊld][ænd; ənd]

Many	of	the	faces	were	exceedingly	beautiful	;	but	others	were	bold	and
许多	的	这	面孔	是	非常	美丽的	;	但	其他的	是	大胆的	和

['sɔːsi] ,

saucy	,
风骚的	,

许多人的容貌都非常美丽；但也有一些人大胆而放荡不羁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] .

and	a	few	looked	at	her	with	eyes	twinkling	with	mischief	.
和	一个	很少	看起来	在	她	和	眼睛	闪烁	和	恶作剧	.

有几个人带着一丝狡黠的眼神看着她。

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] [geɪ] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɪn][ðer; ðər]['pærədaɪs] ,

They	seemed	very	gay	and	contented	in	their	paradise	,
他们	似乎	非常	同性恋	和	满足	在	他们的	天堂	,

他们看起来非常快乐，对自己的生活感到非常满足。

[soʊ]['twɪŋk(ə)l] ['mɪrli] [kɪst] [wʌn] ['lʌvli] [feɪs] [ðæt] [smaɪld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [fluː] [ə'weɪ]

so	Twinkle	merely	kissed	one	lovely	face	that	smiled	upon	her	and	then	flew	away
所以	闪烁	仅仅	亲吻	一	迷人的	脸	那	微笑	之上	她	和	然后	飞翔	离开

[tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

to	rejoin	her	companions	.
到	重新加入	她	同伴	.

于是，闪闪只是亲吻了一张对她微笑的可爱脸庞，然后飞走了，回到了她的伙伴们身边。

[['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]]

[	CHAPTER	XVI	]
[	章	十六	]

【第十六章】

[ðə; ði] ['bjuːti] [dæns]

The	Beauty	Dance
这	美丽	舞蹈

美之舞

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Before	long	they	came	to	another	and	larger	sheet	of	water	,
前	长的	他们	来了	到	其他	和	更大的	床单	的	水	,

不久之后，他们来到了另一片更大的水域。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['twɪŋk(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

and	this	Twinkle	decided	was	the	most	beautiful	lake	she	had	ever	seen	.
和	这	闪烁	决定	曾是	这	最多	美丽的	湖	她	有	曾经	已见	.

而小星星则认为这是她见过的最美丽的湖泊。

[ɪts] ['wɔːtərz][wɜːr; wər]['moʊstli] [diːp] [bluː] [ɪn] ['kʌlər] ,

Its	waters	were	mostly	deep	blue	in	color	,
它是	水	是	大多	深的	蓝色的	在	颜色	,

它的水大多呈深蓝色，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [hjuː]

although	they	had	a	changeable	effect	and	constantly	shifted	from	one	hue
虽然	他们	有	一个	多变	影响	和	不断地	转移	从	一	色调

[tuː; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

虽然它们的效果是多变的，而且颜色会不断变化。

['lɪt(ə)l]	[weɪvz]	['rɪpld]	[ɔ:l]['oʊvər]	[ɪts]	['sɜ:rfɪs]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]	[weɪvz]	[wɜ:r; wər]
Little	**waves**	**rippled**	**all**	**over**	**its**	**surface**	**,**	**and**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**waves**	**were**
小的	波浪	涟漪	全部	超过	它是	表面	,	和	这	边缘	的	这	波浪	是

['glɪsnɪŋ]	['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]	[wɪtʃ]	,
glistening	**jewels**	**which**	**,**
闪闪发光	珠宝	哪个	,

水面上泛起阵阵涟漪，波浪的边缘如同闪闪发光的宝石，

[æz; əz]	[ðeɪ]	['skætərd]	[ɪn]	[spreɪ]	[ænd; ənd]	[fel]	['ɪntu:][ðə; ði]	['bʊzəm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[leɪk]	,
as	**they**	**scattered**	**in**	**spray**	**and**	**fell**	**into**	**the**	**bosom**	**of**	**the**	**lake**	**,**
作为	他们	疏散	在	喷	和	跌倒	进入	这	怀	的	这	湖	,

它们四散飞溅，落入湖中。

[glɪntid]	[ænd; ənd]	['spɑ:kld]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['flæʃɪŋ]	[laɪts]	.
glinted	**and**	**sparkled**	**with**	**a**	**thousand**	**flashing**	**lights**	**.**
闪闪发光	和	闪闪发光	和	一个	千	闪烁	灯	.

闪烁着千百盏灯，波光粼粼。

[hɪr]	[wɜ:r; wər][noʊ]	['rʌʃɪz]	[ə'pɑ:n][ðə; ði]	[ʃɔ:r]	,
Here	**were**	**no**	**rushes**	**upon**	**the**	**shore**	**,**
这里	是	不	冲刺	之上	这	支撑	,

岸边没有芦苇丛，

[bʌt; bət]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv][ðem; ðəm][bæŋks][ʌv; əv]	['gɔ:rdʒəs]	['flaʊərz]	[gru:]	[fɑ:r]	[daʊn]	[tu:; tə][ðə; ði]	['wɔtɝz]
but	**instead**	**of**	**them**	**banks**	**of**	**gorgeous**	**flowers**	**grew**	**far**	**down**	**to**	**the**	**water's**
但	反而	的	他们	银行	的	华丽的	花朵	生长	远的	向下	到	这	水的

[edʒ]	,
edge	**,**
边缘	,

但取而代之的是，一直延伸到水边的成片绚丽鲜花。

[soʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[læst]	[wʌnz]	['dɪpt]	[ðer; ðər]	[petlz]	['ɪntu:][ðə; ði]	[leɪk]	[ɪt'self]	.
so	**that**	**the**	**last**	**ones**	**dipped**	**their**	**petals**	**into**	**the**	**lake**	**itself**	**.**
所以	那	这	最后的	一个	浸入	他们的	花瓣	进入	这	湖	本身	.

所以最后几朵花瓣都浸入了湖水中。

['nestlɪŋ]	[ə'pɑ:n]	[ðɪs]	[bæŋk][ʌv; əv]	['flaʊərz]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['mesɪndʒər]	[tɜ:rnd]	[tu:; tə][hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]
Nestling	**upon**	**this**	**bank**	**of**	**flowers**	**the**	**Royal**	**Messenger**	**turned**	**to**	**his**	**companions**
雏鸟	之上	这	银行	的	花朵	这	皇家	信使	转向	到	他的	同伴

[ænd; ənd]	[sed]	:
and	**said**	**:**
和	说	:

皇家使者倚靠在这片花丛中，转身对他的同伴们说道：

"	[hɪr]	[let]	[jʊ: 'es]	[rest]	[fɔ:r; fər][ə; eɪ]	[taɪm]	,	[waɪl]	[aɪ]	[kɔ:l]	[ðə; ði]	['frendli]	['fɪʃɪz]	[tu:; tə]	[ˌentər'teɪn]	[ju:; jʊ]
"	**Here**	**let**	**us**	**rest**	**for**	**a**	**time**	**,**	**while**	**I**	**call**	**the**	**friendly**	**fishes**	**to**	**entertain**	**you**
"	这里	让	我们	休息	为了	一个	时间	,	尽管	我	称呼	这	友好的	鱼	到	招待	你

.
:
:

“我们先在这里休息一会儿，我叫来友好的鱼儿们来逗你们开心。”

"	[hi:; hi]	['endɪd]	[hɪz; ɪz]	[spi:tʃ]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[pɪ'kju:liər]	['wɔ:rbl]	,
"	**He**	**ended**	**his**	**speech**	**with**	**a**	**peculiar**	**warble**	**,**
"	他	结束	他的	演讲	和	一个	奇特	颤声	,

“他以一段奇特的颤音结束了演讲，

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [saʊnd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

and	at	its	sound	a	score	of	fishes	thrust	their	heads	above	the	surface	of
和	在	它是	声音	一个	分数	的	鱼	推力	他们的	头部	多于	这	表面	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

听到这声音，几十条鱼纷纷将头伸出水面。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][goʊld] - [fɪʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['sɪlvər] - [fɪʃ] , [bʌt; bət] ['ʌðər]

Some	of	them	were	gold	-	fish	and	some	silver	-	fish	,	but	others
一些	的	他们	是	金子	-	鱼	和	一些	银	-	鱼	,	但	其他的

[hæd; həd]['oʊp(ə)l] [tɪnts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪti] .

had	opal	tints	that	were	very	pretty	.
有	蛋白石	色调	那	是	非常	漂亮的	.

有些是金鱼，有些是银鱼，但有些鱼有着非常漂亮的蛋白石色泽。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər]['dʒɑːli][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] , - [θɔːt] , [mʌst; məst]

Their	faces	were	jolly	in	expression	and	their	eyes	,	Chubbins	thought	,	must
他们的	面孔	是	快乐的	在	表达	和	他们的	眼睛	,	-	想法	,	必须

[biː; bi]['daiəmənds] ,

be	diamonds	,
是	钻石	,

他们脸上洋溢着喜悦的笑容，查宾斯心想，他们的眼睛一定像钻石一样闪亮。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['spɑːkld] [soʊ] ['braɪtli] .

because	they	sparkled	so	brightly	.
因为	他们	闪闪发光	所以	明亮地	.

因为它们闪闪发光。

['swɪmɪŋ] ['sɔːftli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌstrəs] [leɪk] ,

Swimming	softly	here	and	there	in	the	lovely	waters	of	the	Lustrous	Lake	,
游泳	轻轻	这里	和	那里	在	这	迷人的	水	的	这	光泽的	湖	,

在波光粼粼的湖泊清澈的湖水中轻轻地游来游去，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :

the	fishes	sang	this	song	:
这	鱼	唱	这	歌曲	:

鱼儿们唱着这首歌:

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;

"	We	are	the	fishes	of	the	lake	;
"	我们	是	这	鱼	的	这	湖	;

“我们是湖里的鱼；

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['veri] [diːp] ;

Our	lives	are	very	deep	;
我们的	生活	是	非常	深的	;

我们的生活非常深刻；

[wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æktɪv] [wen] [ə'weɪk]

We're	always	active	when	awake
是	总是	积极的	什么时候	醒

我们醒着的时候总是很活跃。

[ænd; ənd]['kwaɪət] [wen] [ə'sliːp] .

And	quiet	when	asleep	.
和	安静的	什么时候	睡着了	.

睡觉时也很安静。

" [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr][fɪnz][frʌm; frəm] ['fɪnlənd] ,

"	We	get	our	fins	from	Finland	,
"	我们	得到	我们的	鳍	从	芬兰	,

我们的鱼鳍是从芬兰进口的，

[frʌm; frəm] [bʊks] [wiː; wi] [get] [aʊt] [teɪlz; 'teɪˌliz] ;

From	books	we	get	out	tales	;
从	图书	我们	得到	出去	故事	;

我们从书中获取故事;

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] -

Our	eyes	they	come	from	Eyerland
我们的	眼睛	他们	来	从	-

我们的眼睛来自艾尔兰

[ænd; ənd] ['weɪti] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [skeɪlz] .

And	weighty	are	our	scales	.
和	重	是	我们的	秤	.

我们的天平很重。

" [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][flɑːp][ænd; ənd] [twɪst] [ænd; ənd][tɜːrn]

"	We	love	to	flop	and	twist	and	turn
"	我们	爱	到	失败	和	捻	和	转动

我们喜欢翻滚、扭动和转动

[wen'evər] - [tɪz]['aʊər; ɑːr] [wɪm] .

Whenever	'	tis	our	whim	.
每当	-	的	我们的	一时兴起	.

随我们心意。

[jet] ['soʊʃ(ə)l] ['etɪkət] [wiː; wi] [lɜːrn]

Yet	social	etiquette	we	learn
然而	社会的	礼仪	我们	学习

然而，我们学习的社交礼仪

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [swɪm] .

Because	we're	in	the	swim	.
因为	是	在	这	游泳	.

因为我们身处其中。

" ['aʊər; ɑːr] [bedz] , [ðoʊ] [dæmp] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ;

"	Our	beds	,	though	damp	,	are	always	made	;
"	我们的	床	,	尽管	潮湿	,	是	总是	制成	;

“我们的床虽然潮湿，但总是铺好的;

[wiː; wi] [niːd] [noʊ][fairz][tuː; tə] [wɔːrm][ˌjuː 'es] ;

We	need	no	fires	to	warm	us	;
我们	需要	不	火灾	到	温暖的	我们	;

我们不需要火来取暖;

[wen] [wiː; wi] [swɪm] [aʊt] [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] ,

When	we	swim	out	we're	not	afraid	,
什么时候	我们	游泳	出去	是	不是	害怕的	,

当我们游出去的时候，我们并不害怕。

[fɔːr; fər] ['ɔtoʊz] ['kænɑːt] [hɑːrm][ˌjuː 'es] .

For	autos	cannot	harm	us	.
为了	汽车	不能	伤害	我们	.

汽车不会伤害我们。

" [wɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]

"	We're	independent	little	fish
"	是	独立的	小的	鱼

我们是独立的小鱼

[ænd; ənd] ['nevər] [juːz] [ʌm'breləz] .

And	never	use	umbrellas	.
和	绝不	使用	雨伞	.

而且永远不要用伞。

[wiː; wi][duː][ɪgˈzæktli][æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ]

We	do	exactly	as	we	wish
我们	做	确切地	作为	我们	希望

我们完全按照自己的意愿行事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

警察蓝鸟(Policeman Bluejay)
第5/6页

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][laɪk]['dʒɑːli] ['fɛloʊz] .
And live like jolly fellows .
和 居住 喜欢 快乐的 伙伴们 .

过着快乐的生活。

" [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [kən'kluːdid] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ðeɪ] [liːpt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen]
" As the fishes concluded their song they leaped high into the air and then
" 作为 这 鱼 结束 他们的 歌曲 他们 跳跃 高的 进入 这 空气 和 然后
[plʌndʒd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ,
plunged under the water and disappeared ,
暴跌 在下面 这 水 和 消失 ,

“鱼儿们唱完歌后，高高跃起，然后潜入水中消失不见。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] ['spɑːkld] [moʊst] ['brɪliəntli] ,
and it was hard to tell which sparkled most brilliantly ,
和 它 曾是 难的 到 告诉 哪个 闪闪发光 最多 精彩 ,

很难说哪颗星星闪闪发光最耀眼。

[ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['bɑːdɪz] [ɔːr][ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðeɪ] ['skætərd] [ə'baʊt]
their gold and silver bodies or the spray of jewels they scattered about
他们的 金子 和 银 身体 或者 这 喷 的 珠宝 他们 疏散 关于
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] .
them as they leaped .
他们 作为 他们 跳跃 .

他们金银闪耀的身躯，或是他们跳跃时散落的珠宝。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪv]['ɪntuː] [ðɪs] [leɪk] , " [sed] [ɛfəl] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,
" If you should dive into this lake , " said Ephel the Messenger ,
" 如果 你 应该 潜水 进入 这 湖 , " 说 以弗尔 这 信使 ,

“如果你跳进这个湖里，”信使埃菲尔说道，

" [jʊr; jər] ['fɛðɚz] [wʊd] [biː; bi] ['drɪpɪŋ] [wet] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
" your feathers would be dripping wet when you came out again .
" 你的 羽毛 会 是 滴落 湿的 什么时候 你 来了 出去 再次 .

“你再次出来的时候，羽毛都会湿透。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [wiː; wi][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] [beɪð] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ,
It is here we Birds of Paradise bathe each morning ,
它 是 这里 我们 鸟类 的 天堂 洗澡 每个 早晨 ,

我们天堂鸟每天早晨都在这里沐浴。

['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [gleɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm]['aʊər; ɑːr] ['bjuːti] [dæns] . "
after which we visit the Gleaming Glade to perform our Beauty Dance . "
后 哪个 我们 访问 这 闪闪发光 林间空地 到 履行 我们的 美丽 舞蹈 . "

之后我们将前往闪耀林地表演我们的美容舞。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [gleɪd] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] ,
" I should like to see that glade , " said Twinkle ,
" 我 应该 喜欢 到 看 那 林间空地 , " 说 闪烁 ,

“我真想看看那片林间空地，”小星星说。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [let] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [siː] .
who was determined to let nothing escape her that she could possibly see .
WHO 曾是 决定 到 让 没有什么 逃脱 她 那 她 可以 可能 看 .

她决心不放过任何她能看到的东西。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , " ['ænsər] [ɛfəl] , ['prɑːmptli] .

"	You	shall	,	"	answered	Ephel	,	promptly	.
"	你	将	,	"	回答	以弗尔	,	及时	.

“你应当这样做，”以弗尔立即回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [flai][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] .

"	We	will	fly	there	at	once	.
"	我们	将要	飞	那里	在	一次	.

我们将立即飞往那里。

" [soʊ][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['θɪkər] [groʊv][ʌv; əv] [triːz]

"	So	he	led	the	way	and	presently	they	entered	a	thicker	grove	of	trees
"	所以	他	引领	这	方式	和	目前	他们	进入	一个	较厚	树林	的	树木

[ðæn; ðən]['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['noʊtɪst] .

than	any	they	had	before	noticed	.
比	任何	他们	有	前	注意到	.

于是他带头走，不一会儿，他们就进入了一片比之前见过的任何树林都更加茂密的树林。

[ðə; ði] [trʌŋks] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][kʊd; kəd]['oʊnli] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðen] [ɪn]

The	trunks	were	so	close	together	that	the	birds	could	only	pass	between	then	in
这	树干	是	所以	关闭	一起	那	这	鸟类	可以	仅有的	经过	之间	然后	在

['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,

single	file	,
单身的	文件	,

树干靠得太近了，鸟儿只能排成一列从中间穿过。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

but	as	they	proceeded	in	this	fashion	it	was	not	long	before	they	came	to
但	作为	他们	继续	在	这	时尚	它	曾是	不是	长的	前	他们	来了	到

[ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [speɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːrk] [nuː] [æt; ət][wʌns][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gliːmɪŋ]

a	circular	space	which	the	child	-	lark	knew	at	once	must	be	the	Gleaming
一个	圆	空间	哪个	这	孩子	-	云雀	知道	在	一次	必须	是	这	闪闪发光

[gleɪd] .

Glade	.
林间空地	.

但他们就这样继续前进，没过多久就来到了一个圆形空地，小云雀立刻就知道这一定是闪耀的林间空地。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [goʊld] ,

The	floor	was	of	polished	gold	,
这	地面	曾是	的	抛光	金子	,

地板是抛光的金子做的。

[ænd; ənd][soʊ] [braɪt] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər][fɔːrmz] [rɪ'flektɪd] [æz; əz]

and	so	bright	that	as	they	stood	upon	it	they	saw	their	forms	reflected	as
和	所以	明亮的	那	作为	他们	站立	之上	它	他们	锯	他们的	表格	反映	作为

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] .

in	a	mirror	.
在	一个	镜子	.

而且它非常明亮，当他们站在上面时，可以看到自己的身影像镜子一样映照出来。

[ðə; ði] [triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][goʊld] ,

The	trees	surrounding	them	were	also	of	gold	,
这	树木	周围	他们	是	还	的	金子	,

他们周围的树木也是金色的。

['biːɪŋ] ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'træktɪv] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [set] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

being	beautifully	engraved	with	many	attractive	designs	and	set	with	rows	of
存在	非常漂亮	刻	和	许多	吸引人的	设计	和	放	和	行	的

['brɪliənt] ['daiəmənds] .

brilliant	diamonds	.
杰出的	钻石	.

上面精美地雕刻着许多吸引人的图案，并镶嵌着一排排璀璨的钻石。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪʃt] [ˈsɪlvər] ,

The	leaves	of	the	trees	,	however	,	were	of	burnished	silver	,
这	树叶	的	这	树木	,	然而	,	是	的	抛光	银	,

然而，树叶却是闪亮的银色。

[ænd; ənd] [bɔːr] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] ,

and	bore	so	high	a	gloss	that	each	one	served	as	a	looking	-	glass	,
和	钻孔	所以	高的	一个	光泽	那	每个	一	服务	作为	一个	寻找	-	玻璃	,

它们光泽度极高，每一颗都能当作镜子使用。

[ˌreprəˈdjuːsiŋ][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] ,

reproducing	the	images	of	those	standing	in	the	glade	thousands	of	times	,
繁殖	这	图片	的	那些	常设	在	这	林间空地	数千	的	时代	,

成千上万次地复制那些站在林间空地上的人们的影像，

[wɪtʃˈevər] [weɪ] [ðeɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][tɜːrn] .

whichever	way	they	chanced	to	turn	.
任何	方式	他们	偶然	到	转动	.

无论他们碰巧朝哪个方向走去。

[ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɪrər] - [laɪk] [liːvz] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbrɪliənt] ,

The	gleam	of	these	mirror	-	like	leaves	was	exceedingly	brilliant	,
这	闪耀	的	这些	镜子	-	喜欢	树叶	曾是	非常	杰出的	,

这些镜面般叶片的光泽极其耀眼。

[bʌt; bət] [ɛfəl] [sed] [ðɪs] [ˈreɪdiəns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

but	Ephel	said	this	radiance	was	much	stronger	in	the	morning	,
但	以弗尔	说	这	辐射	曾是	很多	更强	在	这	早晨	,

但埃菲尔说，这种光芒在早晨要强得多。

[wen] [ðə; ði]['roʊzi] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['paʊərf(ə)l] .

when	the	rosy	glow	of	the	atmosphere	was	not	so	powerful	.
什么时候	这	红润	辉光	的	这	气氛	曾是	不是	所以	强大的	.

当大气层中那玫瑰色的光芒还不那么强烈的时候。

" [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv]['pærədaɪs] ,

"	Then	,	"	said	he	,	"	the	King	Bird	and	all	the	Nobility	of	Paradise	,
"	然后	,	"	说	他	,	"	这	国王	鸟	和	全部	这	贵族	的	天堂	,

“然后，”他说，“鸟王和天堂的所有贵族，

[huː] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] ,

who	rejoice	in	the	most	brilliant	plumage	,
WHO	麾	在	这	最多	杰出的	羽毛	,

他们为拥有最绚丽的羽毛而欢欣鼓舞，

[kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæθ] [ænd; ənd] [dæns] [əˈpɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [flɔːr] [ðə; ði] ['bjuːti] [dæns] ,

come	here	from	their	bath	and	dance	upon	the	golden	floor	the	Beauty	Dance	,
来	这里	从	他们的	洗澡	和	舞蹈	之上	这	金的	地面	这	美丽	舞蹈	,

她们沐浴后来到这里，在金色的地板上跳起美人舞。

[wɪtʃ] [kiːps] [ðer; ðər] [blʌd] [wɔːrm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [hæv; həv][ɔːl] [draɪd] .

which	keeps	their	blood	warm	until	the	feathers	have	all	dried	.
哪个	保持	他们的	血	温暖的	直到	这	羽毛	有	全部	干燥	.

这样可以保持血液温暖，直到羽毛全部干透。

[waɪl] [ðeɪ] [dæns] [ðeɪ] [kæn; kən][ədˈmaɪər][ðer; ðər] [rɪˈflekʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrɚz] , [wɪtʃ] [ædz]

While	they	dance	they	can	admire	their	reflections	in	the	mirrors	,	which	adds
尽管	他们	舞蹈	他们	能	钦佩	他们的	反思	在	这	镜子	,	哪个	添加

['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleʒər] . "

greatly	to	their	pleasure	.	"
非常	到	他们的	乐趣	.	"

她们跳舞时可以欣赏镜子里的自己，这大大增加了她们的快乐。

" [dəunt] [ðeɪ] [hæv; həv]['mjuːzɪk][tuː; tə] [dæns] [baɪ] ? " [æskt] - .

"	Don't	they	have	music	to	dance	by	?	"	asked	Chubbins	.
"	不	他们	有	音乐	到	舞蹈	经过	?	"	问	-	.

“他们难道没有音乐可以跳舞吗？”查宾斯问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'plaɪd] .

"	Of	course	,	"	the	Messenger	replied	.
"	的	课程	,	"	这	信使	回复	.

“当然，”信使回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['ɔːrkɪstrə] [ðæt] [pleɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] ;

"	There	is	a	regular	orchestra	that	plays	exquisite	music	for	the	dance	;
"	那里	是	一个	常规的	乐队	那	演出	精美的	音乐	为了	这	舞蹈	;

“有一个固定的管弦乐队为舞蹈演奏优美的音乐；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] , [huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]

but	the	musicians	are	the	female	Birds	of	Paradise	,	who	,	because	their
但	这	音乐家	是	这	女性	鸟类	的	天堂	,	WHO	,	因为	他们的

['pluːmɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [braʊn] ,

plumage	is	a	modest	brown	,
羽毛	是	一个	谦虚的	棕色的	,

但这些演奏乐器的是雌性天堂鸟，因为它们的羽毛是朴素的棕色，

[ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [dæns] . "

are	not	allowed	to	take	part	in	the	Beauty	Dance	.	"
是	不是	允许	到	拿	部分	在	这	美丽	舞蹈	.	"

不允许参加选美比赛。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [braʊn] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [greɪ] [brests] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz]

"	I	think	the	brown	birds	with	the	soft	gray	breasts	are	just	as	pretty	as
"	我	思考	这	棕色的	鸟类	和	这	柔软的	灰色的	乳房	是	只是	作为	漂亮的	作为

[ðə; ði] ['geɪli] [kloʊðd] [wʌnz] ,

the	gaily	clothed	ones	,
这	兴高采烈地	穿着衣服	一个	,

我认为那些胸部呈浅灰色的棕色鸟儿和那些穿着艳丽羽毛的鸟儿一样漂亮。

" [sed] ['twɪŋk(ə)l] .

"	said	Twinkle	.
"	说	闪烁	.

“闪闪说道。”

" [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [tuː] [braɪt] , [ænd; ənd]['taɪər][maɪ] [aɪz] .

"	The	male	birds	are	too	bright	,	and	tire	my	eyes	.
"	这	男性	鸟类	是	也	明亮的	,	和	胎	我的	眼睛	.

雄鸟的羽毛太亮了，刺得我眼睛疼。

" [ɛfəl] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [spiːtʃ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɔːrdʒəs]

"	Ephel	did	not	like	this	speech	,	for	he	was	very	proud	of	his	own	gorgeous
"	以弗尔	做过	不是	喜欢	这	演讲	,	为了	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	自己的	华丽的

['kʌlərɪŋ] ;

coloring	;
染色	;

埃菲尔不喜欢这种说法，因为他为自己漂亮的肤色感到非常自豪；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gest] , [soʊ][hiː; hi][let][ðə; ði][rɪ'mɑːrk]

but	he	was	too	polite	to	argue	with	his	guest	,	so	he	let	the	remark
但	他	曾是	也	有礼貌的	到	争论	和	他的	客人	,	所以	他	让	这	评论

[pæs] .

pass	.
经过	.

但他碍于礼貌不好意思和客人争辩，所以就没再追问。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['witnist] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [siːnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərd] [lænd] , " [hiː; hi]
" You have now witnessed the most attractive scenes in our favored land , " he
" 你 有 现在 目击者 这 最多 吸引人的 场景 在 我们的 受青睐 土地 , " 他
[sed] ;
said ;
说 ;

“你们现在已经见识了我们这片美丽土地上最迷人的景色，”他说；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ðæt] [maɪt] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪntrəst]
" but there are some curious sights in the suburbs that might serve to interest
" 但 那里 是 一些 好奇的 景点 在 这 郊区 那 可能 服务 到 兴趣
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“不过，郊区有一些奇特的景点，或许能引起你的兴趣。”

" [oʊ] ! [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌbəːb] , [tuː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Oh ! have you suburbs , too ? " she asked .
" 哦 ! 有 你 郊区 , 也 ? " 她 问 .

“哦！你们也有郊区吗？”她问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [tuː] [kloʊz] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] , ['aʊtər] [wɜːrld] ,
We do not like to come into too close contact with the coarse , outer world ,
我们 做 不是 喜欢 到 来 进入 也 关闭 接触 和 这 粗 , 外 世界 ,

我们不喜欢与粗粝的外部世界过于密切地接触。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][bɜːrdz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]
so we have placed the flying things that are not birds midway between our
所以 我们 有 放置 这 飞行 事物 那 是 不是 鸟类 中途 之间 我们的
['pærədaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] .
Paradise and the great forest .
天堂 和 这 伟大的 森林 .

所以，我们把那些不是鸟类的飞行生物安置在我们的天堂和大森林之间。

[ðeɪ] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [ænd; ənd]
They serve us when we need them , and are under our laws and
他们 服务 我们 什么时候 我们 需要 他们 , 和 是 在下面 我们的 法律 和
[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ;
regulations ;
法规 ;

他们为我们提供所需服务，并受我们的法律法规约束；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['haɪli] ['feɪvərd] [baɪ] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv]
but they are so highly favored by being permitted to occupy the outer edge of
但 他们 是 所以 高度 受青睐 经过 存在 允许 到 占据 这 外 边缘 的
['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] ['pærədaɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [ə'beɪ] [ðer; ðər]['mæstərz] .
our glorious Paradise that they willingly obey their masters .
我们的 辉煌 天堂 那 他们 心甘情愿 服从 他们的 大师 .

但他们因被允许居住在我们光荣天堂的边缘而备受恩宠，所以他们心甘情愿地服从他们的主人。

['æftər] [ɔːl] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['hæpi] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['hæbɪts] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [meɪ]
After all , they live happy lives , and their habits , as I have said , may
后 全部 , 他们 居住 快乐的 生活 , 和 他们的 习惯 , 作为 我 有 说 , 可能
[ə'mjuːz] [juː; jʊ] .
amuse you .
娱乐 你 .

毕竟，他们过着幸福的生活，而且正如我所说，他们的习惯可能会让你觉得有趣。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [in'kwaiəd] - .
" Who are they ? " enquired Chubbins .
" WHO 是 他们 ? " 询问 - .

“他们是谁？”查宾斯问道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
" Come with me , and you shall see for yourselves .
" 来 和 我 , 和 你 将 看 为了 你们自己 .

“跟我来，你们就会亲眼看到了。”

" [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [gleɪd] [ænd; ənd] [ɛfəl] [led][ðem; ðəm]
" They flew away from the grove of the Gleaming Glade and Ephel led them
" 他们 飞翔 离开 从 这 树林 的 这 闪闪发光 林间空地 和 以弗尔 引领 他们
[baɪ] ['plez(ə)nt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['prɪti] ['flaʊərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
by pleasant routes into a large garden with many pretty flowers in it .
经过 令人愉快的 路线 进入 一个 大的 花园 和 许多 漂亮的 花朵 在 它 .

“他们飞离了闪耀林地的树林，埃菲尔带领他们沿着宜人的路线进入了一个种满美丽花朵的大花园。

['moʊstli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɑːlihɑːk] — ['jeloʊ] , [waɪt] , ['skɑːrlət][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .
Mostly it was filled with hollyhocks — yellow , white , scarlet and purple .
大多 它 曾是 已填 和 蜀葵 — 黄色的 , 白色的 , 猩红 和 紫色的 .

里面大部分都是蜀葵——黄色、白色、猩红色和紫色。

[['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[CHAPTER XVII]
[章 十七]

【第十七章】

[ðə; ði] [kwiːn] [biː]
The Queen Bee
这 女王 蜜蜂

蜂后

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] , ['hʌmɪŋ] [saʊnd] ,
As they approached they heard a low , humming sound ,
作为 他们 接近 他们 听到 一个 低的 , 哼唱 声音 ,

他们走近时，听到一阵低沉的嗡嗡声。

[wɪtʃ] [gruː] ['laʊdər] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
which grew louder as they advanced and aroused their curiosity .
哪个 生长 更大声 作为 他们 先进的 和 被唤醒 他们的 好奇心 .

随着他们不断前进，声音越来越大，引起了他们的好奇心。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] , [æt; ət] [læst] .
" What is it ? " asked Twinkle , at last .
" 什么 是 它 ? " 问 闪烁 , 在 最后的 .

“那是什么？”闪闪终于问道。

[ɛfəl] ['ænsər] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] . "
Ephel answered : " It is the suburb devoted to the bees . "
以弗尔 回答 : " 它 是 这 市郊 奉献 到 这 蜜蜂 . "

埃菲尔回答说：“那是专门养蜂的郊区。”

" [bʌt; bət] [biːz] [ɑːr; ər][nɑːt][bɜːrdz] !
" But bees are not birds !
" 但 蜜蜂 是 不是 鸟类 !

但是蜜蜂不是鸟类！

" [ɪk'skleɪmd] ['twɪŋk(ə)l] .
" exclaimed Twinkle .
" 惊呼 闪烁 .

“闪闪惊呼道。”

" [noʊ] ; [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['sʌbəːb] [kən'teɪn] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi]

"	No	;	as	I	have	told	you	,	the	suburbs	contain	flying	things	that	cannot	be
"	不	;	作为	我	有	讲述	你	,	这	郊区	包含	飞行	事物	那	不能	是

[kɔːld] [bɜːrdz] ,

called	birds	,
称为	鸟类	,

“不；正如我告诉你的，郊区有一些不能被称为鸟类的飞行生物，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pærədaɪs] .

and	so	are	unable	to	live	in	our	part	of	the	Paradise	.
和	所以	是	无法	到	居住	在	我们的	部分	的	这	天堂	.

因此，他们无法生活在我们这片天堂之中。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːts] [æz; əz]

But	because	they	have	wings	,	and	love	all	the	flowers	and	fruits	as
但	因为	他们	有	翅膀	,	和	爱	全部	这	花朵	和	水果	作为

[wiː; wi][duː] [ɑːr'selvz] ,

we	do	ourselves	,
我们	做	我们自己	,

但因为它们有翅膀，而且像我们一样热爱所有的花果，

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .

we	have	taken	them	under	our	protection	.
我们	有	已采取	他们	在下面	我们的	保护	.

我们已将他们置于我们的保护之下。

" [ɛfəl] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [bʊʃ] ,

"	Ephel	perched	upon	a	low	bush	,
"	以弗尔	栖息	之上	一个	低的	衬套	,

“以弗尔栖息在一丛低矮的灌木上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] [hæd; həd] ['setld] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ,

and	when	the	child	-	larks	had	settled	beside	him	he	uttered	a	peculiar	,
和	什么时候	这	孩子	-	云雀	有	定居	旁	他	他	说出	一个	奇特	,

[ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

shrill	whistle	.
尖锐	哨	.

当小云雀们在他身边安顿下来时，他发出了一声奇特的、尖锐的哨声。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [gruː] ['laʊdər] , [ðen] ,

The	humming	sound	grew	louder	,	then	,
这	哼唱	声音	生长	更大声	,	然后	,

嗡嗡声越来越大，然后.....

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [greɪt] [biːz] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flaʊər] [tɑːps][ænd; ənd] ['hɔvəd] [ɪn]

and	presently	hundreds	of	great	bees	rose	above	the	flower	tops	and	hovered	in
和	目前	数百	的	伟大的	蜜蜂	玫瑰	多于	这	花	最高额	和	悬停	在

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

这时，数百只大蜜蜂飞到花冠之上，盘旋在空中。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪk'sept] [wʌn] ['mɑːnstrəs] ['bʌmb(ə)l] - [biː] [ðæt]

But	none	of	them	approached	the	bush	except	one	monstrous	bumble	-	bee	that
但	没有任何	的	他们	接近	这	衬套	除了	一	滔天	大黄蜂	-	蜜蜂	那

[hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːdi] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd][goʊld] ,

had	a	body	striped	with	black	and	gold	,
有	一个	身体	有条纹的	和	黑色的	和	金子	,

但除了一个身上有黑金条纹的巨型大黄蜂之外，它们都没有靠近灌木丛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [seɪld] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] [ə'laɪt] ['greɪsfəli] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

and	this	one	sailed	slowly	toward	the	visitors	and	alighted	gracefully	upon	a
和	这	一	航行	缓慢地	朝向	这	访客	和	下车	优雅地	之上	一个

[brænʧ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

branch	in	front	of	them	.
分支	在	正面	的	他们	.

这只鸟缓缓飞向游客，优雅地落在他们面前的一根树枝上。

[ðə; ði] [biː] [wʌz; wəz][ɔːl] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [her] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf][æz; əz][bɪg][æz; əz]

The	bee	was	all	bristling	with	fine	hairs	and	was	nearly	half	as	big	as
这	蜜蜂	曾是	全部	竖起的	和	美好的	头发	和	曾是	几乎	一半	作为	大的	作为

['twɪŋk(ə)l] [hɜːr'self] ;

Twinkle	herself	;
闪烁	她自己	;

这只蜜蜂全身长满了细毛，体型几乎是小闪的一半大；

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

so	the	girl	shrank	back	in	alarm	,	and	cried	:
所以	这	女孩	缩小	后退	在	警报	,	和	哭	:

于是女孩惊恐地缩回身子，哭了起来：

" [oʊ] - [eɪʧ] - [eɪʧ] !

"	Oh	-	h	-	h	!
"	哦	-	h	-	h	!

“哦！

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

I'm	afraid	it	will	sting	me	!	"
我是	害怕的	它	将要	蜇	我	!	"

我怕它会蜇我！

" [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [biː] , ['læfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['meri] [vɔɪs] .

"	How	ridiculous	!	"	answered	the	bee	,	laughing	in	a	small	but	merry	voice	.
"	如何	荒谬的	!	"	回答	这	蜜蜂	,	笑	在	一个	小的	但	欢乐	嗓音	.

“真是荒谬！”蜜蜂笑着回答，声音虽小却很欢快。

" ['aʊər; ɑːr] [stɪŋz] [ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['enəmi] [ɪn]

"	Our	stings	are	only	for	our	enemies	,	and	we	have	no	enemies	in
"	我们的	刺痛	是	仅有的	为了	我们的	敌人	,	和	我们	有	不	敌人	在

[ðɪs] ['pærədaɪs] ;

this	Paradise	;
这	天堂	;

“我们的毒刺只针对我们的敌人，而在这个天堂里我们没有敌人；

[soʊ][wiː; wi][duː][nɑːt][juːz]['aʊər; ɑːr] ['stɪŋər] [æt; ət][ɔːl] .

so	we	do	not	use	our	stingers	at	all	.
所以	我们	做	不是	使用	我们的	刺痛	在	全部	.

所以我们根本不使用毒刺。

[ɪn][fækt] , [aɪ'd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [aɪ][hæd; həd][wʌn] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [spoʊk] .

In	fact	,	I'd	almost	forgotten	I	had	one	,	until	you	spoke	.
在	事实	,	ID	几乎	被遗忘的	我	有	一	,	直到	你	辐	.

事实上，直到你开口，我都几乎忘了自己还有个这样的东西。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌmbld] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɪts]

"	The	words	were	a	little	mumbled	,	as	if	the	insect	had	something	in	its
"	这	字	是	一个	小的	喃喃自语	,	作为	如果	这	昆虫	有	某物	在	它是

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

“那些话语有些含糊不清，好像那只昆虫嘴里叼着什么东西似的。”

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

but	otherwise	they	were	quite	easy	to	understand	.
但	否则	他们	是	相当	简单的	到	理解	.

但除此之外，它们都很容易理解。

" [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [biː] , " [sed] [ðer; ðər] [gaɪd] .

"	Permit	me	to	introduce	her	Majesty	the	Queen	Bee	,	"	said	their	guide	.
"	允许	我	到	介绍	她	威严	这	女王	蜜蜂	,	"	说	他们的	指导	.

“请允许我介绍一下女王陛下——蜂后，”他们的向导说道。

" [ðiːz] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ɑːr; ər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] - [lɑːks] [huː] [ɑːr; ər] [gests] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	These	,	your	highness	,	are	some	little	child	-	larks	who	are	guests	of	our
"	这些	,	你的	高度	,	是	一些	小的	孩子	-	云雀	WHO	是	客人	的	我们的

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

“殿下，这些是几只小云雀，它们是我们国王的客人。”

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] . "

I	have	brought	them	to	visit	you	.	"
我	有	带来	他们	到	访问	你	.	"

我带他们来看你了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] .

"	They	are	very	welcome	,	"	returned	the	Queen	Bee	.
"	他们	是	非常	欢迎	,	"	返回	这	女王	蜜蜂	.

“非常欢迎他们，”蜂后回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌni] ?

"	Are	you	fond	of	honey	?
"	是	你	喜爱	的	蜂蜜	?

你喜欢蜂蜜吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	she	asked	,	turning	to	the	children	.
"	她	问	,	转弯	到	这	孩子们	.

她转向孩子们问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [bʌt; bət] [wiːv] [dʒʌst] ['iːtn] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [tʃɑːk] [fʊl] [naʊ]

"	Sometimes	,	"	replied	Chubbins	;	"	but	we've	just	eaten	,	and	we're	chock	full	now
"	有时	,	"	回复	-	;	"	但	我们已经	只是	吃	,	和	是	冲击	满的	现在

. "

:	"
.	"

“有时候是这样，”查宾斯回答说，“但我们刚吃过饭，现在已经吃饱了。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ði] [kwiːn] [riˈmɑːkt] ,

"	You	see	,	"	the	Queen	remarked	,
"	你	看	,	"	这	女王	评论	,

“你看，”女王说道，

" [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm] ['evri] ['flaʊər] . "

"	my	people	are	all	as	busy	as	bees	gathering	the	honey	from	every	flower	.	"
"	我的	人们	是	全部	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	采集	这	蜂蜜	从	每一个	花	.	"

“我的人民都像蜜蜂一样忙碌，从每一朵花中采集蜂蜜。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] .

"	What	do	you	do	with	it	?	"	asked	Twinkle	.
"	什么	做	你	做	和	它	?	"	问	闪烁	.

“你拿它做什么？”闪闪问道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [iːt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stɔːr] [ʌp][ðə; ði][rest][fɔːr; fər][ə; eɪ]['reɪni] [deɪ] . "

"	Oh	,	we	eat	part	of	it	,	and	store	up	the	rest	for	a	rainy	day	.	"
"	哦	,	我们	吃	部分	的	它	,	和	店铺	向上	这	休息	为了	一个	下雨	天	.	"

“哦，我们吃掉一部分，剩下的储存起来以备不时之需。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['evər][reɪn] [hɪr] ? " [in'kwaiəd] - .

"	Does	it	ever	rain	here	?	"	enquired	Chubbins	.
"	做	它	曾经	雨	这里	?	"	询问	-	.

“这里会下雨吗？”查宾斯问道。

" ['sʌmtaɪmz] , [æt; ət] [naɪt] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'sliːp] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd]

"	Sometimes	,	at	night	,	when	we	are	all	asleep	,	so	as	to	refresh	and
"	有时	,	在	夜晚	,	什么时候	我们	是	全部	睡着了	,	所以	作为	到	刷新	和

['mɔɪs(ə)n] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

moisten	the	flowers	,
濡	这	花朵	,

“有时，在夜里，当大家都睡着的时候，为了让花朵恢复生机、保持湿润，

[ænd; ənd][help][ðem; ðəm][tuː; tə] [groʊ] . "

and	help	them	to	grow	.	"
和	帮助	他们	到	生长	.	"

并帮助他们成长。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [æt; ət] [naɪt] , [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] ['reɪni] [deɪz] , " [ri'mɑːkt] ['twɪŋk(ə)l] ;

"	But	if	it	rains	at	night	,	there	can't	be	any	rainy	days	,	"	remarked	Twinkle	;
"	但	如果	它	雨	在	夜晚	,	那里	不能	是	任何	下雨	天	,	"	评论	闪烁	;

“但是如果晚上下雨，就不会有雨天了，”小星星说道；

" [soʊ][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌni] . "

"	so	I	can't	see	the	use	of	saving	your	honey	.	"
"	所以	我	不能	看	这	使用	的	保存	你的	蜂蜜	.	"

“所以我看不出你保存蜂蜜有什么用。”

" [nɔːr][kæn; kən][aɪ] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [kwiːn] , ['læfɪŋ] [ə'gen] [ɪn][hɜːr; hər] ['plez(ə)nt] [wei] .

"	Nor	can	I	,	"	responded	the	Queen	,	laughing	again	in	her	pleasant	way	.
"	也不	能	我	,	"	回应	这	女王	,	笑	再次	在	她	令人愉快的	方式	.

“我也不能，”女王回答道，又发出她那和蔼可亲的笑声。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɑːb][juː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] ,

"	Out	in	the	world	people	usually	rob	us	of	our	stores	,
"	出去	在	这	世界	人们	通常	抢	我们	的	我们的	商店	,

“在外面，人们通常会抢劫我们的商店，

[ænd; ənd][soʊ] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] ['getɪŋ] [mɔːr] .

and	so	keep	us	busy	getting	more	.
和	所以	保持	我们	忙碌的	获得	更多的	.

所以，让我们忙着获取更多吧。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] ['rɔbəz] ,

But	here	there	are	not	even	robbers	,
但	这里	那里	是	不是	甚至	强盗	,

但这里连强盗都没有。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌni] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːmjuleit] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

so	that	the	honey	has	been	accumulating	until	we	hardly	know	what	to	do
所以	那	这	蜂蜜	有	到过	累积	直到	我们	几乎	知道	什么	到	做

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

所以蜂蜜越积越多，我们都不知道该怎么办了。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hʌnɪkəʊmz] ,

We	have	built	a	village	of	honeycombs	,
我们	有	建造	一个	村庄	的	蜂巢	,

我们建造了一个蜂巢村庄，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][maɪ] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] [ʌv; əv] ['hʌni] .

and	I	have	just	had	my	people	make	me	a	splendid	palace	of	honey	.
和	我	有	只是	有	我的	人们	制作	我	一个	灿烂	宫殿	的	蜂蜜	.

我的人民刚刚为我建造了一座华丽的蜂蜜宫殿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] , ['weðər] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

But	it	is	our	way	to	gather	the	sweet	stuff	,	whether	we	need	it	or	not	,
但	它	是	我们的	方式	到	收集	这	甜的	东西	,	无论	我们	需要	它	或者	不是	,

但无论我们是否需要，这都是我们获取甜食的方式。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz] .

so	we	have	to	act	according	to	our	natures	.
所以	我们	有	到	行为	根据	到	我们的	自然	.

所以我们必须顺应本性行事。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌni] [nekst] . "

I	think	of	building	a	mountain	of	honey	next	.	"
我	思考	的	建筑	一个	山	的	蜂蜜	下一个	.	"

我接下来打算堆一座蜂蜜山。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hʌni] ['pæləs] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] .

"	I'd	like	to	see	that	honey	palace	,	"	said	Twinkle	.
"	ID	喜欢	到	看	那	蜂蜜	宫殿	,	"	说	闪烁	.

“我想去看看那座蜂蜜宫殿，”闪闪说。

" [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] ,

"	Then	come	with	me	,	"	answered	the	Queen	Bee	,
"	然后	来	和	我	,	"	回答	这	女王	蜜蜂	,

“那就跟我来吧，”蜂后回答道。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	for	it	will	give	me	pleasure	to	show	it	to	you	.	"
"	为了	它	将要	给	我	乐趣	到	展示	它	到	你	.	"

“因为我很乐意把它展示给你看。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] - [lɑːrk] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɛfəl] .

"	Shall	we	go	?	"	asked	the	girl	-	lark	,	turning	to	Ephel	.
"	将	我们	去	?	"	问	这	女孩	-	云雀	,	转弯	到	以弗尔	.

“我们走吧？”少女云雀转向埃菲尔问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	Of	course	,	"	he	returned	.
"	的	课程	,	"	他	返回	.

“当然，”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

"	It	is	quite	a	wonderful	sight	,	and	may	interest	you	.
"	它	是	相当	一个	精彩的	视线	,	和	可能	兴趣	你	.

“这真是一道奇妙的景象，您或许会感兴趣。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kwiːn] [biː] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ,

"	So	they	all	flew	away	,	the	Queen	Bee	taking	the	lead	,
"	所以	他们	全部	飞翔	离开	,	这	女王	蜜蜂	采取	这	带领	,

于是它们都飞走了，蜂后带头飞去。

[ænd; ənd] [pæst] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði][bed][ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [swɔːrm][ʌv; əv] ['bʌzɪŋ] ,
and **passed** **directly** **over** **the** **bed** **of** **flowers** **with** **its** **swarm** **of** **buzzing** **,**
和 通过了 直接地 超过 这 床 的 花朵 和 它是 蜂群 的 嗡嗡声 ,
['bɪzi] [biːz] .
busy **bees** **.**
忙碌的 蜜蜂 .

它径直飞过花丛，带着一群嗡嗡作响、忙碌的蜜蜂。

" [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɜːrs] [frʌm; frəm] - ['fɑːðər] [guːs] , - " [sed] ['twɪŋk(ə)l] ,
" **They** **remind** **me** **of** **a** **verse** **from** **'** **Father** **Goose** **,** **'** **"** **said** **Twinkle** **,**
" 他们 提醒 我 的 一个 诗 从 - 父亲 鹅 , - " 说 闪烁 ,

“它们让我想起《鹅爸爸》里的一首诗，”特温克尔说。

['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [bʌt; bət][hæf] ['fɪrfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][bɪg] ['ɪnsekts] .
looking **curiously** **but** **half** **fearfully** **at** **the** **hundreds** **of** **big** **insects** **.**
寻找 奇怪的是 但 一半 恐惧地 在 这 数百 的 大的 昆虫 .

他好奇又有些害怕地看着数百只大昆虫。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [vɜːrs] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **What** **is** **the** **verse** **?** **"** **asked** **the** **Queen** **.**
" 什么 是 这 诗 ? " 问 这 女王 .

“这首诗是什么？”女王问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ðɪs] [weɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜːrl] :
" **Why** **,** **it** **goes** **this** **way** **,** **"** **answered** **the** **girl** **:**
" 为什么 , 它 去 这 方式 , " 回答 这 女孩 :

“为什么，是这样的，”女孩回答道：

" - [ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] [wʌz; wəz] ['bʌzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['hɑːlihɑːk]
" **'** **A** **bumble** **-** **bee** **was** **buzzing** **on** **a** **yellow** **hollyhock**
" - 一个 大黄蜂 - 蜜蜂 曾是 嗡嗡声 在 一个 黄色的 蜀葵

一只大黄蜂在一株黄色蜀葵上嗡嗡飞舞。

[wen] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] , [huː] [æt; ət][ðə; ði] [biː] [dɪd] [mɑːk] ,
When **came** **along** **a** **turtle** **,** **who** **at** **the** **bee** **did** **mock** **,**
什么时候 来了 沿着 一个 龟 , WHO 在 这 蜜蜂 做过 嘲笑 ,

这时来了一只乌龟，它嘲笑蜜蜂，

['seɪɪŋ] " ['prɪðiː] , ['mɪstər] . ['bʌmb(ə)l] , [waɪ] [meɪk] [ðæt] ['hɔːrɪd] [nɔɪz] ?
Saying **"** **Prithee** **,** **Mr** **.** **Bumble** **,** **why** **make** **that** **horrid** **noise** **?**
说 " 普里西 , 先生 . 大黄蜂 , 为什么 制作 那 可怕的 噪音 ?

说：“请问，邦布尔先生，为什么发出那种可怕的声音？”

[its] ['riːəli] [dɪ'stræktɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ə'nɔiz] . "
It's **really** **distracting** **,** **and** **every** **one** **annoys** **.** **"**
它是 真的 分散注意力 , 和 每一个 一 令人恼火 . "

“这真的很分散注意力，而且每个人都很烦人。”

" - " [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] , [kwaɪt] ['hʌmb(ə)l] , [ðə; ði] ['bɪzi] [droʊnɪŋ] [biː] ,
" **'** **"** **I'm** **sorry** **,** **"** **said** **,** **quite** **humble** **,** **the** **busy** **droning** **bee** **,**
" - " 我是 对不起 , " 说 , 相当 谦逊的 , 这 忙碌的 无人机 蜜蜂 ,

“对不起，”那只忙碌嗡嗡叫的蜜蜂谦卑地说。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][dʒʌst][maɪ]['bʌmb(ə)l] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [juː; jʊ] [siː] .
" **The** **noise** **is** **just** **my** **bumble** **,** **and** **natural** **,** **you** **see** **.**
" 这 噪音 是 只是 我的 大黄蜂 , 和 自然的 , 你 看 .

“这噪音只是我的笨拙动作，很自然，你看。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [bʌz] [soʊ][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [juːl] [ə'griː]
And **if** **I** **didn't** **buzz** **so** **I'm** **sure** **that** **you'll** **agree**
和 如果 我 没有 嗡嗡声 所以 我是 当然 那 你会 同意

如果我没发出嗡嗡声，我相信你也会同意的。

[aɪ'd]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][flaɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] . " - "

I'd	only	be	a	big	fly	,	and	not	a	bumble	-	bee	.	"	-	"
ID	仅有的	是	一个	大的	飞	,	和	不是	一个	大黄蜂	-	蜜蜂	.	"	-	"

我只会是一只大苍蝇，而不是一只大黄蜂。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [biː] , " [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] ['aʊər; ɑːr] [keɪs] [ɪg'zæktli] .

"	That	is	quite	true	,	"	said	the	bee	,	"	and	describes	our	case	exactly	.
"	那	是	相当	真的	,	"	说	这	蜜蜂	,	"	和	描述	我们的	案件	确切地	.

“这完全正确，”蜜蜂说，“正好描述了我们的情况。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [neɪmd] - ['bʌmbəlˌbiːz] - [baɪ] [raɪts] , [bʌt; bət] -

But	you	should	know	that	we	are	not	named	'	bumblebees	'	by	rights	,	but	'
但	你	应该	知道	那	我们	是	不是	命名	-	大黄蜂	-	经过	权利	,	但	-

['hʌmb(ə)l] [biːz] . -

Humble	Bees	.	'
谦逊的	蜜蜂	.	-

但你应该知道，我们严格意义上的名字不是“大黄蜂”，而是“谦卑的蜜蜂”。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['prɑːpər] [neɪm] . "

The	latter	is	our	proper	name	.	"
这	后者	是	我们的	恰当的	姓名	.	"

后者是我们的正式名称。

" [bʌt; bət] [waɪ] - ['hʌmb(ə)l] ? - " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] .

"	But	why	'	humble	?	'	"	asked	Twinkle	.
"	但	为什么	-	谦逊的	?	-	"	问	闪烁	.

“但为什么要‘谦逊’呢？”特温克尔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːmən] , [wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['veri]

"	Because	we	are	common	,	work	-	a	-	day	people	,	I	suppose	,	and	not	very
"	因为	我们	是	常见的	,	工作	-	一个	-	天	人们	,	我	认为	,	和	不是	非常

[əˌrɪstə'krætɪk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

aristocratic	,	"	was	the	reply	.
贵族	,	"	曾是	这	回复	.

“我想是因为我们是普通的上班族，不是什么贵族吧。”对方回答说。

" [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [waɪ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [tuː; tə] - ['bʌmb(ə)l] ,

"	I've	never	heard	why	they	changed	our	name	to	'	bumble	,
"	我已经	绝不	听到	为什么	他们	已更改	我们的	姓名	到	-	大黄蜂	,

“我从来没听说过他们为什么要把我们的名字改成‘大黄蜂’，

- [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'saɪtɪd] [ðæt] [vɜːrs] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ['aʊər; ɑːr]

'	but	since	you	recited	that	verse	I	imagine	it	is	on	account	of	the	noise	our
-	但	自从	你	背诵	那	诗	我	想象	它	是	在	帐户	的	这	噪音	我们的

[wɪŋz] [meɪk] .

wings	make	.
翅膀	制作	.

但既然你背诵了那首诗，我想这大概是因为我们翅膀扇动时发出的噪音吧。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

"	They	had	now	passed	over	the	flower	beds	and	approached	a	remarkable
"	他们	有	现在	通过了	超过	这	花	床	和	接近	一个	卓越

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他们现在已经穿过花坛，来到了一个奇特的村庄。

[wer] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['goʊldən] - ['jeloʊ] ['hʌni] - [kɔmz] .

where	the	houses	were	all	formed	of	golden	-	yellow	honey	-	combs	.
在哪里	这	房屋	是	全部	形成	的	金的	-	黄色的	蜂蜜	-	梳子	.

那里的房屋都是用金黄色的蜂巢建造的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['prɪti] [ʃeɪps] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['haʊzɪz] ,

There	were	many	pretty	shapes	among	these	houses	,
那里	是	许多	漂亮的	形状	之中	这些	房屋	,

这些房子中有很多造型优美的房屋，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['meni] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [smɔːl]

and	some	were	large	and	many	stories	in	height	while	others	were	small
和	一些	是	大的	和	许多	故事	在	高度	尽管	其他的	是	小的

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['stɔːri] .

and	had	but	one	story	.
和	有	但	一	故事	.

有些建筑规模庞大，有好几层楼高；而有些建筑规模较小，只有一层。

[sʌm; səm][hæd; həd][spaɪəz][ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [riːtʃɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][er] ,

Some	had	spires	and	minarets	reaching	up	into	the	air	,
一些	有	尖塔	和	宣礼塔	到达	向上	进入	这	空气	,

有些建筑耸立着尖塔和宣礼塔，直插云霄。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][leɪd] [aʊt]['ɪntuː] [striːts] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['vɪlɪdʒ] .

and	all	were	laid	out	into	streets	just	like	a	real	village	.
和	全部	是	铺设	出去	进入	街道	只是	喜欢	一个	真实的	村庄	.

所有房屋都像真正的村庄一样，沿着街道布局起来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌni] - [koʊm] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['geɪbl]

But	in	the	center	stood	a	great	honey	-	comb	building	with	so	many	gables
但	在	这	中心	站立	一个	伟大的	蜂蜜	-	梳子	建筑	和	所以	许多	山墙

[ænd; ənd] [ruːfs] [ænd; ənd] [piːks] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	roofs	and	peaks	and	towers	that	it	was	easy	to	guess	it	was
和	屋顶	和	高峰	和	塔楼	那	它	曾是	简单的	到	猜测	它	曾是

[ðə; ðɪ] [kwiːn] ['biːz] ['pæləs] ,

the	Queen	Bee's	palace	,
这	女王	蜜蜂的	宫殿	,

但中心矗立着一座巨大的蜂巢状建筑，它有许多山墙、屋顶、尖顶和塔楼，很容易猜到那是蜂后的宫殿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən] .

of	which	she	had	spoken	.
的	哪个	她	有	说	.

她曾谈到过这一点。

[ðeɪ] [fluː] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ruːm]

They	flew	in	at	a	second	-	story	window	and	found	themselves	in	a	big	room
他们	飞翔	在	在	一个	第二	-	故事	窗户	和	成立	他们自己	在	一个	大的	房间

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔːr] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .

with	a	floor	as	smooth	as	glass	.
和	一个	地面	作为	光滑的	作为	玻璃	.

他们从二楼的窗户飞了进去，发现自己身处一个地板光滑如镜的大房间里。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['meni] [sɪks] - ['saɪdɪd] ['sɛlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] ,

Yet	it	was	composed	of	many	six	-	sided	cells	filled	with	honey	,
然而	它	曾是	由	的	许多	六	-	侧面	细胞	已填	和	蜂蜜	,

然而，它是由许多装满蜂蜜的六边形小室组成的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ðɪ][træns'pærənt] ['kʌvərɪŋ] .

which	could	be	seen	through	the	transparent	covering	.
哪个	可以	是	已见	通过	这	透明的	覆盖	.

透过透明罩可以看到这一点。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] ,

The	walls	and	roof	were	of	the	same	material	,
这	墙壁	和	屋顶	是	的	这	相同的	材料	,

墙壁和屋顶是用同样的材料做的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θroʊn] [ʃeɪpt] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni]

and	at	the	end	of	the	room	was	a	throne	shaped	likewise	of	the	honey
和	在	这	结尾	的	这	房间	曾是	一个	王座	形状	同样地	的	这	蜂蜜

['sɛlz] ,

cells	,
细胞	,

房间尽头是一张同样由蜂巢形状构成的宝座。

[laɪk] ['evriθɪŋ] [els] .

like	everything	else	.
喜欢	一切	别的	.

和其他所有事物一样。

[ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [sæt] ['sevrəl] [fæt][ænd; ənd] ['sliːpi] - ['lʊkɪŋ] ['bʌmb(ə)l] - [biːz] ,

On	a	bench	along	the	wall	sat	several	fat	and	sleepy	-	looking	bumble	-	bees	,
在	一个	长椅	沿着	这	墙	卫星	一些	胖的	和	困	-	寻找	大黄蜂	-	蜜蜂	,

墙边的长凳上坐着几只肥胖而昏昏欲睡的大黄蜂。

[huː] ['skersli] [woʊk] [ʌp] [wen] [ðer; ðər] [kwiːn] ['entərd] .

who	scarcely	woke	up	when	their	queen	entered	.
WHO	几乎	觉醒	向上什么时候		他们的	女王	进入	.

当女王进入房间时，它们几乎还没醒。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [droʊnz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] .

"	Those	are	the	drones	,	"	she	said	to	her	visitors	.
"	那些	是	这	无人机	,	"	她	说	到	她	访客	.

“那些是无人机，”她对来访者说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [tʃaɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leɪzɪnəs] ,

"	It	is	useless	to	chide	them	for	their	laziness	,
"	它	是	无用	到	喝叱	他们	为了	他们的	懒惰	,

责备他们的懒惰是无济于事的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] .

because	they	are	too	stupid	to	pay	attention	to	even	a	good	scolding	.
因为	他们	是	也	愚蠢的	到	支付	注意力	到	甚至	一个	好的	责骂	.

因为他们太愚蠢了，连好好的训斥都听不进去。

[dəunt][maɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] .

Don't	mind	them	in	any	way	.
不	头脑	他们	在	任何	方式	.

完全不用理会他们。

" ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θroʊn] - [ruːm] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['tʃembər] , [ʌv; əv]

"	After	examining	the	beautiful	throne	-	room	,	they	visited	the	sleeping	chambers	,	of
"	后	检查	这	美丽的	王座	-	房间	,	他们	到访	这	睡眠	房间	,	的

[wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ,

which	there	were	many	,
哪个	那里	是	许多	,

“他们参观完华丽的王座厅后，又参观了众多的寝宫，

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['pɑːləz] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːmz; rʊmz] .

and	afterward	the	parlors	and	dining	-	room	and	the	work	-	rooms	.
和	之后	这	客厅	和	用餐	-	房间	和	这	工作	-	房间	.

然后是客厅、餐厅和工作室。

[ɪn] [ðiːz] [læst][wɜːr; wər] ['meni] [biːz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][sɪks] - ['saɪdɪd] ['pɑːkəts] [ɔːr] ['sɛlz] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪŋ]

In	these	last	were	many	bees	building	the	six	-	sided	pockets	or	cells	for	storing
在	这些	最后的	是	许多	蜜蜂	建筑	这	六	-	侧面	口袋	或者	细胞	为了	存储

[ðə; ði] ['hʌni] [ɪn] ,

the	honey	in	,
这	蜂蜜	在	,

在最后这些蜂巢里，有很多蜜蜂建造了六边形的巢室或蜂房来储存蜂蜜。

[ɔːr]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ]

or	piling	them	up	in	readiness	for	the	return	of	those	who	were	gathering
或者	桩	他们	向上	在	准备就绪	为了	这	返回	的	那些	WHO	是	采集

['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] .

honey	from	the	flowers	.
蜂蜜	从	这	花朵	.

或者将它们堆放起来，等待那些从花中采集蜂蜜的人回来。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] ['hʌni] - [biːz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [kwiːn] ; " [bʌt; bət] ['gæðərɪŋ] ['hʌni] [ɪz]

"	We	are	not	really	honey	-	bees	,	"	remarked	the	Queen	;	"	but	gathering	honey	is
"	我们	是	不是	真的	蜂蜜	-	蜜蜂	,	"	评论	这	女王	;	"	但	采集	蜂蜜	是

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['bɪznəs] ,

our	chief	business	,
我们的	首席	商业	,

“我们其实不是蜜蜂，”蜂后说道，“但采集蜂蜜是我们的主要工作。”

['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

after	all	,	and	we	manage	to	find	a	lot	of	it	.	"
后	全部	,	和	我们	管理	到	寻找	一个	很多	的	它	.	"

毕竟，我们还是找到了很多。

" [wəʊnt][jʊr; jər] ['haʊzɪz] [melt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Won't	your	houses	melt	when	it	rains	?	"	asked	Twinkle	.
"	惯于	你的	房屋	熔化	什么时候	它	雨	?	"	问	闪烁	.

“下雨的时候，你们的房子不会融化吗？”闪闪问道。

" [noʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [ɪz] [pjʊr] [wæks] , " [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	for	the	comb	of	the	honey	is	pure	wax	,	"	the	Queen	Bee	replied	.
"	不	,	为了	这	梳子	的	这	蜂蜜	是	纯的	蜡	,	"	这	女王	蜜蜂	回复	.

“不，因为蜂蜜的蜂巢完全是由蜂蜡构成的，”蜂后回答道。

" ['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [melt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "

"	Water	does	not	melt	it	at	all	.	"
"	水	做	不是	熔化	它	在	全部	.	"

“水根本无法将其融化。”

" [wer] [duː][juː; jʊ] [get] [ɔːl][ðə; ði][wæks] ?

"	Where	do	you	get	all	the	wax	?
"	在哪里	做	你	得到	全部	这	蜡	?

你们从哪里弄来这么多蜡?

" - [in'kwaiəd] .

"	Chubbins	enquired	.
"	-	询问	.

查宾斯问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	From	the	flowers	,	of	course	.
"	从	这	花朵	,	的	课程	.

“当然是从花里摘的。”

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn][ðə; ði]['steɪmənz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [dʌst] [kɔːld] ['pɑːlən] ,

It	grows	on	the	stamens	,	and	is	a	fine	dust	called	pollen	,
它	生长	在	这	雄蕊	,	和	是	一个	美好的	灰尘	称为	花粉	,

它生长在雄蕊上，是一种叫做花粉的细小粉尘。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ˌmænju'fæktʃər] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wæks] .

until	we	manufacture	it	into	wax	.
直到	我们	生产	它	进入	蜡	.

直到我们把它制成蜡。

[iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [biːz] ['kæriz] [tuː] [sæks] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['hʌni] [ɪn] ,
Each **of** **my** **bees** **carries** **two** **sacks** **,** **one** **in** **front** **of** **him** **,** **to** **put** **the** **honey** **in** **,**
每个 的 我的 蜜蜂 携带 二 麻袋 , 一 在 正面 的 他 , 到 放 这 蜂蜜 在 ,

我的每只蜜蜂都背着两个袋子，一个在前面，用来装蜂蜜。

[ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][wæks][ɪn] .
and **one** **behind** **to** **put** **the** **wax** **in** **.**
和 一 在后面 到 放 这 蜡 在 .

后面还有一个用来放蜡。

" [ɪn][ðə; ði] ['hʌni] ['pæləs]
" **IN** **THE** **HONEY** **PALACE**
" 在 这 蜂蜜 宫殿

“在蜂蜜宫殿里”

" [ðæts] ['fʌni] , " [sed][ðə; ði][bɔɪ] - [lɑːrk] .
" **That's** **funny** **,** **"** **said** **the** **boy** **-** **lark** **.**
" 那就是 有趣的 , " 说 这 男生 - 云雀 .

“真有趣，”小云雀说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə][juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" **I** **suppose** **it** **may** **be** **,** **to** **you** **,** **"** **answered** **the** **Queen** **,**
" 我 认为 它 可能 是 , 到 你 , " 回答 这 女王 ,

“我想对你来说或许是这样吧，”女王回答道。

" [bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiːˌ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] .
" **but** **to** **us** **it** **is** **a** **very** **natural** **thing** **.**
" 但 到 我们 它 是 一个 非常 自然的 事物 .

但对我们来说，这是件非常自然的事情。

" [['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]]
" **[** **CHAPTER** **XVIII** **]**
" [章 十八]

[第十八章]

[gʊd] [nuːz]
Good **News**
好的 消息

好消息

[ɛfəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [beɪd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kwiːn] [biː] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]
Ephel **and** **the** **children** **now** **bade** **the** **good** **-** **natured** **Queen** **Bee** **good** **-** **bye** **,** **and**
以弗尔 和 这 孩子们 现在 巴德 这 好的 - 自然 女王 蜜蜂 好的 - 再见 , 和
[θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] .
thanked **her** **for** **her** **kindness** **.**
谢谢 她 为了 她 仁慈 .

埃菲尔和孩子们向性情温和的蜂后道别，并感谢她的好意。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [led][ðem; ðəm][fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['sʌbɜːrb] ,
The **Messenger** **led** **them** **far** **away** **to** **another** **place** **that** **he** **called** **a** **"** **suburb** **,**
这 信使 引领 他们 远的 离开 到 其他 地方 那 他 称为 一个 " 市郊 ,

信使带领他们远行到另一个地方，他称之为“郊区”。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] ['klʌstər] [ʌv; əv] [triːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sekənd] ['flaʊər]
" **and** **as** **they** **emerged** **from** **a** **thick** **cluster** **of** **trees** **into** **a** **second** **flower**
" 和 作为 他们 出现 从 一个 厚的 簇 的 树木 进入 一个 第二 花
['gɑːrdn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [er] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ,
garden **they** **found** **the** **air** **filled** **with** **a** **great** **assemblage** **of** **butterflies** **,**
花园 他们 成立 这 空气 已填 和 一个 伟大的 装配 的 蝴蝶 ,

“当他们从茂密的树丛中走出，来到第二个花园时，发现空气中充满了大量的蝴蝶。”

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l]

they	being	both	large	and	small	in	size	and	colored	in	almost	every	conceivable
他们	存在	两个都	大的	和	小的	在	尺寸	和	有色	在	几乎	每一个	可以想象的

['mænər] .

manner	.
方式	.

它们有大有小，颜色也几乎涵盖了所有你能想象到的颜色。

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [hæd; həd] [siːn] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪz] , [bʌt; bət] ['nevər] [sʌtʃ]

Twinkle	and	Chubbins	had	seen	many	beautiful	butterflies	,	but	never	such
闪烁	和	-	有	已见	许多	美丽的	蝴蝶	,	但	绝不	这样的

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌnz][æz; əz] [ðiːz] ,

magnificent	ones	as	these	,
壮丽	一个	作为	这些	,

闪闪和查宾斯见过许多美丽的蝴蝶，但从未见过像这些一样绚丽夺目的蝴蝶。

[nɔːr][soʊ] ['meni] [tə'geðər] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

nor	so	many	together	at	one	time	.
也不	所以	许多	一起	在	一	时间	.

也没有那么多人同时聚集在一起。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [wɪŋz] ['fʊli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl]

Some	of	them	had	wings	fully	as	large	as	those	of	the	Royal
一些	的	他们	有	翅膀	完全	作为	大的	作为	那些	的	这	皇家

['mesɪndʒər] [hɪm'self] ,

Messenger	himself	,
信使	他自己	,

它们当中有些长着和皇家使者一样大的翅膀。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [spred] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['lɪmɪt] ,

even	when	he	spread	them	to	their	limit	,
甚至	什么时候	他	传播	他们	到	他们的	限制	,

即使他将它们传播到极限，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg] ['bʌtərflaɪ] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

and	the	markings	of	these	big	butterfly	wings	were	more	exquisite	than	those
和	这	标记	的	这些	大的	蝴蝶	翅膀	是	更多的	精美的	比	那些

[faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][teɪl] - ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [praʊdɪst] ['piːˌkɔks] .

found	upon	the	tail	-	feathers	of	the	proudest	peacocks	.
成立	之上	这	尾巴	-	羽毛	的	这	最引以为豪	孔雀	.

这些大蝴蝶翅膀上的花纹比最骄傲的孔雀尾羽上的花纹还要精美。

[ðə; ðɪ] ['bʌtərflaɪz] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['flʌtər]

The	butterflies	paid	no	attention	to	their	visitors	,	but	continued	to	flutter
这	蝴蝶	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	访客	,	但	持续	到	扑

['eɪmləsli] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] .

aimlessly	from	flower	to	flower	.
漫无目的地	从	花	到	花	.

蝴蝶们对来访者视而不见，继续漫无目的地在花间飞舞。

- [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][gɑːt][noʊ][rɪ'plaɪ] .

Chubbins	asked	one	of	them	a	question	,	but	got	no	reply	.
-	问	一	的	他们	一个	问题	,	但	得到	不	回复	.

查宾斯问了其中一人一个问题，但没有得到回答。

" [kɑːnt] [ðeɪ] [tɔːk] ?

"	Can't	they	talk	?
"	不能	他们	讲话	?

他们难道不能说话吗?

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] [ʌv; əv] [ɛfəl] .

"	he	enquired	of	Ephel	.
"	他	询问	的	以弗尔	.

他向以弗尔询问。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , " [ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] ,

"	Yes	,	"	said	the	Messenger	,	"	they	all	know	how	to	talk	,
"	是的	,	"	说	这	信使	,	"	他们	全部	知道	如何	到	讲话	,

“是的，”信使说，“他们都会说话。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ðeɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

but	when	they	speak	they	say	nothing	that	is	important	.
但	什么时候	他们	说话	他们	说	没有什么	那	是	重要的	.

但他们说的话毫无意义。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbreɪnləs] , [ˈsɪli] [ˈkriːtʃərz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

They	are	brainless	,	silly	creatures	,	for	the	most	part	,
他们	是	没脑子	,	愚蠢的	生物	,	为了	这	最多	部分	,

它们大多是些没脑子、愚蠢的生物。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈɪntrəstɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

and	are	only	interesting	because	they	are	beautiful	to	look	at	.
和	是	仅有的	有趣的	因为	他们	是	美丽的	到	看	在	.

它们之所以有趣，仅仅是因为它们外表漂亮。

[ðə; ði] [kɪŋ] [laɪks] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [æz; əz] [ðeɪ] [flai] [əˈbaʊt] ,

The	King	likes	to	watch	the	flashes	of	color	as	they	fly	about	,
这	国王	点赞	到	手表	这	闪光灯	的	颜色	作为	他们	飞	关于	,

国王喜欢观看飞舞的五彩斑斓的光芒。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pəˈmits] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

and	so	he	permits	them	to	live	in	this	place	.
和	所以	他	许可证	他们	到	居住	在	这	地方	.

所以他允许他们住在这里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈhæpi] [hɪr] , [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,

They	are	very	happy	here	,	in	their	way	,
他们	是	非常	快乐的	这里	,	在	他们的	方式	,

他们在这里过得很开心，以他们自己的方式。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə] [stɪk] [pɪnz] [θruː] [ðem; ðəm] [wen]

for	there	is	no	one	to	chase	them	or	to	stick	pins	through	them	when
为了	那里	是	不	一	到	追赶	他们	或者	到	戳	别针	通过	他们	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] .

they	are	caught	.
他们	是	捕捉	.

因为没有人追赶他们，也没有人在他们被抓住时用针扎他们。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [ʌv; əv] [ˈbelz] [ˈtɪŋkəld] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,

"	Just	then	a	chime	of	bells	tinkled	far	away	in	the	distance	,
"	只是	然后	一个	钟声	的	铃铛	叮叮当当	远的	离开	在	这	距离	,

就在这时，远处传来一阵叮叮当当的钟声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmesɪndʒər] [ˈlisnd] [ɪnˈtentli] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

and	the	Royal	Messenger	listened	intently	and	then	said	:
和	这	皇家	信使	听着	专注地	和	然后	说	:

皇家使者认真地听着，然后说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	It	is	my	summons	to	his	Majesty	the	King	.
"	它	是	我的	传票	到	他的	威严	这	国王	.

“这是我对国王陛下的召见。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

We	must	return	at	once	to	the	palace	.
我们	必须	返回	在	一次	到	这	宫殿	.

我们必须立即返回宫殿。

" [soʊ] [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'gen] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['lʌvli] ['gaːdnz]

"	So	they	flew	into	the	air	again	and	proceeded	to	cross	the	lovely	gardens
"	所以	他们	飞翔	进入	这	空气	再次	和	继续	到	叉	这	迷人的	花园

[ænd; ənd] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] ['dʒuːəld] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrənt] ['ɔːtʃədz]

and	pass	through	the	avenues	of	jewelled	trees	and	the	fragrant	orchards
和	经过	通过	这	途径	的	珠宝	树木	和	这	香	果园

[ænd; ənd] [groʊvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['baʊər] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] .

and	groves	until	they	came	at	last	to	the	royal	bower	of	white	flowers	.
和	小树林	直到	他们	来了	在	最后的	到	这	皇家	凉亭	的	白色的	花朵	.

于是，他们再次飞向天空，穿过美丽的花园，经过宝石树荫大道和芬芳的果园和树林，最后来到了皇家白色花丛的凉亭。

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gaɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [kɪŋ] [bɜːrd][ʌv; əv]

The	child	-	larks	entered	with	their	guide	and	found	the	gorgeous	King	Bird	of
这	孩子	-	云雀	进入	和	他们的	指导	和	成立	这	华丽的	国王	鸟	的

['pærədaɪs] [stɪl] [strʌtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [bʊʃ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ]

Paradise	still	strutting	on	his	perch	on	the	golden	bush	and	enjoying	the	admiring
天堂	仍然	昂首阔步	在	他的	栖息	在	这	金的	衬套	和	享受	这	钦佩

[glɑːnsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

glances	of	his	courtiers	and	the	ladies	of	his	family	.
眼神	的	他的	朝臣	和	这	女士们	的	他的	家庭	.

孩童云雀在向导的带领下进入，发现那只华丽的天堂鸟王仍然昂首阔步地站在金色的灌木丛上，享受着侍臣和家族女士们的赞赏目光。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entərd] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] , ['seɪɪŋ] :

He	turned	as	the	children	entered	and	addressed	his	Messenger	,	saying	:
他	转向	作为	这	孩子们	进入	和	已解决	他的	信使	,	说	:

孩子们进来时，他转过身，对他的使者说：

" [wel] , [maɪ] [dɪr] [ɛfəl] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃoʊn] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	Well	,	my	dear	Ephel	,	have	you	shown	the	strangers	all	the	sights	of	our
"	出色地	,	我的	亲爱的	以弗尔	,	有	你	所示	这	陌生人	全部	这	景点	的	我们的

['lʌvli] [lænd] ? "

lovely	land	?	"
迷人的	土地	?	"

“亲爱的埃菲尔，你有没有带那些陌生人游览我们美丽土地上的所有景点？”

" [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] [ɛfəl] .

"	Most	of	them	,	your	Majesty	,	"	replied	Ephel	.
"	最多	的	他们	,	你的	威严	,	"	回复	以弗尔	.

“陛下，他们中的大多数都是，”埃菲尔回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː 'es] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	What	do	you	think	of	us	now	?	"	asked	the	King	,	turning	his	eyes	upon	the
"	什么	做	你	思考	的	我们	现在	?	"	问	这	国王	,	转弯	他的	眼睛	之上	这

[lɑːrk] - ['tʃɪldrən] .

lark	-	children	.
云雀	-	孩子们	.

“你们现在觉得我们怎么样？”国王问道，目光转向了云雀孩童。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] !

"	It	must	be	the	prettiest	place	in	all	the	world	!
"	它	必须	是	这	最漂亮的	地方	在	全部	这	世界	!

“这一定是世界上最美的地方！”

" [kraɪd] ['twɪŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['riːəl] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	cried	Twinkle	,	with	real	enthusiasm	.
"	哭	闪烁	,	和	真实的	热情	.

“闪闪兴奋地喊道。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] .

His	Majesty	seemed	much	pleased	.
他的	威严	似乎	很多	高兴	.

陛下似乎非常高兴。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [hɪr] ['ɔːlweɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	very	sorry	you	cannot	live	here	always	,	"	he	said	.
"	我	是	非常	对不起	你	不能	居住	这里	总是	,	"	他	说	.

“我很遗憾你不能一直住在这里，”他说。

" [aɪm][nɑːt] , " [dɪ'klerd] - .

"	I'm	not	,	"	declared	Chubbins	.
"	我是	不是	,	"	声明	-	.

“我不是，”查宾斯宣称。

" [its] [tuː] ['prɪti] .

"	It's	too	pretty	.
"	它是	也	漂亮的	.

“它太漂亮了。”

[aɪ'd] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [suːn] . "

I'd	get	tired	of	it	soon	.	"
ID	得到	疲劳的	的	它	很快	.	"

我很快就会厌倦的。

" [hiː; hi] [miːnz] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , ['heɪstɪli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] [blʌnt] [rɪ'mɑːrk] [wʊd]

"	He	means	,	"	said	Twinkle	,	hastily	,	for	she	feared	the	blunt	remark	would
"	他	方法	,	"	说	闪烁	,	草草	,	为了	她	害怕	这	钝	评论	会

[dɪs'pliːz] [ðə; ði]['kaɪndli] [kɪŋ] ,

displease	the	kindly	King	,
得罪	这	亲切地	国王	,

“他的意思是，”特温克尔赶紧说道，因为她担心这句直白的话会惹恼和蔼的国王。

" [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] ['riːəli] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

"	that	he	isn't	really	a	bird	,
"	那	他	不是	真的	一个	鸟	,

“他其实不是一只鸟，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['bɜːdz]['bɑːdi] .

but	a	boy	who	has	been	forced	to	wear	a	bird's	body	.
但	一个	男生	WHO	有	到过	强制	到	穿	一个	鸟类	身体	.

但这是一个被迫穿上鸟身的男孩。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][laɪf][juː; jʊ] [liːd]

And	your	Majesty	is	wise	enough	to	understand	that	the	sort	of	life	you	lead
和	你的	威严	是	明智的	足够的	到	理解	那	这	种类	的	生活	你	带领

[ɪn][jʊr; jər] ['feri] ['pærədaɪs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli] [liːd]

in	your	fairy	paradise	would	be	very	different	from	the	life	that	boys	generally	lead
在	你的	仙女	天堂	会	是	非常	不同的	从	这	生活	那	男孩们	一般来说	带领

. "

.	"
.	"

陛下您足够睿智，明白您在仙境般的乐园里过着怎样的生活，与男孩们通常过的生活截然不同。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Of	course	,	"	replied	the	King	.
"	的	课程	,	"	回复	这	国王	.

“当然，”国王回答道。

" [ə; eɪ] ['bɔɪz] [laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wʌn] . "
" A boy's life must be a dreadful one . "
" 一个 男孩们 生活 必须 是 一个 可怕 一 . "

“男孩的生活一定很悲惨。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['suːts] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] - .
" It suits me , all right , " said Chubbins .
" 它 西装 我 , 全部 正确的 , " 说 - .

“这正合我意，”查宾斯说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'tentɪvli] .
The King looked at him attentively .
这 国王 看起来 在 他 认真地 .

国王专注地看着他。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [jʊr; jər] [oʊld] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
" Would you really prefer to resume your old shape , and cease to be a
" 会 你 真的 更喜欢 到 恢复 你的 老的 形状 , 和 停止 到 是 一个
[bɜːrd] ?
bird ?
鸟 ?

你真的宁愿恢复原来的形态，不再做一只鸟吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , " - [rɪ'plaɪd] .
" Yes , if I could , " Chubbins replied .
" 是的 , 如果 我 可以 , " - 回复 .

“是的，如果可以的话，”查宾斯回答道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Then I will tell you how to do it , " said the King .
" 然后 我 将要 告诉 你 如何 到 做 它 , " 说 这 国王 .

“那么我就告诉你该怎么做，”国王说。

" [sɪns] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [streɪndʒ] ['stɔːri] [aɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['rɔɪəl] ['nekroʊmænsər]
" Since you told me your strange story I have talked with my Royal Necromancer
" 自从 你 讲述 我 你的 奇怪的 故事 我 有 谈话 和 我的 皇家 死灵法师
,
,
,

“自从你告诉我你那段奇怪的经历后，我已经和我的皇家死灵法师谈过了。”

[huː] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['mædʒɪk] ,
who knows a good deal about magic ,
WHO 知道 一个 好的 交易 关于 魔法 ,

他对魔法颇有研究，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm] - [huː] ['wɪkɪdli] [træns'fɔːmd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
and especially about that same tuxix who wickedly transformed you in the forest .
和 尤其 关于 那 相同的 - WHO 邪恶地 转变 你 在 这 森林 .

尤其是那个在森林里把你邪恶地改造的燕尾服男。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nekroʊmænsər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tɪŋgl] - ['beri] ,
And the Royal Necromancer tells me that if you can find a tingle - berry ,
和 这 皇家 死灵法师 讲述 我 那 如果 你 能 寻找 一个 刺痛 - 浆果 ,
[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and eat it ,
和 吃 它 ,

皇家死灵法师告诉我，如果你能找到一颗刺痛莓，并把它吃掉，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈzuːm] [jʊr; jər][ˈnætʃ(ə)rəl][fɔːrm] [əˈgen] .

you	will	resume	your	natural	form	again	.
你	将要	恢复	你的	自然的	形式	再次	.

你将恢复原状。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˈæntidoʊt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðə; ði] - [wɜːrkt]

For	it	is	the	one	antidote	in	all	the	world	for	the	charm	the	tuxix	worked
为了	它	是	这	一	解毒剂	在	全部	这	世界	为了	这	魅力	这	-	工作

[əˈpɑːn][juː; jʊ] . "

upon	you	.	"
之上	你	.	"

因为这是全世界唯一能解开燕尾服对你施加的魅惑的解药。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtɪŋgl] - [ˈberi] ? " [æskt] [ˈtwɪŋk(ə)l] , [ˈæŋkʃəsli] ,

"	What	is	a	tingle	-	berry	?	"	asked	Twinkle	,	anxiously	,
"	什么	是	一个	刺痛	-	浆果	?	"	问	闪烁	,	焦虑地	,

“什么是痒痒莓？”闪闪焦急地问道。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɪntrəstɪd] [hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] - .

for	this	information	interested	her	as	much	as	it	did	Chubbins	.
为了	这	信息	感兴趣的	她	作为	很多	作为	它	做过	-	.

她对这些信息的兴趣和查宾斯一样浓厚。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈfɔːrɪst] [ˈberi] ,

"	I	do	not	know	,	"	said	the	King	,	"	for	it	is	a	common	forest	berry	,
"	我	做	不是	知道	,	"	说	这	国王	,	"	为了	它	是	一个	常见的	森林	浆果	,

国王说：“我不知道，因为那是一种常见的森林浆果。”

[ænd; ənd] [ˈnevər] [grəuz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈpærədaɪs] .

and	never	grows	in	our	paradise	.
和	绝不	生长	在	我们的	天堂	.

在我们这片天堂里，它永远不会生长。

[bʌt; bət] [ˈdaʊtləs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪŋgl] - [ˈberi]

But	doubtless	you	will	have	little	trouble	in	finding	the	bush	of	the	tingle	-	berry
但	毫无疑问	你	将要	有	小的	麻烦	在	寻找	这	衬套	的	这	刺痛	-	浆果

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] .

when	you	return	to	the	outside	world	.
什么时候	你	返回	到	这	外部	世界	.

但毫无疑问，当你回到外面的世界时，找到这种刺莓灌木丛应该不成问题。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈiːgər] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [ˈtɪŋgl] - [ˈberi] ;

"	The	children	were	both	eager	to	go	at	once	and	seek	the	tingle	-	berry	;
"	这	孩子们	是	两个都	渴望的	到	去	在	一次	和	寻找	这	刺痛	-	浆果	;

孩子们都迫不及待地想立刻去寻找刺莓；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˌɪmpəˈlaɪt] [æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [dʒʌst] [ðen] ,

but	they	could	not	be	so	impolite	as	to	run	away	just	then	,
但	他们	可以	不是	是	所以	不礼貌	作为	到	跑步	离开	只是	然后	,

但他们不能如此失礼，在这个时候逃走。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] [æn; ən] [ˌentərˈteɪnmənt] [ɪn][ðer; ðər]

for	the	King	announced	that	he	had	prepared	an	entertainment	in	their
为了	这	国王	宣布	那	他	有	准备	一个	娱乐	在	他们的

[ˈɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

因为国王宣布他已为他们准备了一场娱乐活动。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgoʊldən] [bʊʃ] [bɪˈsaɪd] [ðer; ðər] [frend] [ɛfəl] ,

So	they	sat	on	a	branch	of	the	golden	bush	beside	their	friend	Ephel	,
所以	他们	卫星	在	一个	分支	的	这	金的	衬套	旁	他们的	朋友	以弗尔	,

于是，他们和朋友以弗尔一起坐在金色灌木丛的树枝上。

[waɪl] [æt; ət][ə; eɪ][nɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs]

while	at	a	nod	from	the	King	a	flock	of	the	beautiful	Birds	of	Paradise
尽管	在	一个	点头	从	这	国王	一个	群	的	这	美丽的	鸟类	的	天堂

[fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊər] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]

flew	into	the	bower	and	proceeded	to	execute	a	most	delightful	and
飞翔	进入	这	凉亭	和	继续	到	执行	一个	最多	愉快	和

[bɪ'wɪldərɪŋ] [set][ʌv; əv] ['eriəl] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

bewildering	set	of	aerial	evolutions	.
扑朔迷离	放	的	天线	进化	.

国王点头示意，一群美丽的极乐鸟飞入凉亭，开始表演一系列令人愉悦和眼花缭乱的空中特技。

[ðeɪ] [fluː] ['swɪftli] [ɪn] ['sɜːrkl] , ['spaiərəlz] , [t'raɪæŋglz] , [ænd; ənd]['sɑːlɪd] [skwer] ,

They	flew	swiftly	in	circles	,	spirals	,	triangles	,	and	solid	squares	,
他们	飞翔	迅速地	在	界	,	螺旋	,	三角形	,	和	坚硬的	正方形	,

它们快速地以圆圈、螺旋线、三角形和正方形的轨迹飞行，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [swiːt] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn]

and	all	the	time	that	they	performed	sweet	music	was	played	by	some	unseen
和	全部	这	时间	那	他们	执行	甜的	音乐	曾是	玩	经过	一些	看不见

[bænd] .

band	.
乐队	.

他们表演时，一直都有一支看不见的乐队在演奏美妙的音乐。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['brɪliənt] ['flæʃɪŋ]

It	almost	dazzled	the	eyes	of	the	child	-	larks	to	watch	this	brilliant	flashing
它	几乎	眼花缭乱	这	眼睛	的	这	孩子	-	云雀	到	手表	这	杰出的	闪烁

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

of	the	colored	wings	of	the	birds	,
的	这	有色	翅膀	的	这	鸟类	,

看到鸟儿们五彩斑斓的翅膀在阳光下闪闪发光，小云雀们的眼睛几乎都睁不开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ['oʊnli]['læstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,

but	the	evolutions	only	lasted	for	a	few	minutes	,
但	这	进化	仅有的	持续	为了	一个	很少	分钟	,

但这种演变过程只持续了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] [aʊt] [ə'gen] [ɪn]['regjələr] [ræŋks] .

and	then	the	birds	flew	out	again	in	regular	ranks	.
和	然后	这	鸟类	飞翔	出去	再次	在	常规的	排名	.

然后，鸟儿们又整齐地飞了出去。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['leɪdi] - [bɜːrdz] [dɑːnst] ['greɪsfəli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

Then	the	little	brown	lady	-	birds	danced	gracefully	upon	the	carpet	,
然后	这	小的	棕色的	女士	-	鸟类	跳舞	优雅地	之上	这	地毯	,

然后，棕色的小瓢虫们在地毯上翩翩起舞。

[ðer; ðər] ['deɪnti] [fiːt] ['mɪrli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊərz] .

their	dainty	feet	merely	touching	the	tips	of	the	lovely	flowers	.
他们的	纤巧	脚	仅仅	接触	这	尖端	的	这	迷人的	花朵	.

它们纤细的脚轻轻触碰到了美丽花朵的尖端。

['æftərwərd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðəm'selvz] [tʊk] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɔːrəs] ,

Afterward	the	flowers	themselves	took	part	,	and	sang	a	delightful	chorus	,
之后	这	花朵	他们自己	采取	部分	,	和	唱	一个	愉快	合唱	,

随后，花朵们也加入了进来，唱起了一首悦耳动听的合唱曲。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][sʌm; səm]

and	when	this	was	finished	the	King	said	they	would	now	indulge	in	some
和	什么时候	这	曾是	完成的	这	国王	说	他们	会	现在	放纵	在	一些

[rɪ'freʃmənt] .

refreshment	.
清爽	.

仪式结束后，国王说他们现在可以享用一些茶点了。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [bel] - [ʃeɪpt] ['blɔsəmz] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [bʊʃ] , [wʌn]

Instantly	a	row	of	bell	-	shaped	blossoms	appeared	upon	the	golden	bush	,	one
即刻	一个	排	的	钟	-	形状	花朵	出现	之上	这	金的	衬套	,	一

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɜːrd]['prez(ə)nt] ,

for	each	bird	present	,
为了	每个	鸟	展示	,

金色的灌木丛上瞬间出现了一排钟形花朵，每一朵都代表着在场的每一只鸟。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [aɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][koʊld][ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ]

and	all	were	filled	with	a	delicious	ice	that	was	as	cold	and	refreshing
和	全部	是	已填	和	一个	可口的	冰	那	曾是	作为	寒冷的	和	令人耳目一新

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['friːzər] .

as	if	it	had	just	been	taken	from	a	freezer	.
作为	如果	它	有	只是	到过	已采取	从	一个	冰箱	.

所有杯子都装满了美味的冰块，冰凉清爽，就像刚从冰箱里拿出来一样。

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [æskt] [fɔːr; fər] [spuːnz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] ;

Twinkle	and	Chubbins	asked	for	spoons	,	and	received	them	quickly	;
闪烁	和	-	问	为了	勺子	,	和	已收到	他们	迅速地	;

Twinkle 和 Chubbins 要了勺子，很快就拿到了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [eɪt] [ðə; ði]['aɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] .

but	the	others	all	ate	the	ices	with	their	bills	.
但	这	其他的	全部	吃	这	冰	和	他们的	账单	.

但其他人都用账单夹着冰淇淋吃了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,

The	King	seemed	to	enjoy	his	as	much	as	any	one	,
这	国王	似乎	到	享受	他的	作为	很多	作为	任何	一	,

国王似乎和其他人一样喜欢他的那份食物。

[ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l] ['noʊtɪst] [ðæt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts]

and	Twinkle	noticed	that	as	fast	as	a	blossom	was	emptied	of	its
和	闪烁	注意到	那	作为	快速地	作为	一个	开花	曾是	清空	的	它是

['kɑːntents][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] .

contents	it	disappeared	from	the	branch	.
内容	它	消失	从	这	分支	.

闪闪注意到，花朵里的花苞凋谢后，花朵也很快从枝头消失了。

[ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] [naʊ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət][veɪn] [kɪŋ] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz]

The	child	-	larks	now	thanked	the	beautiful	but	vain	King	very	earnestly	for	all	his
这	孩子	-	云雀	现在	谢谢	这	美丽的	但	徒劳	国王	非常	切实	为了	全部	他的

['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

kindness	to	them	,
仁慈	到	他们	,

孩子们真心实意地感谢这位英俊却虚荣的国王对他们的恩情。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɪŋgl] - ['beriz] ;

and	especially	for	telling	them	about	the	tingle	-	berries	;
和	尤其	为了	讲述	他们	关于	这	刺痛	-	浆果	;

尤其是告诉他们关于刺痛莓的事；

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] - [baɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɛfəl] [flu:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	when	all	the	good	-	byes	had	been	exchanged	Ephel	flew	with	them
和	什么时候	全部	这	好的	-	轮空	有	到过	交换	以弗尔	飞翔	和	他们

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd]

back	to	the	tree	where	they	had	left	the	Guardian	of	the	Entrance	and
后退	到	这	树	在哪里	他们	有	左边	这	监护人	的	这	入口	和

[ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l] ['kɑ:mræd] ,

their	faithful	comrade	,
他们的	忠实	同志	,

当大家互道珍重之后，埃菲尔和他们一起飞回了他们留下入口守护者和忠实伙伴的那棵树下。

[pə'li:smən] ['blu:dʒeɪ] .

Policeman	Bluejay	.
警察	蓝鸟	.

警察蓝鸟。

[['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]]

[	CHAPTER	XIX	]
[	章	十九	]

【第十九章】

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

The	Rebels
这	反叛者

反叛者

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['blu:dʒeɪ] , [hu:] [æskt] :

They	were	warmly	greeted	by	the	bluejay	,	who	asked	:
他们	是	热情地	问候	经过	这	蓝鸟	,	WHO	问	:

他们受到了蓝鸟的热情迎接，蓝鸟问道：

" [dɪd] [ju:; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['pærədaɪs] ? "

"	Did	you	enjoy	the	wonderful	Paradise	?	"
"	做过	你	享受	这	精彩的	天堂	?	"

你喜欢那美妙的天堂吗?

" ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'di:d] , " [kraɪd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Very	much	,	indeed	,	"	cried	Twinkle	.
"	非常	很多	,	的确	,	"	哭	闪烁	.

“确实如此，”闪闪喊道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "

"	But	we	were	sorry	you	could	not	be	with	us	.	"
"	但	我们	是	对不起	你	可以	不是	是	和	我们	.	"

“但我们很遗憾你不能和我们在一起。”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [pə'li:smən] , ['tʃɪrfəli] .

"	Never	mind	that	,	"	returned	the	policeman	,	cheerfully	.
"	绝不	头脑	那	,	"	返回	这	警察	,	愉快地	.

“别在意，”警察愉快地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [fi:st] [maɪ] [aɪz] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['bju:ti:z] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [tri:] ,

"	I	have	feasted	my	eyes	upon	all	the	beauties	visible	from	this	tree	,
"	我	有	盛宴	我的	眼睛	之上	全部	这	美女	可见的	从	这	树	,

“我已饱览了这棵树上所有可见的美景。”

[ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [frend] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [hæz; həz] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [mʌtʃ]

and	my	good	friend	the	Guardian	has	talked	to	me	and	given	me	much
和	我的	好的	朋友	这	监护人	有	谈话	到	我	和	给定	我	很多

[gʊd] [əd'vaɪs] [ðæt] [wɪl] ['ʃʊrli] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .

good	advice	that	will	surely	be	useful	to	me	in	the	future	.
好的	建议	那	将要	一定	是	有用	到	我	在	这	未来	.

我的好朋友《卫报》也和我进行了交谈，并给了我很多很好的建议，这些建议将来肯定会对我有用。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] .

So	I	have	been	quite	contented	while	you	were	gone	.
所以	我	有	到过	相当	满足	尽管	你	是	已消失	.

所以你不在的这段时间，我一直过得很开心。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [naʊ] [geɪv] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə] [ɛfəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

"	The	children	now	gave	their	thanks	to	Ephel	for	his	care	of	them	and
"	这	孩子们	现在	给予	他们的	谢谢	到	以弗尔	为了	他的	关心	的	他们	和

[pə'laɪt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

polite	attention	,
有礼貌的	注意力	,

孩子们向埃菲尔表达了感谢，感谢他对他们的照顾和礼貌的对待。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd]

and	the	Royal	Messenger	said	he	was	pleased	that	the	King	had	permitted
和	这	皇家	信使	说	他	曾是	高兴	那	这	国王	有	允许

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

him	to	serve	them	.
他	到	服务	他们	.

皇家使者表示，他很高兴国王允许他为他们服务。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [griːn] - [roʊbd] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['entrəns] , [ænd; ənd] [ðen] ,

They	also	thanked	the	green	-	robed	Guardian	of	the	Entrance	,	and	then	,
他们	还	谢谢	这	绿色的	-	身着长袍	监护人	的	这	入口	,	和	然后	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] ,

accompanied	by	Policeman	Bluejay	,
伴随	经过	警察	蓝鸟	,

他们还感谢了身穿绿袍的入口守护者，然后，在警察蓝鸟的陪同下，

[ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ðɪ]['goʊldən] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

they	quitted	the	golden	tree	and	began	their	journey	back	to	the	forest	.
他们	辞职	这	金的	树	和	开始	他们的	旅行	后退	到	这	森林	.

他们离开了金树，开始了返回森林的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

It	was	no	trouble	at	all	to	return	.
它	曾是	不	麻烦	在	全部	到	返回	.

返回的过程一点也不麻烦。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [kɔːt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [bluː] [ə'genst] [ðem; ðəm] ['strɔːŋli] ,

The	wind	caught	their	wings	and	blew	against	them	strongly	,
这	风	捕捉	他们的	翅膀	和	吹	反对	他们	强烈	,

风吹动了它们的翅膀，猛烈地吹向它们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][seɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [briːz] [ænd; ənd] [spiːd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

so	that	they	had	but	to	sail	before	the	breeze	and	speed	along	until	they
所以	那	他们	有	但	到	帆	前	这	微风	和	速度	沿着	直到	他们

[wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ə'gen] .

were	deep	in	the	forest	again	.
是	深的	在	这	森林	再次	.

因此，他们只需顺风航行，一路疾驰，直到再次进入森林深处。

[ðen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ['mɔdəreitid] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [daɪd] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] ,

Then	the	wind	moderated	,	and	presently	died	away	altogether	,
然后	这	风	温和	,	和	目前	死亡	离开	共	,

随后风势减弱，不久便完全停止了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [hoʊm]

so	that	they	were	forced	to	begin	flying	in	order	to	continue	their	journey	home	.
所以	那	他们	是	强制	到	开始	飞行	在	命令	到	继续	他们的	旅行	家	.

因此，他们不得不开始乘飞机继续回家的旅程。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [sed] :

It	was	now	the	middle	of	the	afternoon	,	and	the	policeman	said	:
它	曾是	现在	这	中间	的	这	下午	,	和	这	警察	说	:

当时已是下午，警察说道：

" [aɪ] [hoʊp] [ɔːl] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈæbsəns] .

"	I	hope	all	has	been	quiet	and	orderly	during	my	absence	.
"	我	希望	全部	有	到过	安静的	和	秩序	期间	我的	缺席	.

“我希望我不在的这段时间一切都平静有序。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [bɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz]

There	are	so	many	disturbing	elements	among	the	forest	birds	that	I	always
那里	是	所以	许多	令人不安	元素	之中	这	森林	鸟类	那	我	总是

[ˈwɜːri] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] [əˈloʊn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "

worry	when	they	are	left	alone	for	many	hours	at	a	time	.	"
担心	什么时候	他们	是	左边	独自的	为了	许多	小时	在	一个	时间	.	"

森林鸟类中有很多令人担忧的因素，所以当它们被独自留下几个小时时，我总是很担心。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈtwɪŋk(ə)l] .

"	I'm	sure	they	have	behaved	themselves	,	"	returned	Twinkle	.
"	我是	当然	他们	有	表现	他们自己	,	"	返回	闪烁	.

“我相信他们都很守规矩，”特温克尔回答道。

" [ðeɪ] [fɪr] [jʊr; jər] [ˈpaʊər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][bɜːrdz][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [əˈfend]

"	They	fear	your	power	so	much	that	the	evil	-	minded	birds	do	not	dare	to	offend
"	他们	害怕	你的	力量	所以	很多	那	这	邪恶的	-	有思想	鸟类	做	不是	敢	到	得罪

[juː; jʊ][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɔːti] . "

you	by	being	naughty	.	"
你	经过	存在	淘气	.	"

“它们如此惧怕你的力量，以至于那些心怀不轨的鸟儿都不敢惹你胡作非为。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] .

"	That	is	true	,	"	said	the	policeman	.
"	那	是	真的	,	"	说	这	警察	.

“没错，”警察说。

" [ðeɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][stænd] [ˈeni] [ˈnɑːnsens] ,

"	They	know	very	well	that	I	will	not	stand	any	nonsense	,
"	他们	知道	非常	出色地	那	我	将要	不是	站立	任何	废话	,

他们很清楚我绝不容忍任何胡闹行为。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [biː; bi] [əuˈbeid] .

and	will	always	insist	that	the	laws	be	obeyed	.
和	将要	总是	坚持	那	这	法律	是	服从	.

并将始终坚持法律必须得到遵守。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,

"	They	were	now	approaching	that	part	of	the	forest	where	they	lived	,
"	他们	是	现在	接近	那	部分	的	这	森林	在哪里	他们	居住地	,

他们现在正接近他们居住的那片森林，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]

and	as	the	policeman	concluded	his	speech	they	were	surprised	to	hear	a
和	作为	这	警察	结束	他的	演讲	他们	是	惊讶	到	听到	一个

[greɪt] ['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

great	flutter	of	wings	among	the	trees	,
伟大的	扑	的	翅膀	之中	这	树木	,

警察结束讲话时，他们惊讶地听到树林中传来一阵巨大的翅膀扑扇声。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɪg] [blæk] [rʊks] [fluː] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

and	presently	a	flock	of	big	black	rooks	flew	toward	them	.
和	目前	一个	群	的	大的	黑色的	车	飞翔	朝向	他们	.

这时，一群黑色的大乌鸦朝他们飞来。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːsi] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [huː] [wɔːr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

At	the	head	of	the	band	was	a	saucy	-	looking	fellow	who	wore	upon	his
在	这	头	的	这	乐队	曾是	一个	风骚的	-	寻找	同伴	WHO	穿着	之上	他的

[hed] [ə; eɪ] [pə'liːsmənz] ['helmɪt] ,

head	a	policeman's	helmet	,
头	一个	警察的	头盔	,

乐队领头的是个看起来很轻浮的家伙，头上戴着一顶警用头盔。

[ænd; ənd] ['kærɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] .

and	carried	under	his	wing	a	club	.
和	携带	在下面	他的	翼	一个	俱乐部	.

他肩上扛着一根棍棒。

[pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['æŋgər][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ,

Policeman	Bluejay	gave	a	cry	of	anger	as	he	saw	this	,
警察	蓝鸟	给予	一个	哭	的	愤怒	作为	他	锯	这	,

看到这一幕，警察布鲁杰愤怒地喊了一声。

[ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [rʊks] .

and	dashed	forward	to	meet	the	rooks	.
和	虚线	向前	到	见面	这	车	.

然后向前猛冲，迎击车兵。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , [juː; jʊ] ['ræskl] ?

"	What	does	this	mean	,	you	rascal	?
"	什么	做	这	意思是	,	你	恶棍	?

“你这无赖，这话是什么意思？”

" [hiː; hi] [di'mɑːndɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [vɔɪs] .

"	he	demanded	,	in	a	fierce	voice	.
"	他	要求	,	在	一个	凶猛的	嗓音	.

“他厉声问道。”

" ['iːzi] [ðer; ðər] , [maɪ] [faɪn] ['dændi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [rʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [læf] .

"	Easy	there	,	my	fine	dandy	,	"	replied	the	rook	,	with	a	hoarse	laugh	.
"	简单的	那里	,	我的	美好的	花花公子	,	"	回复	这	车	,	和	一个	嘶哑	笑	.

“别紧张，我的绅士，”乌鸦沙哑地笑着回答道。

" [dəunt] [get] ['sɔːsi] , [ɔːr] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ræp][ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] !

"	Don't	get	saucy	,	or	I'll	give	you	a	rap	on	the	head	!
"	不	得到	风骚的	,	或者	患病的	给	你	一个	说唱	在	这	头	!

“别耍花招，否则我就敲你的脑袋！”

" [ðə; ðɪ] [rʊks] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] [spiːtʃ] ,

"	The	rooks	behind	him	shrieked	with	delight	at	this	impudent	speech	,
"	这	车	在后面	他	尖叫	和	喜	在	这	厚颜无耻	演讲	,

“他身后的乌鸦们听到这番厚颜无耻的言论，高兴地尖叫起来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [mɑːk] [pəˈliːsmən] [strʌt] [mɔːr] [əbˈsɜːrdli] [ðæn; ðən] [ˈevər] .

and	that	made	the	mock	policeman	strut	more	absurdly	than	ever	.
和	那	制成	这	嘲笑	警察	支撑	更多的	荒谬地	比	曾经	.

这让假扮警察的人更加荒唐地趾高气扬。

[ðə; ði][ˈbluːdʒeɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈbeljən] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəbli]

The	bluejay	was	not	only	astonished	at	this	rebellion	but	he	was	terribly
这	蓝鸟	曾是	不是	仅有的	惊讶	在	这	叛乱	但	他	曾是	可怕

[ˈæŋgri] [æz; əz] [wel] .

angry	as	well	.
生气的	作为	出色地	.

蓝鸟不仅对这场叛乱感到震惊，而且还非常愤怒。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [pəˈliːsmənz] [ˈhelmɪt] [ænd; ənd] [klʌb] , " [hiː; hi] [sed] [ˈstɜːrnli] .

"	That	is	my	policeman's	helmet	and	club	,	"	he	said	sternly	.
"	那	是	我的	警察的	头盔	和	俱乐部	,	"	他	说	严厉地	.

“那是我的警察头盔和警棍，”他严肃地说。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? "

"	Where	did	you	get	them	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	他们	?	"

“你从哪儿弄来的？”

" [æt; ət][jʊr; jər][nest] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	At	your	nest	,	of	course	,	"	retorted	the	other	.
"	在	你的	巢	,	的	课程	,	"	反驳	这	其他	.

“当然是在你的巢穴里，”另一个人反驳道。

" [wiː; wi] [meɪd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈbluːdʒeɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	We	made	up	our	minds	that	we	have	had	a	miserable	bluejay	for	a
"	我们	制成	向上	我们的	思想	那	我们	有	有	一个	悲惨的	蓝鸟	为了	一个

[pəˈliːsmən] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ;

policeman	long	enough	;
警察	长的	足够的	;

“我们下定决心，我们已经受够了那个可怜的蓝鸟警察；

[soʊ][ðə; ði] [rʊks] [ɪˈlektɪd] [ˌem ˈiː][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] ,

so	the	rooks	elected	me	in	your	place	,
所以	这	车	当选	我	在	你的	地方	,

所以，车兵们推选我代替你。

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][bɜːrdz][stænd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

and	I'm	going	to	make	you	birds	stand	around	and	obey	orders	,	I	can	tell	you	!
和	我是	去	到	制作	你	鸟类	站立	大约	和	服从	订单	,	我	能	告诉	你	!

我保证，我会让你们这些鸟儿乖乖站着服从命令！

[ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [kəˈmænd] , [juːl] [get] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ,

If	you	do	as	I	command	,	you'll	get	along	all	right	;	if	you	don't	,
如果	你	做	作为	我	命令	,	你会	得到	沿着	全部	正确的	;	如果	你	不	,

如果你听我的话，你会过得很好；如果你不听，

[aɪl] [paʊnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [klʌb] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [əˈbeɪ] .

I'll	pound	you	with	your	own	club	until	you	obey	.
患病的	磅	你	和	你的	自己的	俱乐部	直到	你	服从	.

我会用你的棍子把你打到服从为止。

" [əˈgen] [ðə; ði] [rʊks] [skriːmd] [ɪn][æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,

"	Again	the	rooks	screamed	in	an	admiring	chorus	of	delight	,
"	再次	这	车	尖叫	在	一个	钦佩	合唱	的	喜	,

“那群乌鸦再次发出赞叹的欢呼声，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðer; ðər] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

and	when	the	bluejay	observed	their	great	numbers	,
和	什么时候	这	蓝鸟	观察到	他们的	伟大的	数字	,

当蓝鸟观察到它们数量众多时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər]

and	that	they	were	all	as	large	as	he	was	,	and	some	even	larger
和	那	他们	是	全部	作为	大的	作为	他	曾是	,	和	一些	甚至	更大的

[ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

and	stronger	,
和	更强	,

而且他们都和他一样高大，有些甚至更高更壮。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən]['oʊpən] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] ,

he	decided	not	to	risk	an	open	fight	with	them	just	then	,
他	决定	不是	到	风险	一个	打开	斗争	和	他们	只是	然后	,

他当时决定不冒险与他们公开冲突。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [dʌn] .

but	to	take	time	to	think	over	what	had	best	be	done	.
但	到	拿	时间	到	思考	超过	什么	有	最好的	是	完毕	.

但要花时间仔细考虑一下最好的做法。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [rʊk] ,

"	I	will	call	the	other	birds	to	a	meeting	,	"	he	said	to	the	rook	,
"	我	将要	称呼	这	其他	鸟类	到	一个	会议	,	"	他	说	到	这	车	,

“我会召集其他鸟类开会，”他对白嘴鸦说。

" [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . "

"	and	let	them	decide	between	us	.	"
"	和	让	他们	决定	之间	我们	.	"

“让他们来决定我们之间谁胜谁负。”

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] ['eni] [gʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	That	won't	do	any	good	,	"	was	the	reply	.
"	那	惯于	做	任何	好的	,	"	曾是	这	回复	.

“那样做没有任何好处，”对方回答道。

" [wiː; wi] [rʊks] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ɔːl'redi] .

"	We	rooks	have	decided	the	matter	already	.
"	我们	车	有	决定	这	事情	已经	.

“我们这些乌鸦已经决定了这件事。”

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] , [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]

We	mean	to	rule	the	forest	,	after	this	,	and	if	any	one	,	or	all	of	the	birds
我们	意思是	到	规则	这	森林	,	后	这	,	和	如果	任何	一	,	或者	全部	的	这	鸟类

,

,
,

我们打算在此之后统治这片森林，如果任何一只鸟，或者所有的鸟，

[der] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es] , [wiːl] [faɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] .

dare	to	oppose	us	,	we'll	fight	until	we	force	them	to	serve	us	.
敢	到	反对	我们	,	出色地	斗争	直到	我们	力量	他们	到	服务	我们	.

胆敢与我们作对，我们将战斗到底，直到迫使他们为我们效力。

[naʊ] , [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Now	,	then	,	what	do	you	intend	to	do	about	it	?	"
现在	,	然后	,	什么	做	你	打算	到	做	关于	它	?	"

那么，你打算怎么做呢?

" [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , " [sed] [pəˈliːsmən] [ˈbluːdʒeɪ] .

"	I'll	think	it	over	,	"	said	Policeman	Bluejay	.
"	患病的	思考	它	超过	,	"	说	警察	蓝鸟	.

“我会考虑一下，”警察布鲁杰说道。

" [oʊˈhoʊ] ! [oʊˈhoʊ] !

"	Oho	!	oho	!
"	哦	!	哦	!

“哦吼！哦吼！”

[ˈhiːz] [əˈfreɪd] !

He's	afraid	!
他是	害怕的	!

他害怕了！

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] !

He's	a	coward	!
他是	一个	懦夫	!

他是个懦夫！

" [jeld] [ðə; ði] [rʊks] ; [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈædɪd] :

"	yelled	the	rooks	;	and	one	of	them	added	:
"	大喊	这	车	;	和	一	的	他们	额外	:

“乌鸦们喊道；其中一只还补充道：”

" [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] ! "

"	Stand	up	and	fight	,	if	you	dare	!	"
"	站立	向上	和	斗争	,	如果	你	敢	!	"

“有胆就站起来反抗！”

" [aɪl] [faɪt] [jʊr; jər] [fɔːls] [pəˈliːsmən] , [ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]

"	I'll	fight	your	false	policeman	,	or	any	one	of	you	at	a	time	,	"	replied	the
"	患病的	斗争	你的	错误的	警察	,	或者	任何	一	的	你	在	一个	时间	,	"	回复	这

['bluːdʒeɪ] .

bluejay	.
蓝鸟	.

“我可以跟你们的假警察打架，也可以跟你们中的任何一个打架，”蓝鸟回答道。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ; [juːl] [faɪt] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [təˈgeðər] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [ðeɪ] [ˈænsər] .

"	No	,	you	won't	;	you'll	fight	us	all	together	,	or	not	at	all	,	"	they	answered	.
"	不	,	你	惯于	;	你会	斗争	我们	全部	一起	,	或者	不是	在	全部	,	"	他们	回答	.

“不，你们不会的；你们要么一起和我们战斗，要么就干脆不战斗，”他们回答道。

[ðə; ði][ˈbluːdʒeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

The	bluejay	knew	it	would	be	foolish	to	do	that	,
这	蓝鸟	知道	它	会	是	愚蠢	到	做	那	,

蓝鸟知道那样做很愚蠢。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrk] - [ˈtʃɪldrən] :

so	he	turned	away	and	whispered	to	the	lark	-	children	:
所以	他	转向	离开	和	低声说道	到	这	云雀	-	孩子们	:

于是他转过身，低声对云雀幼鸟们说：

" [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][flaɪ][æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Follow	me	,	and	fly	as	swiftly	as	you	can	.
"	跟随	我	,	和	飞	作为	迅速地	作为	你	能	.

“跟着我，尽可能快地飞。”

" [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [raɪt]
" Like a flash he darted high into the air , with Twinkle and Chubbins right
" 喜欢 一个 闪光 他 飞镖 高的 进入 这 空气 , 和 闪烁 和 - 正确的
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

“他像闪电一样冲向高空，闪闪和查宾斯紧随其后。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rʊks] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][fɑːr]
and before the rooks could recover from their surprise the three were far
和 前 这 车 可以 恢复 从 他们的 惊喜 这 三 是 远的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

还没等车们从惊讶中回过神来，那三个家伙就已经远远地飞走了。

[ðen] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [bɜːrdz] [geɪv] [tʃeɪs] , ['ʌtərɪŋ] [skriːmz] [ʌv; əv][reɪdʒ] ;
Then the big black birds gave chase , uttering screams of rage ;
然后 这 大的 黑色的 鸟类 给予 追赶 , 发出声音 尖叫 的 愤怒 ;

然后，那些黑色的大鸟追了上来，发出愤怒的尖叫声；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][flai][soʊ] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði]['bluːdʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːks] ,
but they could not fly so swiftly as the bluejay and the larks ,
但 他们 可以 不是 飞 所以 迅速地 作为 这 蓝鸟 和 这 云雀 ,

但它们飞得没有蓝鸟和云雀那么快。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [pər'suːt] .
and were soon obliged to abandon the pursuit .
和 是 很快 有义务 到 放弃 这 追逐 .

他们很快被迫放弃追捕。

[wen] [æt; ət] [læst][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [rʊks] ,
When at last he knew that they had escaped the rooks ,
什么时候 在 最后的 他 知道 那 他们 有 逃脱 这 车 ,

当他终于确认他们已经摆脱了乌鸦的追捕时，

[pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [kɔːl]
Policeman Bluejay entered the forest again and went among the birds to call
警察 蓝鸟 进入 这 森林 再次 和 去 之中 这 鸟类 到 称呼
[ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
them all to a meeting .
他们 全部 到 一个 会议 .

蓝鸟警察再次进入森林，来到鸟群中，召集它们开会。

[ðeɪ] [əu'beid] [ðə; ði] ['sʌmənz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
They obeyed the summons without delay ,
他们 服从 这 传票 没有 延迟 ,

他们立即遵照传唤执行了任务。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʊks]
and were very indignant when they heard of the rebellion of the rooks
和 是 非常 愤怒 什么时候 他们 听到 的 这 叛乱 的 这 车
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hiːpt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['regjələrli] [ɪ'lektɪd] ['ɑːfɪsər] .
and the insults that had been heaped upon their regularly elected officer .
和 这 侮辱 那 有 到过 堆积如山 之上 他们的 经常 当选 官 .

当他们听到乌鸦叛乱以及他们正式选举的官员遭受侮辱时，他们非常愤慨。

[dʒʌdʒ] ['bʊlfɪntʃ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['bændɪdʒd] [wɪð; wɪθ][sɔːft] ['fɛðɚz] ,
Judge Bullfinch arrived with his head bandaged with soft feathers ,
法官 红腹灰雀 到达的 和 他的 头 包扎 和 柔软的 羽毛 ,

布尔芬奇法官到来时，头上缠着柔软的羽毛。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] [rʊk] [pəˈliːsmən] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈmɔnˌstreɪtid] ,

for	he	had	met	the	rook	policeman	and	,	when	he	remonstrated	,
为了	他	有	遇见	这	车	警察	和	, 什么时候		他	抗议	,

因为他遇到了那个乌鸦警察，当他提出抗议时，

[hæd; həd] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈpaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈbɝːdz] [klʌb] .

had	been	severely	pounded	by	the	wicked	bird's	club	.
有	到过	严重	猛击	经过	这	邪恶	鸟类	俱乐部	.

被那只恶鸟的棍棒狠狠地击打过。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

"	But	what	can	we	do	?
"	但	什么	能	我们	做	?

但我们又能做什么呢?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðə; ði] [rʊks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [traɪb] ,

"	The	rooks	are	a	very	powerful	tribe	,
"	这	车	是	一个	非常	强大的	部落	,

“白嘴鸦是一个非常强大的族群，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmægˌpaɪs][ænd; ənd] [ˈkʊkuː] [ænd; ənd] [ˈblækbɜːrd] [ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ]

and	the	magpies	and	cuckoos	and	blackbirds	are	liable	to	side	with
和	这	喜鹊	和	杜鹃鸟	和	黑鸟	是	容易	到	边	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

喜鹊、杜鹃和乌鸫也可能会站在他们一边。

[ɪf] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] . "

if	they	seem	to	be	stronger	than	we	are	.	"
如果	他们	似乎	到	是	更强	比	我们	是	.	"

如果他们看起来比我们更强大。”

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [fɔːl] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi]

"	We	might	get	all	our	people	together	and	fall	upon	them	in	a	great	army
"	我们	可能	得到	全部	我们的	人们	一起	和	落下	之上	他们	在	一个	伟大的	军队

,

,

,

“我们可以集结所有人民，组成一支大军向他们发起进攻，

[ænd; ənd][soʊ] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] , " [səˈdʒestɪd] [æn; ən][ˈɔːrioʊl] .

and	so	defeat	them	,	"	suggested	an	oriole	.
和	所以	击败	他们	,	"	建议	一个	黄鹂	.

“就这样打败他们，”一只黄鹂说道。

" [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [plæn] , " [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

"	The	trouble	with	that	plan	,	"	decided	the	judge	,
"	这	麻烦	和	那	计划	,	"	决定	这	法官	,

“这个计划的问题在于，”法官裁定道。

" [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [bɜːrdz] .

"	is	that	we	can	only	depend	upon	the	smaller	birds	.
"	是	那	我们	能	仅有的	依赖	之上	这	较小的	鸟类	.

“那就是我们只能依靠体型较小的鸟类。”

[ðə; ði][bɪg][bɜːrdz] [maɪt] ['dezərt][juː 'es] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['bædli] ['biːtn] . "

The	big	birds	might	desert	us	,	and	in	that	case	we	would	be	badly	beaten	.	"
这	大的	鸟类	可能	沙漠	我们	,	和	在	那	案件	我们	会	是	糟糕	被打败	.	"

那些大鸟可能会抛弃我们，那样的话我们就惨败了。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rʊks] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

"	Perhaps	it	will	be	better	to	submit	to	the	rooks	,	"	said	a	little	chickadee
"	也许	它	将要	是	更好的	到	提交	到	这	车	,	"	说	一个	小的	山雀

, ['æŋkʃəsli] .

,	anxiously	.
,	焦虑地	.

“或许向白嘴鸦屈服会更好，”一只小山雀焦急地说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːðər] ['wɒrɪrz] [nɔːr] ['praɪzˌfaɪtərz] ,

"	We	are	neither	warriors	nor	prizefighters	,
"	我们	是	两者都不	战士	也不	拳击手	,

我们既不是战士，也不是拳击手，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['rʊlər] [ðeɪ] [meɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] . "

and	if	we	obey	our	new	rulers	they	may	leave	us	in	peace	.	"
和	如果	我们	服从	我们的	新的	统治者	他们	可能	离开	我们	在	和平	.	"

如果我们服从新统治者，他们或许会让我们过上和平的生活。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪnɪt] .

"	No	,	indeed	!	"	cried	a	linnet	.
"	不	,	的确	!	"	哭	一个	麻雀	.

“不，的确如此！”一只红雀叫道。

" [ɪf] [wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [triːt] [ˌjuː 'es]

"	If	we	submit	to	them	they	will	think	we	are	afraid	,	and	will	treat	us
"	如果	我们	提交	到	他们	他们	将要	思考	我们	是	害怕的	,	和	将要	对待	我们

['kruːəli] .

cruelly	.
残酷地	.

“如果我们向他们屈服，他们会认为我们害怕，并会残酷地对待我们。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rʊks] ,

I	know	the	nature	of	these	rooks	,
我	知道	这	自然	的	这些	车	,

我知道这些乌鸦的习性，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['wɪkɪdnəs] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊər] [strɔːŋgər]

and	believe	they	can	only	be	kept	from	wickedness	by	a	power	stronger
和	相信	他们	能	仅有的	是	保留	从	邪恶	经过	一个	力量	更强

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] . "

than	their	own	.	"
比	他们的	自己的	.	"

他们相信，只有比自身更强大的力量才能阻止他们作恶。

" [hɪr] [ˌem 'iː] , [gʊd] [frendz] , " [sed] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

"	Hear	me	,	good	friends	,	"	said	the	bluejay	,	who	had	been	silent	because	he
"	听到	我	,	好的	朋友们	,	"	说	这	蓝鸟	,	WHO	有	到过	沉默的	因为	他

[wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['θɪŋkɪŋ] ;

was	seriously	thinking	;
曾是	严重地	思维	;

“听我说，好朋友们，”蓝鸟说道，它一直沉默不语，因为它正在认真思考；

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [səb'djuːɪŋ] [ðiːz] ['reblz; rɪ'bel] ,

"	I	have	a	plan	for	subduing	these	rebels	,
"	我	有	一个	计划	为了	制服	这些	叛军	,

“我有一个镇压这些叛乱分子的计划，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [sək'siːd] .

and	it	is	one	that	I	am	sure	will	succeed	.
和	它	是	一	那	我	是	当然	将要	成功	.

我确信它一定会成功。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [maɪ] ['pɜːrpəs] .

But	I	must	make	a	long	journey	to	accomplish	my	purpose	.
但	我	必须	制作	一个	长的	旅行	到	完成	我的	目的	.

但我必须踏上漫长的旅程才能实现我的目标。

[goʊ] [naʊ] ['kwaɪətli][tuː; tə][jʊr; jər] [nests] ; [bʌt; bət] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt] [triː] [æt; ət]

Go	now	quietly	to	your	nests	;	but	meet	me	at	the	Judgment	Tree	at
去	现在	悄悄	到	你的	巢穴	;	但	见面	我	在	这	判断	树	在

['deɪbreɪk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

daybreak	to	-	morrow	morning	.
拂晓	到	-	明天	早晨	.

现在安静地回到你们的巢穴去吧；但明天清晨，在审判树下与我相会。

['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][æsk] ['evri] ['frendli] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

Also	be	sure	to	ask	every	friendly	bird	of	the	forest	to	be	present	,
还	是	当然	到	问	每一个	友好的	鸟	的	这	森林	到	是	展示	,

还要记得邀请森林里所有友善的鸟儿都来参加。

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] , [ɔːr] [els] [biː; bi]

for	we	must	insist	upon	preserving	our	liberty	,	or	else	be
为了	我们	必须	坚持	之上	保存	我们的	自由	,	或者	别的	是

[fər'evər] [sleɪvz] [tuː; tə] [ðiːz] [rʊks] .

forever	slaves	to	these	rooks	.
永远	奴隶	到	这些	车	.

因为我们必须坚持捍卫我们的自由，否则我们将永远成为这些乌鸦的奴隶。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi][roʊz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd][sped] ['swɪftli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['erənd] .

"	With	these	words	he	rose	into	the	air	and	sped	swiftly	upon	his	errand	.
"	和	这些	字	他	玫瑰	进入	这	空气	和	加速	迅速地	之上	他的	差事	.

“说完这些话，他便腾空而起，迅速执行他的任务。”

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɜːrdz] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] .

The	other	birds	looked	after	him	earnestly	.
这	其他	鸟类	看起来	后	他	切实	.

其他鸟儿都尽心尽力地照顾他。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , " [sed] [dʒʌdʒ] ['bʊlfɪntʃ] ,

"	I	think	it	will	be	well	for	us	to	follow	his	advice	,	"	said	Judge	Bullfinch	,
"	我	思考	它	将要	是	出色地	为了	我们	到	跟随	他的	建议	,	"	说	法官	红腹灰雀	,

“我认为我们最好听从他的建议，”布尔芬奇法官说道。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

after	a	pause	.
后	一个	暂停	.

停顿片刻后。

" [ðə; ðɪ]['bluːdʒeɪ][ɪz][æn; ən]['eɪb(ə)l][bɜːrd] , [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] .

"	The	bluejay	is	an	able	bird	,	and	has	had	much	experience	.
"	这	蓝鸟	是	一个	有能力的	鸟	,	和	有	有	很多	经验	.

“蓝松鸦是一种很能干的鸟，而且经验丰富。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [sɪns] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi]

Besides	,	we	have	ever	found	him	just	and	honorable	since	the	time	we
除了	,	我们	有	曾经	成立	他	只是	和	光荣的	自从	这	时间	我们

[meɪd] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr] [pə'liːsmən] ,

made	him	our	policeman	,
制成	他	我们的	警察	,

此外，自从我们聘用他担任警察以来，我们一直认为他公正正直。

[soʊ][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] . "

so	I	feel	that	we	may	depend	upon	him	in	this	emergency	.	"
所以	我	感觉	那	我们	可能	依赖	之上	他	在	这	紧急情况	.	"

所以我觉得在这种紧急情况下我们可以依靠他。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] ;

"	Why	,	it	is	all	we	can	do	,	"	replied	a	robin	;
"	为什么	,	它	是	全部	我们	能	做	,	"	回复	一个	罗宾	;

“我们只能这样做了，”一只知更鸟回答道；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz][soʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz]['kwaɪətli] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]

and	this	remark	was	so	true	that	the	birds	quietly	dispersed	and	returned
和	这	评论	曾是	所以	真的	那	这	鸟类	悄悄	分散的	和	返回

[tuː; tə][ðer; ðər] [nests] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

to	their	nests	to	await	the	important	meeting	the	next	morning	.
到	他们的	巢穴	到	等待	这	重要的	会议	这	下一个	早晨	.

这句话说得一点没错，鸟儿们静静地散去，回到巢穴里，等待第二天早上那重要的会议。

[['tʃæptər] ['eks 'eks]]

[	CHAPTER	XX	]
[	章	xx	]

【第二十章】

[ðə; ði]['bæt(ə)l]

The	Battle
这	战斗

战斗

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [fluː] ['sloʊli] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,

Twinkle	and	Chubbins	flew	slowly	home	to	their	nests	in	the	maple	tree	,
闪烁	和	-	飞翔	缓慢地	家	到	他们的	巢穴	在	这	枫	树	,

闪闪和胖乎乎地缓缓飞回了它们在枫树上的巢穴。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə][æsk] ['evri] [bɜːrd] [ðeɪ] [met] [wer] ['tɪŋgl] - ['beriz] [gruː] .

pausing	to	ask	every	bird	they	met	where	tingle	-	berries	grew	.
暂停	到	问	每一个	鸟	他们	遇见	在哪里	刺痛	-	浆果	生长	.

他们停下来询问遇到的每一只鸟，哪里生长着刺莓。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] .

But	none	of	them	could	tell	.
但	没有任何	的	他们	可以	告诉	.

但他们谁也说不出来。

" [aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][æsk] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] , " [sed] - .

"	I'm	sorry	we	did	not	ask	Policeman	Bluejay	,	"	said	Chubbins	.
"	我是	对不起	我们	做过	不是	问	警察	蓝鸟	,	"	说	-	.

“很抱歉我们没有询问蓝鸟警官，”查宾斯说道。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi]['hædnt] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	I	intended	to	ask	him	,	but	we	hadn't	time	,	"	replied	Twinkle	.
"	我	故意的	到	问	他	,	但	我们	之前没有	时间	,	"	回复	闪烁	.

“我本来想问他的，但是我们没有时间，”特温克尔回答说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	But	he	will	be	back	to	-	morrow	morning	.	"
"	但	他	将要	是	后退	到	-	明天	早晨	.	"

但他明天早上就会回来。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	wonder	what	he's	going	to	do	,	"	remarked	the	boy	.
"	我	想知道	什么	他是	去	到	做	,	"	评论	这	男生	.

“我想知道他会做什么，”男孩说道。

" [dəunt] [noʊ] , [tʃʌb] ; [bʌt; bət] ['itl] [bi:; bi][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	Don't	know	,	Chub	;	but	it'll	be	the	right	thing	,	whatever	it	is	.
"	不	知道	,	鲢鱼	;	但	它将	是	这	正确的	事物	,	任何	它	是	.

“不知道，查布；但不管怎样，那都是正确的事。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

You	may	be	sure	of	that	.
你	可能	是	当然	的	那	.

这一点你可以确信。

" [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] ['goʊldfɪntʃ] ,

"	They	visited	the	nest	of	the	baby	goldfinches	,
"	他们	到访	这	巢	的	这	婴儿	金翅雀	,

他们参观了金翅雀幼鸟的巢穴，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['tʃæfɪntʃ] [stɪl] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɔrfən] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['mʌðərli] [wei] .

and	found	the	Widow	Chaffinch	still	caring	for	the	orphans	in	her	motherly	way	.
和	成立	这	寡妇	金翅雀	仍然	关怀	为了	这	孤儿	在	她	母性	方式	.

发现寡妇金翅雀仍然像母亲一样照顾着这些孤儿。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['evər] ,

The	little	ones	seemed	to	be	as	hungry	as	ever	,
这	小的	一个	似乎	到	是	作为	饥饿的	作为	曾经	,

小家伙们看起来和以前一样饿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [lɑ:rk] - ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɔ:l] [faɪv] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [fed] .

but	the	widow	assured	the	lark	-	children	that	all	five	had	just	been	fed	.
但	这	寡妇	保证	这	云雀	-	孩子们	那	全部	五	有	只是	到过	美联储	.

但寡妇向这五个孩子保证，他们刚刚都吃饱了。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɪŋgl] - ['beri] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] .

"	Did	you	ever	hear	of	a	tingle	-	berry	?	"	asked	Twinkle	.
"	做过	你	曾经	听到	的	一个	刺痛	-	浆果	?	"	问	闪烁	.

“你听说过叮当莓吗？”闪闪问道。

" [jes] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðæt] ['beri] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	;	it	seems	to	me	I	have	heard	of	that	berry	,	"	was	the	reply	.
"	是的	;	它	似乎	到	我	我	有	听到	的	那	浆果	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，我好像听说过那种浆果，”对方回答道。

" [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] [maɪ] ['grænmʌdər] [wʌns] [toʊld] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪŋgl] - ['beriz] ,

"	If	I	remember	rightly	my	grandmother	once	told	me	of	the	tingle	-	berries	,
"	如果	我	记住	没错	我的	祖母	一次	讲述	我	的	这	刺痛	-	浆果	,

“如果我没记错的话，我奶奶曾经跟我讲过那种叫作‘刺痛莓’的东西。”

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [ˌem 'i:] ['nevər] [tu:; tə] [i:t] [wʌn] .

and	warned	me	never	to	eat	one	.
和	警告	我	绝不	到	吃	一	.

并警告我千万不要吃。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋz] [du:] [nɑ:t] [groʊ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rɪst] ,

But	I	am	quite	certain	the	things	do	not	grow	in	our	forest	,
但	我	是	相当	肯定	这	事物	做	不是	生长	在	我们的	森林	,

但我非常肯定，这些东西不会在我们这片森林里生长。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ˌrekə'lekt] . "

for	I	have	never	seen	one	that	I	can	recollect	.	"
为了	我	有	绝不	已见	一	那	我	能	追忆	.	"

因为我印象中从未见过一个。

" [wer] [duː] [ðeɪ] [groʊ] , [ðen] ? " [in'kwaiəd] - .

"	Where	do	they	grow	,	then	?	"	enquired	Chubbins	.
"	在哪里	做	他们	生长	,	然后	?	"	询问	-	.

“那么，它们生长在哪里呢？”查宾斯问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wer] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

"	I	can't	say	exactly	where	;	but	if	they	are	not	in	the	forest	,
"	我	不能	说	确切地	在哪里	;	但	如果	他们	是	不是	在	这	森林	,

“我无法确切地说出它们在哪里；但如果它们不在森林里，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

they	must	grow	in	the	open	country	.
他们	必须	生长	在	这	打开	国家	.

它们必须在开阔的乡村环境中生长。

" [ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [nest] , [ænd; ənd][sæt] ['snʌgəld] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

"	The	child	-	larks	now	returned	to	their	own	nest	,	and	sat	snuggled	up	in	it
"	这	孩子	-	云雀	现在	返回	到	他们的	自己的	巢	,	和	卫星	依偎着	向上	在	它

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

during	the	evening	,
期间	这	晚上	,

“小云雀们回到了自己的巢穴，在傍晚时分依偎在里面。”

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['deɪz] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn]

talking	over	the	day's	experiences	and	the	wonderful	things	they	had	seen	in
说	超过	这	天	经历	和	这	精彩的	事物	他们	有	已见	在

[ðə; ði] ['feri] - [laɪk] ['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

the	fairy	-	like	Paradise	of	the	Birds	.
这	仙女	-	喜欢	天堂	的	这	鸟类	.

他们谈论着当天的经历，以及在宛如仙境般的鸟类天堂里看到的奇妙景象。

[soʊ] [mʌtʃ] [saɪt] - ['siːɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]['taɪərd] , [soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] [ðeɪ] [fel]

So	much	sight	-	seeing	had	made	them	tired	,	so	when	it	grew	dark	they	fell
所以	很多	视线	-	看到	有	制成	他们	疲劳的	,	所以	什么时候	它	生长	黑暗的	他们	跌倒

[fæst] [ə'sliːp] ,

fast	asleep	,
快速地	睡着了	,

游览了太多景点，他们感到很累，所以天黑后就很快睡着了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

and	did	not	waken	until	the	sun	was	peeping	over	the	edge	of	the	trees	.
和	做过	不是	唤醒	直到	这	太阳	曾是	偷窥	超过	这	边缘	的	这	树木	.

直到太阳从树梢探出头来，他才醒来。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːrl] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [triː]

"	exclaimed	the	girl	,	"	we	shall	be	late	at	the	meeting	at	the	Judgment	Tree
"	惊呼	这	女孩	,	"	我们	将	是	晚的	在	这	会议	在	这	判断	树

.

:
.

“我们去审判树那里开会要迟到了，”女孩惊呼道。

[lets] ['hɜːri] , [tʃʌb] .

Let's	hurry	,	Chub	.
我们来吧	匆忙	,	鲢鱼	.

快点，查布。

" [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bæskɪt] ,

"	They	ate	a	hasty	breakfast	from	the	contents	of	their	basket	,
"	他们	吃	一个	仓促	早餐	从	这	内容	的	他们的	篮子	,

他们匆匆吃了篮子里的东西当早餐。

[ænd; ənd] ['æftər] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪp] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər]

and	after	flying	to	the	brook	for	a	drink	and	a	dip	in	the	cool	water
和	后	飞行	到	这	溪	为了	一个	喝	和	一个	蘸	在	这	凉爽的	水

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [triː] .

they	hurried	toward	the	Judgment	Tree	.
他们	慌忙	朝向	这	判断	树	.

他们飞到小溪边喝了点水，在清凉的溪水中泡了一会儿，然后匆匆赶往审判树。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [væst] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .

There	they	found	a	vast	assemblage	of	birds	.
那里	他们	成立	一个	广阔的	装配	的	鸟类	.

他们在那里发现了大量的鸟类。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['nuːmərəs] , [ɪn'diːd] ,

They	were	so	numerous	,	indeed	,
他们	是	所以	很多的	,	的确	,

他们人数确实很多。

[ðæt] ['twɪŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

that	Twinkle	was	surprised	to	find	that	so	many	of	them	inhabited	the	forest
那	闪烁	曾是	惊讶	到	寻找	那	所以	许多	的	他们	有人居住的	这	森林

.

:

.

令闪闪惊讶的是，森林里竟然居住着这么多动物。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

But	a	still	greater	surprise	was	in	store	for	her	,
但	一个	仍然	更大的	惊喜	曾是	在	店铺	为了	她	,

但更大的惊喜还在后面等着她。

[fɔːr; fər] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bɪgɪst] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ['twenti] -

for	immediately	she	discovered	sitting	upon	the	biggest	branch	of	the	tree	twenty	-
为了	立即地	她	发现	坐着	之上	这	最大	分支	的	这	树	二十	-

[tuː] ['bluːdʒeɪ] ,

two	bluejays	,
二	蓝鸟	,

她立刻发现有二十二只蓝鸟栖息在树上最大的树枝上。

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

all	in	a	row	.
全部	在	一个	排	.

一字排开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] , ['splendɪdli] ['pluːmidʒd] [bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [bɪlz] ,

They	were	large	,	splendidly	plumaged	birds	,	with	keen	eyes	and	sharp	bills	,
他们	是	大的	,	精彩地	羽毛	鸟类	,	和	敏锐的	眼睛	和	锋利的	账单	,

它们体型较大，羽毛华丽，眼睛锐利，喙尖锐。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʧɪldrənz] [oʊld] [frend] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

and	at	their	head	was	the	children's	old	friend	,	the	policeman	.
和	在	他们的	头	曾是	这	孩子们的	老的	朋友	,	这	警察	.

走在最前面的是孩子们的老朋友——警察。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [maɪ] ['kʌznz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʧaɪld] - [lɑːks] , ['praʊdli] ,

"	These	are	my	cousins	,	"	he	said	to	the	child	-	larks	,	proudly	,
"	这些	是	我的	表兄弟姐妹	,	"	他	说	到	这	孩子	-	云雀	,	自豪地	,

“这些是我的表兄弟姐妹，”他自豪地对小云雀们说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['fɔːrɪst] , [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [tuː; tə]

"	and	I	have	brought	them	from	another	forest	,	where	they	live	,	to
"	和	我	有	带来	他们	从	其他	森林	,	在哪里	他们	居住	,	到

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] .

assist	me	.
协助	我	.

“我从它们居住的另一片森林里把它们带过来，来帮助我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [rʊks] [naʊ] ,

I	am	not	afraid	of	the	foolish	rooks	now	,
我	是	不是	害怕的	的	这	愚蠢	车	现在	,

我现在不怕那些愚蠢的乌鸦了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['bæt(ə)l] .

and	in	a	moment	we	shall	fly	away	to	give	them	battle	.
和	在	一个	片刻	我们	将	飞	离开	到	给	他们	战斗	.

片刻之后，我们将飞去与他们决战。

" [ðə; ði] ['fɔːrɪst][bɜːrdz][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði][prɑːmpt][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

"	The	forest	birds	were	all	in	a	flutter	of	delight	at	the	prompt	arrival	of
"	这	森林	鸟类	是	全部	在	一个	扑	的	喜	在	这	迅速的	到达	的

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['bluːdʒeɪ] ,

the	powerful	bluejays	,
这	强大的	蓝鸟	,

“看到强壮的蓝松鸦迅速到来，林中的鸟儿们都欣喜若狂。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [ɔːl] [left][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [fluː]

and	when	the	word	of	command	was	given	they	all	left	the	tree	and	flew
和	什么时候	这	单词	的	命令	曾是	给定	他们	全部	左边	这	树	和	飞翔

['swɪftli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rʊks] .

swiftly	to	meet	the	rooks	.
迅速地	到	见面	这	车	.

一声令下，它们便全部离开树，迅速飞向乌鸦群。

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['bluːdʒeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [æt; ət][ðer; ðər]

First	came	the	ranks	of	the	twenty	-	two	bluejays	,	with	the	policeman	at	their
第一的	来了	这	排名	的	这	二十	-	二	蓝鸟	,	和	这	警察	在	他们的

[hed] .

head	.
头	.

首先出现的是二十二只蓝鸟，警察走在最前面。

[ðen] ['fɑːloʊd] ['meni] ['mægˌpaɪs][ænd; ənd] ['kʊkuː] ,

Then	followed	many	magpies	and	cuckoos	,
然后	随后	许多	喜鹊	和	杜鹃鸟	,

随后，许多喜鹊和杜鹃也加入了鸣叫。

[huː] [wɜːr; wər] [tuː] ['klevər] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːti] [rʊks] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l]

who	were	too	clever	to	side	with	the	naughty	rooks	when	they	saw	the	powerful
WHO	是	也	聪明的	到	边	和	这	淘气	车	什么时候	他们	锯	这	强大的

[bɜːrdz][ðə; ði]['bluːdʒeɪ][hæd; həd] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

birds	the	bluejay	had	summoned	to	his	assistance	.
鸟类	这	蓝鸟	有	被召唤	到	他的	协助	.

它们太聪明了，当看到蓝鸟召唤来帮忙的强大鸟类时，它们不会站在顽皮的乌鸦一边。

['æftər] [ðiːz] [fluː] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɜːrdz] , [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

After	these	flew	the	smaller	birds	,	of	all	descriptions	,
后	这些	飞翔	这	较小的	鸟类	,	的	全部	描述	,

这些鸟之后，各种体型较小的鸟儿也飞走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	they	were	so	many	and	at	the	same	time	so	angry	that	they	were
和	他们	是	所以	许多	和	在	这	相同的	时间	所以	生气的	那	他们	是

['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['stʌbərn] [foʊz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

likely	to	prove	stubborn	foes	in	a	fight	.
可能	到	证明	固执的	敌人	在	一个	斗争	.

他们人数众多，同时又非常愤怒，因此在战斗中很可能成为顽强的敌人。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]

THE	BATTLE
这	战斗

战斗

[ðɪs] [væst] ['ɑːrmi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [rʊks] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

This	vast	army	came	upon	the	rooks	in	an	open	space	in	the	forest	.
这	广阔的	军队	来了	之上	这	车	在	一个	打开	空间	在	这	森林	.

这支庞大的军队在森林的一片空地上遇到了乌鸦。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [wɜːrdz] [ɔːr] [ˌeksplə'neɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel] ,

Without	waiting	for	any	words	or	explanations	from	the	rebels	,
没有	等待	为了	任何	字	或者	解释	从	这	叛军	,

不等叛军做出任何解释或发言，

[ðə; ði]['soʊldʒərli] ['bluːdʒeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['enəmi] ['ɪnstəntli] , ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ] [bɪl]

the	soldierly	bluejays	fell	upon	their	enemies	instantly	,	fighting	fiercely	with	bill
这	军人	蓝鸟	跌倒	之上	他们的	敌人	即刻	,	斗争	激烈地	和	账单

[ænd; ənd] [klɔː] ,

and	claw	,
和	爪	,

蓝鸟战士们立即扑向敌人，用喙和爪展开激烈的战斗。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɜːrdz] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] , [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ]

while	the	other	birds	fluttered	in	the	rear	,	awaiting	their	time	to	join	in	the
尽管	这	其他	鸟类	飘动	在	这	后部	,	等待中	他们的	时间	到	加入	在	这

[ə'freɪ] .

affray	.
斗殴	.

其他鸟儿则在后面扑腾着翅膀，等待着加入混战的时机。

[pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] ['siŋgld] [aʊt] [ðə; ðɪ] [rʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [klʌb] ,

Policeman	Bluejay	singled	out	the	rook	which	had	stolen	his	helmet	and	club	,
警察	蓝鸟	单身	出去	这	车	哪个	有	被盗	他的	头盔	和	俱乐部	,

警察布鲁杰认出了偷走他头盔和球杆的那个乌鸦。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæk] ['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] ,

and	dashed	upon	him	so	furiously	that	the	black	rebel	was	amazed	,
和	虚线	之上	他	所以	愤怒地	那	这	黑色的	反叛	曾是	惊叹	,

他猛地冲向他，速度之快令黑人叛军都惊呆了。

[ænd; ənd] [pruːvd] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðɚz] [suː'pɪriər] ['paʊɚz] .

and	proved	an	easy	victim	to	the	other's	superior	powers	.
和	已证实	一个	简单的	受害者	到	这	其他的	优越的	权力	.

结果，他轻易地成为了对方强大力量的牺牲品。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [klʌb] [ænd; ənd] ['helmɪt] [æt; ət] [wʌns] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['bluːdʒeɪ][wʌz; wəz][nɑːt]

He	threw	down	the	club	and	helmet	at	once	;	but	the	bluejay	was	not
他	扔	向下	这	俱乐部	和	头盔	在	一次	;	但	这	蓝鸟	曾是	不是

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

satisfied	with	that	,
使满意	和	那	,

他立刻扔掉了球杆和头盔；但蓝鸟并不满足于此。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [θi:f] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	attacked	the	thief	again	and	again	,
和	遭到攻击	这	贼	再次	和	再次	,

于是他一次又一次地攻击窃贼。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [blæk] ['fɛðɝz] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʊks] ['bɑ:di] .

until	the	air	was	full	of	black	feathers	torn	from	the	rook's	body	.
直到	这	空气	曾是	满的	的	黑色的	羽毛	撕裂	从	这	车的	身体	.

直到空气中弥漫着从乌鸦身上撕下来的黑色羽毛。

['æftər] [ɔ:l] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rʊks] [su:n] [skri:md] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] ,

After	all	,	the	battle	did	not	last	long	;	for	the	rooks	soon	screamed	for	mercy	,
后	全部	,	这	战斗	做过	不是	最后的	长的	;	为了	这	车	很快	尖叫	为了	怜悯	,

毕竟，战斗并没有持续太久；因为很快，敌机们就哀嚎求饶了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['bædli] [plʌkt] [ænd; ənd][tɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ['faɪnəli]

and	found	themselves	badly	plucked	and	torn	by	the	time	their	assailants	finally
和	成立	他们自己	糟糕	拨弦	和	撕裂	经过	这	时间	他们的	袭击者	最后

[dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] .

decided	they	had	been	punished	enough	.
决定	他们	有	到过	受到惩罚	足够的	.

当袭击者最终认为惩罚已经足够时，他们发现自己已被撕咬得遍体鳞伤。

[laɪk] [ɔ:l] ['blʌstərɪŋ] , ['i:v(ə)l] - [dɪ'spoʊzd] ['pi:p(ə)l] ,

Like	all	blustering	,	evil	-	disposed	people	,
喜欢	全部	虚张声势	,	邪恶的	-	处置	人们	,

像所有虚张声势、心怀恶意的人一样，

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['kɔŋkəd] [ðeɪ] [hwaɪnd] [ænd; ənd] ['hʌmbld] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r]

when	they	found	themselves	conquered	they	whined	and	humbled	themselves	before
什么时候	他们	成立	他们自己	征服	他们	抱怨	和	谦卑	他们自己	前

[ðə; ði] ['viktəz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [pə'li:smən] ['blu:dʒeɪ] ,

the	victors	and	declared	they	would	never	again	rebel	against	Policeman	Bluejay	,
这	胜利者	和	声明	他们	会	绝不	再次	反叛	反对	警察	蓝鸟	,

当他们发现自己战败时，他们哀嚎着，在胜利者面前卑躬屈膝，并宣称他们再也不会反抗蓝鸟警察了。

[ðə; ði] ['regjələrli] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

the	regularly	appointed	guardian	of	the	Law	of	the	Forest	.
这	经常	任命	监护人	的	这	法律	的	这	森林	.

森林法的正式指定守护者。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [rʊks] , [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['raɪtli] ['fɔ:rɪst] [bɜ:rdz] ,

And	I	am	told	that	after	this	day	the	rooks	,	who	are	not	rightly	forest	birds	,
和	我	是	讲述	那	后	这	天	这	车	,	WHO	是	不是	没错	森林	鸟类	,

有人告诉我，从今天起，那些不属于森林鸟类的秃鼻乌鸦，

[bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][fɑ:rm] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd]

betook	themselves	to	the	nearest	villages	and	farm	houses	,	and	contented
贝托克	他们自己	到	这	最近的	村庄	和	农场	房屋	,	和	满足

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [pleɪg] [mæn'kaɪnd] ,

themselves	with	plaguing	mankind	,
他们自己	和	困扰	人类	,

他们前往附近的村庄和农舍，以折磨人类为乐。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz][dɪd] .

who	could	not	revenge	themselves	as	easily	as	the	birds	did	.
WHO	可以	不是	复仇	他们自己	作为	容易地	作为	这	鸟类	做过	.

它们不像鸟儿那样容易复仇。

['æftər][ðə; ði] [faɪt] [pə'li:smən] ['blu:dʒeɪ] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ə'gen] ,

After	the	fight	Policeman	Bluejay	thanked	his	cousins	and	sent	them	home	again	,
后	这	斗争	警察	蓝鸟	谢谢	他的	表兄弟姐妹	和	发送	他们	家	再次	,

打斗结束后，警察布鲁杰感谢了他的表兄弟们，并送他们回家了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜːrdz][ɔːl] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [ˈgreɪtfəli]

and	then	the	birds	all	surrounded	the	policeman	and	cheered	him	gratefully
和	然后	这	鸟类	全部	包围	这	警察	和	欢呼	他	感激不尽

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈklevərnəs] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] ,

for	his	cleverness	and	bravery	,
为了	他的	聪明才智	和	勇敢	,

然后，鸟儿们都围住了警察，感激地为他的机智和勇敢欢呼。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] .

so	that	he	was	the	hero	of	the	hour	.
所以	那	他	曾是	这	英雄	的	这	小时	.

所以他成了当时的英雄。

[dʒʌdʒ] [ˈbʊlfɪntʃ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [spiːtʃ] ,

Judge	Bullfinch	tried	to	make	a	fine	speech	,
法官	红腹灰雀	尝试	到	制作	一个	美好的	演讲	,

布尔芬奇法官试图发表一篇精彩的演讲，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

but	the	birds	were	too	excited	to	listen	to	his	words	,
但	这	鸟类	是	也	兴奋的	到	听	到	他的	字	,

但鸟儿们太兴奋了，根本听不进他的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪmˈself] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

and	he	soon	found	himself	without	an	audience	.
和	他	很快	成立	他自己	没有	一个	观众	.

他很快发现自己没有观众了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈtwɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

Of	course	,	Twinkle	and	Chubbins	took	no	part	in	the	fight	,
的	课程	,	闪烁	和	-	采取	不	部分	在	这	斗争	,

当然，闪闪和查宾斯并没有参与这场打斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	they	had	hovered	in	the	background	to	watch	it	,
但	他们	有	悬停	在	这	背景	到	手表	它	,

但他们一直在暗中观察着这一切。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [bɜːrdz]

and	were	therefore	as	proud	of	their	friend	as	any	of	the	forest	birds
和	是	所以	作为	自豪的	的	他们的	朋友	作为	任何	的	这	森林	鸟类

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

因此，它们像森林里的任何一只鸟一样，为自己的朋友感到骄傲。

[[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]]

[	CHAPTER	XXI	]
[	章	二十一	]

【第二十一章】

[ðə; ði] [ˈtɪŋgl] - [ˈberiz]

The	Tingle	-	Berries
这	刺痛	-	浆果

叮当莓

[wen] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [səbˈsaidid] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz]

When	the	excitement	of	the	morning	had	subsided	and	the	forest	was
什么时候	这	激动	的	这	早晨	有	平静下来	和	这	森林	曾是

[ˈkwaɪət] [əˈgen] ,

quiet	again	,
安静的	再次	,

清晨的兴奋渐渐消退，森林再次恢复了宁静。

[pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɑːks] , ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l]

Policeman	**Bluejay**	**came**	**to**	**the**	**nest**	**of**	**the**	**child**	**-**	**larks**	**,**	**wearing**	**his**	**official**
警察	蓝鸟	来了	到	这	巢	的	这	孩子	-	云雀	,	穿着	他的	官方的

['helmɪt] [ænd; ənd] [klʌb] .

helmet	**and**	**club**	**.**
头盔	和	俱乐部	.

警察蓝鸟戴着警帽，拿着警棍，来到了小云雀的巢穴。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['twɪŋk(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɪf] [hiː; hi]

You	**may**	**be**	**sure**	**that**	**one**	**of**	**the**	**first**	**things**	**Twinkle**	**asked**	**him**	**was**	**if**	**he**
你	可能	是	当然	那	一	的	这	第一的	事物	闪烁	问	他	曾是	如果	他

[nuː] [wer] ['tɪŋgl] - ['beriz] [gruː] .

knew	**where**	**tingle**	**-**	**berries**	**grew**	**.**
知道	在哪里	刺痛	-	浆果	生长	.

可以肯定的是，小星星问他的第一件事就是他知不知道哪里长着叮当莓。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['prɑːmptli] .

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**promptly**	**.**
"	的	课程	,	"	他	回复	,	及时	.

“当然，”他立即回答道。

" [ðeɪ] [groʊ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

"	**They**	**grow**	**over**	**at**	**the**	**north**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**in**	**the**	**open**	**country**	**.**
"	他们	生长	超过	在	这	北	边缘	的	这	森林	,	在	这	打开	国家	.

“它们生长在森林北缘的开阔地带。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [iːt] [ðem; ðəm] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [bæd]

But	**you**	**must**	**never**	**eat**	**them**	**,**	**my**	**dear**	**friend**	**,**	**because**	**they**	**are**	**very**	**bad**
但	你	必须	绝不	吃	他们	,	我的	亲爱的	朋友	,	因为	他们	是	非常	坏的

[fɔːr; fər][bɜːrdz] . "

for	**birds**	**.**	**"**
为了	鸟类	.	"

但是你千万不能吃它们，我的朋友，因为它们对鸟类非常有害。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nekroʊmænsər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] [sez] [ðə; ði] ['tɪŋgl] -

"	**But**	**the**	**Royal**	**Necromancer**	**of**	**the**	**King**	**Bird**	**of**	**Paradise**	**says**	**the**	**tingle**	**-**
"	但	这	皇家	死灵法师	的	这	国王	鸟	的	天堂	说道	这	刺痛	-

['beriz] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prɑːpər][fɔːrmz] ,

berries	**will**	**restore**	**us**	**to**	**our**	**proper**	**forms**	**,**
浆果	将要	恢复	我们	到	我们的	恰当的	表格	,

“但是天堂鸟之王的皇家亡灵法师说，刺痛浆果会让我们恢复原状。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	**explained**	**the**	**girl**	**.**
"	解释	这	女孩	.

“女孩解释道。”

" [oʊ] ; [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] ?

"	**Oh**	**;**	**did**	**he**	**say**	**that**	**?**
"	哦	;	做过	他	说	那	?

“哦，他真这么说了？”

[ðen] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [noʊz] , " [sed] [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

Then	**he**	**probably**	**knows**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bluejay**	**,**	**"**	**and**	**I**	**will**	**help**	**you**	**to**	**find**	**the**
然后	他	大概	知道	,	"	说	这	蓝鸟	,	"	和	我	将要	帮助	你	到	寻找	这

['beriz] .

berries	**.**
浆果	.

“那他可能知道，”蓝鸟说，“我会帮你找到浆果。”

[wiː; wi][bɜːrdz]['ɔːlweɪz][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sɪ'vɪr] [peɪnz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] .

We	birds	always	avoid	them	,	for	they	give	us	severe	pains	in	our	stomachs	.
我们	鸟类	总是	避免	他们	,	为了	他们	给	我们	严重	疼痛	在	我们的	胃	.

"

"

"

我们鸟类总是避开它们，因为它们会让我们胃部剧烈疼痛。

" [ðæts] [bæd] , " [əb'zɜːrvd] - , [ʌn'iːzɪli] .

"	That's	bad	,	"	observed	Chubbins	,	uneasily	.
"	那就是	坏的	,	"	观察到	-	,	不安地	.

“那可糟了，”查宾斯不安地说道。

" [wel] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , " [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][peɪn][ɔːr] [tuː] ,

"	Well	,	"	said	Twinkle	,	"	I'd	be	willing	to	have	a	pain	or	two	,
"	出色地	,	"	说	闪烁	,	"	ID	是	愿意的	到	有	一个	疼痛	或者	二	,

“嗯，”闪闪说，“我愿意承受一两点痛苦。”

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][maɪ'self] [ə'gen] . "

just	to	be	myself	again	.	"
只是	到	是	我	再次	.	"

只想重新做回自己。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	So	would	I	,	if	it	comes	to	that	,	"	agreed	the	boy	.
"	所以	会	我	,	如果	它	来	到	那	,	"	同意	这	男生	.

“如果真到了那一步，我也会这么做。”男孩同意道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ][peɪn] . "

"	But	I'd	rather	have	found	a	way	to	be	myself	without	getting	the	pain	.	"
"	但	ID	相当	有	成立	一个	方式	到	是	我	没有	获得	这	疼痛	.	"

“但我宁愿找到一种既能做自己又不用承受痛苦的方法。”

" [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] [æn; ən] [ɪn'tʃæntmənt] , "

"	There	is	usually	but	one	thing	that	will	overcome	an	enchantment	,	"
"	那里	是	通常	但	一	事物	那	将要	克服	一个	魅力	,	"

[riˈmɑːkt] [ðə; ðɪ]['bluːdʒeɪ] , ['sɪriəsli] ;

remarked	the	bluejay	,	seriously	;
评论	这	蓝鸟	,	严重地	;

“通常只有一件事可以解除魔法，”蓝鸟严肃地说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tɪŋgl] - ['beri] [ðæt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][oʊld] -

"	and	if	it	is	a	tingle	-	berry	that	will	destroy	the	charm	which	the	old	tuxix
"	和	如果	它	是	一个	刺痛	-	浆果	那	将要	破坏	这	魅力	哪个	这	老的	-

[pʊt][ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

put	upon	you	,
放	之上	你	,

“如果那是一种会破坏老礼服给你带来的魅力的刺痛浆果，

[ðen] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

then	nothing	else	will	answer	the	same	purpose	.
然后	没有什么	别的	将要	回答	这	相同的	目的	.

那么，其他任何方法都无法达到同样的目的。

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['nekroʊmænsər][ɪz] ['veri] [waɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

The	Royal	Necromancer	is	very	wise	,	and	you	may	depend	upon	what	he	says	.
这	皇家	死灵法师	是	非常	明智的	,	和	你	可能	依赖	之上	什么	他	说道	.

皇家亡灵法师非常睿智，你可以信赖他的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] , [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [fɔːr; fər] ['tɪŋgl] - ['beriz] .

But	it	is	late	,	at	this	season	,	for	tingle	-	berries	.
但	它	是	晚的	,	在	这	季节	,	为了	刺痛	-	浆果	.

但在这个季节，采摘刺莓已经太晚了。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [groʊ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

They	do	not	grow	at	all	times	of	the	year	,
他们	做	不是	生长	在	全部	时代	的	这	年	,

它们并非一年四季都生长。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "

and	we	may	not	be	able	to	find	any	upon	the	bushes	.	"
和	我们	可能	不是	是	有能力的	到	寻找	任何	之上	这	灌木丛	.	"

我们可能在灌木丛中找不到任何蜜蜂。

" ['kænɑːt] [wiː; wi][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] , ['æŋkʃəsli] .

"	Cannot	we	go	at	once	and	find	out	?	"	asked	Twinkle	,	anxiously	.
"	不能	我们	去	在	一次	和	寻找	出去	?	"	问	闪烁	,	焦虑地	.

“我们能不能马上去打听一下？”特温克尔焦急地问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [griːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] ,

It	will	grieve	me	to	lose	you	,	my	little	friends	,
它	将要	悲伤	我	到	失去	你	,	我的	小的	朋友们	,

失去你们，我的小伙伴们，我会非常难过。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [wʌt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] ['hæpinəs] .

but	I	want	to	do	what	will	give	you	the	most	happiness	.
但	我	想	到	做	什么	将要	给	你	这	最多	幸福	.

但我希望做能让你最快乐的事情。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [pliːz] .

Come	with	me	,	please	.
来	和	我	,	请	.

请跟我来。

" [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

"	They	flew	away	through	the	forest	,
"	他们	飞翔	离开	通过	这	森林	,

它们飞过森林，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

and	by	and	by	came	upon	the	open	country	to	the	north	,
和	经过	和	经过	来了	之上	这	打开	国家	到	这	北	,

不久，他们来到了北部的开阔地带。

['liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

leaving	all	the	trees	behind	them	.
离开	全部	这	树木	在后面	他们	.

他们把所有的树木都留在了身后。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðæt] [deɪ] [wiː; wi][gɑːt] - [tʃɑːntid] !

"	Why	,	this	is	the	place	we	entered	the	forest	,	that	day	we	got	'	chanted	!
"	为什么	,	这	是	这	地方	我们	进入	这	森林	,	那	天	我们	得到	-	吟诵	!

“哎呀，这就是我们那天进入森林的地方，我们被‘施咒’了！”

" [kraɪd] ['twɪŋk(ə)l] .

"	cried	Twinkle	.
"	哭	闪烁	.

“闪闪叫道。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] - .

"	So	it	is	,	"	said	Chubbins	.
"	所以	它	是	,	"	说	-	.

“确实如此，”查宾斯说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['twɪŋk] . "

"	I	believe	we	could	find	our	way	home	from	here	,	Twink	.	"
"	我	相信	我们	可以	寻找	我们的	方式	家	从	这里	,	特温克	.	"

“我相信我们能从这里找到回家的路，小家伙。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [hoʊm] [laɪk] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] - [lɑːrk] .

"	But	we	can't	go	home	like	we	are	,	"	replied	the	girl	-	lark	.
"	但	我们	不能	去	家	喜欢	我们	是	,	"	回复	这	女孩	-	云雀	.

“但是我们不能就这样回家，”云雀女孩回答道。

" [wʌt] [wʊd] ['aʊər; ɑːr][foʊks] [seɪ] , [tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][bɜːrdz] - ['bɑːdɪz] ? "

"	What	would	our	folks	say	,	to	find	us	with	birds	'	bodies	?	"
"	什么	会	我们的	各位	说	,	到	寻找	我们	和	鸟类	-	身体	?	"

“如果我们的亲人发现我们身边有鸟的尸体，他们会怎么想？”

" [ðeɪd] [jel] [ænd; ənd] [rʌn] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	They'd	yell	and	run	,	"	declared	the	boy	.
"	他们会	叫喊	和	跑步	,	"	声明	这	男生	.

“他们会大喊大叫然后跑开，”男孩说道。

" [ðen] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['tɪŋgl] - ['beriz] .

"	Then	,	"	said	she	,	"	we	must	find	the	tingle	-	berries	.
"	然后	,	"	说	她	,	"	我们	必须	寻找	这	刺痛	-	浆果	.

“那么，”她说，“我们必须找到刺痛莓。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

警察蓝鸟(Policeman Bluejay)

第6/6页

" [ðə; ði]['bluːdʒeɪ] [fluː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər][ðə; ði]
" The bluejay flew with them to some bushes which he said were the
" 这 蓝鸟 飞翔 和 他们 到 一些 灌木丛 哪个 他 说 是 这
[kaɪnd][ðə; ði] ['tɪŋgl] - ['beriz] [gruː] [ə'pɑːn] ,
kind the tingle - berries grew upon ,
种类 这 刺痛 - 浆果 生长 之上 ,

“蓝鸟和他们一起飞到一些灌木丛中，他说那种灌木丛里长着刺莓。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ber] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['beri] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
but they were all bare and not a single berry could be found .
但 他们 是 全部 裸 和 不是 一个 单身的 浆果 可以 是 成立 .

但是它们都光秃秃的，找不到一颗浆果。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" There must be more not far away , " said the policeman , encouragingly .
" 那里 必须 是 更多的 不是 远的 离开 , " 说 这 警察 , 令人鼓舞的是 .

“附近肯定还有更多，”警察鼓励道。

" [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
" Let us look about us .
" 让 我们 看 关于 我们 .

让我们环顾四周。

" [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [klʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;
" They found several clumps of the bushes , to be sure ;
" 他们 成立 一些 团块 的 这 灌木丛 , 到 是 当然 ;

“他们确实发现了好几丛灌木；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [noʊ] ['beriz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
but unfortunately no berries were now growing upon them ,
但 很遗憾 不 浆果 是 现在 生长 之上 他们 ,

但可惜的是，现在上面已经没有浆果生长了。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['feɪljər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sæd][ænd; ənd] [dɪ'spɑːndənt] .
and at each failure the children grew more and more sad and despondent .
和 在 每个 失败 这 孩子们 生长 更多的 和 更多的 伤心 和 沮丧的 .

每一次失败，孩子们都变得越来越悲伤、越来越沮丧。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ber] [ə'gen] , " ['twɪŋk(ə)l] [ri'mɑːkt] ,
" If we have to wait until the bushes bear again , " Twinkle remarked ,
" 如果 我们 有 到 等待 直到 这 灌木丛 熊 再次 , " 闪烁 评论 ,

“如果我们要等到灌木丛再次结果子的话，”特温克尔说道，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːl]
" it will be nearly a year , and I'm sure we can't live in the forest all
" 它 将要 是 几乎 一个 年 , 和 我是 当然 我们 不能 居住 在 这 森林 全部
['wɪntər] . "
winter . "
冬天 . "

“差不多要一年时间了，我肯定我们不可能在森林里过冬。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Why not ? " asked the policeman .
" 为什么 不是 ? " 问 这 警察 .

“为什么不行？”警察问道。

" [ðə; ði] [fuːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪt] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə]
" The food in our basket would all be gone , and then we would starve to
" 这 食物 在 我们的 篮子 会 全部 是 已消失 , 和 然后 我们 会 饿死 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

“我们篮子里的食物都会被吃光，然后我们就会饿死。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“”是对方的回答。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [iːt] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" We can't eat bugs and worms , you know . "
" 我们 不能 吃 漏洞 和 蠕虫 , 你 知道 . "

“你知道，我们不能吃虫子和蠕虫。”

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] !
" I'd rather die !
" ID 相当 死 !

我宁愿死！

" [dɪ'klerd] - , ['mɔːrnfəli] .
" declared Chubbins , mournfully .
" 声明 - , 悲伤地 .

“丘宾斯悲伤地说道。”

[ðə; ði]['bluːdʒeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
The bluejay became very thoughtful .
这 蓝鸟 成为 非常 周到 .

蓝鸟变得若有所思。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪŋgl] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" If we could find some of the tingle bushes growing near the shade of the
" 如果 我们 可以 寻找 一些 的 这 刺痛 灌木丛 生长 靠近 这 阴影 的 这
['fɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

“如果我们能找到一些生长在森林阴凉处的刺猬灌木，

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , " [ðer; ðər] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['beriz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
" he said at last , " there might still be some berries remaining on them .
" 他 说 在 最后的 , " 那里 可能 仍然 是 一些 浆果 其余的 在 他们 .

他最后说道：“上面可能还剩下一些浆果。”

[aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði] ['beriz] [suːn] ['wɪðər] [ænd; ənd][drɑːp][ɔːf][ænd; ənd]
Out here in the bright sunshine the berries soon wither and drop off and
出去 这里 在 这 明亮的 阳光 这 浆果 很快 枯萎 和 降低 离开 和
[ˌdɪsə'pɪr] . "
disappear . "
消失 . "

在阳光明媚的地方，浆果很快就会枯萎脱落，消失不见。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [nɪr] [ðə; ði] [triːz] , " [sə'dʒestɪd] ['twɪŋk(ə)l] .
" Then let us look near the trees , " suggested Twinkle .
" 然后 让 我们 看 靠近 这 树木 , " 建议 闪烁 .

“那我们去树附近看看吧，”闪闪建议道。

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌʌnsək'sesfəli] .
They searched for a long time unsuccessfully .
他们 搜索 为了 一个 长的 时间 不成功 .

他们寻找了很久，但一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] ,

It	was	growing	late	,	and	they	were	almost	in	despair	,
它	曾是	生长	晚的	,	和	他们	是	几乎	在	绝望	,

天色渐晚，他们几乎陷入了绝望。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][frʌm; frəm] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [druː] [ðə; ði][tʃaɪld] - [lɑːks] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

when	a	sharp	cry	from	Policeman	Bluejay	drew	the	child	-	larks	to	his	side	.
什么时候	一个	锋利的	哭	从	警察	蓝鸟	画	这	孩子	-	云雀	到	他的	边	.

这时，警察蓝鸟的一声尖锐叫喊把小云雀们都吸引到了他身边。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nɜːrvəs] [ɪk'saɪtmənt] .

"	What	is	it	?	"	enquired	the	girl	,	trembling	with	nervous	excitement	.
"	什么	是	它	?	"	询问	这	女孩	,	发抖	和	紧张的	激动	.

“那是什么？”女孩问道，紧张得浑身颤抖。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , " [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʊʃ] [æt; ət][læst] ,

"	Why	,	"	said	the	policeman	,	"	here	is	a	bush	at	last	,
"	为什么	,	"	说	这	警察	,	"	这里	是	一个	衬套	在	最后的	,

“哎呀，”警察说，“这里终于找到一丛灌木了。”

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [tuː] [raɪp] ['tɪŋgl] - ['beriz] !

and	on	it	are	exactly	two	ripe	tingle	-	berries	!
和	在	它	是	确切地	二	成熟	刺痛	-	浆果	!

上面正好有两颗成熟的刺莓！

" [['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]

"	[	CHAPTER	XXII	]
"	[	章	二十二	]

【第二十二章】

[ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n]

The	Transformation
这	转型

转型

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [frend] [spoʊk] ['truːli] .

They	looked	earnestly	at	the	bush	,	and	saw	that	their	friend	spoke	truly	.
他们	看起来	切实	在	这	衬套	,	和	锯	那	他们的	朋友	辐	真的	.

他们认真地看着灌木丛，发现他们的朋友所言不虚。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [lɪm] [wʌz; wəz][wʌn] [plʌmp] , [red] ['beri] , ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['krænberi] ,

Upon	a	high	limb	was	one	plump	,	red	berry	,	looking	much	like	a	cranberry	,
之上	一个	高的	肢	曾是	一	丰满	,	红色的	浆果	,	寻找	很多	喜欢	一个	蔓越莓	,

高高的树枝上挂着一颗饱满的红色浆果，看起来很像蔓越莓。

[waɪl] ['loʊər] [daʊn] [gruː] [ə'nʌðər] [bʌt; bət] ['smɔːlər] ['beri] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrʃəli]

while	lower	down	grew	another	but	smaller	berry	,	which	appeared	to	be	partially
尽管	降低	向下	生长	其他	但	较小的	浆果	,	哪个	出现	到	是	部分

['wɪðərd] .

withered	.
干枯	.

而在下方，还长出了另一颗较小的浆果，这颗浆果似乎已经部分枯萎了。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [ðə; ði][lɑːrk] - ['tʃɪldrən] [kraɪd] , ['dʒɔɪfəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] - ['ædɪd] : " [juː; jʊ]

"	the	lark	-	children	cried	,	joyfully	;	and	the	next	moment	Chubbins	added	:	"	You
"	这	云雀	-	孩子们	哭	,	欣喜地	;	和	这	下一个	片刻	-	额外	:	"	你

[iːt] [ðə; ði][bɪg] ['beri] , ['twɪŋk] . "

eat	the	big	berry	,	Twink	.	"
吃	这	大的	浆果	,	特温克	.	"

“云雀孩子们欢呼雀跃；片刻之后，查宾斯补充道：‘你吃掉那颗大浆果，小星星。’”

" [waɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .

"	Why	?	"	she	asked	,	hesitating	.
"	为什么	?	"	她	问	,	犹豫不决	.

“为什么？”她犹豫着问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mɔːr] ['stʌmək] - [eɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	It	looks	as	if	it	had	more	stomach	-	ache	in	it	,	"	he	replied	.
"	它	看起来	作为	如果	它	有	更多的	胃	-	疼痛	在	它	,	"	他	回复	.

“看起来好像胃疼得更厉害了，”他回答说。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I'm	not	afraid	of	that	,	"	said	she	.
"	我是	不是	害怕的	的	那	,	"	说	她	.

“我不怕那个，”她说。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['beri] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	But	do	you	suppose	the	little	berry	will	be	enough	for	you	?
"	但	做	你	认为	这	小的	浆果	将要	是	足够的	为了	你	?

“但是你认为这点小浆果就足够你吃了吗？”

[wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪðərd] , [juː; jʊ] [siː] . "

One	side	of	it	is	withered	,	you	see	.	"
一	边	的	它	是	干枯	,	你	看	.	"

你看，它的一侧已经枯萎了。

" [ðæt] [wəʊnt] ['mætər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] - [lɑːrk] .

"	That	won't	matter	,	"	returned	the	boy	-	lark	.
"	那	惯于	事情	,	"	返回	这	男生	-	云雀	.

“那没关系，”小云雀回答道。

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nekroʊmænsər] [sed] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] ['beri] .

"	The	Royal	Necromancer	said	to	eat	one	berry	.
"	这	皇家	死灵法师	说	到	吃	一	浆果	.

皇家死灵法师说要吃一颗浆果。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔːr][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	didn't	say	a	little	or	a	big	one	,	you	know	,
他	没有	说	一个	小的	或者	一个	大的	一	,	你	知道	,

他既没说小事，也没说大事，你知道的。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [plʌmp] [ɔːr] ['wɪðərd] . "

or	whether	it	should	be	plump	or	withered	.	"
或者	无论	它	应该	是	丰满	或者	干枯	.	"

或者它应该是饱满的还是干瘪的。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] - [lɑːrk] .

"	That	is	true	,	"	said	the	girl	-	lark	.
"	那	是	真的	,	"	说	这	女孩	-	云雀	.

“没错，”少女云雀说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [iːt] [maɪn] [naʊ] ? "

"	Shall	I	eat	mine	now	?	"
"	将	我	吃	矿	现在	?	"

“我现在可以吃我的那份了吗？”

" [ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði] ['betər] , " - [rɪ'plaɪd] .
" The sooner the better , " Chubbins replied .
" 这 很快 这 更好的 , " - 回复 .

“越快越好，”查宾斯回答道。

" [dəunt] [fər'get] [ˌem 'i:] , ['lɪt(ə)l] [frend] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['hju:mən] [ə'gen] , " [sed] [pə'li:smən]
" Don't forget me , little friend , when you are a human again , " said Policeman
" 不 忘记 我 , 小的 朋友 , 什么时候 你 是 一个 人类 再次 , " 说 警察
['blu:dʒeɪ] , ['sædli] .
Bluejay , sadly .
蓝鸟 , 令人遗憾的是 .

“小家伙，等你变回人类的时候，别忘了我，”蓝鸟警官悲伤地说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ju:; jʊ] , " ['twɪŋk(ə)l] ['ænsər] , " [nɔ:r] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l][jʊr; jər] ['kaɪndnəs]
" I shall never forget you , " Twinkle answered , " nor any part of all your kindness
" 我 将 绝不 忘记 你 , " 闪烁 回答 , " 也不 任何 部分 的 全部 你的 仁慈
[tu:; tə][ˌju: 'es] .
to us .
到 我们 .

“我永远不会忘记你，”闪闪回答道，“也不会忘记你对我们的一切恩情。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [frendz] [fər'evər] .
We shall be friends forever .
我们 将 是 朋友们 永远 .

我们将永远是朋友。

" [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['hænsəm] [blu:] [bɜ:rd] ,
" That seemed to please the handsome blue bird ,
" 那 似乎 到 请 这 英俊的 蓝色的 鸟 ,

“这似乎让那只漂亮的蓝鸟很高兴，”

[ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['i:gər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [weɪt] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] .
and Twinkle was so eager that she could not wait to say more .
和 闪烁 曾是 所以 渴望的 那 她 可以 不是 等待 到 说 更多的 .

Twinkle 非常热情，迫不及待地想说更多。

[ʃi:; ʃi] [plʌkt] [ðə; ði][bɪg] , [plʌmp] ['beri] , [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [klɔ:] ,
She plucked the big , plump berry , put it in her mouth with her little claw ,
她 拨弦 这 大的 , 丰满 浆果 , 放 它 在 她 嘴 和 她 小的 爪 ,

她摘下那颗又大又饱满的浆果，用她的小爪子把它放进嘴里。

[ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
and ate it as soon as possible .
和 吃 它 作为 很快 作为 可能的 .

然后尽快把它吃掉了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [sed] : " [aʊtʃ] !
In a moment she said : " Ouch !
在 一个 片刻 她 说 : " 哎哟 !

过了一会儿，她说道：“哎哟！”

['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] !
Oo - oo - oo !
oo - oo - oo !

呜呜呜！

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][hɜ:rt][soʊ]['bædli] , ['æftər][ɔ:l] .
" But it did not hurt so badly , after all .
" 但 它 做过 不是 伤害 所以 糟糕 , 后 全部 .

“但其实并没有那么疼。”

[hɜːr; hər][fɔːrm] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [gruː] ['lɑːrdʒər] ;

Her	**form**	**quickly**	**changed**	**and**	**grew**	**larger**	**;**
她	形式	迅速地	已更改	和	生长	更大的	;

她的体型迅速变化，变得越来越大；

[ænd; ənd] [waɪl] - [ænd; ənd] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəsli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm]

and	**while**	**Chubbins**	**and**	**Policeman**	**Bluejay**	**watched**	**her**	**anxiously**	**she**	**became**
和	尽管	-	和	警察	蓝鸟	观看	她	焦虑地	她	成为

[ə; eɪ][gɜːrl] [ə'gen] ,

a	**girl**	**again**	**,**
一个	女孩	再次	,

在查宾斯和蓝鸟警察的焦急注视下，她又变回了女孩。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bɝːdz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ɪts][sɔːft] [greɪ] ['fɛðɝz] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] .

and	**the**	**bird's**	**body**	**with**	**its**	**soft**	**gray**	**feathers**	**completely**	**disappeared**	**.**
和	这	鸟类	身体	和	它是柔软的	灰色的		羽毛	完全地	消失	.

鸟儿柔软的灰色羽毛和它的身体完全消失了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] : " [gʊd] - [baɪ] ! " [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bluːdʒeɪ] ;

As	**she**	**felt**	**herself**	**changing**	**she**	**called**	**:**	**"**	**Good**	**-**	**bye**	**!**	**"**	**to**	**the**	**bluejay**	**;**
作为	她	毛毡	她自己	变化	她	称为	:	"	好的	-	再见	!	"	到	这	蓝鸟	;

当她感到自己发生变化时，她向蓝鸟喊道："再见！"

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər][wɜːrdz] .

but	**even**	**then**	**he**	**could**	**hardly**	**understand**	**her**	**words**	**.**
但	甚至	然后	他	可以	几乎	理解	她	字	.

但即便如此，他也几乎听不懂她的话。

" [gʊd] - [baɪ] !

"	**Good**	**-**	**bye**	**!**
"	好的	-	再见	!

"再见！

" [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [-] [ɪrz] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] " [tʃɜːr] - [ɑːr] - [ˌɑːr aɪ 'piː] -

"	**he**	**answered**	**,**	**and**	**to**	**Twinkle's**	**ears**	**it**	**sounded**	**like**	**"**	**Chir**	**-**	**r**	**-**	**rip**	**-**
"	他	回答	,	和	到	闪闪的	耳朵	它	听起来	喜欢	"	奇尔	-	r	-	撕裂	-

['tʃiː] - [wiː] ! "

chee	**-**	**wee**	**!**	**"**
芝	-	哇	!	"

"他回答道，在闪闪听来，听起来像是'奇-里-里-奇-维！'"

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ? " [æskt] - ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪrli] ,

"	**How**	**did**	**it**	**feel**	**?**	**"**	**asked**	**Chubbins**	**;**	**but**	**she**	**looked**	**at**	**him**	**queerly**	**,**
"	如何	做过	它	感觉	?	"	问	-	;	但	她	看起来	在	他	奇怪地	,

"感觉怎么样？"查宾斯问道；但她却用一种奇怪的眼神看着他。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hæf]

as	**if**	**his**	**language**	**was**	**strange**	**to**	**her**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**half**
作为	如果	他的	语言	曾是	奇怪的	到	她	,	和	似乎	到	是	一半

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	**.**
害怕	.

仿佛他的语言对她来说很陌生，她似乎有些害怕。

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['beri] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	**Guess**	**I'll**	**have**	**to**	**eat**	**my**	**berry**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
"	猜测	患病的	有	到	吃	我的	浆果	,	"	他	说	,	和	一个	笑	,

"看来我得把我的浆果吃掉了，"他笑着说。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [plʌk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]['twɪŋk(ə)l][hæd; həd] [dʌn] .

and	**proceeded**	**to**	**pluck**	**and**	**eat**	**it**	**,**	**as**	**Twinkle**	**had**	**done**	**.**
和	继续	到	采摘	和	吃	它	,	作为	闪烁	有	完毕	.

然后像小星星一样，把它摘下来吃了。

[hiː; hi] [jeld] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [kræmp] [ðə; ði] [fruːt] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

He	yelled	once	or	twice	at	the	cramp	the	fruit	gave	him	,
他	大喊	一次	或者	两次	在	这	抽筋	这	水果	给予	他	,

他因为水果引起的抽筋而叫喊了一两次。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [peɪn] ['siːst] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði]

but	as	soon	as	the	pain	ceased	he	began	to	grow	and	change	in	the
但	作为	很快	作为	这	疼痛	停止	他	开始	到	生长	和	改变	在	这

[seɪm] [weɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['kɑːmræd] [hæd; həd] .

same	way	his	little	comrade	had	.
相同的	方式	他的	小的	同志	有	.

但疼痛一消失，他就和他的小伙伴一样，开始成长和变化。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] .

But	not	entirely	.
但	不是	完全	.

但并不完全如此。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [legz] [bæk] [ə'gen] , [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] ,

For	although	he	got	his	human	body	and	legs	back	again	,	all	in	their	natural	size	,
为了	虽然	他	得到	他的	人类	身体	和	腿	后退	再次	,	全部	在	他们的	自然的	尺寸	,

虽然他重新获得了人类的身体和双腿，而且一切都恢复了正常大小，

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

his	wings	remained	as	they	were	,
他的	翅膀	剩余	作为	他们	是	,

他的翅膀依然如故。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['paʊər] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd]

and	it	startled	him	to	find	that	the	magic	power	had	passed	and
和	它	惊慌	他	到	寻找	那	这	魔法	力量	有	通过了	和

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑːrtli] [ə; eɪ] [bɜːrd] .

he	was	still	partly	a	bird	.
他	曾是	仍然	部分	一个	鸟	.

他惊讶地发现，魔法力量已经消失，他仍然有一部分是鸟。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['twɪŋk(ə)l] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Twinkle	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	闪烁	.

“怎么了？”特温克尔问道。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['bluːdʒeɪ] .

"	Is	anything	wrong	?	"	enquired	the	bluejay	.
"	是	任何事物	错误的	?	"	询问	这	蓝鸟	.

“出什么事了吗？”蓝鸟问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	boy	understood	them	both	,	although	they	could	not	now	understand	each	other	.
这	男生	理解	他们	两个都	,	虽然	他们	可以	不是	现在	理解	每个	其他	.

男孩能听懂他们俩的话，尽管他们现在无法互相理解。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['twɪŋk(ə)l] :

He	said	to	Twinkle	:
他	说	到	闪烁	:

他对小星星说：

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['beri] ['wɔznt] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] .

"	I	guess	the	berry	wasn't	quite	big	enough	.
"	我	猜测	这	浆果	不是	相当	大的	足够的	.

“我猜这颗浆果还不够大。”

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɜːrd] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] ,
" **Then** **he** **repeated** **the** **same** **thing** **in** **the** **bird** **language** **to** **Policeman** **Bluejay** **,**
" 然后 他 重复 这 相同的 事物 在 这 鸟 语言 到 警察 蓝鸟 ,

然后，他用鸟语对蓝鸟警察重复了同样的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l] [laɪk] :
and **it** **sounded** **to** **Twinkle** **like** **:**
和 它 听起来 到 闪烁 喜欢 :

在小星星听来，这声音像是：

" [pɪɹ] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] — [ip] — [tʃiːp] — [twiːt] ! "
" **Pir** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **—** **eep** **—** **cheep** **—** **tweet** **!** **"**
" 皮尔 - r - r - r — 咿咿 — 便宜 — 鸣叫 ! "

“Pir-rrr—eep—cheep—tweet！”

" [its] ['ɔːlmoʊst] [dɑːrk] .
" **IT'S** **ALMOST** **DARK** **.**
" 它是 几乎 黑暗的 .

天快黑了。

[lets] [goʊ] [hoʊm] . "
LET'S **GO** **HOME** **.** **"**
我们来吧 去 家 . "

我们回家吧。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] , [kwaɪt] [dɪ'strest] .
" **What** **in** **the** **world** **can** **you** **do** **?** **"** **asked** **the** **girl** **,** **quite** **distressed** **.**
" 什么 在 这 世界 能 你 做 ? " 问 这 女孩 , 相当 苦恼 .

“到底能怎么办呢？”女孩非常沮丧地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] ['dredf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [laɪk] [ðæt] .
" **It** **will** **be** **just** **dreadful** **if** **you** **have** **to** **stay** **like** **that** **.**
" 它 将要 是 只是 可怕 如果 你 有 到 停留 喜欢 那 .

“如果你一直这样下去，那真是太可怕了。”

" [ðə; ði] [terz] [keɪm] [tuː; tə] - - [aɪz] .
" **The** **tears** **came** **to** **Chubbins** **'** **eyes** **.**
" 这 眼泪 来了 到 - - 眼睛 .

“丘宾斯的眼里噙满了泪水。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .
He **tried** **to** **restrain** **them** **,** **but** **could** **not** **.**
他 尝试 到 抑制 他们 , 但 可以 不是 .

他试图阻止他们，但未能成功。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] ['doʊlfəli] [ænd; ənd] [sed] :
He **flapped** **his** **little** **wings** **dolefully** **and** **said** **:**
他 拍打 他的 小的 翅膀 悲伤地 和 说 :

他悲伤地拍打着小翅膀，说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['iːðər] [wʌn] [θɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] !
" **I** **wish** **I** **was** **either** **one** **thing** **or** **the** **other** **!**
" 我 希望 我 曾是 任何一个 一 事物 或者 这 其他 !

“我希望我要么是其中之一，要么是另一个！”

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld] - [lɑːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
I'd **rather** **be** **a** **child** **-** **lark** **again** **,** **and** **nest** **in** **a** **tree** **,**
ID 相当 是 一个 孩子 - 云雀 再次 , 和 巢 在 一个 树 ,

我宁愿再次变成一只幼小的云雀，在树上筑巢。

[ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði][foʊks][ɪn] [ðɪs] [wei] .
than **to** **go** **home** **to** **the** **folks** **in** **this** **way** **.**
比 到 去 家 到 这 各位 在 这 方式 .

也不愿以这种方式回家面对家人。

" [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,
" Policeman Bluejay had seen his dilemma at the first ,
" 警察 蓝鸟 有 已见 他的 困境 在 这 第一的 ,

“警员布鲁杰一开始就意识到了自己的困境，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['roʊvɪŋ]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn]
and his sharp eyes had been roving over all the bushes that were within
和 他的 锋利的 眼睛 有 到过 漫游 超过 全部 这 灌木丛 那 是 之内
[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .
the range of his vision .
这 范围 的 他的 想象 .

他锐利的目光扫视着视野范围内所有的灌木丛。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][tʃɜːrp][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] ,
Suddenly he uttered a chirp of delight and dashed away ,
突然 他 说出 一个 啁啾 的 喜 和 虚线 离开 ,

他突然发出了一声欢快的叫声，然后飞快地跑开了。

['spiːdəli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['tɪŋgl] - ['beri] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] .
speedily returning with another tingle - berry in his bill .
迅速地 返回 和 其他 刺痛 - 浆果 在 他的 账单 .

他很快又叼着一颗刺莓回来了。

" [its] [ðə; ði] ['veri] [læst] [wʌn][ðer; ðər][ɪz] ! " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] - .
" It's the very last one there is ! " said he to Chubbins .
" 它是 这 非常 最后的 一 那里 是 ! " 说 他 到 - .

“这是最后一个了！”他对查宾斯说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['braɪtnɪŋ] [æt; ət][wʌns] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" But it is all that I want , " cried the boy , brightening at once ; and then ,
" 但 它 是 全部 那 我 想 , " 哭 这 男生 , 提亮 在 一次 ; 和 然后 ,

“但这正是我想要的！”男孩喊道，脸上顿时绽放出笑容；然后，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['eni] [peɪn] ,
regardless of any pain ,
不管 的 任何 疼痛 ,

无论疼痛如何，

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] ['beri] [æz; əz] ['griːdɪli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmək] - [eɪk] .
he ate the berry as greedily as if he was fond of a stomache - ache .
他 吃 这 浆果 作为 贪婪地 作为 如果 他 曾是 喜爱 的 一个 胃 - 疼痛 .

他贪婪地吃着浆果，仿佛很喜欢胃痛一样。

[ðə; ði]['sekənd] ['beri] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɪn][wʌn] [wei] , [fɔːr; fər] - - [wɪŋz] ['kwɪkli]
The second berry had a good effect in one way , for Chubbins ' wings quickly
这 第二 浆果 有 一个 好的 影响 在 一 方式 , 为了 - - 翅膀 迅速地
[bɪ'keɪm] [ɑːrmz] ,
became arms ,
成为 武器 ,

第二颗浆果在某一方面产生了好效果，因为查宾斯的翅膀很快就变成了手臂。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [met]
and he was now as perfectly formed as he had been before he met
和 他 曾是 现在 作为 完美 形成 作为 他 有 到过 前 他 遇见
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kruːəl] - .
with the cruel tuxix .
和 这 残忍的 - .

他现在的身材和遇到残酷的塔克西之前一样完美。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] , ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
But he gave a groan , every once in a while ,
但 他 给予 一个 呻吟 , 每一个 一次 在 一个 尽管 ,

但他时不时会发出呻吟声。

[ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l] [sə'spektɪd] [ðæt] [tuː] ['beriz] [wɜːr; wər] [twaɪs] [æz; əz]['pʊərf(ə)l] [æz; əz][wʌn] ,

and	Twinkle	suspected	that	two	berries	were	twice	as	powerful	as	one	,
和	闪烁	怀疑	那	二	浆果	是	两次	作为	强大的	作为	一	,

闪闪怀疑两颗浆果的效力是单颗的两倍。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [peɪn] [ðæt] ['læstɪd] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] .

and	made	a	pain	that	lasted	twice	as	long	.
和	制成	一个	疼痛	那	持续	两次	作为	长的	.

结果，疼痛持续时间延长了一倍。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['bæskɪt]

As	the	boy	and	girl	looked	around	they	were	astonished	to	find	their	basket
作为	这	男生	和	女孩	看起来	大约	他们	是	惊讶	到	寻找	他们的	篮子

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

standing	on	the	ground	beside	them	.
常设	在	这	地面	旁	他们	.

男孩和女孩环顾四周，惊讶地发现他们的篮子就立在他们旁边的地上。

[ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [sæt]['saɪləntli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪg]

On	a	limb	of	the	first	tree	of	the	forest	sat	silently	regarding	them	a	big
在	一个	肢	的	这	第一的	树	的	这	森林	卫星	默默	关于	他们	一个	大的

[bluː] [bɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi] [pə'liːsmən] ['bluːdʒeɪ] ,

blue	bird	that	they	knew	must	be	Policeman	Bluejay	,
蓝色的	鸟	那	他们	知道	必须	是	警察	蓝鸟	,

森林里第一棵树的树枝上，静静地栖息着一只蓝色的大鸟，它注视着他们，他们知道那一定是警鸟蓝鸟。

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['glɑːsi] [blæk] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb]

although	somehow	or	other	he	had	lost	his	glossy	black	helmet	and	the	club
虽然	不知何故	或者	其他	他	有	丢失的	他的	光滑	黑色的	头盔	和	这	俱乐部

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

he	had	carried	underneath	his	wing	.
他	有	携带	下	他的	翼	.

虽然不知何故，他弄丢了那顶锃亮的黑色头盔和他一直藏在翅膀下的球棒。

" [its] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] , [jɔːnɪŋ] .

"	It's	almost	dark	,	"	said	Twinkle	,	yawning	.
"	它是	几乎	黑暗的	,	"	说	闪烁	,	打哈欠	.

“天快黑了，”小星星打着哈欠说。

" [lets] [goʊ] [hoʊm] , [tʃʌb] . "

"	Let's	go	home	,	Chub	.	"
"	我们来吧	去	家	,	鲢鱼	.	"

“我们回家吧，查布。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['saɪləns]

"	He	picked	up	the	basket	,	and	for	a	few	minutes	they	walked	along	in	silence
"	他	挑选	向上	这	篮子	,	和	为了	一个	很少	分钟	他们	步行	沿着	在	沉默

.

:
.

他拿起篮子，两人默默地走了几分钟。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] :

Then	the	boy	asked	:
然后	这	男生	问	:

然后男孩问道：

" [dəunt][jʊr; jər][legz] [fiːl] ['hevi] , ['twɪŋk] ? "
" Don't your legs feel heavy , Twink ? "
" 不 你的 腿 感觉 重的 , 特温克 ? "

“小甜心，你的腿不觉得沉重吗？”

" [jes] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [duː] [jɔːrz] ? "
" Yes , " said she ; " do yours ? "
" 是的 , " 说 她 ; " 做 你的 ? "

“是的，”她说，“你呢？”

" ['ɔːf(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] .
" Awful , " said he .
" 可怕 , " 说 他 .

“太糟糕了，”他说。

[el] . [fræŋk] [baʊmz]
L . FRANK BAUM'S
L . 坦率 鲍姆的

L.弗兰克·鲍姆

[nuː] [ɑːz] [bʊk]
New Oz Book
新的 奥兹 书

新奥兹书

[ɪz]
IS
是

是

['veri] ['ɑːˌziː]
VERY OZZY
非常 奥兹

非常奥兹

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ɑːz][ænd; ənd] ['fɑːðər] [guːs] [hæz; həz] ['ænsər]
The author of THE WIZARD OF OZ and FATHER GOOSE has answered
这 作者 的 这 巫师 的 盎司 和 父亲 鹅 有 回答
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] - ['letərz] [baɪ] ['raɪtɪŋ]
thousands of his little readers ' letters by writing
数千 的 他的 小的 读者 - 信件 经过 写作

《绿野仙踪》和《鹅爸爸》的作者已经回复了成千上万位小读者的来信。

['ɑːzmə][ʌv; əv][ɑːz]
OZMA OF OZ
奥兹玛 的 盎司

奥兹玛

[ðɪs] [nuː] ['stɔːri] [telz] " [mɔːr] [ə'baʊt] ['dɔːrəθi] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] ['kærəktərz] [ʌv; əv]
This new story tells " more about Dorothy , " as well as the famous characters of
这 新的 故事 讲述 " 更多的 关于 多萝西 , " 作为 出色地 作为 这 著名的 人物 的
[ðə; ði] ['skerkroʊ] ,
the Scarecrow ,
这 稻草人 ,

这个新故事讲述了“更多关于多萝西的故事”，以及稻草人等著名角色的故事。

[ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['laɪən][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [nuː]
the Tin Woodman and the Cowardly Lion and something of several new
这 锡 伍德曼 和 这 胆小 狮子 和 某物 的 一些 新的
[kriː'eɪʃənz] ['iːkwəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
creations equally delightful ,
作品 同样地 愉快 ,

《铁皮樵夫和胆小的狮子》以及其他几部同样精彩的新作品，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['tɪkˌtɑk] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] , [ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

including	Tiktok	,	the	machine	man	,	the	Yellow	Hen	,	the	Nome	King	and	the
包括	抖音	,	这	机器	男人	,	这	黄色的	母鸡	,	这	诺姆	国王	和	这

['hʌŋgri] ['taɪgər] .

Hungry	Tiger	.
饥饿的	老虎	.

其中包括抖音、机器人、黄母鸡、诺姆国王和饥饿的老虎。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts]

The	former	characters	are	beloved	by	multitudes	of	children	and	their	parents
这	以前的	人物	是	心爱	经过	众多	的	孩子们	和	他们的	父母

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wʌnz] ,

and	the	new	ones	,
和	这	新的	一个	,

之前的角色深受众多儿童及其父母的喜爱，而新角色也同样如此。

['biːɪŋ] ['θɜːrəli] - , [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] .

being	thoroughly	Baumesque	,	will	find	their	places	in	the	hearts	of	all	.
存在	彻底	-	,	将要	寻找	他们的	地方	在	这	心	的	全部	.

由于它们完全具有鲍姆式的风格，它们将在所有人的心中占有一席之地。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn][ɑːr] . ['niːl]

ILLUSTRATED	BY	JOHN	R	.	NEILL
插图	经过	约翰	拉	.	尼尔

由约翰·R·尼尔绘制插图

['fɔːrti] - [wʌn] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] ; ['twenti] - [tuː] [hæf]['peɪdʒɪz][ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['fɪfti] [blæk]

Forty	-	one	full	-	page	colored	pictures	;	twenty	-	two	half	pages	in	color	and	fifty	black
四十	-	一	满的	-	页	有色	图片	;	二十	-	二	一半	页面	在	颜色	和	五十	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] [tekst] ['pɪktʃərz] ;

and	white	text	pictures	;
和	白色的	文本	图片	;

41幅全页彩色图片；22幅半页彩色图片和50幅黑白文字图片；

['speʃ(ə)l] [end] [ʃiːts] ; ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ; ['kɑːpiraɪt] [peɪdʒ] , [bʊk] [pleɪt] , [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][peɪdʒ][ænd; ənd]

special	end	sheets	;	title	page	;	copyright	page	,	book	plate	,	dedication	page	and
特别的	结尾	纸张	;	标题	页	;	版权	页	,	书	盘子	,	奉献	页	和

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .

table	of	contents	.
桌子	的	内容	.

特殊衬页；标题页；版权页、藏书票、献词页和目录。

8vo , - ['peɪdʒɪz] .

8vo	,	280	pages	.
8vo	,	-	页面	.

八开本，280页。

['ekstrə] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] , [saɪd][ænd; ənd] [bæk] ['stæmpɪŋ] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] .

Extra	cloth	binding	,	side	and	back	stamping	in	four	colors	.
额外的	布	结合	,	边	和	后退	冲压	在	四	颜色	.

额外布面装订，侧边和封底四色烫印。

['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɑːz][ænd; ənd][dʒɑːn] [doʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃerəb] .

Uniform	in	size	with	The	Land	of	Oz	and	John	Dough	and	the	Cherub	.
制服	在	尺寸	和	这	土地	的	奥兹	和	约翰	面团	和	这	小天使	.

与《绿野仙踪》和《约翰·多伊与小天使》尺寸一致。

[praɪs] , - - $1 . -

Price	,	-	-	$1	.	25
价格	,	-	-	$1	.	-

价格：1.25 美元

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑːz]

THE	LAND	OF	OZ
这	土地	的	盎司

绿野仙踪

[baɪ][el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm]

BY	L	.	FRANK	BAUM
经过	L	.	坦率	鲍姆

作者：L·弗兰克·鲍姆

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ɑːz]

A	SEQUEL	TO	THE	WIZARD	OF	OZ
一个	续集	到	这	巫师	的	盎司

《绿野仙踪》的续集

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɑːz] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skerkroʊ]

The	Land	of	Oz	gives	an	account	of	the	further	adventures	of	the	Scarecrow
这	土地	的	奥兹	给予	一个	帐户	的	这	更远	冒险	的	这	稻草人

[ænd; ənd][tɪn] ['wʊdmən] ,

and	Tin	Woodman	,
和	锡	伍德曼	,

《绿野仙踪》讲述了稻草人和铁皮樵夫的后续冒险故事。

[ænd; ənd][ˌintrə'djuːsis][dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] , [ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [sɔː] - [hɔːrs] , [ðə; ði] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd]

and	introduces	Jack	Pumpkinhead	,	the	Animated	Saw	-	Horse	,	the	Highly	Magnified
和	介绍	杰克	南瓜头	,	这	动画	锯	-	马	,	这	高度	放大

['wɑːgl] - [bʌg] ,

Woggle	-	Bug	,
摇摆	-	漏洞	,

并介绍了南瓜头杰克、会动的锯木马、高度放大的沃格尔虫，

[ðə; ði] [gʌmp] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kærəktərz] .

the	Gump	and	many	other	delightful	characters	.
这	阿甘	和	许多	其他	愉快	人物	.

阿甘以及许多其他讨人喜欢的角色。

['nɪrli] - [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ]

Nearly	150	black	and	white	illustrations	and	16	full	-	page	pictures	in	colors	by
几乎	-	黑色的	和	白色的	插图	和	-	满的	-	页	图片	在	颜色	经过

近150幅黑白插图和16幅全页彩色图片

[dʒɑːn][ɑːr] . ['niːl]

JOHN	R	.	NEILL
约翰	拉	.	尼尔

约翰·R·尼尔

6vo , - ['peɪdʒɪz] .

6vo	,	300	pages	.
6vo	,	-	页面	.

六开本，300页。

['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ]['ɑːzmə][ʌv; əv][ɑːz] .

Uniform	in	size	with	Ozma	of	Oz	.
制服	在	尺寸	和	奥兹玛	的	奥兹	.

与奥兹玛公主的身材一样。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [stæmpt] [ɪn] [θriː] ['kʌlɚz] .

Handsomely	bound	in	cloth	,	stamped	in	three	colors	.
英俊地	边界	在	布	,	盖章	在	三	颜色	.

精装布面，三色印刷。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 25 .
价格 , $1 . - .

价格：1.25美元。

[dʒɑːn] [doʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃerəb]
JOHN DOUGH AND THE CHERUB
约翰 面团 和 这 小天使

约翰·道格和天使

[baɪ][el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm]
BY L . FRANK BAUM
经过 L . 坦率 鲍姆

作者：L·弗兰克·鲍姆

[ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [teɪl] [pɔː'treɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪndʒərbred] [mæn][ænd; ənd]
A whimsical tale portraying the exciting adventures of the Gingerbread Man and
一个 异想天开 故事 描绘 这 激动人心 冒险 的 这 姜饼 男人 和
[hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [tʃɪk] [ðə; ði] ['tʃerəb] ,
his comrade , Chick the Cherub ,
他的 同志 , 小鸡 这 小天使 ,

这是一个充满奇思妙想的故事，讲述了姜饼人和他的伙伴小天使奇克的精彩冒险经历。

[ɪn][ðə; ði] " ['pæləs] [ʌv; əv] ['roʊmæns] , "
in the " Palace of Romance , "
在 这 " 宫殿 的 浪漫 , "

在《浪漫宫》中，

" [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , "
" The Land of the Miflcets , "
" 这 土地 的 这 - , "

《米弗尔塞特人的土地》

" ['hɪlənd] [ænd; ənd] [lɑːlənd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Hiland and Loland , " etc .
" 希兰德 和 洛兰 , " ETC .

“希兰德和洛兰德”等等。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] ['piktʃəd] [baɪ][dʒɑːn][ɑːr] . ['niːl] ,
The book is delightfully pictured by John R . Neill ,
这 书 是 令人愉悦 如图所示 经过 约翰 拉 . 尼尔 ,

这本书的插图由约翰·R·尼尔绘制，精美绝伦。

['ɪləstreɪtər] [ʌv; əv]['ɑːzmə][ʌv; əv][ɑːz][ænd; ənd][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑːz] .
illustrator of OZMA OF OZ and THE LAND OF OZ .
插画家 的 奥兹玛 的 盎司 和 这 土地 的 盎司 .

《绿野仙踪》和《绿野仙踪》的插画师。

- [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] ; - ['kʌlərd] [pɪk'tɔːriəl] ['tʃæptər] ['hediŋs] ; - [blæk] [ænd; ənd]
40 full - page colored pictures ; 20 colored pictorial chapter headings ; 100 black and
- 满的 - 页 有色 图片 ; - 有色 画报 章 标题 ; - 黑色的 和
[waɪt] [tekst] ['pɪktʃərz] ;
white text pictures ;
白色的 文本 图片 ;

40幅全页彩色图片；20个彩色图画章节标题；100幅黑白文字图片；

['speʃ(ə)l] [end] [ʃiːts] ; ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , ['kɑːpiraɪt] [peɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
special end sheets ; title page , copyright page , etc .
特别的 结尾 纸张 ; 标题 页 , 版权 页 , ETC .

特殊衬页；标题页、版权页等。

8vo , - ['peɪdʒɪz] .

8vo	**,**	**300**	**pages**	**.**
8vo	,	-	页面	.

八开本，300页。

['ekstrə] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] , [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] ['stæmpɪŋ] [ɪn] [θriː] ['kʌlɚz] .

Extra	**cloth**	**binding**	**,**	**side**	**and**	**back**	**stamping**	**in**	**three**	**colors**	**.**
额外的	布	结合	,	边	和	后退	冲压	在	三	颜色	.

额外布面装订，侧边和封底采用三种颜色烫印。

[praɪs] , $1 . - .

Price	**,**	**$1**	**.**	**25**	**.**
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.25美元。

[ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz]

THE	**TWINKLE**	**TALES**
这	闪烁	故事

闪烁的故事

[sɪks] ['tʃɑːrmɪŋ] [nuː] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

SIX	**CHARMING**	**NEW**	**STORIES**	**FOR**	**CHILDREN**
六	迷人	新的	故事	为了	孩子们

六个引人入胜的全新儿童故事

[baɪ] ['lɔːrə] ['bæŋkrɔft]

BY	**LAURA**	**BANCROFT**
经过	劳拉	班克罗夫特

作者：劳拉·班克罗夫特

[mɪs] ['bæŋkrɔft] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kweɪnt] ,

Miss	**Bancroft**	**has**	**a**	**delightful**	**vein**	**of**	**humor**	**of**	**the**	**quaint**	**,**
错过	班克罗夫特	有	一个	愉快	静脉	的	幽默	的	这	古雅	,

班克罗夫特小姐有一种令人愉悦的、古雅的幽默感，

['spɑːrklɪŋ] [və'raɪəti] [wɪtʃ] ['redɪli] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .

sparkling	**variety**	**which**	**readily**	**appeals**	**to**	**children**	**of**	**all**	**ages**	**.**
闪闪发光	种类	哪个	容易	上诉	到	孩子们	的	全部	年龄	.

种类繁多，色彩鲜艳，深受各个年龄段儿童的喜爱。

['sevrəl] ['krɪtɪks] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['feivərəbli] [kəm'per] [mɪs] ['bænˌkrɔfts]

Several	**critics**	**who**	**have**	**read**	**The**	**Twinkle**	**Tales**	**favorably**	**compare**	**Miss**	**Bancroft's**
一些	评论家	WHO	有	读	这	闪烁	故事	有利	比较	错过	班克罗夫特的

['stɔːriz] [tuː; tə] ['mɪstər] . [baʊmz] [wɜːrks] .

stories	**to**	**Mr**	**.**	**Baum's**	**works**	**.**
故事	到	先生	.	鲍姆的	作品	.

一些读过《闪烁的故事》的评论家对班克罗夫特小姐的故事与鲍姆先生的作品进行了比较，并给予了积极评价。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪriːz] [ðə; ði] ['klevər] ['ɑːrtɪst] ,

For	**this**	**series**	**the**	**clever**	**artist**	**,**
为了	这	系列	这	聪明的	艺术家	,

这位才华横溢的艺术家为这个系列创作了……

- [raɪt] [ɪn'raɪt] [hæz; həz] [meɪd] ['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['speʃ(ə)l] ['drɔɪŋz] ['ædmərəbli]

Maginel	**Wright**	**Enright**	**has**	**made**	**over**	**one**	**hundred**	**special**	**drawings**	**admirably**
-	赖特	恩莱特	有	制成	超过	一	百	特别的	图画	令人钦佩地

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [tekst] .

illustrating	**the**	**text**	**.**
图示	这	文本	.

玛吉内尔·赖特·恩赖特创作了一百多幅精美的插图，生动地展现了文本内容。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ɔːl] [fʊl] [peɪdʒ] , [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['meni] ['kʌlɚz] ,

The	pictures	,	all	full	page	,	are	beautifully	reproduced	in	many	colors	,
这	图片	,	全部	满的	页	,	是	非常漂亮	复制品	在	许多	颜色	,

所有图片均为全页印刷，色彩丰富，精美绝伦。

[iːtʃ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .

each	book	containing	fifteen	pictures	and	a	decorated	title	page	.
每个	书	包含	十五	图片	和	一个	装饰	标题	页	.

每本书包含十五幅图片和一个装饰精美的扉页。

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd] ['veləm] [stæmpt] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] [wɪð; wɪθ] ['straɪkɪŋ] [dɪ'zaɪnz] .

The	bindings	are	of	imported	vellum	stamped	in	four	colors	with	striking	designs	.
这	绑定	是	的	进口	羊皮纸	盖章	在	四	颜色	和	引人注目	设计	.

书脊采用进口羊皮纸，并以四种颜色印制醒目的图案。

[ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ; ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] ; ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]

The	Twinkle	Tales	are	entertaining	to	read	;	splendidly	illustrated	;	beautiful	in
这	闪烁	故事	是	娱乐	到	读	;	精彩地	插图	;	美丽的	在

[ə'pɪrəns] ; ['pɜːrfɪktli] ['prɪntɪd] [ɑːn] [faɪn] ['peɪpər] ;

appearance	;	perfectly	printed	on	fine	paper	;
外貌	;	完美	打印	在	美好的	纸	;

《闪亮童话》读起来很有趣；插图精美；外观漂亮；印刷在优质纸张上，完美无瑕；

['eksələntli] [wel] [baʊnd] .

excellently	well	bound	.
非常出色	出色地	边界	.

装订精良。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm] .

Price	50	cents	per	volume	.
价格	-	分	每	体积	.

每卷售价50美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神